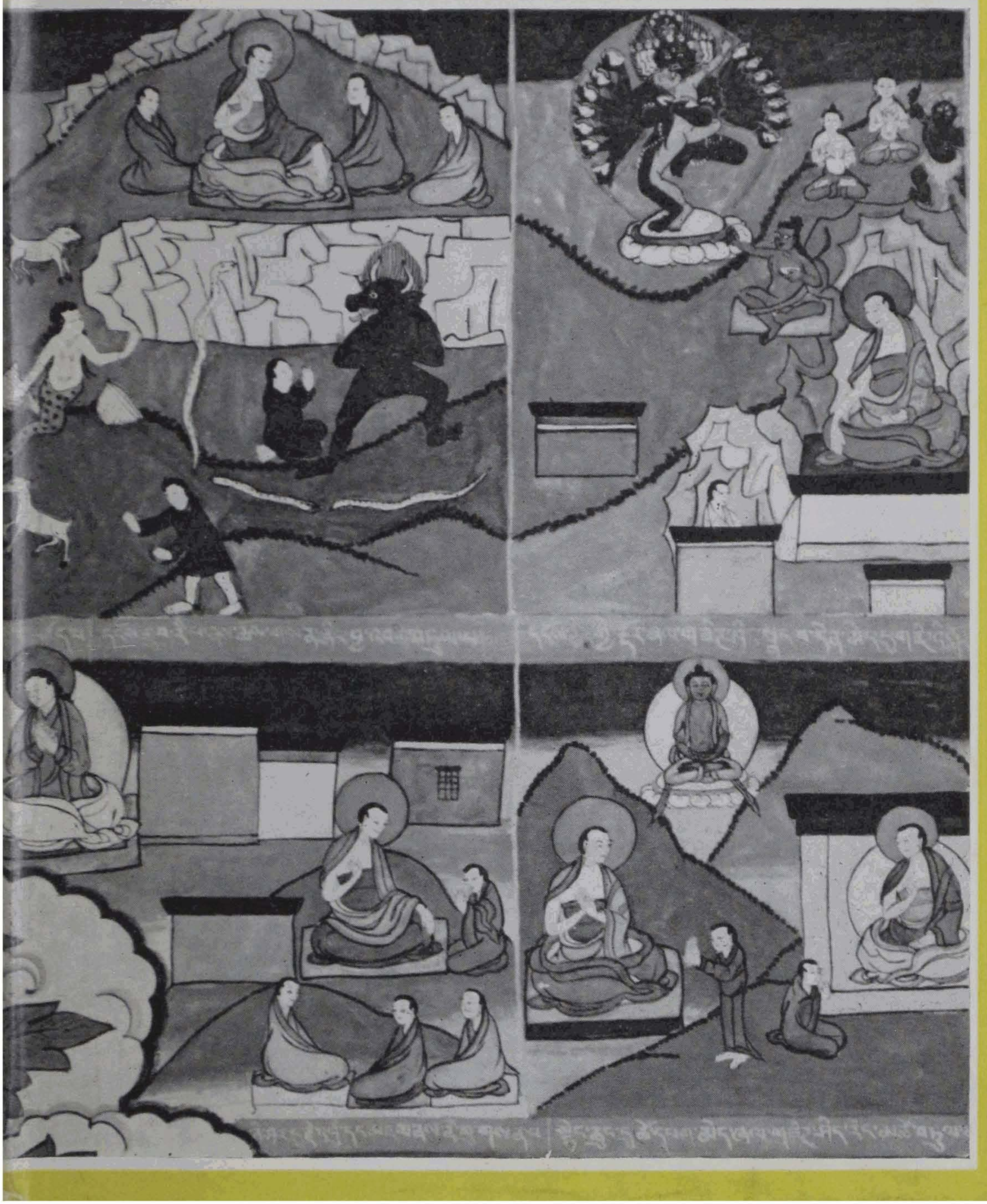
D. L. Snellgrove

FOUR LAMAS OF DOLPO II



Auto-
biographies
of
Four
Tibetan
Lamas
(15th-18th
centuries)

•

Tibetan Texts
and
Commentaries

II

FOUR LAMAS OF DOLPO

Tibetan Biographies

edited & translated

by

David L. Snellgrove

Volume II

Tibetan Texts & Commentaries

BRUNO CASSIRER · OXFORD

©
D. L. Snellgrove
1967

PRINTED IN GREAT BRITAIN
for
BRUNO CASSIRER (PUBLISHERS) LTD
by
ROBERT MACLEHOSE & CO. LTD
GLASGOW W3

CONTENTS

Preface *page* 7–9

THE MANUSCRIPTS

I. The Biography of *bSod-nams Blo-gros* (*Merit Intellect*) 11

II. The Biography of *Chos-skyabs dPal-bzang* (*Religious Protector Glorious & Good*) 75

III. The Biography of *dPal-ldan Blo-gros* (*Glorious Intellect*) 173

IV. The Biography of *bSod-nams dBang-phyug* (*Lord of Merit*) 239

APPENDICES

I. Transliterated MS Extracts without Translation (Texts and Rituals) 291

II. Transliterated MS Extracts with Translation (Doctrinal Verses) 296

III. Notes to the First Volume (Translations) of the Four Biographies 314

IV. Alphabet and System of Transliteration 316

V. Examples of Abbreviated Words (MS style) 318

GLOSSARY 325

PREFACE

The manuscripts presented here recount the biographies of four Dolpo lamas, three of whom lived during the 15th and 16th centuries, and one during the end of the 17th and the beginning of the 18th centuries. My translations together with a detailed introduction have already appeared in a previous volume.

These four manuscripts are unusual for several reasons. They represent a special form of local Tibetan literature, which has never been printed (by xylograph) in Tibet, and which has simply continued to exist as a few rare manuscript copies in Dolpo itself. They are now published here as manuscripts, and this is the first time that it has been possible to reproduce in normal Western book-form carefully re-edited Tibetan manuscripts. I have already described our manner of working on them in the Introduction to the First Volume (Translations), especially pages 68–71, so little needs to be added here. I would like to think that the Lama of the 'Residence of Great Happiness' (*bDe-chen bla-brang*) and I reacted in Dolpo the traditional Tibetan parts of 'scholar' (*paṇḍita*) and 'translator' (*lo-tsa-ba*), but it is not possible to draw a complete parallel between our efforts and those of Indian scholars and Tibetan translators of old. Our joint interest was not in producing a translation, but in producing new and accurate Tibetan manuscripts, on which to base the translations which I later made in England. However, while fixing the texts in Dolpo, I made many detailed notes on interpretation, and since the translation of many passages would have been impossible without these, the Lama of *bDe-chen bla-brang* may also be regarded as my chief help in the later part of the work, even though he was not present in person.

Our source manuscripts contained large numbers of petty scribal errors, and some local expressions were so garbled that only my Dolpo lama, who recognized the phonetic values of the erroneous spellings, could help me to reproduce them in conventional Tibetan spellings. Some local Dolpo words (as with other Tibetan dialects) have no recognized literary spelling, and in these cases I usually accepted the Lama's advice in fixing conventional spellings for our own use. In the Tibetan interpretation of difficult passages, I depended upon him almost completely, although we were both guided by the context and by my work (then in its beginnings) on the Glossary. Decisions over grammatical forms, such as genitive or instrumental ending, perfect or future root, have usually been mine, for like so many Tibetan scholars, he tended to be vague about the spellings of particles and verbal roots, which are no longer distinguishable in modern Tibetan dialects.

However, I have not forced changes against the phonetic values of existing spellings, so that some unusual verbal forms remain. It would be interesting and useful to make an analysis of this particular form of Tibetan, but that is a separate study which must follow the publication of these texts.

Our Dolpo scribe, Tshe-ring Ta-shi (*Tshe-ring bKra-shis*), was a patient and good-humoured writer, but I learned how difficult it is to get even a good scribe (judged primarily by the beauty of his writing) to reproduce a text exactly as one wants it. So the process of correcting our new manuscripts, which began in Dolpo, has continued with the help of Samten Gyaltsen Karmay right up to the time of publication. He himself was responsible for making an entirely new copy of the whole of the second biography, and the difference in manuscript style is easily discernible.

I deliberately had these manuscripts written in a format which could be produced satisfactorily in Western book-form, and here again, we have, I think, achieved something unique in Tibetan studies. I hope this work will be especially useful to a new generation of Western scholars of Tibetan, who must be able to read fluently the 'headless' form of Tibetan writing (*dbu-med*), if they wish to work on equal terms with the Tibetan scholars who, as exiles and refugees, are now so easily available to us. Tibetans no more write the printed style of Tibetan (*dbu-can*), than we write printed Roman lettering.

In order to assist those who are unfamiliar with the script, I have added several short appendices.

Appendix I contains transliterations of short passages, listing texts and rituals without translation, which would be largely superfluous, as most of the titles are already listed in my Tibetan Index of 'Texts and Rituals' provided in the First Volume (Translations).

Appendix II contains transliterations of verse extracts together with fairly literal translations. They are arranged as parallel texts, but sometimes it has proved impracticable to arrange the English verse in the same order as the Tibetan without loss of sense. I omitted these verse extracts from the First Volume (Translations), because the very large number of technical terms which they contain, seemed to make it impossible to produce a readable English translation without considerable sacrifice of meaning. One must emphasize that these lines are not poetry, at least as we understand it in the West, but neat doctrinal verses, a literary *genre* in which the Tibetans excel. In the Tibetan original they make excellent reading, and I intend the translations in this volume simply as a guide to correct interpretation.

The remaining appendices are self-explanatory.

The Glossary does not claim to quote all references to any given term, but enough to establish its meaning. Many of the more curious items occur only once.

I have taken Jäschke's 'Tibetan–English Dictionary' as my standard, and the better known Tibetan terms which are not in my Glossary will be found there. I express my thanks to Samten Gyaltsen Karmay for helping me to prepare this last piece of work for publication.

Finally my thanks are due to the School of Oriental and African Studies in the University of London whose generous subvention has made possible the publication of this work.

David L. Snellgrove

Berkhamsted
8th February 1967

༄༅། [illegible]

༄༅། [illegible]

[illegible]

༄༅། ། ཐར་ཀྱི་ལ་ཚོགས་ཞལ་ལས་ཀྱུ་ཐེང་ཀྱི་ཞིག་ཀ་ཀུར་ཕྱུར་ཕྱུག། །ཀྱི
རྗེ་པ་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱུ་པ་གསུ་ཀྱི་ཡ་ཡུ་ཀྱུ་པ་ཐོ་ཀྱི་སྣུ་གི་ཁོ། གསུ་ཐེག་པ་ཚོགས་པ་ཀི
ཆ་པ་སྣ་ཀྱིར་བརྒྱ་པ་སྡུག་ཐོ། ཕྱུར་ལ་རི་ཏི་ཀྱི་འབ་པ་ཀ་ཀྱི་ཀྱུབ་སྡིབ་རྒྱུ་ལ་ལ
ཀག་པར་ལ་ཇུ་པ། ལ་ཇོད་པ་གསུ་ཀ་ཀཞི་རྒྱ་ཕྱུང་ལ་ཞི། སྤྱི་ལ་གསུ་
ཀྱི་ཀ་རིབ་ལ་ཚོགས་ཡུང་ཀཀྱུང་པ་ཀ་ཏི། འབྲལ་པ་ཀྱུ་ཡེ་ལོ་ཀ་པ་པ་ཀྱི་སྡུབ
རལྱུ། རབ་བ་ཚོ་པ་སྐྱུ་ཡུབ་རྒྱུ་པ་ཐེབ་ཡ། གཞབ་བ་བ་ཐར་སྐྱུ་པ་ཀྱི་བ
རྟེ་པ་ཀྱི་ཕ་པ་ཀ་ཕྱིར། འཚོགས། བཞི། སྐྱི་བ་སྤྱུ་ལ་སྐྱུ་ལ་པར་ཡ། གུ
ལ་གུ་ཀྱུ་ལ་ཀྱི་སྐྱུར་བརྫབ་བཟ། ཀཙུ་བ་ལ་རྫ་ཡེ་ཀྱི་ཀྱུ། ཀསྐྱེ་བ་རྒྱབ
ཡི་ཀཆོ་ཡུ་ལཇུ་པ་བི། ལ་ལ་ཡོ་ཚེ་ལ་པར། ཆོ་པ་ཀྱི་པ་ཡ་ཝོ་བར་གསྐྱུར་ཡ
བེར། བོ་ཐབ་ཚོ་ལ་རི་ཏི་ལ་རི་ཡུ་ཀཀྱུར། བཡལ་པ་སྤྱི་ཚོར་ཀྱུ་ལ
བཔ་ཆོ་པ་རྟེ་པ་ལར། བོ་ཀྱི་པ་ལི་ཀྱུ་བཞི་ལོ་ཀ་བཀྱུ་ཀཏུ་ག། ཐེ་པ་གསུ་ཡ
པ་ཀྭ་ར་ཕྱུ་ལ། ར་ལ་ཟ། གྱུ་ལ་ཀ་ཀྱུ་ཡུ་ཡ་ཀྱུ་པ་ཀྱུ་ཀྱུ་བ་བོ་ཡག
རྟེ་བོར། ཀྭག། པ་ཝོ། རིབ། གྲུ། ཟལ་པ་ལ་པར་ཡར་སྤྱུལ
བཔར། བོ་ཐབ་ཀྱི་བ་ལཇ་ཡུ་བཀྱུ་ལ། ཕྱུ་ཡར་ཀྱི་ཀྱུ་བ་ཡ་ཀྱི་ཀྱུ་ལ
བརྒྱ་བཔ་ཀཀྱུ་བ་ཀྱུ་ཚོགས་ཡོ་ལཇ་ཡུ་བཀྱུ་པ་བི། རྟེ་ཀྱུང་ལཔ། རིག
ཀྭ་ག་པ་ཝོ། གྱུ་ཚོགས་ལ་པ་ཀྱུ་ལ་ཀྱུ། སྐྱེ་རྫི་ཀ་ཞབ་པ་ཀ་བོ་བོ
ཀྱེ་པ་གི། སྤྱག་ཀྱུ་ཀྱུ་བ་པ་སྐྱུ་ཡ་ཀཀྱུར། ཐེ་པ། གཞེག་རྟེ
བོ་པ་ཀ་ཞེ་པར། ཀེ་སྤྱུབ་ཡབ་གཟར་བཟ་བཔ། བོ་ཐབ་ཞབ
ག་ར་ཡིར་བཔ་བི། ཙ་ལ་ལ་པ་ཡི་ཀཟུར་ཀྱུ་གབ་པ། ཐེ་པ། བ
སྤྱ་ཐབ་ཀྱ་རྒྱུ་ཀི་ཡོ་ལ་པ་ཀྱུ། ཀྱུ་ཚོར་གསུ་པ་པ་ཀཀྭར། ཡཚོགས་ལྤྱུབ
ཀྱི་ཀྱུ་ལ་ཙོ། པ་ཡ་ཀྱི་པ་ཀྱི་རྟེ་སྤྱུ་ལ་ཡི་བ་ཞེ། ཕྱུ་ཡར་རྫེ་ཀ་ཏི།
ཡུ་ཀྱེ་བ་སྤྱུ་ཀ་རྟེ་སྤྱུ་ལ་ཡི་བ་ཡ་ཀྱ་བ་ཡི་ཟ་བ་བི། ཀཀྭ་བ་པ་ཀྱུ་བ་ཀཀྭར

[illegible]

[illegible]

༄༅། །ཧེ་ཀྱེ་སྙིང་རྗེ་ཆེ་བ་ཞག་པ་པོ། ཕྱག་བསྐྱོད་ཁྱེར་བ་བཅུ་ལ་པ་ཀྱི་ཞབས་
ཞབས། །ཕྱག་གི་རྩེ་གཡོར་ཀྱི་ཆང་ཕུད་ཕུ་པ་ཞབས་ལྷུ་ལ་ཕྱི་འཛད་པ་འི་རྒྱལ་པོ།།
ལྷ། བྱུང་ཤྲི་ཞིང་པ་འི་ཡུལ་པ་སྤྱི་ཀྱིས་པ་ཞབས་བརྒྱུད་ཡར། གཞན་ཕྱིར་སྙིང་ལ་འི་ཐུ་
ཉེ་བ་བརྗོད་པ་འི་རྒྱལ་པོ་ཡུག། ལ་ཁམས་ཀྱི་བསྡོ་ཀྱི་ལ་བཟང་པོ་བརྗོད་ཞབས།
གཞན་ཕྱིར་རྒྱན་འགྲོ་པ་ཕྱེ་པ་གཞན་ཕྱིར་གཞན་ཞབས་པ་འི་རྒྱལ་པོ་ཡུག། གཞན་ཞབས་ཡུ་སྙིང་
རྗེ་འི་ལ་ཀ་ཞགས་ལ་ལྷུན་པ་ཡར་ལ་ཁམས་ཀྱི་ཞིང་པ་ལ་ཕྱི་བརྗོད་ཞབས། རྒྱལ་ལྷུ།
ལ་ཞལ་ག། ཞབས་བཙན་པ་ཡར་ཀྱི་གཞབས་ཞུ་ཕྱི་ལྷ་ལ་འཛད་པ་འི་རྒྱལ་པོ་འགྱུར།
ཕུར་ཡུ་བསྙན་པ་ཕྱི་པ་ཟབ་ལ་གཞ་པ་ཞབས། རྒྱལ་སྙིང་ཕྱིར་ཞེས་པ་འི་རྒྱལ་ལ་
ཡུག། ལ་ཙ་ཀྱི་ཞབས་པ་འི་ཀྱིས་ཀྱི་ཕྱིག་ལ་པ་སྐྱིར་ཀྱི་ཞེ་ཞབས། ཀྱི་ལ་ཀྱི་ཞིང་
འཛད་པ་འི་རྒྱལ་པོ་འཛུག།
ཕྱི་ཕྱི་ཞིང་ག་ཞིང་གཞན་ལ་ཞ་ཡུ་ཕྱུ་ཙ་ཧ་ཞ་ཀྱུ། རྗེ་འི་ཞེ་ལ་ཞབས།
པ་ལ་ཀྱི་ག་ལ་ཉི་པ་ཀྱི་ཞི་ཟབ་ཁྱུ་ཞི་གཞབ་ཀྱི་ཕྱི། ཕྱིར་ཡེ་པ་འི་ལ་
ཐེ་ཐི་ཡ། ཕྱུ་བསྐྱུ་རྒྱུད་ཀྱུ་ལ་ཞ་ལ་ཞི་ཞུ་ཞབས་ཞ་ཞ་ཞ། ཡ་སྙིང་།
ལ་ཁ་འི་ཀྱི་ཞབས་རྒྱ་ལ་ཞིར་ཁྱེར་ཞ་རྗེ་ཞབས། གཞན་ལ་ཞ་ཧ་ཞ་ཡ་ཀ་ཞ་ཀྱི་
ཉེ་ཕྱི་ཞ་ཞ་ཞེ་ཞ། ཞ་ཡ་ཡ་ཞིག་ཧ། ཞ་ག་ལ་ཕྱི་སྐྱི་ཕྱི་སྒྲུ་ཞ་འི་ལ་
རྒྱུ་ཡ་ཕྱི་ཡ། ཞུ་ཕྱུ་རྒྱུ་ཞ་འི་ལ་རྒྱུ་ཡ་ཕྱི། ལ་ཙ་ཀྱུ་ཀྱི་ཕྱུ་ཞ་འི་ལ་རྒྱུ་
ཡ་ཕྱི། ཕྱི་ཞུ་ཞབས་ཀྱི་པ་ཞི་ཡ་པ་ཞ་ཡ་ཡ་ཞིག། ཕྱི་ཡ་ཞ་ག་ཞི
ཀྱི་ཕྱུ་ཕྱི་ཡེ་ཞིག་ཧེ། ཕྱི་ཕྱུ་ཕྱུ་ཕྱུ་ལ་ཞ་ཀྱི་ཞབས་སྙིང་ལ་ཞི་ཞ་ཡུ་ལ་ཀྱི།
ཞབས། ཞི་བརྒྱུད་ལ་ཞ་ཟ་ཞི་པ་ལ་ག་ཞ་ཀྱི་ཞ་ཞུ་ཕྱུ་ཡ་པ་ཞེ་ཞ་པ་སྦྱ་ཞ་ཞབས།
ཕྱི་ག་ཞ་ཞ་ཞི་པ་ཀྱི་ཀྱིས་པ་འི་ཕྱུ་ཞ་ཟ་ཕྱི་པ་ལ་ཞི་ག་ཞི་ཞ་ཞ་ཀྱི་ཧེ་
པ་འི་ཞབས། ཀྱུ་ཕྱུ་ཕྱུ་པ་ཞ་ཞིའི་པ་ཀྱི་ཀྱི་ཕྱུ་ཀྱི་ཞིའི་པ་ཀྱི་ཞ་ཞབས་ཞབས།
ཞི་ཞ་པ་ཞ་ཞ་འཛད་པ་པ་ཞིག་ཀྱུ་ཀྱི་ཞ་ཞི་པ་ཀྱི། ཞབས་པ་འི

༄༅། ། ཕྱག་འཚལ་ལོ་ཞིག་ཀུན་ལ་ཁྱབ་པ་གཅིག་ཏུ་ཀྱང་།
ཐུ་བ་ག་ཞིག་ཇི་ལྟར་ཞིག་རྟག་པ། ཐུ་བྲམ་ ། ཕྱི
ལྟེ་གི་གྱི་ཐལ་བཟླ་ན། ཞི་གཟུ་བ་ཐེ་སྒྲ་ཀྱི་བྱེད་པ་ག་ཅིག
ཡོད་ཕྱིར་ག་བ། བཟླ་ལོ་གྱུ་ན། རྣམ་ལོ་ཅིག་ཞིག་གྱི་
བཟླ་ཡིད་པ་ལ། ཕྱག་རྒྱ་ཡབ་པ། ལོ་ཟླ་གྱི་ཀུ་ན་
སྐྱེ་ཡ། རྣམ་ལོ་ཕྱི་བཟླ་ག་ཞི་ཞལ་ཕྱག་ལ་ཀུ་བ།
ཟག་གྱ་ཡ་པ་བཟླ་བ་ཀོ་ཞིག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐ་ག་ཅིག་ལ་ཤི་བ་ཀོ་ཤི་ཡོད
པ་བྱིན། ཐུབ་པ་ཟླ་ཕྱིན་ཡབ་ཞབ་ཀྱིས། བ་བོ་ལ
རྣམ་ཅིག་ཀུ་བ་ཀོ་ལོ་ཐུབ་ཡིད་པ། ཀོ་རྣམ་སྒྲ་རྒྱ་ལོ
ལ་ཞིག་ཀྱི། བཀོ་ལ་གྱུ་ཞ་བ་ཀྱི་ཏྲ་བཀྱི། ག་ཞི
ཞི་བཟླ་ན་ཇི་ཏྲ་ཀྱི་རྣམ་བྱུ་ཡིད་ཡ་ཀྱིས། ཀོ
རྣམ་ལྷུ་བ་བཟླ་ཕྱི། ཀོ་རྣམ་ཐ་ག་ཐོ་བ་བཟླ་བོ་ཞིག་ཞི
པ་ལ་ཡིད་ལ། ག་ཞི་ཀྱི་ཞི་ལ་ཞི་བ་ལ་བཟླ་ཕྱི་ཡ་ཐག་ཀྱི
བསྐྱེད་ཡ་ཞབ་ཡ་སྐུ་ལ་ཞ། ཞི་སྐྱ་ཡ་ལ། ཐབ་ཡིད
ཐ་ཞི་ཐུ་ཀྱ་པ་སྒྲ་ཀྱི་ཏོ། ཞ་བ་ཐ་ཐོ་བ་བཟླ་པ་ཞི
ཞི་ཀུ་ལ་ཡ་ཐ་སྐྱ་ཞ་ཀྱི་ཞི་ཡ་བཀྲ་ཕྱི། ཀོ་ཐ་ཐ་ཐོ
ལོ་ཀྱ་ཤུ་ག་ཀོ་ཡིད་ལ། ཡ་ཁ་ཀྱི་ལ་ཞི་ཀྱི།
ལྷ་ཞི་པ་ག་ཅིག་ཡོ་བ་ཀྱི་ཅི། ཐོ་ཐུ་བ་ཞབ་ཏེ་ཀྱི་ཟླ་ཡ་ཁ
ཀྱི་ཡི་ཡིད་པ་ཀྱ་བ་ཞི་ག། ཞི་ཞི་ལ་སྐུ་བ་བཀྲ
ཐུ་བ་ཀོ་ཞ་ཐ་ཐུ་བྲ་ཡིད། ཡ་ཐ་ཞ་ལ་ཀོ་སྒྲ་སྐུ། ཡོད་པ་ཀྱི་པ
སྐྱ་ལ་ལ་ཀྱ་པ་ཡ་བ་ཡི་བཟླ་ཕྱི་པ་ཀོ་རྣམ་པ་ལ་ཀྱུ་ཞ་ཞི། ཐི་ཞ་ཀོ་ཤི
པ་ག་ཟླ་བ་ཀོ་ཤི་པ་ཀྱ་ཀྱི་ཞི་སྐྱ་ལ་ལྷ་ལ་ཐག་ལ་ལ་སྐྱེ་པ་ཡ་ཞ་ཀ།

༄༅། །ཤམ་ལམ་པ་འབམ་པ་ལ་བཙན་པོ་ག་གི་སྐྱ་ཤམ་སྐྱེས་པ་ཡིས་
དེ་ཁོ་ན་སྤྱི་པ་ལ་ལོ། །ཐུབ་པ་ཤམ། ཞལ་ཆེ་པ་ལ་ཐུ་ལོ་ཆེ་བ་པ་འཛམ་པ་
གཙིགས་ཡོད་ཁྱ་ཡོད་པ་པ་ཚིགས་ཐུང་ཆེ་བ་ཕྱ་ག་ཚིགས་གྲུབ་པ་ཤ་ཁོ་ཞལ་ཆེ་པ་
ལ་འདྲེ་ན་ཤམ། ལ་ཤྱུ་པ་ཤམ་འཕྲ་གཙིགས་ཀི་འང་ལ་ཀྱི་ཉི་ཁྱེ་ཁྲ་
ཆ་ཆེ་པ་སྤྱི་ཡིས་ཐུ་འབྲུ་བ། །འཕྲ་ག་ཚིགས་པ་ལ་ལ་ཡན་ལོ་ཆེ་རྩེ་
རྗེ་ཀྱི་ཆེ་པ་སྐོར་སྐྱར་ཤམ་ཡོད་པ་རྗེ་ཁྲ་བ་དེ་ན་ཀྱི་འཕྲུབ་པ་ཤམ་སྤྱི།
སྐྱེ་པ་ཁྱ་ན་པ་པ་ཀྱི། །སྤྱི་པ་ཆེ་ན་པ་འཛ་ཀ་ཤྱུ། །ཤམ་པ་ཡོད་
རྗེ་ཆེ་པ་ཀྱི་རྒྱ་ཀྱི་ཐེ་ལ་ཁྲུ་པ་རྗེ་ཡོད་ཕྲ་བ་པ། །ཤམ་པུར་
དེ་ལ་ཀྱི་རྟ་ན་འཚེ་ལོ། །ཤམ་འགྲེ་ཀ་ཤྱུ་པ། །འཕྲ་ཀྱི་པ་ལ་ལ་ཁྱུ་
ཡོ་ཆེ་པ་རྗེ་རྗེ་སྤྱང་ལ་འཕྲ་ན་པ་ཀྱི། །རྗེ་དེ་ཙུ་ལ་ཆེ་ན་ཀྱི།
།ཐེ་ལ་ཀ་ཁྲུ་ཞི་ན་ཕྱི་རྗེ་ན་རྗེ་པ་ཕྲ་བ་ཚི། །སྤྱི་ལ་ཤྱུ་པ་ཀྱི་
རྗེ། ཀྱི་སྤྱི་པ་ཐུ་ཞི་ཁྲུ་པ། །རྟ་ན་ཀཐུ་ལ་ཡ་ལ་ཀྱི་ཐུ་ཞི། །ཤམ་
པུར་ཤམ་ལ་ཀ་རྟ་ན་ཀཐུ་ལ་ཤྱུ་པ་ཀྱི་ཐེ་པ་ཡོད་ཞི། །ཀྱི་པ་ཆེ་
ལ་ཀྱི་ན་པ་ཆེ་འང་ཡོ་སྐྱང་། །ཏུ་ལ་ཀ་ཤྱུ་ཆེ་འང་ཡོ་པ་ཀ་རྟ་བ་
ཀྱི་པ། །ལ་ཀ་ཤམ་ཡོད་དེ་པ་ཞི་པ་ཀྱི་པ་ཀ་རྗེ་ན་དེ་ན་ཀྱི། །ཁྲ་པ་ཟེར་ཤམ།
ལི་ཉན་པ་ཐུང་ཤྱུ་པ་བ། །ལ་ཁྲ་ཀ་རྟ་ཀ་ཁྱུ་འཕྲ་ན་འཕྲ་ན་ལ།
ང་ཀ་ཙུ་ཐུ། །དེ་སྐྱེ་ལ་ཕྱེ་ན་པ་ཕྲེ་པ་ཐུ་ཀི་ཤམ་པ་རྗེ་པ་ཤུབ་ན།
ག་རྗེ་པ་ཀི་ཡོ་ལ་ཚིགས་ན་སྐྱང་ཀྱི་སྐྱ། །ལ་པ་ཀ་སྤྱི་རྟ་ན་ཀཐུ་ལ་
ཀ་ཐེ་ཀ་ལ་ཐུ་པ་པ་པ་ཀྱི། །ཙམ་པ་པ། །

ག་ཉི་པ་པ་ཐུ་ལ་ཀི་འཛ་པ་འཕྲ་ལ་རྟ་ཐུ་པ་ག་ཚིགས་ཁྲེ་བ་ཤམ་པ་ཞིང་ཆེ་ན་
ཆེ་པ་ཀྱི་ལ་པ་པ་ཡོད་འཛ་ན་ཤམ། །གཞག་སྤྱུ་པ་ཀྱི་ལ་ཐབ་ཀྱི་པ་ཀི།

༄༅། ། ཀྲལ་ཡིག ། བཀའ་ཀླུང་གི་ལ་ཀ་བྲེད་ལ་སྤྲ་ཁ་ལེགས་པ་གི
བྱ་ལ་སྦྱ་བ་ལ་བཟླ་པ་གི་ཞལ་ལྕེ་ལས། སྒྲ་ཀྱི་ཏེ་བ་རྗེ་པ་ཀྱི་ཡ་གི
ཀ་ཏེ་ག་རྗེ་ལ་ལ་ཀ་རྒྱ་ཡུ་ཀྱང་། སྒྲ་ཡུ་ཚེ་པ་ཀ་ཏེ་ག་རྗེ་ལ་ག་ཀོ
ཀྱུ་ག་ལ་ཀྱ་ག་པ་ཀ། བ་ག་ཀྱི་བ་བྱུ་ལ་ཚེ་པ་ཞི་ག་ཀྱི་པ་ལ་ཚེ་པ།
ལ་བྱུ་ལ་ཐེ་ལ་ན་པ་པ་ཀྲ་ད་ལི་ཡི་ཀྱི་ལ་ཚེ་པ་ཐུ་པ་ཡ། བྱི་ཀི་ཞལ
ལས། ཀ་ལ་སྒྲ་ཡ་ཡ་ག་གི་ཚེ་པ་ཞི་ག་ཀྱི་ཀི་ཀྱུ་ཁ་ལ། བ་ག་བ
བྱུ་ལ་ཚེ་པ་རྗེ་ག་ཞི་ག་ཀྱི་པ་ལ་གཏང་ཀ་རྗེ་ག་རྗེ་ལ་ཀྱི་སྨྲ་ག་ཀྲ་ཞི་ག་ཀྱུ
ཡིག་ད། ཞི་པ་བྱུ་ལྦྱ་ལ་བ། བྱ་ལ་ཀི་ཞལ་ལ་ལས། ཀ་ལ་སྒྲ
ད་བྱ་པ་ག་ཞི་ལ་ག་སྤྲེ་ཀྲ་བ་པ་ལྗེ་ཞི་ག། ཁྲི་རྗེ་པ་ཀྱི་པ་ག་ཏྲ་ཡིཿ
ད་ཀྲེ་པ་པ་ཡི་ལ་ཀྱུ་ཡ། ཡ་བ་ཀྱི་པ་ག་ཞི་ལྗེ་པ་ཀི་ཏ་བ་རྗེ་པོ་ལ
བ་ག་བྱུ་པ་ག་ཞི་ལ་ཧྲེ་ག་པ་པ་ཀི་ཀྲུ་ལ་ཚ་ལ་ཚེ་པ་ཀ་རྗེ་ག་རྗེ་ལ་ག་ཏེ་པ་ཀྱི
རྨ་ལ་པ་བཀའ་ཀ་བསྒྲ་ཡ་ག་པ་ལྗེ་ལ་པ། བྱ་ག་ཡ་ཞ་ལ་ཀྱི་རྟེ་ག་ལ།
པ་ལ་ལོ་ཚྭེ་ཚེ་པ་ལྟ་ལ་ཀྱི་ཀ་ལ་པ་སྨྲ། བཀྱ་ལ་པ་ཀི་ཡ་ཀ་ཀྲ་ག་སྦ་པ་ཡ
ཚེ་ལ་ཁྲི་བྱེ་ད་ཡ་ཡ་ཚེ་པ་པ་ཁྲེ་ཀྱུ་ཡ་ཚེ་པ་ཀྱི་རྒྱ་ལ་པོ་པ་ཀྱུ་ལ
ཀ་ཏྲ་ལ་ཟྲ་ཞི་བྱུ་ལ་བ། ཡ་རྒྱ་པ་ཡི་ཚེ་པ་ཀྱི་ལྷེ་གི་ཀ་ལྷུ་པོ་པ་ཀི
ཞབ་ཡྱུ་ཀ་ཁྲི་ལ་པ། བཀའ་ཀྱུ་ཀྱེ་ཞི་པ་ཀི་ཀྲུ་ལ་ཞི་སྦྱེ་ལ་ཀྱི་བ་ཀི
སྣང་ལ། རྒྱུ་ལ་ཡ་ག་རྗེ་པ། ལོ་ཟབ་ལ་ག་ཀྱི་ཁྲི་རྩ་ལྷུ་ད། བི་བྱུ་ཡ
སྤྲ་ཡི་ལ། སྤྲ་ཡ་ཡ་ཡི་ལ་ག་རྗེ་པ། རྗེ་ཀ་ལྗེ་པ་ཞི་ད་ཀྱུ། ལོ་ཟབ། རྒྱ་ལ་ཀྱི་ད
ལྗཿ བྱི་རྗེ་ཀ་བྱུ། ཚེ་ད་ཀྱུ་ཡ་བྱུ་ག་པ། བ་དེ་ཡེ་ག་ཀྲུ།
རྒྱ་བ་པ་ལྷུ་ཀ་ཞི་ཡ་ཡི་ཡ་ཀྱི་སྦ་བ། ཀྱི་ལ་ཀྱི་ཀྱི་རྗེ་ལ། ཀྱུ
ག་རྗེ་པ་ཚེ་ལོ་ཀྲུ་པ་བྱ་བ་ཏྲ་པ་པ་ཚུ་ཀ། ག་ཞ་ལ་བྲ་ཡ་ད་ཡ།
ག་ཏ་ག་ཡ། བྱ་ཞ་ག་ཡ་ད་ཀྲུ་ད་པ་རྗེ་པོ་ཀྱི་སྦ་ག་ཞ་པ་སྦ་བ་ཞི

[illegible]

༄༅། ། ཧཱུྃ། ། དར་ཁྲུ་ལ་ག་ཕོའི་ཟླ་བ། ཆེད་ཡི་ཁྲི་རྗེ་ཡུང་
ལུང་ཚབ། །ན་མ་ལ་ཉི་ཟླ་བའི་རྩེ་ཡ་ཡུ་བརྗེན་པ་པར་ལྡིང་བའི་ལཁོན་
ཟབ། །བ་ཁ་ག་ཉི་པ་པ་ལགྱ་ཡ་འབུ་ལ་ཚེ་པ་ཀྱི་རྗེ། །གི་ག་ལྷུབ་བའི་ཞག་པ་ཡུ།
ནམ་ལ་ཛ། །ལམ་ཀྱི་ཕྱུབ་ཀྱི་ཕན་ཚེ་པ་ཀྱི་རྗེ། །གོ་ལོར་འབྲིམ་གཉེན་པ་པ་
ལ་ཛ། ༔ གཔ་སྐྱེ་ཕ་ན་པ་ཚེ་པ་ཀྱི་རྗེ་ཡུ་མ་ཡེ་འོ་པ་པ་ལ་ཛ། །ཏིག་ཀྲ།
པ་ཚེ་རྗེ། ལ་ཀ་ཐུ་པ་པ་ལ་ཛ། །ཞིང་ལྷུན་པ་ཚེ་བརྗེ་སྤར་ཐུ་པོ་མར་ཡུ
།ག་པའི་གི་སྐྱོ་པ་ཡུ་ལ་ཚོའི་ཁྲ་མ་ཡུ་བརྗེན་པ་པར་ལྡིང་བར་ཞུ་ཟློ་ལ་ཀྱུ་ཀྱི
འདུ་ཕྱུ་ན་པ། ཀྱུ་ལྷུ་ལ་ཐ་ག་བཙམ་པའི་རྒྱ་གར་ཚོ་ཡུར།
ཟུམ། ཐམ་ག་ཕྱུ་ཁེ། །ཟུམ་ག་ཚ་ཡུ་ལ་ཟློན། །གི་ག་ལྷུན་
ཀྱབ་ཕར། །ལཞབ་ཀྱབ་ཡེ་ལ་ཡུ་ཕོའི་ཞབ་མ་བརྫིག་ཏེ། །ལ་སྐྱུ།
བཀྲག་བཙམ་ཟབ་ཏག་བཙྭ་བཀྲམ་ནམ། །སྤོ་གཏུ་ཀྱུ་ལྷུན་ལ་ཛ།
ལ་ཀྱུབ་པ་པ་ཀྱུ། །ཐམ་པོ། ། །

གསྤོ་པར་ཡུ་ལུ་ཕེབ་པ་ནམ། ཕར་ཀྱི་ཚམ་བསོ་ལ་ཛ་པ་རྗེ་པ་
ལ་བརྟན་ལ་བརྒྱུད་ལ་ཛ་པའི་ཀྱུ་ལ་ན། ཡུ་རྗེ་ཡི་ཞག་ལ་ནམ། །ན་མ་
བག་ལ་ཉི་ཟླ་ཕྱུ་ལུ་པ་ལ། ལ་ཁ་ཕྱི་ཡུ་ཡེ་ཡུ་ན་མ། ཡབ།
ཅེ་ལ་ཕར་ཉི་བ་སྐྱེ་ལ། ༑ ཕྱུ་ནམ་ཞག་ཁྱུ་ན་པ་ཁྱོ། ཡབ་ཀྱི་ཞལ་
ནམ། །ཚམ་བསམ་ཀྱི་རྒྱ་གར་ཚོ་ཡམ་ཡི་ཕན། བརྟན་ལ་ཡ་ཡམ།
ཉི་ཕྱུ་ལ་བརྒྱུ་ཡ་ན། རྒྱ་ན། གཞན་ཡོ་བཙམ། ཉི། ལྷེ་ག་རྗེན་
པའི་ཀྲ་བར་འབྱུང་ན་སྒྲང་ལ་ཀ་ཀྱིབ། །ན་བརྟན་ལ་བརྒྱུད་ལ་ཀ་བ་ལ
ག་ན་ཀ་མ་པ་སྤྱུ་པ་ཟབ་པ་བཟ་པོ་ཀྱུ་ཡུ་ཀྱིག་ལ། ཕར་གཔན།
སྤྱུ་པ་ལ་ཛ་པའི་ཚེ་ཉི་པ་ལ་བརྗེན་ལྟ་བ་རྗེ་པར་ལ་ཛ། །ལ་གསྤོ་བར

༄༅། །ཤུ་ཤྱུ་ཤི་ཏབ་བ་པ་ཀི་ཤ་བ་ཙ་ན་ཤ་ཛེ། ཇེ་ཀི་དྲི།
ལ་སྲུབ་ཀྲུར་ཕྲུར་ཤ་བྲབ་ཤ་ཇེ། ཞིབ། བཞུར་ཤ་ཀྲུར་པ་གྱུ་དུ་གི།
ལྷྱུ་ཤི་ཤེ་ཀྱུ་ཕྱེ་ཕུས། ཇེ། ཀྲུར་ཤ་ཚི། ཀྱུ་ཀྲི་ཏ་ཚེ་བ་ཀ་ཏུ་ཀུ་ཝ་ཡུ།
ཀུ་ཏ་ཟ་བྷྱུ་དུ་ཏི་བྲུ་བྲུ་ཏ་བས། བྱ་ཀ་ཀི་བྲི་ཚ་ཡ་ཕྱུ་བྱུ་ཕ་ཏི་བྲེ་ཡ།
།ཀ་པ་ཏི་ཏ་ཏ་ཏི་བྲུ་ཡ་ཀ་ཇེ་པ། ཤྭ་ཧུར་ཀྲི་ཤ་ཏྲུ་ཀ་ཤ་ཀྲུ་ཕ་ཧུ་ཤ།
ཚ་པ་ཀྲི་ཧྲེ་བྲུ་བ་པ་བ་ཟ་པ་ཏི་ཡུ་ཕྲེ་པ་བས། ཞེ་ཀ་འཕ་ཏ་ཚེ་བྱ་ཀ་ཏ་ཧྲེ་ཡ།
པ་ཏི་བསྙེ་པ་པ། ཀ་སྦི་བ་ལ་ཏྲེ་ལྡ་ཀ་བཞེ། ཀྲུ་ཕ་ཧྲེ་ཀ་ལ་བཞེ་ཏྲེ།
ཤཛེ་ཧྲ་ད་ལ་བཞེ་ཏྲེ། ཇེ་ཏ་ཇྲེ་ལ་བཞེ་ཏྲེ། ཇེ་ཤི་ཏ་བཞུ་ཕ་ཇེ་ཡ
ལ་བཀྲུ་ཚ་ད། ཀྲེ་དྲ་ཀྲི་ཀ་བཞེ་བསྙེ་པ་ལ། ཇ་པ་ཀྲི་བཀྲུ་པ་པ་ཟྲ་བ
ཇུ་ཀཿ སྲུ་ཡ་ཀྲི་བསྙེ་པ་པ་ཀ་སྦི་བ་ལ་ཏྲེ་ལྡ་ཀྲུ་ཀ། ཧྲི་ཕི་ཇེ་ཧྲི།
ཀ་ཇེ་པ་ལ་ཏྲེ་ལྡ་ཀ་རྟེ་ད། ཏཞེར་ཇེ་པ་ལ་བཀྲུ་ཚ་དེ། ཧྲུ་བ་ཕྱུ་ཀ་བཀྲུ
ཚ་ཏི་ཞེ་ཀ་པ་ཇེ་པ་བྲུས། བྱ་ཀ་ཤྱུ་ལ་ལྡུ་ཤི་བསྦི་ལྡུ་ཏི་ཀྲ་སྦི་བ་ཏ་ལ
བཞེ་ཏྲེ། བཞེར་ཇེ་པ་ལ་བཀྲུ་ཚ་ཕུ། ཀྲུ་ད་ཤ་ཀྱ་ཀ་སྐྱུ་ཧྲུ་ལ
ལ་ཏྲེ་ལྡ་ཀ་བཞེ། ཞ་ལ་བཞེ་པ་ལ་ཏྲེ་ལྡ་ཀ་བཞེ། ཀྲྲེ།
།ཤུ་ད་ལྡུ་ལྡུ་ཏི་ཀ་སྦི་བ་ལ་ཏྲེ་ལྡ་ཀ་བཞེ། ཏཛེ་ཀ་པ་ཏྲེ་ཀ་སྦི་བ་ལ།
བཞེ་ཏྲ་ཤ། བྱ་ཤ་ཚེ་ཀ་ལ་ཕ་ཀ་རྟེ་ལ་ཀྱུ་ཀྲི་ཀ་སྦི་བ་ལ་ཏྲེ་ལྡ་ཀ
བཞེ་བཞེ། ཏཞེར་ཇེ་པ་ལ་བཀྲུ་ཚ་ཕུ། ཇ་ལ་ཏྲེར་ཤ་ལ་ཏྲེ་ལྡ་ཀ
བྱ་ཕཿ ཀ་ཞེ་ཕ་ཡ་ཧྲེ་ཤ་རྒ་ར། ལྡ་ཀ་དེ་ར། ཇེ་ཤྲུ་ཤ།
ཤི་ཏི་ཤྲུ་ར་པ། ཀ་སྐུ་ཀ ཧྲེ་ཇེ་ཕྱེ་ལ་ཕ་ར། ཇེ་པ་ཤ་ཧྲ་བ་ཇེ་ཡ།
ལ་ཏྲ་ཤ་ལྡ་ཀ་བཞེ་བཞེ། ཏ་ཀྱུ་ཀྲི་ཤྱུ་ཀ་ཕ་ཞེ་ཀ་ཀ་ཟེ་ཀ།
ཧྲུ་ཤ་ཛེ་ཀྱུ་ཡུ་ཀ། ཇེ་བ་པ་ཚ་པ་ཀྲི་ཧྲེ་སྲ་ར་ཤ་ཐེ་བ་པ་ཏྲེ་ཀྱུ།
བྱེ་ཤ་ཚ་ཀ་ཏ་པ་ཀ་ར་ཏ་ཀྱུ་ཀྲི་ཀ་ཀྲི་ཧྲུ་ཧྲུ་ཕ་ཏ་ཟ་པ་ཡ། ཧྲུ་ཐ

༄༅། ། ལག་གི་ཕྱི་ཡི་བཀའ་ལ་བརྟེན་པ། ཀྱེ་དེ་ཟེ་ལྡེ་བཀྲ་
ཕྱུན་ཡག །བ་ལྡུ། ། ནག་ཡོ་ལྡུ་ཡོ་བཙོ་ལྡག་བ་ལྡུ། ། ལྷུན་
དཔ་ག་ཟེར་ཀ་ཐི་བ་ཀྱུ་ལ་བ། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཡང་ཕྱི། ལ་ཧི་བཀའ་
ཀ་ཕྱུལ། ལ་ཞལ་ཡོ་ནོ་ནཔི་ལྷུན་ཀྱུར་ཀྱི་བཀའ་ཀ་ཕྱུལ་ལ་པ་རྫེ་
པོག་པ། །བ་ཐྲུ་ལྡུ་ལན་ཀ་ལྡུ་ཟིབ་ཧྲི། ཀྱུ་པ་ཡང་ཟིབ་ཡིག་ན།
ན་ག་བ་ལ་གྱུ་ཡ་ཁོ། ཡབ་ཀྱི་བཀའ་པ་བརྒྱལ་ཕྱུ་བཙོ་ཟ་བོ་ཡི
ལྷུན་ཕུར་ཕྱིན་ནས་གཔར་ལ་རྒྱུ་ལྷ་བཞིན། ལྡེ་ཅེར་ཟོ་གྱན་ཟིབ་
ག་ཟིག་ཧོ། ཡོ་ཏི་གྲུབ་པ་ལཧྱ་ལ་ཀྱུབ་པ་ཡ་ཀྱུ། ཏི་པ་ཡ།
། །
བཞི་པ་སྟག་བཞུར་ལ་ཀྱི་ནས་པ་ཕྱུ་ལྡུ་ཕྱིན་པ་ཟག་པ་ཞལ་ཡང་ཡུ་
བཞེ་པ་ཡོ་ཕྱུ་ལན་ནོ། ཡ་རྫེ་ཀོ་ཞལ་ནས། །ནཔུ་ཡ་ཀྱི་ཕྱི་པ་
།ཕྱུ་ཀ་ཁ་ལྡག་ཕྱུ་ཀྱི་ཡུལ་ཁྱད། དག་ཞིན་ཀྲིན་གྱི་པོ་བོ་ཕྱུ་ཀྱི་པ་
ཕྱིན་ཀྱི་པ་འདུན་པ་པ་ལ་བརྟེན་ནས། ལ་ཟང་ཡག་ཕྱུ་ཕྱུ་ཕྱིན།
།ཕྱིན་པོ་ནི་པོ་ཀ་བ་ཕྱུ་ཁབ། ཀབ་ཡར་ཐམ་པ་ཕྱིན་ཕྱི་ཀྱུར། པ་ཡ་
ཀྱུ་པ་ཀྱི་བསྐན་པ་ཞལ་པ་ཡ་ཀ་ཞེ། ཕྱུ་བཀོ་ཅ་བཞི་གདོར་པའི་
པལ་པ་ཟན་ཟལ་པ་ཀྱུ་སྟག་ལ་གནས་ཀྱི། ཡ་རྣམ་པོ་དར་ཀྱི་
ལག། ཡོ་ཅན་ཟལ་པ་ཀྱུ་ལ་ཡོ་རྟག་པའི་ཕྱུལ་བཀྱན་ནས། ལ་
།ཀང་བ་ལ་ཐལ་པ་ཕྱུ་ཀྲི། ཡོ་ནཔལ་པ་བ། ཅང་ནཔལ་ཕྱུར་
ཀྱག་པའི་གནས་ཕྱུལ་ག་ཕྱུ་ནས། ཡོང་ན་ཕྱུ་བ་ཕྱུ་ཡིན
ནས་ཀྱུ་ལམ་ཡ་ཀཆོར་བ། དང་ཡང་ཕྱུར་ཀྱི་ཡི་ནང་ཀཛལ་པ
ཀ་ལ། །ཀ་ཧྲ་ཕྱུ་ཡི་བ་བཟལ་པའི་སྟག་བཞུར་ལ་བཟེ་ཧྲག་པ་
ཞི་ཡ་ཕྱུར་ཞི། འཇིག་རྟེན་པའི་སྐྱེ་བ་གཞན་ལ་ཕན་པ

༄༅། །ནཱཿ རིགས་ཀྱི་ལྷ་ཞི་བ་བཟང་པོ་ལ། རིགས་ཀྱི་བཞིན་
སྤྱིར་ཡོ་བ་བཟང་པོ་དང་ཕྱུག་ཕྱོགས་ལ། ལས་ངན་གྱི་ཞིག་བསྒྲུབ་པ། དེ་ཞུས་
པ་རྒྱ་ལ་ལག་ཀེ་པ་འཛིན་ནམ་ཕྱག་གོ་ལ་ཤེ་རྒྱ་རྟེ་པ་བསུ། གཙེ་
བ་བ་ལག་ལ་བཞག་ཕུལ་བྱ་ནང་བར། དེ་ཡི་བསྐུ་
གཞི་པ་ཀྱི་ཕྱི་གི་སྟེང་ཕྱ་བར་ཀ་ཆོ། དེ་ཡ་བསྐུ་པ་ལ་ལག་
གི་བསྐྱེད་ཕྱོགས་ལ། ཡ་བ་ཀྱི་ཞུ་ལ་ནཔ། ཏྲུ་ཀ་པ་ཆུ་
ལ་ཆུ་ཡི་གྲུ་ག་པ། ལ་ཀེ་རྟེ་སྤེ་བ་ཆ་ཡཧ་གྲུ་ཕུ་ནཔ།
ཕབ་བ་ཕྱ་ཕྱུ་ཕྱུ་ཞི། ཀ་ཕ་ན་པ་རྒྱ་ལ་ཀ་ཡ་ཀྱི་ཕ་བ།
ཤེ་ཀ། དང་ཕྱི་ལ་ན་ཡི་བཞི་ཕྱ་གསུ་པ་དང་ཀྱ་ཀ་ཞི། ཡ་ཀ
དེ་ཀ་ཆ་ཡ་བ་ན་ཡ་ཡ་ཀ་པ་བ་ད་རྒྱ་ཀ་ཕུ། བ་ཀ་གི་བ་བ
ལ་ཀ་ཕུ་བ་ཀྱི་ཀྱུ་རྒྱུ་ཀྱི་ཕ་ཡུ་ལ་ཀི་ལ་ཡ་ན་ཀ་ཆི་ཀ་རྟེ་ཆེ་ན་ཡ་རྒྱ་ཀ
ཡ། ད་ལ་ཀ་བ་བ། རྒྱ་ཀ་ཞ་ན་ཟ་ན་ཀ་ཕྱ་ཡ་རྒྱ་ཀ་ཤི།
ཕྱ་བ་ཏུ་ཡ་ཀ་ཀ་ཤེ་ཡི་བ་ཀ་ཕུ་ལ་བ་ཡ་ཀ་ཀ་ལ་ཀ་ཕྱ་ཞི།
ཕུ་ཡ་པ་ཀྱི་ཀྱི་པ་ཀྱུ་པ་རྟེ་པ་ཀྱི་ཆེ་པ་ཀྱུ་པ་པ་རྟེ་པ་ཀྱི།
ཀྱ་ལ་ཀ་ཞ་ན་རྒྱ་ཀ་བ་བ་ལ་ན་པ་ཕྱ་ཆེ་ལ་ཀ་ཕྱ་ཀ་ཡུ་ཕྱ་ན་པ།
ཡ་བ་བཟང་ན་པ་ཀྱུ་བ་ཕྱ་ལ་བཙ་ཀ་པ་ད་བསྒྲུ་པ། ཙ་བ་ཀ་ཞི་བ་པ་
ན་ཕྱུ་ཀྱ་ཤི་པ་ཀ་བ་ཡ་ཡ་པ་ཤི་ཀྱ་རྟེ་པ་ཀ་ཀྱུ་པ་ཡ་པ་ཀ་ཕྱ་བ་ཀྱི་
ཡ་ད་ཀ་ཆ་པ་ཡ་ཡ་ཀ་ཀ་ད་བཟང་ན་པ་ཞི་ཀ་ཀྱི་བསྒྲུ་ཀྱུ་ཀ་ཀ
ཀ་ཞ་ལ་ཆ་ཀ་ཀི་བ་ཞ་ཀྱི་ལ་བ་དེ་ཞ་ན་པ་ཡ་པ་ཕྱ་ཕྱི་ཡ།
ཀ་ཧ་ར་ཞ་པ་ཀི་ཕྱ་བ་ཀྱ་ཤི་ཀ་ཀྱུ་ལ་ཤུ་ཀྱུ་པ། ད་ཀ་ཕྱ་ཞི
ཕྱུ་པ་ཀ་ཞ་པ་ཀི་ཞ་ལ་ཕྱུ་ལ་ལ། ཡ་ལ་ཀ་ཞ་པ་ཀི་ཕྱུ་ཡི་ལ་ཞ
པ་ཀོ་ཞི་ཀ་ཧ་པ་ཏུ་བ་པ་བ་ཆོ་ཡི་ཀ་ཡ་ཕྱ་ཀི་པ། པ་བ་ཀྱི།

༄༅། །ཆ་ཟླ་ཡ་ལ་པ་ཙྭེ་པ་ལེ། །ཀྱ་ཁྲུ་ག་ལ་ཀ་ཟླུ།

ཏེ་ཞ་པེ། །ར། །གེ་ཆ་བ་གི་ཁྲུ། ཡེ། །མིག་ཡུ། །པེ་པ། ཡ་ཆ་ཞ་ལ་ཁྲི།

ཕྲག་ཛེ། །ཡུ་ཕྲི་ཞ་ཞ་པ། ཆེ་པ་ཤྲི་རྟེ་ཕྲེ་ར་ཡ་ཁྲ་ཞ་པ་ཀྲི། །ཡུ་ཁེ་པ་ཁྲུ།

བ་གི་ཤྲ་ལ་ལྦུ། ། ། ཏེ། །ཁ་པ་པ། །ལ། །ཡ་ག་གི་པ་བཛྲ་ར་པ་གི་ཀྲུ་ཡ་ཆ་ཞ།

ཞི་བ་ཧུ་ཕྲ་ལ་བ་པ། ཆེ་པ་ཤྲི་རྟེ་པ་ཞ་ཡ་ལ། །པ་ག་ཕྲ་ལ་ལ། །ཏེ་

ཀྲུ། །བ་པ། །ཞ་པེ་ཀེ། །ཛེ་ར་སྤེ་པ་ཀྲི། །ཁྲུ་ག་ཞ། །ཞ་པ། ཏེ། །ལ་ཁ། །ཛ་ར་བ་པ།

ཁེ་པ་ཁྲུ། །ཤྲུ་ལ། །རྒྱ་ཁ། །ཁ་པ་པ་ག་ཏེ་པ་ལ། །ཡ་ག་གི་པ་བརྗེ་ར།

ཡེ། །ཡུ། ཡ་ཆེ་པ་ཡ། ཏེ། །ཤྲི་པ་ཁ། །ཁ་པ་ཡུ། །ཤྲི་པུ་ག་རྒྱ་བ་པ་སྦྲ་བ།

པ་གི་ཡ་ག་ཀྲེ་ཞ་ག་ཞ། །ག་པ། ཞེ་པ་ཤྲ་ལ་ལྦུ། །ཕྲ་ལ་བ་པ། སྤེ་པ་གི

ཞ་ལ་ཞ་པ། ཤུ་ཧྲི་ཡ་ལ། ཁེ་པེ་ཁྲེ། །པ་གི་ཁ་རྒྱ་ཁྲེ། །ཡ་ག །པ་ཡ།

མི། །ཆེ་པ་ཧ། ཁ་ཡུ། །ཁེ་པེ་ཁྲེ། །པ་གི་རྙ་ཞ་ག་པ་ཞ་ག་ཕྲ་ལ་བ་ཡ། །ཀྲ་བ་གི་ཁྲ།

ག་ར་ཡ། །ཡ་ཕྲུ། །ཡ་ཆེ་པ། །ཕྲུ་བ་ག་མིག་ཧུ་ག་ཡ་ག་ཡ་ག་ག་ཏེ་པ།

བྲ། །བ་གི་ཆེ་ཡུ། །ཡེ་ཀྲུ་ག་པ་པ། ཡ། །ཞ་ཁ། །ཁ། །བ་ཞ་ཕྲུ་ཕྲུ་ཡེ་ཁྲེ། །པ།

མིག་ཡ། །ཞ་ཏེ། །བ་ཞ་ཀྲུ། །མིག་ཡ་ག་ཧ་པ། ག་ཞ་ཞ་ཡེ། །བ་གི་ཆུ།

ཀྱ་ལ་ལ་ཆེ་པ། །ལ་ཞ་རྟེ་གྲི། །ཞ་པ་ཤྲ། །རྙ་ཡུ་ཀྲ་ཆ་བ།

མིག་ག་ཞ། །བ་ཁ། ཏེ། །ཤྲི་པ་ཤྲ། །ཀྲ་ཆ་བ་མིག་ག་ཧ། །བ་ཡ་ཆེ་པ།

ག་ཕུ། །ཡ་ཞ་པ། །ཡ་ཀྲུ། །ཁེ་ཀྲུ་ལ། ། ། རྟེ། །བ་ཞ། །ཀི་ག་རྒྱ་བ་པ།

།ཁེ་ཕྲུ། །བ་པ། །ཞ་པེ་ཀ། །ཛེ་ར་ཞ་པེ། རྟེ། ། །སྤེ་པ་གི་རྒྱ་ཆ་བ། །ལ་ག་ཞ།

ཕྲུ། །ཞ་ག། །བ་ཞ་ཡ་བ། །ཁ་ཕྲ། །ཆེ་པ་པ་གི་ཧ་བ་པ་ཤྲི་པ། སྤུ་

པ་ལ་ཛ་ཞ་ཕྲུ། །མིག་ཡ་ཡ་ག་ཧ་ར། རྒྱ་ཆ་བ་པ་ཞེ་པ་ལ་པ། །པ། །ཡུ།

པ་རྡེ། ཏེ། །ཁ་པ་པ། །ཛ་ཞ་ཡ་མི་ཡ་ཡ་ག་ཧ་ར། ག་ཞ་ཞ་ཁེ། །ར། །ཞེ་པེ།

ལ་ཡེ་བ་པ་རྒྱེ་པེ་ག་མིག་ཧྲུ། །ཡ་ཞེ་ཞ་ཡ། ཞ་ར་ག། །ཡུ། །བ་ཞ་ཁ།

༄༅། །ཆ་སྣམ་ཀྱི་ཆོས་ལ་ནས་འདུ་ཤེས་སྤྱད་མ་མཐོང་ཀྱང་ལ།
ཀུན་བའི་ཁྱབ་པ་ཡང་། །དེ་ནས་ནི་། །ཁམས་པ་ཡི་གཉིས་ཀྱིས་ཡི་གླུ་གསུམ་ལས་ཆོས།
རྫོགས་ཀྱི་ལ་འཇང་ལ་ཡི་སྣོད་པ་ཡས་རྫོགས་ཞིག་ལ་ནས། ཆོས་པ་པ་ཡིན་ཡིན།
རྗེ་ནས་ལྡོག་ལོ་རྣམ་གསུམ་སྤྱོད་པ་ལེགས། །ལྟན་ཐོག་ནི་གྱི་རྗེ་ཀྱི་ཆོས།
གསུམ་པ་བ་ལ། །ཀུན་ཀྱི་ཐུབ་པ་ཐུབ། ཐོ་ཆུ་བ་ཡིད་པ་ཀྱི་ལྷ་ཡ།
ལྔ་བ་པ་ཆེ་ལོ་ཀྱང་པ། །རྗེ་བ་ལུ་ཡིད་ཀྱི་གསུམ་པ་ལུ་ཡིན་ཟབ།
བཤིག་བ་འཛིན་ཉིད་ཀྱང་། །དེ་ཀུན་པ་ཀྱི་ཐབས་པ་ལ་ཆོས་བློ་ཉིད།
ནི་ཀ་ལ་ཀ་རྒྱུ་པ་ནས་པ་ཡི་ཀད་བྱའི་ཡི་གཞན་འཛིན་པ་ཡི་ལ། །ཀུན་ཡི།
བ་ཟེར་ནས་ལ་ཆོས་ལ་ཡི་གཏད་བ་ཀ་མེད་ཀྱང་ཡིད་ཀྱང་། སྤྱི་པ།
།རིག་རྟག་ལ་ཆོས་ཞིག་ལ་ནས་ཉིད། །ཀྱི་ཡི་ཀོ་སྒྲོ་ བ་ཡི།
ནང་ཟབ་གསུམ་ཀྱི་འཛིན་ལ་པ། །པན་རྒྱུ་གཅིག་ལ་པ་ལུགས་ཡང་ཀྱང་།
པ་ལ། ཆུ་ཀྱང་ཀ་བ་ཀོ་ཆོས་ཀོ་ཀྱི་ཐུབ་གསུམ་ཁྱབ་ཡང་ཆུ།
འཛིན་ཉིད་ཀྱང་། །དེ་ཀུན་པ་ཀྱི་ཀོ་འདུ་ཡང་སྐྱེ་བ་ཟླ་ཟེར།
ཀྱི་ཡམ་བ་ལ་ཀྱུ་པ་ནས། །ཡི་ཡང་བྱི་བ་ཀོ་ལ་ཀ་ཞིག་པ་ན། ནཀྱ།
ལས་འཛིན་པ་གཅིག་ལ་སྐྱེ་ལ་ལས་ཡི་ཁ་ནས་པ་ཡང་། དེ་ལྷུག
པ་ཡི་ཅིག །ཡང་རིག་ལ་ཆོས་ཀྱི་ལ་སྐྱེ་བ། །པནབ་ཀོ།
ཞིབ་ཐག །ཡང་ལྷུག་ཀ་ཡི་ཡང་སྐྱུ་བ། ནཀྱ་ཀ་རྗེ་ཀ་རྟན།
ལ་ཟབ་ཀ་ཀྱ་ཀ་ཡིད་ཀ་ཀ་ལ་ལྷུ་ཀྱ་ཀ་ལས་ལྷུག་ཀ་ཡ་ཡི་བ་ལ། ཀ་ཡི།
ཀྱང་ཐུབ་ཐུབ་ཟེར་ནས་ལ་ཆོས་ལ་ཡི་གཏད་བ་ཡི་ཀྱ་ཀ་ཀ། །ནས།
ཡང་ལ་ཆས་ཀ་ཡི་ལོ་འདུ་ཤེས་བཅུ་ཀ་མེད་ཀྱང་ཡི། ཀལྷུག་ཀྱི།
ཟབ་ཀྱི་ཀྱང་སྐྱེ་བ་ཆུག་པ་ལོ་བཅོམ་པ། ཆོས་པ་རྗེ་ཀྱི་ཡང་ནས་ཀྱང་ལྷུན།
ཆོས་ཡི་བཅོམ་ཀ་ཀ་ལ་བརྟེན་ནས་བསྡུ་ཀྱང་། ལྡང་ཀྱི་ལ་བཟུ།

༄༅། །པ་ལ་བརྟེན། །ཁྱུག་པ་ལམ་ལ་འཁྱུར། །ལ་ཚོས་
སྒྲི་བ་ཀྱོ། །ནམ་ཐུགས་རྗེ་ཚོབ་གཞན་ནས་གསུམ་ཡོད་ཚེ་བ་ལ། ཅེ་བ་ཡོ་ལ།
ཐེལ་མ་སྐྱོ་ཐམ། །བཅན་པོ་ལྟར་བྱ་བཞག་པའི་ཐ་ཐེ་སྤྱར་ཀ་ཚིག་
ཐམ་ཡིག་གཉིས། གཉེར་ལྟར་བྱ་ཐེ། །ལན་གསེར་རྒྱ་ཚན་མ་རྟེན་
ཐེམ། བཞུགས་ལོ་འབྲུ་བ་རྟེན་ཐེ་ཧུ་ཀྱི་འབྲུག་དང་ལ། རྐང་ཀྱི་ལྕག་
སྐར་རྟེན་པ་ཐུན་ཐབ་པ་ཐུབ་གཡུ་ཞུས་ཀ་ནས་ཐོང་། །འཇིག་པ་ན་རྟེན་པ་ཞ་
སྦྲེ་ཡེ་པ་པ་ལ་བརྟེན་ནམ། ཧང་རྟེན་རྒྱ་གཏུ་ལ་རབ་ཞེང་།
།ལ་ནི་རྒྱ་བསྐལ་ཐེ་ལས་ཡང་ཀླུ་པ་ཡོ་ཡང་ཀྱི་ཀོ་ཚེ་བང་ཐམ།
ཡབ་ཡུ་ཚིག་བ་ཀ་ཆེ་པར་བ་རྒྱ་ལ་འཕྲང་བང་། །ཀྱི་བྲན་ཐེ་ཀུ་
ཐེ་བཀག་རྟེན་པ་ཡ་གླུ་སྤར་བ་ཀྱི་ཧབ་པ་ཐེ། ལྷ་ཡི་ཚེ་ན་པ་གླུ་བམ།
བཀའ་ཉི་བ་ལམ་ལ་ཐུ་ཡང་། །སྟེན་ལ་ཡུ་བཟང་ཡམ་ནམ་བསྐུ།
།ཀྱི་པམ་སྐྱེ་བསྒོ་ནམ། ཡབ་ཡུ་ལ་རྗེ་ཚིག་བ་རྟེན་པའི་ཀླུག་པ་པ་འཛེ།
ནམ་ཿ བཞུ་ཞང་བ་རྟེན་པ་ལ་སྐྱ་རྒྱུག །ཀ་པ་ཐེ་བཀའ་འཁྲོ་ཡཱ
། ཁྲི་ནམ་སྐྱ་ཀྱི་ཞལ་ཀ་ཚེ་པ་གནས་བ་ཡང་ཐོང་། །སྐུ་ཀ་ཐུབ་
རྟེན་པ་ནི་རྒྱ་གཏུ་ལ་ཀཱ། ཕུ་ཐུབ་རྟེན་པ། ཞི་ཁྲི་རྟེན་པ་
ངེ་ཧ་དང་ཡོ་པ་ཧ་དང་སྐྱེ། སྟེ་པ་ཀྱི་ཞལ་ཏ་ལ། པི་ནམ་ཕི་སྦ་
ཐེ་པ་ཀ་བུ་ཞེ་བ་ཀ་ཀོ་ཐུ་ཡང་ཀ་ཡུ་འཛེ། །ལ་ནི་ཐབ་པ་བམ་
སྟེ་པ་ལ་ཐུ་པ་ནམ་ཀེ་སྤུ་ཀྱི་ཐུབ་ཀ་ཐོ་ལ་ཡ་པ་ཀྱི་སྤྱན་ཡང་
།ལྷ་རྐ་དང་ཚིག་ཡོ་སྦེ། ཀྱི་ཁྲང་ཐུབ་ཀ་ཕོ་ལ་ཐེབ་ནམ་ཐུ་
སྦྲེ་ཚེ་དང་པ་ཡོ་པམ། ཐུ་ཡེ་སྐྱ་ལ་ཞེ། ཀོ་བཧ་ཉ་ཁྲ་བཐུ་
གཞན་ལམ་ཉི་སྦྲེ་ཚེ་བམ། བམ་ལ་རྒྱབ་ཏུ་ཀི་ཐུ་པ་ལ་ སྐྱ།
ནམ་སྤྱར་བྱ་ཀུ་བམ་ཡོ་ཀྱི་ཡ་ཚིག་གན་ཀམ། ཞེ་པ་ཐུ་བ་ནན་

[illegible]

༄༅། ། ཀེ། ཧྲི་ཡ་ནམ་ཙ་པའི།། པའི་ཤྲུ་ཏ་ཀ་ཏ་ཡ་ཞེ།
ཨ་བ་ཏྲ་པ་ཏྲི་ཨ་ཙི་ཡ་ར།། ཞ། ཡི།། ཡཀྵ་ཀ་སུ་ར་ཡ་པ་ཧེ་ཤ་ཡ་ཚ་ཤྲུ་ཏ་ཀ་ཙ་བ།
སྭ་ཧ་ཞེ། ། ཡཀྵ་ར་ར་ཞ་ཊ་ལ་ཡ། ཡོ་ཤ་བ་ཡ་ཡ་ཡ་ཧུ་ཡཱ་ཡ། ཟག་ལ་ཀྲ་པ་
པའི་ཀྲ་བ་ཡ་ཏྲི་པ་ཀ་ཏྲི་ཡ་ཤུ་པ། ། ཤ་པ་ཀྲ་ཡུ་ར་སྭའི་ཏྲི་ཡ་ཤྲུ་ཤ་ཡོ་པའི་
ཀྲ་ལ་ཧྲ་ག་ཏྲུ་ཤྲུ་པ་པ་པ། ག་གི་ཞ་ལ་ཧ་ལ། ། ཟག་ཤེ་ཀྲ་པ་ཙ་
ལ་ཡུ་ལ་ཡ་བ་ཤྲུ་ར་པ་པ། ཚག ཀ་ཏི་ཡ་ཡི། ག་པ་ཤུ་ཤ་པ་ཡུ་ལ་ཡ།
ཧྲི་ཤ༔ ཀྲ་ཡུ་ར་ཡ་ཏྲི་པ་ཤྲཱི་ཤྲི་ཏྲ་བ་སྭེ་པ་ཏྲུ་པ་ཏྲི། ། ཤ་པ་སྭེ་པ་ཞེ་
པ་ལ་བརྟེན་ཤ་པ། ཡ་བ་ཀྲ་ཤ་ཏྲི་བ་ཤྲུ་ར་ག་ཤ་པ་ཤ་ཀྲ་ཀ་སྭོ་ག་བཏྲི།
ཤ་པ་ཡོ་ཏྲ་ཡ་པ་ཡུ། ཡ་ཤ་ཀ་ར་བ་སྭེ་ཏྲི་པ། ཡ་ཤུ་ཀྲི་ཀ་ཡེ།
ཀ་ཏི་ཤ་ཚ་བ་ཟ་པ་ཤ་པ། ཤ་ལ་ཤྲུ་ར་ཏྲི་ཏྲི་ཡི་ཏྲི་པ་པ་པ། ཀྲ་ཡོ་ཡ་
ཏྲ་པ་ཡུ་ག་ཟེ་ར། མ་ག་ཧུ་ཏྲ་པ་ཏྲི་ཡ་པ། ཏེ་ར་ལ་ཧཱུྃ་ཏེ་ར་བ་ཀ་ཡི་ཀ་ཤྲི་
གི་པ་ཟ་པ་ཤ་པ་ཏྲ་ཀ་ཧྲུ་ཤྲུ་ཡ་ཡ། ཟག་ཡ་ཏྲ་པ་བ་ར་ལ་ཡུ་ཟེ་ཤ་ཏྲི་པ་
ལ་པ་ཀ་པ་ཡོ་བ་པའི་ཤ་པ། རེ་ཤ་ལ་ཤྲི་གི་པ་སྭེ་ཏྲུ། ཡཚ་ཤ་ཡ།
སྭེ་པ་ཤ་པ་ར་ཡ་ར་ལ་བ་ར་ག་ཡ་པ་ག་ཡ་ཏྲ་ཀེ་ཡ་ལ་པ་བ་ར་ལ་ལ་ལ་པ་གྱི་
གྱི་ཡི་པ་ཤ་པ་བཤྭ། རེ་ཀ་ག་ཀ་ཏྲི་ཤྲུ་ག་ཧུ་ཧྲི་ཤ་ཞེ། ཡ་ར་པ་ཟག
ཡ་ཀྲ་པ་བ་ར་ལ། ཏེ་ཀྲ་ཏྲ་པ་ཡ་ཀ་ཀ་བ་ར་ཏྲི་ག་པ་པ་ཤྲུ་བ་པ། ཧྲཱི༔
ཤྲ་པ་ཤྲུ་ཡ་ར་ཤ་པའི་ཧྲ་བ་པ་ཤྲཱི་ཨ་ཙི་ཡ་ར་ཞ་ཡི་ཡཀྵ་ཤ་པ། ཤྲུ་ཡ
ཧྲ་པ་ལ་ཡོ་པ་ཡ་ཙི་ཡ་བ་པ་ཤ་པ་ཡ་ཀ་ཀ་བ་ཤྲུ་ཀ། ། ཤ་པ་ཟག
བརྟ་ཤྲུ་ཡི་བ། ཡ་བ་ཀྲ་ཤ་ཀ་ལ་ཡ་ར་ལ་སྭེ་པ་ཙ་པ་ཤ་པ་བ་ཚ་པ་སྭེ་པ་ཤྲུ།
ཤ་ཡོ་པ་སྭེ་པ་ལ་ག་ཚ་ར་ཡ་ར་ཡུ། ལྟ་ག་ཡ་སྭེ་པ་ཀ་ཤ་ཀྲི་ཤ་ག་ཏྲི་པ་ལ
ཡུ་ཤ་པ། ཤག་ཀ་ག་ཀ་བཤྭ་ཡོ་ཡ། ཡ་ཤ་ཡ་པ་ཡོ་བ་ར་ཀྲ་ག
ཟེ་ར་བཀྲི་ཤྲ་ཤྲུ་བ་པ། བ་ག་གི་བ་པ་ཡ་པ་ལ་ཡུ་ར་ཡ་ཤ་ཤ་ཟག་ཡ་ཟག་ཤ་

[illegible]

[illegible]

༄༅། ། ཡ་བཟང་ལ་ཕྱུག་པ་ནས། ། ཕྱ་གཉེན་ལ་པོར་ཀྱི་ཚང་
སྤྲ་ཕྱ་ཡ་པ་ཉི་ལྷ་ལ་ཕྱ་འཛང་པ་གི་ཕྱུག་ལ་ནི། ཉེ་ཀོ་ཞག་ལ་ནས། ཉི
ནམ་བ་ག་གི་སྤྱ་ལ་ཟག་ནམ་པ་ག་ཕྱི་ཀྱི་བ་པ། ། ཕྱ་ཡི་ཀ་ཚིག
གི་བ་ཞི་བྱུག་ག་ཚིག ། ། བ་རྗེ་བ་ག་ཕྱོར་ཁམ་ཀྱི་ཕྱུ་བ།
། བ་ཏེ་ལ་ག་ནམ་བྲང་ཁམ་གི་ཡུ་བ། ། ཕྱ་ཡི་ཏེ་འཛལ་ཕྱ་ནམ། ཡི
ཕྱི་པང་ག་ཏ། འཕྲུལ་པ་ཀ་དང་འདྲེ་ལ་ཀྱི་བ་ཀི་རྟག་འཕྲུལ་ལ་ཞང་རྗེ
ནམ་ཟ སྤྱང་ཡ་། དང་བ་ག་ཚིག་ཕྱུ་ནམ་ཕྱུ་ཕྱུ། ། པ་ནམ་གི་ཀྱི་ཕྱུ
ལ་ཕྱུ་བ། ཉི་ཕྱུ་ཀི་སྐྱི་ཚེ་བྱི་བ་པ། ། ཕྱ་ཕྱུ་གི་ག་ནམ་བ་ལ་ཟང
ཕྱུ་བ་ནམ། ཀ་པ་ག་ག་བ་ཀི་སྤྱ་བ་ཞིག་ཕྱུ་ནམ། ག་ནམ་པ་ཡ་གི་ལ་ཚེ་རྗེ།
རྗེ་ཟ བྱི་ཚི་ཕྱུ་ཞིག་བ་ཞུར་ཞེ་བ་ཞིག་ཡ་ཕྱུ་པ་པ། ཕྱ་ལ་དེ།
། ག་ནམ་པ་ཀྱི་ཕྱུ་ཕྱུ་རྗེ། ། བྱི་པ་བ་འཕྲུལ་པ་སྐྱེ་ཕྱུ་ལ་བ་ཟང་པ་ཕྱུ་བ།
ལ་ཕྱ་པ་བ་ཕྱུག་བ་ཟང་ག་སྤྱི། ། ལྷན་པ་ག་ཚིག་བ་ཞུར་རྗེ་དང་། ཏེ། ། གི
ལྷ་ལ་ཡ་ཕྱུར་རྗེ་དང་བ་ལ། ། ཏི་ཀྱི་ཡ་ཚན་ཟ་པ་ཡ་ཚི་ཀྱི་པ།
ཡི་བ་རྗེ་པ་ཀི་བ་སྤྱ་ག་ཡ་ཞི་དང་། བ་ཡི་པ་ཀི་ཡ་ཚི་ལ་ཀ་ཕྱུག་པ་ཕྱུ།
བ་པ། སྐྱེ་བ་སྤྱ་ལ་ཀི་བྱི་ཡི་ཀ་པ་དང་བྲ་པ་ནམ། སྤྱ་ག་ཏེ་ན་ཡི་ཕྱུ།
ཡ་ཕྱ་ལྷ་ཀྱི་ཕྱུ་ག་མ་བ་པ་ལ་ནམ་པ་ཡི་པ་པ་རྗེ་ཕྱོ་ག་ཚིག་ཕྱུ་ཀྱི་བ་པ།
ཉི་སྐྱེ་པ་པ་ག་ཚིག ། ཕྱུ་ག་ཕྱུ། ། ཕྱི་པ་པ། ཕྱ་པ་ལ་ག་སྤྱི་ཀྱི།
། ལ་བ་ཚ་ཀ་འཛང་ནམ། སྤྱ་དང་ལ་ག་ཚིག་ཡ་ཕྱུ་ལ་ག་ཏི་པ་ཡི་པ་ཕྱུ།
ལ་ཡི་ཡ་ལྷ་ལ་ཕྱ་ཡི་ག་ནམ་ཡི་རྗེ་བ་ཟ་པ་པ། ཡི་ཕྱི་པ་ཀི་ཡ།
ཟ་བ་ཕྱུ། བ་ག་དང་ཡ་ཕྱི་ཕྱུ་ཕྱུ་ཚིག་ཀི་སྐྱ་བ་པ་ལ་སྤྱ་པ་ཚིག་ཚི་པ་ཕྱུ།
ཕྱུ་ཀི་པ་བ་པ་ལ་པ་ཕྱུ། ། ཉི་ནམ་ལ་དང་ཡ་ཡ་པ་པ་ཕྱི་ཕྱུ་ཕྱུ་པ་བ་ཕྱུ་ག
པ་ལྷ་ནམ་ཚེ་བ་པ་ཡི་རྗེ་བ་ཟ་པ། ཉི་ཡ་ལྷ་ཕྱུ་ཕྱི་པ་པ་ཕྱི་ཕྱུ་བ་ཀི

༄༅། ། ལ་རྒྱལ་བ་རྗེ་བ་ཞུས་པ་ལས། ཁྱེའུ་ཡུག་ཆབ་བཀེའི་
ཞེས་ཏེ་ ། ། ཀོ་ཕྲེང་ཡུ་ཐིག་པ་ལོང་ཀ། ། ཆབ་ཀ་བཞི་ཡུ་རེ་ལོ། །
བདག་ཅག་ཁྱེའུ་ལ་བཅུ་སྡེ་པ་ཕྱིག་ལ་འཛད་པ་ཞལ་གཡུ་ཞུས། དེ་ཐུང་
ལ་སྐྱེ་བཙུ་ཀྱི་ཟིག་ལ་ང་ལ་ཁྱེའུ་ལ་བཅུ་སྣེ་ལ་བྱུས། ཉི་མ་ལྷུ་
བཞག་ནས། བདག་ཅག་ཡུལ་ནས་ཀོ་ལ་པ་དུ་བཀེ་ཕབ་ཀྱི།
ཚེར་ལ་ཕྲོག་པ་ཕྲི་ག་དུ་ཀོ་ལ་ཡ་ཟར་རབ་ལ་ལ་དུ་ཀོ་ གནམ་ཀ་ཀི
བཅུ་སྡེ་པ་རི་ལ་བ་པ་ཁྱེའུ་གཟི་གཟི་ཟབ་ཡི། སྲང་ཁབ་ལ་ཐུབ་པ།
ཟང་ཟབ་ཁྱེའུ་ཕྱི། གཞི་པ་དུ། ལ་རྒྱལ་པ་ཀྱི་ཁྲི་སྤྱང་གཏ་ནས།
རིང་པ་ཆེ་ཁྲི་གྲུབ། བ་སྨུག་ལ་བྱི་ཡི་ཀུ་ཞུས་ནས། ནམ་ཉི་
བྱི་ཡི་བདུ་པ་བྱུས་ནས། ཀི་བྱུང་། གྲུབ་ནས་བཟའ། ལ་གཟི་ཀྱི་བང་ལ
བཅུ་སྣེ་པ་ལེ་ཚེ་ཡ་གཏང་། གཞན་ཀ་ཆེ་བཀི། ཡིར་གཏ། ལེ་ཡང་བཞིན་
ན་བ་ལ་པ་ཡ་བྱུ་ཡ། རྟ་ཀ་ཀ་ཟླ་བ་འབྲུ་ལེན་ལ་འདྲེན་
ནས། གི་ཐུང་ཀྱི་ཞེ་ལ་སྙེ་པ་ལ་ཆག་ཡར་བྱུང་། བྱེ་ལ་ཟླ་པ་ཀི
སྤུབ་ཀྱི་ལྕུ་པ་ཡ་བ། ཀྲི་བ་ལ་ཡ་ལ་གྲི་ཡ། གཞི་ཕུ།
ཞི་ཞི་ལེ་གཔ་ལ་འ་ཐུ། ཡི་ཡི་ཟླ་པ་ལ་ལ་འདྲེན་བྱུ་ཆེ་ག་ཡར་
ཀྱེ་ག་བཞི་པ་བྱུ། ནས། རྟ་ཀི་གནས་པ་ཀི་ཉེ་ལེན་བྱི་རྒྱུ
ཡ། ན། ཉེ་ཏྲེ་ཀ་ཆར་བཀི་ཆུ་ཡི་ཀུ་ག་ནཀ། པ་ལ་པ་རྒྱ་
པ་ཀི་ཆག་ཡི་ལ་གཏང་གཞན་ཉ་ལ་པ་ལེན་ཡི། རིང་པ་ཆེ་ཁྲི་གྲུབ་
བ་སྨུག་ལ་ཡ་བྱག་ལ་ལ་ཕྱིག་གཕྱིག་ག་ན་བ་ཞུས། གཡ་ཕུར་
སྣེ་ཡི་ཆབ་སྐར་ཡ་པ་ཞུ་པ་ཀྱི། ཉེ་ལེན་ཡི་བཀི་ཆུ་ཡི་ལ
ལ་ཆི་པ་ཞི་པ་རྒྱུ་བཀི་ཀི་ཟླ་ལ་ཀྱི་ཆེག་པར་ཡ་ལ་ཆེ་པ་ཞུ་པ་ན།
ལ་ཕྱིག་གི་ཆབ་སྐར་ཡི་པ་བྱུ་རྗེ་གླུ་བ། ཀི་རྒྱལ་ཆེ་པ་ཡ། ལ་རྗེ

[illegible]

༄༅། །བབཔ་ཀཞུ་ཁ་ལི་ཏུ་པ་ཡུ་ཀྱུ་ཀ་ཀ་ཡུ་ཡོ། །ཀེ་ཞ་པ་ཡོ་ཀེ
།གུ་ཞ་རྗེ་ཡི་ཆེ་ཁ་བོ་རྡ་ཞ་ལ་ཞེ་བས་རྗེ་ཞ་ཀྱུ་ག། །ཁ་ལ་ཡ་ཁ་ཕྱུག་ཕྱི་ར་ཁ་ཏྲེ
།ཀེ་མ་ཀ་ཡུ་ཁ་ཕྱུ་བ་ལ། བ་ག་གུ་ཞ་ཀ་ཀེ་ར་ང་ཞ་སྙེ་ཞ་པ་ཙེ་ཀ་ཕྱི་བ་ཡི་པ
ལ་ཚེ་པ་ཡ། །ཀེ་ཁ་པ་ཡ་ཁ་ཕ་ཀ་ཙེ་ཀ་ཀ་ཞ་ཁ་ཞུ་ཕུ་པ་ཡ། ཁ་ཞེ།
ར་ལ་ཛེ་ཀ་ཡུ་ཞ། །ཀེ་གུ་ཞ་རྗེ་ཁྲི་ཡུ་རྒྱ་བ་ཀ་ཡུ་ཕྱི་ལ་ར་ཞེ་ལ་ཚེ་པ་
བཏུ་ཞ་པ་བལྷུ། །ཀེ་པ་པ་རྡེ་ཡི་ཚེ་ཡ་ང་ཞེ་བ་པ་ཞ། ཚེ་པ་རྗེ་ཧྲེ་བ་ཀྱུ་
པ་ལ་ཧ་ལྷུ་ཞེ་བ་རྗེ་ཏྲ་ཀ་པ་ཡ། །ཀེ་ཕྱུག་ཕྱི་ལ་བ་ག་ཀེ་པ་རྗུ་ཕྱི་ཞ
པ་ཡ་ཧྲི་ ཁ་ཁ་པ་ཡི་ལྷུ་ཕྱི་ལ་ཀ་ཀ་སྟེ་ལ་ཚེ་པ་ཁ་ཁེ་ར་ཀ་ཞ་ཁ་ཁ་སྦུ་ཀ་ཞ་པ་
ལ་ཧ་ལ་ཕྱུ་བ་ཡ། ཤ་ལ་ལ་ཟ་ཁ་བ་སི་རྒྱུ་པ་ཡ་པ་ཀྱུ་པ་རྗེ་ཕྱུ་ལ་ཀ་ཡ་པ་
ཞ་པ། ལ་ཚེ་ལ་ཡུ་དུ་པ་ལེ་ཡ་ང་ཁ་ཚེ་ར་བ་ཕྱུ་བ་ཡ། ཧྲི་བ་ཡུ་ལ་ཁེ་ཕྱི་ཡི་ཞ་
ཡ་ང་སྲི་པ་ཡི། །ཀེ་ཤ་ལ་ཡུ་ཞ་པ། ཟ་ཀ་ལ་ཟ་ཁ་ཀ་ར་ཀྱུ་ཡི་ཀ་ཡུ་ཀ
ཟ་བ་པ་ཀེ་ཀྲ་ལ་ཞེ། ཧྲི་དེ་ར་ཕྱི་བ། ཚེ་པ་ག་ཡེ་ལྷུ་ཁྲ་ལ།
ཀྱ་བ་ཧ་ལ་ལ། ལ་ཕྱི་ཀ་ཡུ་ལ་ཟ་ཕྱུ་ར་ཧྲི་ལ་ཕྱི་ཁ་བཙ་པ་པ། སྣེ་ཡི་ཀེ་
ཀྱུ་ལ་ཧྲི་ཕྱི། རི་ཕྱུ་ལ། ལ་ལ་ཀྱི་ཞ་ལ། རྩ་ལྷུ་ར་ང་ལྷུ་ཁ་ཀེ་པ།
སྐུ་ཚེ་ར་ཕྱུ་ལ། ཞེ་ཀྱ་ལ་ཕ་ཀྱུ་བ་ཕྱུ་ར་ཧྲི་ཕྱི་རྡེ། ཁ་ཚེ་ལེ།
ཁ་ཕྱུ་ཀ་ལེ། ལ་ཀ་ཞ་ར་ང་ཡི་ཞ་ཞེ་ཞ་ར་ཕྱུ། ཤ་ལ་ཡུ་ཀ་ཀེ་ལ་ཀྱུ་
ཁ་ཕྱུ་ལ་སྟེ་པ། ཀྱུ་བ་པ་ཀེ་ཀ་ཞ་པ་ལ་ཚེ་ཀ་ཀྱུ་ཡི་ལྷུ་ཞ་ཡུ་ཟ་བ། ཚེ་པ་སྟེ་པ
ཚེ་ར་ལ་ཚེ་པ་ཕྱུ་ར་ཡི་ཁ་ཞ་པ་ཀྱུ་པ་པ། ཤ་ལ་ཡུ་ར་ཞ་པ། ཁ་ཁ་སྐྱེ་ལྷུ།
ཁ་ཀྱི་བ་ཡེ། ཕྱི་ཡུ་ཡ་ཁ་ལ་ཡ་ཙེ་ཀ་ཀྱུ་ཕྱུ་ཞ་པ། །ཀེ་ལ་ཁ་ཞ།
ཧྲེ་བ་སྒྲ་ཞ་ཀྱུ་ལ་ལ་ཚ་ཀ་ཀི་བ་ཕྱུ་ར་ཕྱི་ཀ་ཙེ་ཀ་ཡ་ཡ་ཕྱུ་ཀ་ཞ་པ་ཞེ་བ།
བཕྱུར་ཕྱི་ཀེ་ལ་ཁ་ཀ་ཞ་ཚ་ཞ་པ་ཀྱུ་ཁ་ག་ག་ཀ་ཙེ་ཀ་བ་ཞེ་པ་ཀྱུ་ཀ་ཡ་ཕྱུ
ཞ་པ། ཀི་རྡ་ཡེ་ལ་སྟེ་ལ་ཛེ་ཀ་ཡུ་ཞ་པ་ཀ་ཞ་ཞེ། བཀ་ཀྱུ་ལ།

[illegible]

༄༅། །བཅུ་ཀེ་པ་ཀྱུ་ལ་ལ། །ཞག་ཀྱི་ཕྱུར་ཕྱུ་གེ་ཕྱུར་ཀ་ཞེ་ལ།
འད་ཡེ་འཇ་ལའི་པ་པ། །གེ་པ་ཡ་པ་སྟེག་ནག་བ་ཁྱུ་ཁྱུ་པ་པ།
ལ་ག་པ་ན་ཕུ་འཛ་ཀ་ནན་ཀྱི་པ་ནག་གེ་ཀྱུ་ག་པ་ལ་འཆི་ན། །ཕྱུ་ཀྱི་ལ།
ཕྱག་ཕྱིར་ཕྱིན། །ཕྱུ་ཀྱུ་ཀ་རྩེ་ཕ་ཡ་པ་ལ་འཕྱི་རྣ་ཡ་པ་ཐུ་པ་ནས། །ཁྱུ་ན།
ལཤི་པི་ཡ་པ་སྟེ་ཐུ་པ་ནས་ཕྱུ་ཀྱུ་བ་པ་ཐུ་ག་ཡ། །ཐུ་རི་ན་ཡི་ཆེ་ཀེ།
ཞལ་ན་པ། །ཁྱི་རྗེ་ཡ་ཀེ་ཆེ་པ་རྫུར་གཞག་ཡི་ཁྱུ་ཀ་ཡ། །ཀྱུ་རུ།
རྒ་འཕུ་ཀྱི་ཐུ་ཟླ་བ་ཀྱི་འཛ་ཀ་འབ་པ་ཐི་ཀུ་ཆེ་ཞི། །འགཞ་ན་ཀྱི།
རྩེ་ཀ་ནཱ་ཡི་ཀྱུ་ཀཐ་བ་པ་སྟེ་ཡི་པ་པ། །ལ་ན་ཀྱི་ཁྱུ་པ་ལ་འཕྱི་ན་པ།
འཇིཾ༔ འཚག་ཁྱ་ན་ཡི་གེ་ཀྱི་ཁྱ་ཀཐ་བ་པ་ཡི་ཀ་ཀྱུ་པ། ཞག
ལ་འཕྱུ་བ་ཀེ་ཆེ་ཀྱེ་ན་ལ་འཆི་པ་། ཁྱུ་པ་པ། ཆེ་ཀྱེ་ན་ཕུ་པ་འབ།
རྣ་པ་ཐུ་ཡ་པ་ཡི་ཀྱུ་པ། །ཕུ་པ་ལ་བ་ག་ཁྱུ་ན་ཀ་བ་ག་ཏེ་ལ།
ཀྱི་པ་ག་པ་པ་སྟེ་ག་ཀྱུ་ག་པ་པ། །ཞག་ཀེ་བའི་པ་ལ། །ན་ཞི་ཞི།
ཆེ་པ་ག་ན་ཀེ་ཀྱུ་པ་ཐུ། །བ་ཀཞེ་ཀྱི་པ་ཐུ་པ་ཡི་པ་པ་ལ་ཁྱུ་པ། །
ལན་ལ་ཁྱུ་པ་ན་རྗེ་ན་ཐུ་ལ་ཀཕྱུར་ཀྱུ་ཆ་ཀྱུ་ག་ཡི། །གེ་པ་པ་ཡ་ཡི།
ཞི་འདར་ཀྱུ་ག་བའི་ནས། །ཕྱུ་ཀྱུ་ལ་ན་པ་འཕྱི་རྣ་ཡ་པ་ཕྱུར་པ་ཐུ་པི་ལ་ཆ།
།ཀར་ཀྱེ་ན་ཀྱི་ཀྱུ་ཐུ་པ། །ཀཐུ་པ་ཐུ་པི་པ་ན་ཕྱུ་བ་ཐུ་པི་ཀྱི་བ་ཁྱུ་ཡི་ཐུ་པི་ཀྱི།
ཆེར་ཀཞེར་ཐུ་པ་ནས། །བ་ཁྱུ་པ། ཡི་ཐེ་པ་བ་བ་ཀྱི་ཀྱི་ལ་ཀཞེར།
འཕན་པ་ཀེ་ག་ན་པ་རྫ་བ་པ་ཀྱུ། །ཐ་ཡ་རྟེ་པ་ཆེ་ཀྱུ་རུ་རྒ་ཡར་ཁྱུ་ལ་ཞོ།
ཞི༔ །ཀྱི་ལ་ཀཞེར་ཀྱི་ཕྱུ་ཆེར་ཐུ་པ་ཁྱུ་བ་ཀའ་བ་ཀེ་ག་ཞ་ལ་ཡ་པ།
ཁྱུ་ཡི་པ། །འཛ་པ་པ་ཀེ་ཐུ་པ་ན་ཕྱུ་ཆེར་ཐུ་པི་ཕྱུ་ཏ་ཀྱི་པ་ཐུ་པ་པ་ཕུ་ཐུ།
།ཁྱུ་ལ་ཞོ་བ། །ཀྱི་བ་ཕྱུ་ཡ་ཀེ་ཕྱུ་ཁྱུ་ལ་ཡི་ཐི་པ་རྟེ་པ་ཏི། ཆེ།
ཀེ་ཀེ་རྩ་བ་རྒྱ་ཀ་ཞར་ནས། ཕྱུ་ཀེ་རྩ་བ་ཕྱུ་ཡ་ཀྱི་ཏ་ར་ར། །ཏེ་ན་པ་འཕྱི།

[illegible]

༄༅། ། དེ་རྡེ་ཡི། ། ག་ཡེན་ཡེ་ཝ་ཕྱུར་ཕྱུ་ཚིག་འཕྲུལ། སྐྱ་ལར
ཁའུ་ཡི་འཚ་པ་ཞེ་འུ་ཝ། ཝ་ག་གི་ཡི་ག་ལ་ག་ཝེ་སྒྲར་ཀྱི་དེ་ཉི་ར་ལ།
ཅུ་བ་ཡི། སྲིད་སྐུ་ཏ་རྡེ་ག་པ་བ་ག་ཚེ་ཀི། ཝ་པ་ག་ཏི། པ་པ་པ་ཝ་ཝ་ཡུག
ལྱག ། ཝ་པ་ཚོག་ཕྱུར་ལ་ཡ་ཝ་པ་འཛུ་པ་བ་ཙུ་པ་བ། སྒྲག་ཡ་ཏི་ཀྱི
ཝ་ཙྭི་ཡི་ཕྱུ་ཀུ་ཞུ་ཡ་པ་ཏི་སྦུ་བ་ཙུ་ཡི། ཡེ་ཡི་ཀྱུ་ལ་བ་ཡི་ཝ་ཀྲ་ལ།
གཞག་པ་པ་བ། ཏི་རྒྱི་ལ་ཝ་གུ་ཕྱུ་ལག་ཡ་ར་སྐྱ་སྲིད་སྐུ་འཛེ་ཚི་རྩ་ལ་ཡ།
ཞ་ལ་འཞུ་པ་ཏི་ཏྲི་པ་ལྱུ་ཝ་ཡ་སྐྱ་ལྱུ་པ། འཕྱུ་ཏི་ཅུ་ག་རྣུ་པ་ཝ་པ་ལེ།
ཕྱག་ལེ་སྒྲུ་ཏ་བྲུ་འ་ཏི་སྭ་ལ་ཏ་རྡ་ཏ་རྤི་ཀྱུ་ག་ཝེ་ཡེ་ཡ་ཚེ་ག་ལ་ཟ།
ཞེ། ཝ་པ་འཛུ་ཝ་པ་སྐྲ་ཝ་པ་ཡ་ཀུ་ལ་བ་ར་ལ། ཏི་སྭ་ཝ་ཡ།
ཙ་ལ་ཝ་ཙུ་ཞེ། ཏི་ཝ་ཡ་སྒྲུ་ཀུ་ལེ་རྐྱུ་ཝ་འཛ་ཁ་པ་ཡུ་པ་ཡ།
ག་ཚེ་ག་བ་ཀུ་ཡ་པ་ཀྱུ་སྐྱེ་པ་ག་ཝ་ཟ་ར་ཝ་པ། ཕྱུ་ཡ་ཀྱི་པ་ཟེ་ཙུ་ཝ་པ་
ཕྱུ་པ་ཙུ་པ་ཡ། ཝ་པ་ཀྱི་རྡེ་ཝ་ཡ་ཚེ་པ་སྦེ་འཁྱུ་ག་ཝ་ཀྱི་སྲ་ག་ར་ཡ།
ཝ་ཞ་པ། ག་རྒྱ་ག་སྐྱར་སྒྲུ་པི་ར་ཡ་པ་ར་ག་ཝ་ཕྱུ་ཝ་ཏྲར་ག་རྐྱ་ཝ་པ།
རྡར་ལ་ཚ་ཝ་སྒྲ་པི་ག་ཡ་ཡི་ཀ་ཕྱུ་ཙུ་ཞེ། ཕྱུ་རྐྱ་ཝ་རྡེ་ཡ་ཚེ་ཏི་ཚ་པ་
སྒྲ་པི་ལ་ཡ། ཕྱི་བ་ཏི་ལ་པ་ཏ་སྤྱུ་པ་པ་ཡི་ཚེ་པ་སྲི། ཟ་ཝ་ཡ།
ཡ་ཡེ་ཝ་པ་ཏི་ཡ་ཟ་ག་པ། སྤ་ཚ་ལ་ལ་ཝ་ག་པ་ཕྱུར་རྒྱ་ཡ་ཏི་ཚ་པ་
སྐྱེ་པ་ཡ་ཟ་ཝ་རྩ་ཡ་ཀྱི་པ་ཕྱུ་ག སྐྱུ་པ་ཚེ་ར་ཀྱི་ག་པ་པ་ཡ་ཙུ། ཝ་པ།
ཏི་ཡི་པ་ཟ་ཡ་ཕྱུ་ཀྱི་ཏ་ཙ་ག་པ་ཏི་…… སྒྲུ་ག་པ་ཚོ། ཡ་ཡ་ར་ཝ་ཙུ་ཝ་པ།
རྡེ་པི་ལ་ཝ་ཡ་རྡེ་པི་ཙ་པ་སྲི། ཕྱུ་ཀྱ་ཡ་པ་རྡེ་པི་ཀྱི་པ་ཀྱུ། ཀྱ་ཝ།
སྤྱོ་ཡ་པ་ཡ་ཡི་ཙ་པ་པ། ཙ་ཡ་ཡ་པ་པ་ཀྱུ་ཡེ་ཞུ་ཟ་ར་ཝ་པ་ཡུ་པི།
ཙུ་ཕྱུ་ལ་ཝ་པ། ཡི་པ་ཝ་ཀྱི་ལ་རྐྱུ་པ་ཞི་པ། ཕྱུ་ཡ་ར་ཡ་སྐྱ།
ཡ་ཚོ་པ་ཡ་རྡ། པ་ལ་རྡར་ལ་ཚ་ཝ་ཡ་ཡི་ག་ཡ་ཙ་ལྱ་ག་པ།

༄༅། ། ཡ་ཀོ་ཕ་ཕ་ཉ་ཀའི་ཆབ་བརྒྱ་ཀྱི། ཆུ་ཤི་པ་ཀ་རྡེའི་ཕུ།
ཀྱ་ག་གཡུ་ཡུ་ཉ་ཕ། ཆེ་བཀྲ་ཡ་ཀྱ་ག་པ་ལ་བརྟེན། ལྷ་གྱི་རྗེ་ཐུ།
ཡཆོ་གཉིས་ཞི་ཕ་བཀྱེ་སྣུ་ཡི་ཁྲ་པ་ཕ། བཞུ་ཉ་ཕ་ཆུ་གཡུ་ཀྱི་ཆུ་ཡུ་
ཁུ་ལ་བརྒྱ་ཡི་ལ་ཞུ། གཞན་ཀྱི་ཡུ་ཡ་ཀ་བཞུ་ཉ་ཕ་ཁུ་ལ་རེ་ཁུ་ལ་
གཉིས་སྐྱུ་ཅེ་ལ་ཞི་པ་བརྒྱུད་པ་ཐུབ་ལ་ཁུ་ཡ་ཀ་ག་ཀ་རེ་ཐུ་ཉ་ཕ། རྗེ་ཕ་
ལ་བ་ག་ཞི་ཁྲ་ཡ་ཉ་ཕ་བཀྲ་ཀ་ཀྱུ་རྡེའི་ཀ་རྡེའི་ཀྱུ། ཆབ་ཉ་ག་ཀ་རྗེ་ཆུ་
བཀྲ་ཀ་བརྒྱ་ཉ་གཞུ་ཉ་ཡི་ཡུ་རྡེ་ཀ་བཞུ་ཉ་སྤུ་ཕ་གཉིས་སྐྱེ་ཡི་ཞི་ཉ་ཀྱུ་རྡེ་ཡུ་
ཆབ་རྒྱ་ ཐུར་གྱུ་ཉ་བརྒྱ་ཡི་ཀྱི་ཉ་ཀྱུ་གྱི་ཡ་ཕ། རྡེ་ཅེ་ག་རྡེ་ཡི་ཡི་ཀ་
སྣ་ཆབ། ཡ་ཀྱི་བ་ག་ཡི་ཀི་རྡེ་ཡ་ག་ཉ། ཡིག་ཀྱུ་ཡུ་སྐྱེ་ཡི་རྡེ་ཡུ་ཆབ།
རེ་ཉ་ཕ་རྡེ་ ... ལ་ལ་ཞི་ལ་ག་ཞི་ཡ་པ་ཐི་ག་ཞུ་ཉ་ཕ། ཉ་ལ་ཐུ་ཡ་བ་ཡི་ལ་
ཆུ་ཀ་ཡི་ཀ་ཡུ་ཀ་ཡ། ལྷ་ཉ་ལ་ཡ་ཀ་ཡ་ཉ་ཕ་ཞུ་ཡུ་ཡི་ཞི་ཉ་ཕ།
རྡེ། སྤྱི་རྡེ་ཉ་ཡུ་ཡུ་ཡ་ཀི་ཡཆོ་རྡེ་ཉ་ཡ་རྡེ། ཉ་རྡེ་ཉ་ལྷ་རྒྱ་ཉ་
ཀྱི་ཡི་ཀྲ་ཡ་ཀ་ཆ་ལ་ཐི་ག་རྒྱ་བ་ཡི་ཞི་རྡེ་ག་ཡ་ཀ་ཞུ་ཉ། རྡེ་ཕ་
ཆེ་ཀི་ཞུ་ཡ་ཆེ་ཡ་ཕ་ཀ། ཡ་སྐྱེ་ཡུ་ཀ་བ་ལ་ཉ་གྱུ་ཉ་ཡ་ཀ་ལ་བཀི་ཡ་བཀྲ
ཡི་ཕ་ལ། ཀ་ཡ་ཀ་ལ་རྡེ་ག་ཐི་ག་ཡ་ཡ་ཀ་ལ་བ། ཀི་རྗེ་ཕ་ཀི།
ལ་གྱི་གྱི་ཆུ་ཆེ་ཆབ་ལ་ཞུ་ལ་ཡ་རྡེ་ཀྱུ་ཕ་ལ་བརྟེན། ཆུ་ཡ་ཀི།
ཡཆོ་ཀྱུ་ཡ་ཐི་ག་ཀྱ་ག་ཡི་ཕ། ཡཆ་ལ་ཆ་བ་ག་ཐི་ག། ཀྱུ་ཀ་ཞུ་ལ་
ཀ་ལ་རྡེ་བ་ཀྱི་ ཀྱ་གྱི་ཉ། ཡུ་ལ་ཡ་ལ་ཀྲ་ཡི་ཡ་ཀ་ལ་ཉ་ཕ་ཀ་ལ་བ་
ཉ་ཞུ་བ་ཀྱུ་ཡི་ཕ། རེ་ག་ཉི་ཀ་ལ་ཕ་ཀྱི་ཀྱུ་ཕ་ཉ་ལྷ་ག་ཉི་ཞུ་ལ་གྱི་
ཀྱུ་ཆ་ཀྱུ་པ་ཐི་ ཀྲ་ཡ་རེ། ཐུར་རྡེ་ཀ་ཀ་ག་ཀྱི་ཀྱུ་ཕ་ཉ་ལྷ་ག་ཉི་
ཀྱུ་ཀི་ཐ་ཆ་ཕ་རྡེ་ཡ་རེ་ཡ་བརྒྱུར་ཅེ། ལྷ་ཅེ་
ཞུ་ལ་ག་རྗེ་ཡཆ་ག་ཀི་ཡི་ཀྱུ་ཆབ། ཕུ་ཉ་རྒྱ་ཡ་ཀ་ལ་

[illegible]

༄། ། ཞེས་བྱ་སྟེ། ནམ་ཐལ་ལ་ཚིག་ལྷག་གི་དཀྱིལ་བ་ནི།
ཞེས་ཀྱི་བྱ་བ་ཀ་ཚང་ཁ་ཐེབ་པ་ཡབ། ཡང་གྱི་ནང་རྣམ་པ་ཐེལ་ལྷོ་རྒྱ་བ་ལ།
ཤེས་བ་གསུམ། བང་སྒྲ། ཁམ་བ་རྣམ་དྲིལ་པ་ལ་གསུ་བཞི་བ་ཞིག། རྒྱང་རྣམ་
གྱི་ཚལ་ལ་ཁ་ཐབ་པ་བྱུང་། ལ་ལྷ་རྣམ་པ་བ། རྒྱལ་ཕྱང་ཀྱི་ལ་ལ་མཆོ། ཆམ་
རྒྱ་མ་པ་ཁ་ལ་བ་ཐ་ཀ། ལས་ཁ་སྒྲུ་རང་ཡང་ག་རིམ་གྱི་བ། ཁཆེ་
ལ། ཁ་ལྷུག་ལ་གྱི་བ། བརྒྱ་བ་དེ་ལྷ་ཁྱབ་པ་རབ་གྱི་བརྒྱ་པ་ཁ
རྣོ་ཟང་། ལྷག་ཚེ་ལ་གསུ་ལ་རྟེ་ཁ་ཆོག་རྒྱ། ཆོག་ལ་བ་ལ།
ཟེལ་ཡིག། ཁརྡེ་སྐྱ། ཕྱི་ཡིག། ལ་ཁབ་ཐུབ་ག་ཞེབ་ཕྱུ་ཐུབ་
པ་པ་འདྲ་པ་ཁ་ཕྱི་ཡིག། ཁང་ག་ཚེབ་ཕྱི་པ་པ་པ་ལ་བ་ཟང་ཁ་ཡིག་མ་འདྲ་
པ་ཁ་ཕྱི་ཡིག། ཆུ་ཟབ་པ་ཁྲུང་པ། སྲ་ཀང་བ་པ་འདྲ་པ་ཁ་རྒྱ།
སྟེ་ལྟ་ཁ་ལ་ལ་རྣང་རྒྱ་པ་པ། ལ་ཁབ་ཐུབ་པ་ཁ་རྒྱ་པ་པ་ལ་བ་ཟང་ཁ་ཡིག་པ་
འདྲ་པ་ཁ་ལ་སྐྱག་ཚེབ་ལ། རྒྱ་ཀང་ལ་ཁ་ཁ་ཏུ་ཁ་ཕྱི་ཁ་ལང་གྱི
ག་ལྷ་པ་བཀྲ་ལྟ། ལ་ཁ་ཁ་ཏུ་ལ་སྤུ་ག་པ་རྡྲི་ཁ་ཆོ་བ་རྣང་ཡིག
རྣང་། ལག་ལ་པ་ལྷ་ག་སྤྱ་ག་པ་ཁ། རྣང་ལ། ལག་ལ་ཀང་ཡི།
བཞེད་བང་ཁྲ། ལག་ལ་པ་ང་ཚེ་ཁ་ཐ་ག་པ། ལག་ལ་བ་ག་སྒྱུ་ལ་རྣམ་
རྒྱེ་ཕྱེད་ལྷ་བ་པ། ཡིག་ལྷ་རྣམ་ཟབ། ཡ་ག་ལ་པ་ཁ་ཚེ་ལ་གྱི། རྣང་
ལ་ཟ། ཟབ་ལང་བང་ཁ་ཕྱི་རྒྱ་པ་པ་ཟབ་ཐེ། ཞེ་ཡི་ལ་ཆོ་ལྟ་ཁ་བ
གི་བཀ་ཁ་ཕྲལ་ནས། བང་ཁ་ཕྱི་ཡིག་ཁ་ལྷུ་ཁྲལ་ཚེ་ལ་ལ། ཞལ་བཞེས
ཆ་ལག་གི་ཡིག་ལྷ་ལྟ་རྣམ་ཟབ། རིཆོ་པ་ག་པ་པ་གྱུ་ལ་ཀྲ་ལ། ལྷུན
ཟབ་པ་ཡིན་ལ་ཧུལ་ཀྱུ་ཁྲ་ལ། ཞལ་བཞེས་ཀྱི་ཡིག་ལྷ་ཁྱབ། རྟེ་ཁ
ལྷ་པ་ཀྱི་ཟབ་པ་ཕྲ། ཞལ་བཞེས་ཀྱི་ཡིག་ལྷ་བཞི་རྣམ་ཟབ། ཤ་བ་ཀང་
ཆ་སྐྱ་ག་གི་ཕྱི་རྒྱ་པ་ང་བ་ཀྲ་པ་ཕྲི། གསུལ་ལ་ཁ་རྣམ་པ་ལྷ་ལ

༄༅། །ཏུ་ཚུ་ལོ་པ་ག་ཐིག་གཡེང་བ་པ། །དེ་རྗེ་ན་ཐུབ་པ་པ་
ཞེ་བ་གཡེང་བ་ཐུ་བ་དེ་ཕྱུལ། །རྗེ་ལྗོངས་ཐུབ་པ་པ་ ཞལ་ཕུ་ནས། ཕྱེ་
ཏེ་རྒྱ་དེ་བྱུང་བ་ཡ། །ཏག་ས་ཏན་གྱི་བྱུང་བ། །བསྒྲུབ་འཚོ་ག་ཀྲ་བ་
གསུ་འབྱུ་ཡོ་བ་ལ། །ཏག་ས་ཏན་གྱི་ཕ་ཞེ་ཏག་ཕྱག་པ་དེ་སྐུ་ཡིན། །དེ་
ལ་ཞིག་འདུ་ཕྱུ་བསོད་ནམས་གྱི་བྱུང་བ་ འ་ཐུབ་ཡང་། །ཏ་ཏན་
ལ་འབྱུ་ཡི་ཏཇུ་བས། །ཏ་པ་མཚོན་ནམས་ཞེས་གྱིན་ཡོ་ཡས་
གསུ་པ། །བྱག་དུ་གྱི་ཏེ་རྒྱལ་ཡ་བྱུ། །གཞན་གྱི་པ་ལན་
ག་དེ་པ་ཚིག་རྒྱལ་འཚོ་པ་ཐུབ་པ་པ། །ཏ་པ་ལ་ཚིག་གཞན་ལ་
དུ་ཚིག་དུ་ཏག་པ་པ། །ཀུ་ཏག་སྐུ་ལ་ཟུ་ལ། །ཐུ་ཏག་རྒྱ་འཆག་
པ་དེ་ལ་ཞིག །ཞག་ཐུ་ཀུ་དུ་ཕྱི་ཡེ་རྒྱལ་ཏག་ཤི་གསུ་ཡ
ན། །བསོད་ནམས་ཀྱི་ཕྱི་ཏུ་ཕྱེ་པ། །ཡིག་ཏུ་དང་རྒྱ་
པར་ཏན་ན། །ཐུབ་ཚོ་པ་ལ་བསོད་ནམས་ཏག་ཏེ་ཞབས་ནས།
དུ་པ་ཡ་ཟིན། །དེ་ནས་ཀྲུ་ཟུ་སྐུ་ཏེ་ ཕྱོ་ལ་བ་ཞག་ཏཔ་ཡ།
བསོད་ནམས་ཕྱག་ཏེ་ཡ། །དུ་པ་པ་གྱུ་ཟིན་ཐུ། །དེ་ནས་ཞག
ལུ་ཏ་ཡ། །སྐུ་ཟབ་ནས་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཞབས་ཀྱི། །དེ་ཕྱག་
ཡ་དུ་ཕུ་ཐུ་བ། །རྗེ་ལྗོངས་ཐུབ་པ་པ། །ཞལ་ཕུ་ནས། །ཡ་ཀུ་ཏ་
ཀུ་ཟུ་ལ་བསོད་ནམས་ཏཐུག་ཏུ་ཟབ་ཡ། །དེ་ཡ། །ཏྲེ་
འདི་ཏ་ཟེ་ལ་མཐེབ་གསུ། །འགྲུབ་པ་དུ་ཡ་ཏཐུ་ཐུ། །
ཞག་བྱུ་ཏེ་ག་རྗེ་ལྗོངས་ཐུབ་པ་པ། །རྗེ་ཏེ་ཞལ་ནས། །ལ་ཐུ།
ཏཚེ་ཏ་ཚོ་པ་ཟུ་པ་པ་ཀྲུ་པ་པ་ཞེ་ཐུ་ཏ་ཏཚི་འབྱུ་ཡ། །འགྲུ་ཏ་ཞི་ཟེ་པ་
རྗེ་ཡ་དུ་ཞི་ཡ་པ། །ཐུ་ཡ་ཚིག་ཞབས་ཏཀྱི་ཞི་ཡ་པ་དེ་སྐུ་ཡུ། །ཏག་ཏ་པ་ལ
འཐུ་ཏ་ཕྱུ་ཡ་ཐུ་ཏ་ཡ། །དེ་གྱུ་ཡ་ཏུ་དེ་བཟླ་ནམས་ཀྱི་ཞུ་ཏ་ཞུ།

༄༅། །ཨོཾ་ཧཱུཾ། ཀྱི་ལ་སྙིང་ཀྱི་ཐུབ་པ་པོ། །ཀཤི་བ་ཅེ་བ་རྒྱུ་
ཞི་ཞེས་ཕྱ་ཡ་ཡ་རྒྱུ་ནས། འདི་སྒྲ་ཡི་གས་པ་པ་ཡིན། གཡུང་དྲུང་
ཀྱི་ཞབ་ཏུ་ཡ་ཡ་བཙན་ཟབ་པོ་ལ་ཚ་ག་པ་ར་འབྱུང་བ་པས། འདི་ཞག་
གྱི་ནས་ཀ་རྫོང་བ་རྒྱུ་ལྟེ་ཡ་ཡི། ཀྱེ་པ་དག་ཡ་པ་རྩེ་ཏ་ཏ་སྐྱེ་བ་ཁག་ཡི་གས་
ཡང་། ཀའི་ལ་ར་ཀ་ཚ་རྒྱུ་བ་ཡིན་པས། གྱི་ཀྲི་ཡ་དེ་ཀྱུ་བ་རྒྱུ་ཕུ།
སྤྱང་ཡང་ཞེས་གས་བ་ཚོར་པ་ལ་བས། ཙ་བཙན་ཟབ་པ་རི་རྒྱུ་བ་པ་ཀ་ཀ་ལ་ཞེས་
ཕྲི་ཡི་ཀ་ཚར་འདར་ཀྱ་ག་སྐྱ། ཀྱི་ཀ་ཀ་ལྟེ་ཡ་པ་ལ་ལྷུ་འ་ཀེ་རྡ་ག་པ་ཚེ་ག་པ་
ཞུ་བས། རྗེ་ཀྱི། ཀྱི་ཞུ་པ་པས། རྗེ་ཀ་ཞེ་ལ་ནས། ཀ་གྱུ་ཁྱ་ག་གྱི་
ཁྲ་ལ་ཀ་གྲི་ར་ཅ་པ་ཀ་རྡ་ཡིན་སྟེ། ཡ་པ་ལྷུ་པ་རྫོང་ཀྱི་ཡ་པ། ཞེ་ལ་
ལྷུ་ག་ཙི་ག་ཟབ་ལ་ག་དར། ཞེ་བ་པ་ཁ་ལ་ཞུ་པ་ཀྱུ་ག །མ་པ་ལྷ་ཀེ་
སྤྱི་ཀེ་པ་རྗེ་ཞུ་པ་སྐྱ་པ། ལ་ག་ཙི་ག་ཀི་འབྱུ་ཞེ་བ་པ་ལ་ཀཱ་ཏུ་ར་ཀས།
ཀ་ག་ཀི་ཡི་ག་ཀུ་རྩེ་ཡི་ལ་ཁ་ཀྱི་པ་ར་ཡེ་པས། ཀ་པ་དུ་གྲུ་ར་ཀ་གྲ་ཀ་
ག་ལ་པ་རྩེ་ཡི་པ་ཞུ་ཕྱུ་ཀྲུ་ལྷ་ཡ་རྗེ་ལ། རྗེ་བ་པ་ཀ་རེ་ག་པ་པ་ཀི། ཡ་
ཀྱ་པ་ག་ཞེ་ལ་ཀྱུ་པ་རྩེ་ཡི་ཀ་གྲུ་པ་པ་ར་ཡ་རྗེ་ག་ཀྱུ་བ་ལ་བ་རྩེ་ན་ཀས། ཀ་པ་
ཀེ་སྤྱི་པ་པས། སྤྱི་པ་ར་ལ་རྗེ་པ་ཚེ་ག་པ་ག་པ་ཞེ་པ་ཡ་ཡ་ཀྱུ་བ།
ཀྱ་ག་ཀྱ་ཡ་ལ་ཞུ་ལ། ཀ་པ་ཀ་ཀ་ཚེ་ར་ག་པ་ལ་བ་ཀྱ་བ་པ་གྲི་ཀ་ཀྱ་ག
པས། ཀ་ཀ་ཡི་པ་རྗེ་ཚེ་ག་ཞུ་ལ་ཀྱི་པ། ཀྱི་ཀྱི་ཀ་ཀ་ཀ་ར་ཚེ་ཞུ་ག་ཀི་
ཡི་ག་ཀྱ་ཡ། ཀྱུ་ལ་ཀ་ཚེ་ར་ལ་ག་ལ་ཀ་ཡ་བ་ཟ་པ་པ། རྗེ་ཞུ་པ་སྐྱ་ག་ཀྱི་
སྤྱ་ག་ལ་ཀ་རྡེ་ཀ་བ་ཞེ་ཀ་ཀ་བ་ཞུ་ཀྱ་པ་པ། ཡ་རྗེ་ར་ཚེ་ག་ཀེ་ཡ་
ལ་ཞུ་ལ། ཀེ་ཀྱི་ཚེ་ཞུ་ག་ཀི་ཡི་ག་ཀྱུ་རྩེ་པ་ཡ། ཀ་ཀ་ཀ་ར་བ་ཀི་རྒྱུ་བ་
པ་ཏི་པ་ལེ་ག། ཡ་ཀ་ཀེ་ག་པ་ཀི་བ་ཀ་ཀ་ཀ་ཞུ་ཡ། ཀྱ་བ་ཚེ་ག་རྒྱུ་ལ་
ལ་ཚ་ག་ཀྱི་ཀྱི་ལ་ཀྱ་ར་ཀྱི་སྐྱེ་ཟབ་ཙི། རྒྱ་བ་ཀི་ཀྱི་ཀ་ཀྱ་ཟབ

[illegible]

༄༅། ། ཡེ་ཡེ་རྫོང་གི་ལྷ། ། བཙན་པོ་ཡུམ་ཚང་ལ། ། གྲུབ་རྒྱལ་ལ་ཚང་བརྒྱ་གཟིགས། ། གཞི་དང་པོ་ཆེང་བྱུང་། ། ལོག་བ་ཡིད་ཚང་བརྒྱ་གཟིགས། ། ཚེ་དང་ལ་གི་ཚོ་བ་ཚང་བྱུང་། ། ན་ཐུག་རྒྱ་རྗེ་ཡུག་གི་བ། ཡི་ཚེ་ཚང་གསུམ། ། ལ་ཕྱིག་རྒྱ་ཕྱུག་ཡུར་ཚང་བྱུང་། ། ཕྱུ་ནག་ཚང་གསུམ། ། ཞག་རྫོང་གཉའ་ལ་སྣ་ཁྲི་བ་ལ་ཚ་ཤ་ནག་པ་ཡུ་ཕུ་ཡ་ལ་འབྲུག་ཡ་ཚང་གཟིགས། ། ཤ་ར་ལ་ཁྲག་ཡུ་ཚང་གཟིགས། ། ལོ་ཏོ་ལ་ཁྲག་ཡུ་ཚང་གཟིགས། མགོ་ལོ་སྣ་ལ་ཡུར་ཚང་གཟིགས། ། ལ་ད་པ་ནས་འབྲུ་པ་གི་མགོ་ལོ་ཞལ། གཉིས་ལ་ཚང་གཟིགས། ། ནི་ལ་ཚག་ལྡན་སྐྱེས་ཚང་གསུམ། ། རྒྱལ་ཀར་ཡི་ཞིང་། བཅད་ལ་ཚང་གསུམ། ། གཞུག་ད་ཀྲི་ཡུ་ཚང་གསུམ། ། ལོག་ཤ་ཞལ་འབེ་པ། ཚང་གཉིས། ། ལ་བཙུན་པ་ཀྱི་ལོག་ན། ། རྒྱུ་བ་ཀྱི་ལོག་ན་ཡང་། ལ་པ་སྦྲུལ་ཀྱི། ལོག་ན། ། ཉི་ཀྱི་ཕུ་དུ་གཉན་ལ་རྩ་བ་ལ་ཛ་པ་ཡ་ཡ་རྫོང་། ། རེ་པ་ཚིག ཀྱི་པ་ལ་ཛ་པ་དུ་པོ་ཐབ། ། ལོག་ན་ཕྱུག་བཞི་པ་ལ། ། བཀའ་ཡ། གཉེར་ཡ། གཉིས་ཀ་གི་ན་ཡུ་ཡ་ཡ་རྫོང་ཐབ། ། ཉེ་པ་ན་དང་དུ་ཡ་ཟི་ཡི་ན་ཀྱི་པ། ཞི་ལ་ཡང་། ཕྱི་ན་རྗེ། ། ཉི་ཀྱི་བཀའ་ཉེ་ལ་ཁྱེད་ཐབ་པ་ལེ་གསུམ་ཡ། ། ལ་ཁེ་པ་གྲུབ། ། ལ་པ་རྣལ་གྲུལ་བཟླ་ཡི་ཡི། ། ནམ་ཕྱུག་པ་སྣ་ན་ཀྲི་ཐུ་ལ་པ་ན་ཀྱུ། ནན་༔ ཕྱུ་པ་ར་ལ་ཁ་ཀ་ཁྲི་སྣ་བ་རྒྱ་ཀྱི་བདབ་ཚོ། ། གཏ་ག་པ་ལ། རྣན་ལ་ད་འདུ་ལ་པ་ལ་གྲུབ་པ་པ་ཀྱི། ། ཉེ་པ་ཡ། ། ། །

ཕྱུན་པ་གཞན་ཡ་ལ་ཁ་བ་ཉི་ཁྲུན་པ་འདྲེ་པ་བ་གི་ཐུ་ལ་ལ་ཀྱི་བསྟན་ནས། པ་འཁ་ཀ་འཁྲུ་ལྷོ་ལོ་བག་པ་ལ་གབ་ན་སྐྱུ་ལ་ཛ་པ་གི་ཐུག་ལ་གི། ། ཉ་ལ་པ། ། ། རྟོག་པ་པ་གི། ། ཉ་ཕྱུག་རྒྱན་ག་ཀ་རྒྱ་ལ་ཆོག་ཞུག་ལ་ཡ་ན་པ། ། ཕྱག་ཀྱི། པ་གི་གཉེར་ཁྲེ། ། ངག་ཡ་ར་ཡ་ད་ཕྱུ་ཀྱུ་ཐག་པ་པ་ཀཀ། ཚེ་སྒྲུ་ཡུག་ཡ་ཀྱུ་ཐུང་།

༄༅། །པ་ཉི་ག་ཞིས་ཀྱི་འ་ཁྱུ་ཕྱུ་ཤོ་ས་ཀྱི་ཀྱུ་ཡེ་ཡུ་པྱུ་རྫིང་ཡ་
པར་འབས་ལ་ཀྱི་པ་ཡི་ཁྱབ་པ་ལ་ཀྱུ་ཚེབ། གཞན་ཡང་ལ་པར་དུ་ལ་ཁྱབ་
ཀྱབ་པ་འབྱུ་ལྕག་གྱུ་སྐྱི་འཧྣ་ཕ་ཕས། གསལ་དུར་ཟབ་ཞིག་བ་
ལྱུ་ཁྱི་ག། རྩེ་པ་གཞན་པར་འབས་ལ་ཀྱི་པ་ཡི་ཁྱབ་པ་ཚེབ་དུ།
ཞི་འདུ་ག་ལ་ཤུས། །ནཱ་པེ་ཀྱི་ཕ་ཕས། བཀག་རྗེ་ཕ་ཁོར་
ལ་ཟག་ཡི་པ་ཀྱི་ལ་དུ་ཚེབ་ལྱ་བཞི་པ། ཟེ་ལ་ཁྱབ་ཡང་ཆེ་ག་གཉ་
ལ་ཆོག་ལྱུ་ཀྱབ། ལྱུ་རྗེ་པ་ཀི་འབྱུང་ཀྱི་ཀྱུ་པ་ལ་ལ་གན།
ལ་ཁྱབ་ཀྱ་བཞི་པ་ཀྱ་ལ་ཀྱུ་ལ་བ་ཟླ་ཡ། སྐྱེ་རྗེ་ཀི་ཡ་ཀ་ཡ་གཞི་ཀྱུ་
འབྱུང་ཀ་ཏུ། ནཱ་པེ་ཀྱི་བཀག་རྗེ་ལ་བརྗེ། །ཡ་ལ་ཆེ་གཞན་
ལ་ཀི་ཡེ་ཀྱབ་རྒྱུ་ཟ་རྩ་ལ་ཟབ་པ་ཡིན་གྱུ་པོ། ནཱ་བེ་ཀྱི་ཟ་ལ་ཚོ་
ལ་ཟག་བརྩ་པ་ག། ཀཁྱབ་ཀྱི་རྗེ་ལྷེན་རྡེ་བཞི་པར། ལ་ཁྱབ་
ཀྱབ་ཡ་ལ་བརྩ་ལྕག་གྱུ་ལ་འཧྣ་ཕ་ཕས། པ་བཀག་སྐྱེ་ཡ་ཀི་
ཀ་པ་ཀེ་བརྩ་བཞུ་ཕ་ཕས། ག་ཀ་ཆེ་པ་ཀྱ་ལ་ཧྣ་ཕ་ལ་ཀྱབ་པ་ལ་
ཀྱ། ཟེ་པ་པ། །
འཁྱ་པ་ལ་ཧྣ་ཟབ་འབས་ལ་ཀྱི་རྗུ་ཀྱི་མ་ འབྱུ་ཕར་འཕྱུལ་པ་ཕ་བྱུར་
ཉེ་པ་ཕྱུ་ཞེ་པ་པ་ཀྱ་ལ་ཀི། གསལ་དུར་ཀཔར་ལ་ཀི་འཆྗེན་བཀྲུ་བ་
དྲུ་པ་ཀྱ་ལ་ག་ཀྱུ་ཀ་པ་ལ་ཞེ། ཀླེ་ལ་ཀི་ཟེར་ཀ་ལ།
ཟིག་ཡང་ཏུར་རྒ་ལ་དར་ཀྱི་འཕྲེན་པ་ཡི་ཡི་པ་ཕས། །ཡ་
ཀི་འདར་ལ། ལ་རེ་ལ་བསྟན་པ་ཀྱིས་རེ་ལ་ཆ་ག་པར་དྲུ་པ་
ཀྲི། རེ་ཕ་རེ་ལ་ཧྣ་ཕྱུག་དེ་ཆག་ལྱུ་དྲུ་པ།
ཀུ་ཏུ་བཟང་ཕྱུ་བ་ལ་བསྟན་པ་ཀྱིས་གསུངས། ཕྱི་རྒྱུ་ཕྱུ་ཕ་
དཔལ་གཉེར་ལ་བསྟན་པ་ཀྱིས་གསུངས། གསང་ཆེན་བདེ་བ་ཉིད་ཕྱུ་

༄༅། ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ཀུན་ཏུ་ཞི་བ་ཀྱི།
ཕྱི་ནང་བཞུགས་པ་ལ་ཀུན་ཀྱི། ཕུག་ཡང་དག་པར་གྱུར་པ་ལ་ཀུན་
ཀྱིས། གསུང་ཡང་ཧ་ཤང་ཞལ་སྔ་ནས་གྱུར་པ་ལ་ཀུན་གྱི་ཕྱག་
འཚལ། ཤང་ཡིད་གསུང་བཞུགས་པ་ལ་ཀུན་ཀྱིས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ཐུབ་ཆེན་
བཀའ་བརྒྱུད་ལ་ལ་གཞི་ཀ་ཀོ་བཞུགས་ཞི་བ་ལ་ཀུན་ཀྱིས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
དགེ་བ་ལ་ཀུན་ཀུན་ཀྱིས། ཀྱི་ལ་ཀུན་དང་བརྒྱུད་པ་ལ་ཀུན་གྱི་ཕྱག་
འཚལ། ཀུན་དུ་རིག་པ་ལ་དང་ལ་དང་ཕྱུག་པོ། ཕྱི་ནང་བ། ཕྱུག་པ།
གསང་བཞུགས། ཡང་གསང་བ་ཡིད་ཀྱི་བཞུགས་པ་ཡང་ཞི་བ་ལ་ལ་ཡང་ཀུན་ཀྱིས་ཕྱག་
འཚལ། ཚེ་དཔག་མེད་ལ་ཀུན་གྱི་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ཧ་ཤང་ཆེན་
ཡང་ཐུབ་པ་ལ་ཀུན་ཀྱིས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་ལ་ལ་ཀུན་ཀྱི་ཡིད་ལ།
བསྟན་པ་ཀུན་ཏུ་ཐུབ་པ་ཐུབ། སྟོན་པ་ཀུན་མཁྱེན་ཀྱི་ཚང་བ་གཞུང་ལ།
བསྟན་པ་ཀུན་གྱིས། ཡང་དག་པར་ཐུབ་པ་ལ་བསྟན་པ་ཀུན་ལ་ཕྱག།
དཀོན་མཆོག་ལ་ལ་བསྟན་པ་ཀུན་ལ་ཕྱག། ཐུབ་ཆེན་ཞི་བ་སྐྱོབ་པ་སྐྱབས་ལ།
བསྟན་པ་ཀུན་ལ་ཕྱག། བརྒྱ་ལ་ཕྱག་ཞལ་ལ་ལ་བསྟན་པ་ཀུན་ལ་ཕྱག།
ཧ་ཤང་ཆེན་ཏེ་བཞུགས། ཐུབ་པ་སྐྱབས་ཕྱུག་རྒྱུ་ལ་ཕྱག ཧ་
ཤང་ཆེན་བཞི་བརྒྱུད་པ་ཡ། ཕྱག་ཧྭ་ཤང་ཆེན། ཚེ་རིང་ལ།
ལ་གཏི་སྐྱུ་ལྷ་ལྷུན། ལ་ཐར་པ་སྒྲུབ་ལ་དང་། ལྷུན་སྐྱེས།
ལ་གསེར་པ་ཕྱག་བཞི་པ། བཀའ་ལ་གྲུབ་ཞི་པ་ལ་བསྟན་པ་ཀུན་དང་།
ཐུབ་རྒྱལ་ལ་ལ་བསྟན་པ་ཀུན་ལ་ཕྱག། ལ་གསེར་ཕྱག་འཞི་པ་གཉིས་
ལ་ལ་བསྟན་པ་ཀུན་ལྷ་ཞི་པ་ཡང་གསུམ་པོ། ཡི་བསམ་གྱི་བཞི་བ་ཞིང་།
སྐྱེ་ལ་ཟླ་བ་ཡ་བཞི་ལ་ལྷུན་ལ་བཞི་ལ་ཚོགས་ཡང་པ། ། ལ་ཞི
གཙིག་ལྷུན་ལྷུ་ཀུན་ཀྱི་གསུམ་བཞི་བཞུགས་ཕྱི། རང་བཞིན་ལ་མཚན་ལ་ཆེན་

༄༅། །ཀ་རང་ལོ་པ་ཙྪ་ལ། ཚིག་ལོ་བྱ་བ་ཐི།།མི་རྒྱང་གྱི
དོ་ལ་ཡ་ལ་བ་ཐམ་པ་ཀ་ཕྱལ་ཞི། ཐུ་ཕ་བརྒྱ་ཞི་བྱུག་ཡུག་ལ་ཀ་ལ
ཀུ་ཡ།། སྤ་ལ་ལྔ་ག་ལ་ཧྲ་ཀ་ཡུ་ལ་ཞ་བ་ཡ་ཞི་པ་བ་ཐར།། སྒྲ་ཧྲེ་པ
ཀྲི།།ཞ་དུ་ལོ་བ་ཧྲ།ཡ་ལ་ཧྲ།། ཚེ་ཧྲ་བ་ཟ་ཡ་པ་ཀ་ཞ་བ་ལ་ལྔ་ག
ཀ་ཚལ་ལོ། ཐམ་ལ་ཆེ།ཡར་བསྐོ་ཞ། ཏེ་ཏི་གྲི།
ཟྭ། ཕྱུ་ཡི་ཞ་ག་གི་པ་ཡ་ལ་བ་ཐམ་པ་ཞི། ཡི་ཀ་ལོ་བ་ཐི་བཀྲ
ལོ་བྱ་པ་ཞ་པ། རི་པ་ཡུ་ལ་བ་རྒྱ་ཁྲ་བྱ་ཡ་ཞ་ཀ་ལ། ཞེ་པ་ལོ་ཞ
ཚག་ལོ་ཐུ་པ་ཡི། ལ་ལ་བ་ཧྲ་ཕྱག་ག་ཉེ་བ། ལ་ལ་ཟ་བ་ཕྱག
ག་ཉེ་བ། ཞ་ལ་ཀྲུར་ལ་ཕྱག་ག་ཉེ་བ། བ་ར་ཧྲ་ཡ་ཕྱག་ག་ཉེ་བ། ཞེ
ལ་ཚེ་ག་ཧྲ་ལ་ཕྱུ་པ་ཕྱག་ག་ཉེ་བ། ཧྲ་པ་ལོ་ཕྱག་ག་ཉེ་བ། ཚེ
པ་ག་ལོ་ཀ་ཛེ་ཧྲ་རི་ཕྱག་ག་ཉེ་བ། ཀ་ཚེ་ཀ་ཛ་ལ་པ་ཕྱག་ག་ཉེ་བ། ཐུ་བ
ཀྲུ་ལ་ལ་ཕྱག་ག་ཐིག། རྒྱུ་ལ་ཀ་ར་ཕྱག་ག་ཐིག། ཞ་ལ
ཀ་ཛེ་པ་ཕྱག་ག་ཐིག། ཞེ་པ་ག་པ་ར་ལ་ཀ་སྐྱར། ཞི་ལ་ཀ་སྐྱར
ལཿ ཕྱ་རྒྱུ་བ་ཧྲ་ལ་ཕྱག་ག་ཐིག། ལ་ར་ཕྱག་ག་ཐིག་ལ
བཟུ་པ་ཡུ་ལ་བཀྲ། ག་ཡུ་ཀྲུ་པ་ཕྱག་ག་ཐིག། ཧྲ་ལ་ཕྱི་ག་ཀུ
ག་སྐུ་ཀྲུ་ལ་ཕྱག་ག་ཐིག་ལ་བཟུ་པ་ཡ་ཕྱི་ཡྭ། ཡ་ཕྱུ་པ་ཕྱག་ག་ཐིག།
ཀ་ཚེར་བ་ཀྲུ་ཧྲུར་ཕྱག་ག་ཐིག། ལ་ཧྲེ་ཧྲ་ཚེ་ཀྲུ། ཡུ་ཀྲུ་པ
ཕྱག་ག་ཐིག། ལ་ཧྲེ་ཧྲ་ཚེ་ཡུ་ལ། ཀྲུ་བ་ཟུ་ག་ཕྱེ་ལ
ཕྱག་ག་ཐིག། ལ་ཧྲེ་ཀྲེ་པ་ཕྱི་ཐིག། ཧྲ་ཚེ་ག་ལ་ར་ཕྱག་ག་ཐིག།
ལ་ཐིག།ཀ་ར་ཞ་ག་ག་ཉེ་བ་ཕྱག་ཏེ་ར། ཀྲི་ཞི་ར་ར་ག་ཞི་བརྟེན་པ་པ
ལ་ཚེ་པ་ཡུ་ཡ་ཞ་ཚ་ག་ལོ་ཐུ་པ་ཀ་ག་བ། ཚ་ལ་པ་ག་ཐི
ཐུ་པ་ཡེ་ཟ་ཞ་བྱོ་ཞི་ལ་ཕྱེ་ཞ་རྒྱུ་ལ་བ་ཀ་ག་ཀ་ཚ་ཕ་བ་ཧྲི་ཞ་ཧྲ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

༄༅། ། ཕཕ། ཧེ་ག་ཞལ་ནས། ཀྱེ་ཡ་ཀྱ་ཀྱི་རྒྱ་པ་ལ།
བརྗེད། པ་ཕྱིར་གཡུ་ནས་ཡམ་ལོ་བརྒྱུས་ཤིག། ཆང་སྐྱུ་རྒྱལ་ནག་ལོ་ཕེ་ལ།
ཕྱུན་པ་ལོ། ཤིག། ཁྱུ་པ་ཀྱུ་པ་ཀྱ་ག་བཞུང་རྒྱུ། ། ཡེ་ཕྱིར་ཡུ་ཡོ།
ཞབ་ཀྱི་ན་ལ་ཡིན་པ་ལྷ་ཐུབ་ལོ་ཀྱག་ཤིག། །ལ་པ་ཕྱིར་ཀ
ཡ་ཀྱ་པང་། ལ་ལོ་ཕ་ཡོ་ཀྱག་པ། རྒྱང་ལོ་ལྟ་ན་ཡ། ཀ་ཕྱིར་
པུ་ཀ་ཞེ་ལ་བང་ཀྱག་ཤིག། ཀ་ཐུ་ན་ཡ་རྒྱུ་ཚེ་ན་ཡ་བང་ཀྱག་ཡ
ཀ་ཕྱིར་ཡུ་ག་སྨ་ཆང་པ་ཐུ་པ་པང་ལ་ཚོ་པ། ཁྱུ་པ་ཀྱུ་ཡ་ཞབ་པ་པོ་ཀྱི
རྒྱ་ཀར་བ་ཟུ་ཐུ་ལོ་ཀྱག་རྒྱུ། ། ན་ལ་ཕྲེ་ག་ཆང་ལ་ཟ་ག་ཞུ་པ་ཡུ་
ལ་ཞེ་བ་པ་བང་ཤིག་རྒྱུ་བརྒྱུད་པ་ག་ན། ག་པ་གཡུ་པ། བཟ་ཀ་ཡུ་ནན་
ཚེང་ཞེ་བ་པ་ལ་བརྗེ་ན་ནུ། །ཀ་ཕྱིར་རྒྱུ་ག་ནུ་ག་བཟང་
ག་ཤིག་ཧུ་ ལ་དྲུ་པ་ཤིག་རྒྱུ་བ་པ་ཕྱི་བ་པོ། ཞུ་བ་ག་ཤིག་ཀ་ན་
ལ་ཚིག་ལ་ག་པ་ལ་བ་ཀྲུ་བ་ནུ། ཤི་ལ་ལ་གྱུང་པ། །ལང་
སྣ་ལ་ཀྱི་ག་ནུ་བ་བརྡུ་ལ་བྱུང་། །ནུ་པ་ཀར་ཕྲེ་ན་པ། །ཀ་ཞུ་བ་
ཤི་ལ་ཝུ། ཕྱུག་པ་ཀོ་ཡུ་ན་ཀྱི་ན་ཟོ་ལོ་དྲག་ཞི་ལ་ཕྱུ་ཀྱག།
ཕྱུག་པ་ཀོ་ན་ཡ་ལོ་དྲག་སྣ་ཤ་ཀྲུ་པ་ནུ། ཀོ་ཞུ་པ་ན་ཀོ་ན་ལ་
ཆབ་ནུ་པ་ཀྱག་པ་པ་ཞུ་ལོ་ཤ་པ་ཀོ་པ་ཀྱུ་ན་པ་ཤིག་ནར། ཡེ་
ལ་ཀ་ཀྲོ་ག་ནུ་པ་ལ་ཚིག་རྒྱུ། ཧྲུ་བ་ཡ་ཕྱི་པ་ཟེ་པོ་ར་ག་ཀ།
།ནི་ཡུ་ན་ར་པ་ལོ་ལ་ན་པ། ཁྱེ་ཀྱི་ན་ཚེ་ན་ཀྲུ་བ་པ་རྒྱུ།
རྡེ་ནུ་པ་ལོ་ཧྲུ་བ་ར་པ། །ནུ་པ་ལ་ཀྱི་པོ་ཚིག་ཀྱི་ལ།
ཟེ་ལ་བྱུ། ཕྱུག་པ་ཀ་ཕེ་པ་ལོ་ཀ་ཟེ་ན་པ་ཀོ་ལ་བ་སྣ་ཀ་བ་ཤ་པ་ནུ།
ཀྱུ། ཕྱུག་ཚེ་ན་ག་ཟེ་པ་ལ་ཀ་ཞུ་ནུ་པ་བརྡུ་ལ་པ་ཡ། ཀྱུ། བ་ཤིག་
ཟབ་པ་ཕྱུག་ཚེ་ན་ཀྱུ། ཞེ་ཡོ་ཀྱ་པ་ཀོ། ལ་ཀྲུ་པོ་ན།

[illegible]

ཨོཾ། ཡ་བྱུང་། ཕྱི་ན་ཁ་ཡ་ཁྱུ་ཀྱི་ཀ་མི་དང་ངེ་ར།
པ་ང་བྱུ་ཞེ་ང་། ཕྱུ་ཡང་ནི་ཡ་ལ་ཕྲ་ག་ལ་ཕྱིང་ན་པ་ལ་ཀ་དུ་པ་ཡི་ག་ཕྱིག
པ་ཀི་ཡུ་ལུ་ཕྱི་ན་པ་ཁྲིག་ལ་ཡི་ཡ་བ་ཀ་ལ་ག་ཕྱིག་གི་ན་བྱུ་སྐྱི་བུ་ན།
དེ་ཀུ་བྱུ། ། ཀེ་བྱུ་ཀེ་ང་ཕྱུ་ལ་ན་པ། ཕྱ་ལ་བྱུ་བྱུ་པ།
པ་ཡ། དེ་ཀི་ཞུ་ལ་ན་པ། ཕྱི་བྱུ་པ་ང་ཀི་པ་རྒྱ་ལ་ཚོ་པ་ཡ་ལ་པི་ལ་དྲུ།
པ་ཀེ་ཀེ་སྤྱུ་ང་ཀྱི་པ་སྤྱུ་པ་ཡི་ན་ཞེ་ང་། ཕྱོ་ཡུ་ང་ལྷུ་ལ་ན་ཀྱི་ག་ཞོ་བ་ག
ཚ་ཡ་ལ་ག་ན་ག་ཡ་པ་ང་ཀ་ཧྲི་སྐུ་པ་ཡི་ན་པ་ཡ་ཡུ་ཀེ། ག་ཀུ་ང་ག་ཡ།
ཡི་པ་དེ་ན་ཀ་ཐེ་ལ་ག་ཕྱིག་སྐྱེ་ག་གི། གཞུ་ཡ་ན་པ། རྒྱ་ཚོ་བ་རྣ་པ་ཀི་དེ་ན།
ཀ་ཐེ་ལ་ཡི་ན་གཞུ་ཡ། རང་ཡང་པི་ལ་ཀ་ང་། ན་སྐུ་ན་ཡ་ང་ཞེ་ག་ཞ་ན་བྱུ་ཡ།
པ་ཀི་དེ་ན་ཀ་ཐེ་ལ་ཡི་ན་གཞུ་ཡ། ན་རྒྱ་བྱི་ལ་ན་ད་ག་པི་ན། རོ་པ་དྲ།
ག་ཀ་ཞ་ལུ་ཀྱུ་པ་ཀི་ཕྱུང་ལྟ་ན་ཚོ་ལ་ལ་ཡ་ལོ་ག། རྒྱ་ཚོ།
ཀེ་ན་ཀི་དེ་ན་ཀ་ཐེ་ལ་ཡི་གཞུ་ང་། ཚོ་དེ། ཀེ་ན་ལྟ་ན་སྐྱུ་པི་ག་ན་ཞ་ན།
ཕྱུ་ག་ལ་ན་ཀི་དུ་ང་ཀྱི་པ་གཞུ་པ། ལྷུ་ན་ཧུ་ལ་དྲུ། ཀྱི་ང་བྱུ་ན་ལ་ཡུ།
ཡིན་ན་ན་ག་ཀེ་ཚི་ག་ག་ཕྱི་ང་ལུ་ཡོ་ག་ཕྱིག་ན་པི། ག་པི་ལ་ན་ཀི་ཀུ་ང་།
ཟ་བ་གཞུ་ཡ། ན་པི་དཔེ་ག་པ་ང་ཀྱི་པ་ག་ཞེ་ང་ཞ་བ་ལ་ན་དྲ་ན་ཕྱི་ཡ།
བྱི་ཀྱི་ཕྱི་ན་ལ་ལ་ན་ཟ་པ་ཀི་ན་པྱི་ལ་ཕྱ་ན། གྱུ་ལ་བྱུ་སྐྱུ་ལ་ཚོ།
བྱུ་ན་ལྷུ་ང་ན། ན་དེ་པ་ག་ཟེ་ན་ལྷུ་ན་པ་ཀི་ཞ་ན་པ། ལ་ག་པི་ལ་ན་ཀེ་ན།
ཕྱི་པ་པ་ཀི་ཚིག་པ་ན་ཕྱ། ...... ཀ་ན་ན་པ། དེ་ན་ཀ་ཐེ་ལ་ཀྱི་ག་པ་ལ་དྲུ།
ལ་ན། སྐེ་ཀུ་ཡ་རྒྱུ་ཀྱི་ཡ་རྒྱ། ཕྱུ་ཡ་ཡ། དེ་པ་ལ་ཀི་ལ་ལ་ཀྱེ།
ན་ཀ་ལ་ཚོ་པ་ཡོ་ཡུ་ཡུ་པ་ཐུ་ན་རྒྱ་ན་ག་ཕྱིག་ཀ་ལ་ཐེ་ལ་ན། ཀ་ཚོ་བྱུ་ན།
པ་སྒྲ་ང་། ཟེ་ཡ་པ་ཀ་ཡ་སྐྱུ་ཕྱུ་ཁ་བྱུ་ཡ། ཀ་ཚོ་གྱུ་ན་པ་ཡུ།
ཡ་བྱུང་། ཀ་ཚོ་ཀི་ལྷེ་ཀྱུ་ལུ་པ་ཀི་ཞ་ལ་ཡུ་ན་པ། ག་ན།

༄༅། ། བསྒྲགས་པ་གནས། །བཀྲི་ཀྱེ་ཀ་ཞེ་ལ་ལ་འཛེན་པ། ། ། དད།
ཡ། །ཡི་ཕྱི། །པཀྱི། ། །པ་ཡོ་ཐེ། ། གཏལ་བ་བཀྲ་བ་ཡ་ཀྱི་ཞེ་ལྷ་བ་སྦྱི་པ།
ན་བརྒྱུག་ནས་པ། །ནེ་རྒྱུད་ཡ། །ཡད་བད་རྒྱུ། ། ནེ་པ་རྟུ་ཁྱི་ཀྱི་སྐྱེ་བྱུང་ཞེ་པོ་
ཐུ། ། དད། །ཀླ་ཞན་ལ་ཞན་པ་ཀྱི་ཀ་མ་ལ་ཀོ་བ་ཤི་ལ་ཀུ་ད་ཡ་ཞེ་པ་ན་
ལ་ཀུ་དྲ་ལྷ་ཡ་ན། །ན་ཀ་པ་ལ་ཡ་ཀེ་ཡ་ཕྱེ་པ་ཡེ། ། ཐེ་པ་ཡ་ཀྱི
ཏ་ཞེ་ཞི་ཐེ་སྟེ་རྒྱ་བ་པ་ཀྱི་ཡེ། ། དད། །གཞུ། །ཀྱེ་པ་ན། །ཕྱུ།
ཏི་བཞེ་ཤུ། ། ཏེ་ཡ་པ་རྟུགས་པ་ལ་ཚད་ཞེ་ན་པ་ལ་ལ་ཞེ་ཀེ་ཏེ་བཀྲེ།
སྐྱེ་པ་ ། ལ་ཆེ་ཀ་བརྟེན་པ་ཕྱོ། །ལ་ཀྱུ་པ་ཡ་པ་གྱུ། །
ཐེ་པ་པ། ། །

བ་རྒྱ་ཡ། ། ཀྲད་ད། །ཀ་ཚེ་པ་རྒྱ་ལ་ཟད་ལྷེ་ན་ནས། གཞན་ཀ་ཀ་ཀྲུ་
རྒྱ་ཀྱི་ལྷེ་ན་ལ་པ་ཞ་ཡ་བཞི་ཀྱི་སྣ་ནས་ཀྱ་ལ་ཐྲ་ཞ་ཡ་པ་ལྷེ་ཀ་རྒྱ་ལ་ལ་ཀ་ཀ་
པ་ཀྱི་ཀ་ལ་ན། ། ན་པ་ཀ་ཀ་ཀི་བ་པ་ལ་ཡ་ལ། ཅེ་ཀ་ཀྱི་ཐུ་པ་བཀྲ།
ན་པ། །པ་ཡེ། །ཀྱི་དི་ལ་རྒྱ་བ་པ་སྣེ་པ་ད་རྒྱུ་ཐེ། ། དི་ན་པ་ཡེ་
ཀ་བ་བ་པ་ད་ཀྱུ། །ཀ་པ་བ་ཡ་པ། ། ཀྱ་ན་པ་ཚེ་ཐེ་ཀྲུ་ཡོ། ཐུ། ། ཕྱུ་ན་
ཀྱི་ཟ་ན་ཡོ་ཀྱི་ཧྲ་བ་པ་ཀྱི་པ། ། ། པ་ཕྱི་པ་ཀྱི་པ་ཡུ་ཡ། ཏྲེ་ཀྱི་བ་ཡོ་ད་
ཀྱ་ཀ། །ལ། ། བ་ཞ་ཀ་ན་པ། ཅེ་པ་ཀ་ཚ། །པ་ཀྱི་ཀྱ་ལ་ཡ། །ཡ། ། ཐུ།
པ། ཏེ་ཚེ་ན། ། །ཀ་ད་ཀ་པ་སྣེ་པ་ཀྱི་པ་ལ་ཟ། ། བ་ཀྱུ། ། ཀྱ་ཀ་ཐེ། ། ཏེ།
ད། །ཀི་ཡུ་ལ་ཀྱི་ལྷུ་ན་ཧྲ་ན་ལྷ་ཡ་ཚེ་ན་ཡ། ། ཡི་ཀྱི་བཞུ་ད་ཀ་ན་པ། ལྷུ་
ལྷུ་ཀྱུ་ཞེ་པ་ཐུ་བ། ། ། ཟ་ཀ་ཀྱ་ཡ་པ། ། ཐེ་རྐྱ་ལྷུ་ཀྱུ་ཞེ་པ་
ཐུ་བ་ཡོ། ། པ་པ། ། ། ད་ཞ་ཡ་པ་ན་ལྷ་ཡ་ཚེ་ན་ཞ་ཡ་པ་ཀྱི་ན་ཟེ་ཡ་པ་
། ། ཀྲད་ད་ཡ་ཀྲད། །པ་ཀྱ་ཀ་ཡ། ཀྱི་བཀྲུ་རྒྱ་ཡོ་ན་བ་ཡ་པ། ། །

[illegible]

[illegible]

༄༅། ཐུར་ཏོག་པ་ལྡེ།།། ཀྱི་འབྲུང་

སྙན་པ་པ་ཕན་ལ་སྒོ་སྙ་ར།། རྒྱལ་པ་གཞན་ཕན་ཏེ་ཡུལ་པ་ཟབ་ལ་སྟེ།།

ཉལ་པ་ཀྱུ་ལེ་ཞེ་ལྡོང་རྒྱལ་པ་སྤྱོ་ཡོ།།། ཚོ་ངན་པ་པ་ཕྱག་ལྡོ་བཀྱ་ཉེ།

བཔག་པ་པ་ཡིད།། ༑༑སྤྱི་ར་རྗེ་ཀུ་སྤྱན་པ་ལ་བཅིན་པ་ཡུར་ལྡེ།།

གཞན་པ་ཀྱི་བཤྱ་ཞེ ། སྤྱན་པ་པ་ལོ་སྤྱོ་ཡུར།། ཕྱི་ལ་ཚོ།།འུར་སྙེད་

ལ་ཀྱི་ཕྱོ་ཐི།།། ཟེ་ར་ལ་ཀྱི་ཏོ་ལ་པ་རྒྱལ་པ་པ་ཀྱི་ཞེ་ཞ་སྤྱོ་སྟེ།།

གཞན་པ་ཀྱི་ལ་ཕྲ་པ་ར་ར་ཞན་པ་སྤྱ་ཡ།། ༑༑ཀྱིར་ཚོ་པ་འཞེན་རྒྱལ་པ་ཀྱི

ཕྱུར་བ།། ཡལ་ལུགས་ར་ཕྱོ་བཏ་ཏ་ཡ་སྤྱོ་སྤྱ་ལྡེ།། ༑༑ཀྱི་ར་འཛྲལ་

པ་ཀྱི་ཞེ་པ་ཚོ་པ་རྒྱལ་པ་ཀྱི། ཀ་ཏ་ལ་རྗེ་ཞ་ལ་ཤ་ཟེ་ཞེ་ར་ཞེ་ཞ།།

ཞེ་རྗེ་ཡུར་ཀྱི་ཟ་ཀྱི་ཀ་ཚོ་ལ་བ།།།། པའི་ཞ་ཟེ་ཚོ་པ་འཞེན་

ཀྱི་པ་ཡུ་ར་ཏ། ཐོ་པ་ཡི་སྤྱོ་ལ་བཞ་པ་ཡ།། ༑ལ་ཚོ་

ཡིད་ཀྱི་ཚོ་པ་པ་ཀྱི་ཚོ་ཀ་སྤྱ་ལ་ཏོ་ཚོ་པ་ཐ་སྐྱ་ཀྱི་སྤྱན་ཡ། ཀྱི་སྐྱི་ལ་ཡ་ལ་

སྤྱ་ཡུ་ལ་ཞ་བསྤྱ་བཀྱ་ཏ། ༑ཞ་རྗེ་ཡ་ཞ་ཡ་ཡ་ཟེ་ཏ་ཞ་ལ་སྤྱ་

ཀྱ་ཏ་པ་པ། ཀྱི་བ་པ་ཡ་པ་ལ་ཡ་ཀྱ་ཚ་ཡ་པ་པ་ལ་ཡ་པ་ལ་ཀྱི་བསྤྱ་བ་ཞ་

༑སྐྱི།། ཡ་ཞ་ཞ་ཏི་བ་སྐྱོ་སྤྱ་ཡ་ཟ་ཞ་ཀྱ་བཞི་ཡ་ཟ་ཏ་ཀུ། ༑སྐྱ་པ་

སྤྱ་པ་ཡ་ཟ།། ཞ་པ། སྐ་ཚོ་ཕྱོ་ཞེ་པ་སྤྱ་ཡ་ར་ཀྱ་ཀ་ཏོ་ཟེ་ར་ཞ་པ།

ལ་ལ་སྤྱན་རྗེ་ཞ་ལ་ཞ།། ཏ་པ་ཟེ་ར་ཏ་པ་པ་ར་པ།།། ལ་ལོ།། ཏ་ལ་སྤྱ་ན་

ཀྱ་ཡུ་སྤྱ་ཀྱ་པ། ཡོ།།སྐྱེ་ལ་ཡ་ཚོ་ཞ་ཞ་ཡ་ཡུ་པ་པ་

སྤྱ་ལ་ཡ།། སྤྱ་ཞེ་སྐྱ་བ་པ་ལོ་སྤྱོ་ཡ།། ཕྱོ་ར་སྐྱེ་ཀྱི་ཡ་ཚོ་སྟུ་ལ་བ།།།

སྤྱ་ཞེ་སྐྱ་བ་པ་སྤྱོ་ཀྱ་སྤྱ་པ། ༑སྐྱེ་པ་ལ་ཡ་ཀ་རྗེ་ཡ་ཡ་པ་པ། ཏེ་ཀྱི

སྤྱ་ར་ཏ་ཕྱི་ཞ་སྤྱ་སྤྱལ་བ་ཡ་པ་ཞིག་ཀ་ཚོ་ར་ཞ་པ་ཚོ་པ་སྐྱ་ཀྱི་སྤྱི་ཀྱི་ཞ་

ཀྱ་ཏ། ༑སྐྱེ་ཏ་ལ་ཡ་ཀ་རྗེ་ཡ་ཡ་པ་པ་སྐྱེ་ཀྱི་ཞ་པ་སྤྱ་སྤྱལ་བ་བ

༄༅། །གཙང་ཅོ་བ། ཞང་ཁྲོམ་ལྕགས་པོ་བ་རྒྱལ་བ་ལ་གཟིགས།།
ཕྱི་ཕྱུལ་བ་ཉིས་བ་ཀྱི་ཀྱུ་བས་ཀྱི་ཁྲིམ་ཡི་བྱི་པ་ཟེར་ཕྱིས་གསང་རྗེ་ཏེ་པ་ཕྱུལ།
ལ་ཁ་ནས་ཀྱི་སྐྱེ་བ་ཞེན་ཕུ་སྐྱེ། ཕྱི་གང་གཟི་སྐྱ་ཁ་ཟེར་རྗེ་སོ་ཀྱག།
ཀྱི་བས་ཡ་པ་ལ། ཁྲི་ཀྱི་རྒྱལ་ཙན་ཟིགས་ཡི་པར་ཀྱག་པས། ཆས།
སྐྱེ་ཕྱི་ཟེར་བ་ཡིན་ནོ། ཁྲི་ཀྱི་རྒྱལ་སྐྱེ་པ་ཀྱི་ལན་ཟིགས་ཡ་ཕྱུ་པ་ན།
ཡ་ཁྲི་ལ་ཕྱི་གསུ་ཕྱི་པར་ཀྱག་ཡས་ཡ་ཁྲི་ལ་སྐྱེར་ནས་པས་ཡབ་ཡས་ཕྱུར།
ཀྱི་སྐྱོ་ལ་ལྕགས་ག་ཟིགས་རྒྱན་གཉིས་ཀྱག་པས། ཁྲི་ལྕགས་ནས་ལན།
གསུམ་ཁ་ལ་གཏང་ཕུ་ན་ཀྱི། ཡ་རྣ་ཀྱི་ཕུ་ལ་བཟང་ཡ་ཆོ་པ།
ཀྱེ་ལ་བ་ཀྱར་ཕྱུ་པ་པས། ཁྲི་ནི། ཕྱག་སྲོང་ནི་ཞེ། ཀྱས་ཀྱི
ཞ་ཀྱར་ཀྱི་ཡ་བཀས་པ་ནས། ཀྱི་བཙས་ཟིགས་ཀྱི། ཡ་ཁྱ་ཀྱི་ཡ།
བཀས་པ་ན། ནང་ཀྱིང་པ་ཟིགས་ཀྱི། ཕྱི་ཟི་ཕྱུ་ལ་ག་ཡིན།
ཡི་ལ་ཟི་ཟེར། སྤུ་གཉེར་གཀྱི་ཕུ་པ། ཆས་སྐྱི་སྲིབ་པ། ཀྱི་ཉའ་ཡ
ག་ཡིན། ཀྱི་ཉི་སྲ་ཟིགས་ཟེར་བ་ལ་ཀྱི་རྫུ་པ་པ། གུ
ག་པན་ཁ་སྣ་ལ་ཀྱིར་ཀྱི་རྒྱལ་ཙན། ཀྱི་བ་ཕྱུ་ལ་ ག་ཡིན་ཟེར་ཟི
ན། ཀྱ་ཕྱུ་ལ་ རྒྱལ་ཁྲི་ཀྱར་ཁྱི་ཡིན། ཡི་ཀྱི་ག་ཡིན།
ཟེར་ཟིན། ཡི་ནི་ཀདེ་ཀྱི་ཡི་པ་ཀྱར་ཡིན། སྤུན་གཉེར།
གཉིས་ཟེར་ཟིན། སྤུན་གཉེར་ཕྱུ་པ་གཟི་ཡ་ཞིག་ཕྱུ། ཆས་ཀྱི་ཟི
སྲས་ཟེར་ཟིན། ཆས་ནི་པ་ཀཀ་སྐྱེ་ཡ་སྲས། ཀྱི་ན་པ་ ག
ཡིན་ཟེར་ཟིན། ཀྱིན་པ་ ཁ་ཡོ་རི་ཕྱུ་ཡིན། ཀྱི་ཀ་བར་ཀྱག
ག་ཡ་སྣ་ལ་ཀྱར་པ། ཕྱུ་པ་པ། ཁྲི་ནི། ཁ་སྐྱ་སྨྱ་ཀྱ
གསུམ་ག་ཕྱི་ཟི། ཕྱི་ལ་པ་རྗེ་གཟན་ཆེ་བ་ལ་ཡ་ཞིག
ཆས་པ་པ་ཀཀ་སྐྱུ་སྣེ། ཡ་ཉི་པ་སྲས་ཟེར་བ། ཀྱས་ཀྱིར་ཉི་པ་རྗེ།

[illegible]

[illegible]

[illegible]

༄༅། ལ་ཕྱུ།། ཕྱུགས།། གླུ་ལ་པ་གླུ་ལ་ཕྱུགས་ཡས་སྤྱི་ཁ་ཞུགས།
ལ་སྦྱིབ་པ་རྒྱེའ་ལ་ཁ་བྱུང་ནས། ལོ་ཁམ་ལྡེ། ། ནས་ཡ་ཕྱུགས་ནས་
ཡས་པ་པ་རྒྱེའ་ལ། སྤྱི་ཁ་ཞུགས་ཕྱུག་ཕྱུགས་ཡས། བག་ཏེ་ཀ་
ཧུ་ཀྱི་པ་རྒྱེའ་ལ་ཡུལ་ལ་ཕྱུ། ། ལ་ཚེ་ཕ་སྐུ་ལ་པ་ཏེ་མོ་ཏྲ་ཁ་རུབ་ལ་
པ་ལ་ཡ་སྦ་ཁྲ་མཁན་ཡང་བཞུར་རྒྱེ་ལ། ཕྱེ་རེ་ཁ་ཕྱུག ། མོ་ཏྲ་ཁ་
ཀ་སྦྱིར་བ་རྒྱེ་ཀྱུ་བཙུགས་ནས། ཀྱི་དེ། བཀྱུར། ཡུ་པ་ཀྱུ་སྦྱག
གི་ཟླ་ལ་ཕྱུགས་ཀྱ་ཕྱུག བཀྱེ་སྦྱག་ཡུལ་ལ་རྒྱུ་ཁ། བགེར་སྐྱེ།
གདང་ཞེན་པར་ཞུག་བཀྱུ་ཏེ་བཀྱེ་ཕྱུག མ་པ་ཆིམ་ལ་གད་དུ། ལོ་
ཞ་བ་སྦྱོ་ཕྱུ་ལུ་ཡུ་བཀྱུག་ཀྱེ། བགེར་སྐྱེ་སྤྱི་ཁ་ཞུགས་ཕྱུག་ནས།
བག་ཡོ་ཡོ་ཀྱུན་བཀྲུམ་ནས། ག་ལ་ག་ཞག་ཀྱི་ཐབས་ཕྱུག་ཡས། །
ལན་ཁ་ཀྱི་རྒྱུག་ཅག་ཐི། སྦྱོ་ལོམ་བྲེ་ཡང་རུང་ཏེ། ཡ།
གཡང་དུ་ཐན་ཁ་ཡོ་ཐེན། ཕྱུབ་ག་ཐེག་གི་སྐྱི་ལེ་ལ། མཁ
ཆམ་ཀྱི་ཏེ་ཚེ་བ་པ་ཀྱི་པད་བ་ག་ཐེག་ལ་ཆེ་བས། ཏེ་སྐུ་ཕྱུ་ཡེ།
ཡང་ཕྱུག་ཀྱེ་པ་ག་ཐེག་གཡང་ཕྱུ་ནས་ཞེ་བ་ཏེ། བྱག་ལ་སྦྱག་པ་
བརྩི་བ་ཏེ་རྒྱལ་ཡས་ཏེ་སྐྱེ་ཀྱུ་ཁེ་ཏུ་ཀ་ག། སྦྱོ་ལོ་རྟག་ཏ་ཚེ
བ་ལ་སྦྱུ་ཐ་ཁ། ཕྱུ་ཁེ་ཡུ་སྐྱུ་བར་ལྷུ་ཏེ་ལ་ཐི། ཁེ་ཟམ་ལོ་ག
ཡང་རེ་ཏེ་ཞེ་ཞེ་ལུ། ཕེ་བ་ལོ་སྐྱུ་ཁྱུ་ཀྲུ་ཏ་ཏེ། གཡུ
ཧུར་ཟ་བ་ལ་ཏེ་ཆབ་སྐྱུ་སྐྱུ་གཀྲུ་ཏ་ཏེ། ཁེ་རི་པ་ཏ་ལ་ཏེ་ཞེ་ཕེ་སྐུ།
ཏ་ཏ་ཞུར་ཧྲེ་ཞེ་ཁ་ཏེ་ཡ་ཏ་ཏེ། ཧ་ཉེ་རྙེ་རྟེ་ཀུ་ཁ་ལ་སྦྱུ་ཡ
ཏེ་ཏེ། ཁེ་ཁེ་བ་ཐབ་ཀྱི་ཞེ་ཞེ་ཕུ། ཡ་ཡ་རྒྱུ་པ་སྐྱུ་བ
ལ་སྦག་ཡ་ཡུ་ཁྱུ་ཏ་ཏེ། རེ་ཆེ་རྒྱུ་ཏེ་ག་ཡ་པ་སྐྱུ་ཏ་ཏེ།
ཕྱུ་ཡ། ག་ཞན་ཡ་བདུག་ཁ། ཆེར་བཏབ་ཀ་ག་ཞེ་ཕྱུ་པ་པ

[illegible]

E

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] *
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

༄༅། ཐུ་བའི་རྒྱ་ལ་ཚལ་ག་ཡིན་ན། ཀུ་ཡི་པ་ན། ས།
ཏིན་ཀེ་ཐུར་ཤི་ཤ་ལ་ཡི་ཞི་པ་ཡ། གཞན་ཞུ། ཀུ་ལ
ཤུ་ག་ལ་ག་ཏུ་ལ། ཚལ་ཤུ་ལ་སྒ་ཚར་ཤི་པ་ཏ་ཤུ་ན་ཀྱུ་ཚེ་ག་ཡ
ཐུ་བ་ཡ། ཁ་ཞུ་པི་ཤི་བ་ཀ་ཏུ་ཞི་ལ་བ་ཧྲ་ན་ན་པ། ཐུ་བ་ཡིན
ཡ། ལར་ན་ཐན་ཡ་ཁེ་ཀར་བ་ཞེ་པ། བ་ག་ལ་ཏེ་ཞེ་བའི
ཐུ་ལ་ཡ་ག་པར་ཐུ་བ་ཡིན་པ། ཁ་བའི་པ་པའི་ན་ཤི་ཞ་ལ
ཟར་ཡིན་ན་ཀུ་ཡ། ར་རེ་ག་ཡ་ཞི་ཞེ་པ་རྒྱུ་ཏི་ཏུ་ལ་བ་ལ་པ།
ར་ལ་པ་ཏ་ག་ག་ཞི་ག་ཏུ་ལ་རྒྱུར་བཀྲ་ན་ན་པ། ར་རྒྱལ
ཕྱི་ན་ལ་པ་ཞི་བ་ཞེ་པ་ཞི་ཡ་ཤི། ཏ་ཤུ་ག་ཏུ་ལ་ཧ་ཤུ་ལ་ཤུ་ཡ
པ་ཏུ། ཚ་པ་ཡ། ལར་ན་རྒྱུ་ཏ་ཞེ་ཡི་ཐུ་ཡ
ལྟ་ཏི་ཐུ་ག་ཤི། རེ་ཤུ་ག་ཡ་དེ་ཏ་ཚ་ཞེ་ན་པ་ཤུར་ལ་ལ་ཞེ་པ་ཡ
ཏི་ཤི། ར་ན་ཤུ་པ་ཡ་ཧྲར་པ། པ་ལི་ཤི་ཡིན
ཧ་ན་ཟི་ལ་ཟར་ཕྱི་ན་ན་པ། རྫེ་ཏ་ཧེ་བ་པའི་པ་བཀྲ་ག་ཤི་པའི་ཀྱུ་ལ
ཕྱི་ལ་བ་ཤུར་ཞེ། པ་བཀྲ་པ་ཏི་ཏ་ལ་ཡ་ཞེ་པ་ལ་ཏ་ལ་ཡ
ཕྱ་ཧྲར་རྒྱུ། རེ་ཟ་ན་ཤུ་ཡ་ལ་ལ་ཚག་གི་སྐྱུ་ལ་རྒྱུ།
ཡཾ་ ན་ག་པར་ཤུ་ལ་ན་ཞེ་པ་ལ་པ་ལ་ག་ཏུ་ལ་ཤི
རྒྱུར་བཀྲ་ན་ན་པ། ཀུ་ལ་ཤུ། རྒྱ་ལ་ཡ་ལྟ་ན་པ་ཞེ་པ།
ཚི་ན་ཤུ་ལ་ཤི་ལ་ལ་ཏ་ག་ཚི། རྒྱ་ལ་ཞི་ཞེ་པ
ལ་ཡ་ཕྱི་ན་ལ་པ་བཞི་ཏི་ཀྲ་ན་པ། ལ་ཟ་ཟ་པ་ཧྲར་ན་ཟི
ཏཧུ་ལ་ཚ་ཏ་ན་ལྟ་ན་ལ་ཧ་པའི་ཞེ་ཟ། ཀུ་པ་ཡ་ཀྱུ་ཡ
ཀུ་ཡ་ཤི་པ་ཀུ་པ་ཟི་ཧི། བཀྲ་ལ་པར་བཧྲི་ཧྲུ་ག་ལ་ལ།
ཤི་པ་ཁེ་ན་ཚ་ན་ཤི་ལྷུ་པ་ཏུ་རི། ཀུ་ལ་ཤུ་ཤུ་ལ་ན་ཞི་ཡ

[illegible]

༄། །ཡེ་ཤེས་མཆོག་ཆོས་པ་རྒྱལ་པོ། །པ་ལ་བཟང་པོ། །ཀུན་ན་འབྱུང་རྒྱུ་ཀྱི་གསུང་།
ཤེས་ལ་སྐྱེ་བོ་ཀུན་གྱི་ཀ།། །བཅུ་སྟེ་ཡ་ཐང་ཀུན་གྱི་ལེགས་ཀུན་ཏུ་ཞུ། བཟང་།
འཇམ་དང་ཕྲེང་ལ་ཆེན་ཞིག་གིས་རྟེན།། །བསམ་པ་ལ་ཀུན་ཞུ།། ཏེ། ལ་མཆོག་གྱུར།
ནི་པི་ཕྱི་པ་རྒྱུ།། གསང་བ་བཏང་བ་ཡང་། །ལྷན་ཀྱི་རྒྱལ་རྒྱུ། ཏེ།།མཆོག་བཏི།
ཆུ།།ལེ་ཡིན། །ཐུབ་རྒྱུ།།ལྡང་སྣང་ལ་ནམ་པོ།།རྒྱུ་ཀུན་ཡོ།།ན། ཞི།།ཏུ་ཕྱི།
ལྷ་པ་ལ་ཕྱི་པ་གསུངས། ཏེ།།ནམ་པ་ཕྱི་པ་རྒྱུ་གསང་བ་བཏོན་པ་བཏི་རྟེན་
ལ་ཆེན་པ་དེ་ཕྲུལ་ནམ་པ་ཀུན་ཁྱབ་ཀྱི་གསང་བ་བཏང་། པའི་ཞབས་ཀྱི་ན་
ལ་ཞེན་པ་ཡ།།བརྟེན་པའི་ཞལ་བཟང་ཀུན་ལ།།གསལ་སྤྱན་པ་པ། རྡོ་རྗེ་ཞལ་ལ་ན།
ཕྲང་ཡ་ན་ཆུ།།ཕྱིར་ཀྱི་རྒྱབ་པ།།བརྟན་པའི་ཆོས་པ་ལ་ཟབ་ན་ཕྱི་སྤྱི་བཞུ།། བསྟན་
ཡ།།ཡེ་ཤེས་བཏན་ལ་ཀ།།ཞེན་ཕྱུ་པའི་ཕྱིར་ཡིན། །།ཡི་དང་ཡེ་རྒྱུ་ནི།།ལྷང་ཀ།
རྒྱུ། ཀོ་ཀ་ལ།།ཞ།།ཡེ།།ཡི་སྤྱ་ལ་བཞིན་པ་པ། ཀུ།།ཀ་པ་པང་ཀྱ་ཀ།
ལྡང་།།པ་བརྒྱ་ཀ་སྟི་པ་ལ་པ། ཕྱག་པ་པ་ཡང་ཀ་པ་དང་རྡོ་རྗེ་པའི་ཕྱུ་པ་རྒྱུ།། ལ་
ཀ་བཏན་ནི་ཕྱུ་པ་ཕྱུ།།ཕྲུ་ལ་ཕྱི་ཕྱི།། ཕྱག་ལ་ཆེན་ཀུ།།ཡི་པ་ཀ་ཞེན་ཀ་སྤྱ།
ལ་སྟུ།། ཀའི་ཡི།།དེ་ལྷ་བཞི་སྤྱ་བཞེན་ནམ།། ཕྱུ་ཀུ་ཀ་ཀ་པ་ང་
ལྡང་།།ལ་སྤྱན་ཀ་ཆེན་ལ་ཀུ། ཞེས་གསུངས་པ་ཡ་ཡེ།།ཀྱི་གསུངས་པ།
ཆོས་པ་བརྒྱ་བཞིའི་སྒོ་རུ། ཀ་ཀ་ལ་ལ་ལ་སྟེ་ཡང་བཞན་པའི་སྒྲུབ།
ཕྱི་ཡི་ཀུན་ཀྱི་པ་ཕྱུ་པ་པ་བཞི་ཕྱུ་གསུངས་བ་ཚད་ལ་ལ་གཏེར།། ཀ་ཞན་ཀ་པ་ལ
ཕྱི་ལ་ཀ་ན།། །ནམ་ཀྱི་དུ་ཆོས་ན།།བ་བྱ་ན་ཀྱི་སྤྱན་ཀྱི་ཀྱི་པ་གསུངས།
ནི།།ནམ་ཀྱི་ཡི་ཀྱི་ལ་ཆེད་ཀ་ཤིག་ནི་པ། །།ཀྱི་སྐྱ་ནི་ཡི་པ་རྡོ་རྗེ་ཡི།
ཀ་ཕ་ ཀ་ཀ་ཀ་ཞན་ཀྱི་པ་གསུངས་ལ་བསྟན་པའི་ནི་ཆེར།།། ཞེས་པ་ལ་ན།
ཀ་ཀ།།ལ་ཕྱིན་ཀ་གསུངས། །ཀ་སྤྱན་ལ་ཀྱི་རི་ཆོས་ཀྱི་ཀྱི་ཡིན། །སྐང་ལ་ཀ།
ལ་ཡི་གསུངས། ཆོས་པ་བརྒྱ་བཞི་ཡིན་སྐྱང་ལ་ཕྱུ་ལ་ཡི་ཞུ་པ་པ།

[illegible]

[illegible]

II.2

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

༄༅། །ཀྱེ་ལ་ཡ་ཀ།། ཡ་ས་།། པ་ལ་ཕུན་ཀྱི་ཐུ་པའི་ཉམས་ལེན།
ཟང་པ་ཡ།། གསུམ་ལ་སྒྲ་ཀུ་ཡི།། བཞུགས་སོ། །

༄༅། །ན་མོ་གུ་རུ། ཀྱང་ལ་པའི་ཡབ་ཀགས།། ཉིད་ཡི།། ཆ་བས་
པའི་ཞབ་པ། གསང་ཡིན་བཀའ་པའི་རྒྱལ་ཡབ་དགུ་ཆོས་པ་ཡ།
ཡི་གསུམ་ཀ་ཏྲི་བ་ཀུན་ཀྱི།། པ་ལ་ཕྱང་པའི། བཟང་པའི
ཞབ་པ་པ་དེ་ལ་ཡི་ལ་ཀྱེ།།། ཕྱག་འཚལ་ཞིང་ཡོན། སྐྱ་ལ་བཟང་
རྒྱལ་ཡབ་ཀྱི། པ་ལ་། ལ་རྡོ་རྗེ་ཡབ་ཀའ་རྒྱལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་
པ་༔ །།པ་གུ་བ་ཀུན་ཏུ་འབྲུག་པ་རྒྱལ་ཡབ་ཡིན་པ།
ཞིག་ལ་བ་རྒྱལ་ཡབ་ཀྱི་བྱིན་བཀའ་རྒྱལ་པ་གུང་ཚིག། རྒྱལ་བའི
བཀའ་པ་ཉལ་ཟ་བའི་ཕྱག་ལ། རྡོ་རྗེ་ཀྱི།། པ་ལ་ཡབ་ཀག།
ཀང་པ་ཡབ་པའི། ཀྱི་ལ་མཆེད་བགུ་རྒྱལ་པ། རྒྱལ་བའི་གསུང་
ལྷ་ཡིག་ཀྱི་དེ་པ་ཆོས་ལ་ཡིན་ཀྱི། ཐུགས་པ་ཐབ་ལ་བའི
སྐུ་རྗེ་པ་བདུད་ལ་ཞབ་ལ་ཕྱི།། རྒྱལ་བའི་ཡིད་པར། སྐུ་
བའི་ཚིང་ཀྱི་ཟབ་ཡི་ཡི།།སྐུ་ཡིད་ སྐུ་ཚོའི་བཀྲ་ཀྱི
།ཀ་ཡིན་ཀྱེ།། རྒྱལ་བའི་ཡུ། རྡོ་ཡི་ཞུང་
གཟུང་སྐུ་པ་དང་ཚིག་གསུམ་ལ་ཡིན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཆོས་ཡིན་ཞབ་ལ་ཀྱེ།།
ཀི་པ་ཐུ་ཀུན་ཀྱི།། ཀང་ཀི་རྒྱལ་ཡིན།། །།པ་གུ་བ་ཀུན་ལྷ་ལ་
བུ་ལ་དེ་ཡིད་ཀྱི་པ།། ཚིག་སྒྲ་བ་ཀུན་སྐྱ་ལ་བཀའ་ཡིད་བཀའ་
བའི༔ ཆེ་སྟང་ཡིད་ཀག་ཀྱི་ཚིག་ཡི་ལ་བང་ཀུན། བཀའ
པའི་སྣང་སྒྲུང་།ལ་བརྗོད་པ།། ཡིད་ལ། །ཡིད་ཆོས་ཟབ་ཡིན་སྐུ་
ཀྱང་ཡིང་པ་ཡབ་ཀྱི།། ཡིན་ཀ་ཉམས་སྒྲུབ་བཀའ་ཡ་ཀྱེ་

༄། རྒྱ་རྗེ་ཞིང་། ཕྱུག་བསམ་ཡི་ག་པའི་བཀའ་ལ
ཕྱིར་ལྷ་ལ་གཞི། ཉལ་ཀྱང་བ་ག་གི་དུ་ཡང་ལ་ཐལ་ཡིན། ཐེབས
འདུ་ལས། ཐེབ་ལ་མི་ཡུད་འཛུ་ཐི་ཡི་བཙན་པོའི།
། ལྷ་གི་སྐྱེ་བ་ཟ་ཞིང་ཡང་ཡོན་གྱི་ཤི་ཟུག་ལ། ཕྱག་གྱི་ཤི་ཕྱུག
པྱི་གྱུ་ལ་གྱི་ཏི་ཞིབ་ཡི། མཆིས་ཏེ་རྗེ་ཕྱུད་ཡང་ཡུ་གྲུ་ཡུ་པ་ལ་ལུག
རྒྱ་ཕྱུ་པ་གི་ནི་ཞི། པ་ཡ་རྒྱལ་བོ་གྱི་རྒྱལ་ཞིང་ལ་སྐྱེས། གྱུ
ཞིག་པ་ཆེན་པོའི་ཆབ་ལྡུ་སྐྱུར་བཙུད་ཕྱུག་ཐི། རྒྱུ་བྱ་པ་ཐུ་སྡེ་ལྡུ་ག
། སྣ་སྐྱེ་པའི་ཡིན་ཏེ་ལ་ཡ་བ་ཞི་ནག་བ། དྲུ་གྱུ་མཆིས་ཀྱི་
ཡིད་གྱུ་ཀྱུད་ཐི། གཞན་གི་གྱུ་ག་རྗེ་ལྡུ་པ་གྱི་ལ་བྱ་སྒྱེ་ཡི་གྱི་ལ་གའི
ཕྱིར། འཇི་ག་ཕྱུ་ལ་རྒྱ། རྗེ་བ་ཕྱུ་ལ་རྒྱ། མཆིས་ག་གི
ཕྱུ་ལ་རྒྱ་ལ་ཡིད་ལས། ག་ལ་ག་གྱུ་ལ་གྱི་རྗེད་སྤྱུ་ལ་ནས། གཞུ
བ་ལ་ཕྱི། གི་བདུ་ལ་གྲུ་བ་རྒྱལ་ཡི་ཡ་པ་ད་ལ་རྒྱ་ཡིན་ཏེ། བ་ཕྱི་བྱེ
རྒྱུ་གི་ཡི་ལ་ཞིང་། བཞི་རྗེ་ཡུ་ཕྱུག་ཆབ་ཞི་པ་གྱུ་པ་ཡུ། རྗེ
ཡ་བཟ་པ་པ་རྒྱ་པ་ཡུ། ཞི་ཆབ་ཡི་པ་ཕྱེ་པ། གྱུ་ལ་ཞི་ཏི་གྱུ་ནག
། ཐེ་ཕོ། ཐི་ཡི། གྱུ་ཞ་ལ་པ་ཡུ། སྤྱི་ཆིར་ཡུ་ཕྱུ་ལ་ནས
པའི་བཙན་གྱི་ཡི་བ་ལ་དྲ་ཡང་འགྲོ། དུ་རྗེ་ཡིད་གྱུར་ལས། རི་ཡི་ཕུག་ཡུ་ཡི
གི་ཡུ། གྱུ་ཆེན་ལ་ཡུ་ཡུ་ལ་ཡུ། དེ་རྗེ་གི་ཞག་པའི་ཡི་ཡི་ཐི།
འདི། ཕྱག་རྒྱ་ཕྱུ་ལ་བ་དྲེ་བར་གཞུ། ཐེ་པ་ཡུ། གཞན་ལ་
པ་ཡ་རྒྱ་པ་གྱུ་ལ་བ་ལ། པ་ཡ་རྒྱ་པ་ཡུ། རྩན་ཞིབ་ཀྱི་གྱུ་ལ་བ
ལ་རྩན་ཞི་པ་ཡུ། ཆ་ཡ་པ་ཏི་གྱུ་ལ་བ་ལ་ཆ་ཡ་པ་ཡུ། བཀྱུ་ཡི་ཞི
གྱི་ག་ཟ་ཡུ་ཡུ། གཞན་ལ་ཡུ་ཐི་ཡུ། ག་གི་སྐྱི་པ་ཡུ། དག
ཕྱུག་ཡུ། བ་ཡུ་ཕྱུག་ཆེན་ཡི་ཡུ། བཅད་ལ་སྐྱུར་བའི་རྒྱ་ལ་ཡི་ཡུ།

༄༅། ། བྲ་ཟླ་ར་། ། ཡ་མ་ཁྱིམ་ར་། ཉལ་ཟླ་མ་། ལ་ཀ་ན་
རྣ་རྗེ་ར་། ཐུ་ལ་ཀ་ཐྱུག་ཁྱིམ་ར་། །མི་བའི་འཕྲུལ་གཉེན་བ་ལ་པ་ར་།
ཤ་ར་ལ་ཀ་། ཝ་ཁེ་ར་། ཐྲེ་ལ་ར་། ཕྱུར་ཁ་ར་། ཕྱུར་ལ་ར་། ཉེ་
ཉེ་ལ་ར་། ཐ་ཁ་ར་། ཞ་ཁ་ར་། །ལྡར་ག་ལ་ག་ཡུ་ལ་ཀྱི། ཤ་ར་
ཉི་ཀྱ་ལ་ཐུ་ལ་ཀྱུ་ལ་བུ་ན་པའི་ཚ་བ་ཕྱུང་ངོ། ཡང་ཉི་ལ་པ། ག་ཆེ
རྗེ་ཡེ་ཡོ་པ་ཞེ་པ། ། ནི་ཐྱུག་ཁྱིམ་གཟེར་བཟླ་ན་པ། ཡེ་ཡོ་ཐག་ཁན་
གཏོར་ཡིད་ན་པ་ནི། ཐ་ལ་ལ་པ་ཡི་གཟེ་གཡུ་ག་ན་པ། ཞེ་པ་ར་
བཟླ་ལྡུ་ན་ཀ་པ་ཀྱི་ཤྲཱ་ཀྱུ་བ་ཡེ་ཡོ་པ་ཀ་ཞི་རྫུ་ལ་པ་ཡེ་ལ་བ་ལ་གྱུ་པ་པའི
ཡ་ལ་པ། རི་ཀྱི་ཐ་ཐ་ཀྱུ་བ་ཡེ་ཡོ་པ་ཡེ་ཡོ་པ་ཚེ་ཡེ་ཁ་ཡུར་པ་ཡྱུ་ན་
ར་པ་གཟེར་ག་ཕྱུག་ནི་ཉེ་ཡ་ཐོག་ལ་ཟླ་ཀ་ལ་རྣལ་པའི་ཡེ་ཡོ་བ་ན་རེ་ར་ལ།
། ཀ་ཚལ་པའི་རྫུ་གཟུར་རྡེ་ལྱུ་ལ་ན་པ་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ། ག་པ་བ་རྒྱུ་
ཀྱི་ཀྱུ་ལ་ན་ལ་པ་པ་ཀྱུ་པ་ཀྱི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ལ་ལ་ནི་ཟན་ཟས་
ཀྱི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ལ་ལ་ནི་པ་པ་ཀྱུ་པ་ཀྱི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ།
ཡ་ཐོག་ལ་ནི་ཚ་པ་བའི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ཡ་ཐོག་ལ་ནི
བརྐྱུ་ཐུར་ཀྱི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ཡ་ཐོག་ལ་ནི་ཡིད་ཟླའི་གཟེར་ཀྱི་
ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ཡ་ཐོག་ལ་ནི་གཉན་ཐུར་ན་ཀྱི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ།
ཡ་ཐོག་ལྡེ་ནི་ཀླུ་ཐུག་གི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ཡ་ཐོག་ལ་ནི་ན
ཐུག་ཞེན་པའི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ཡ་ཐོག་ལ་ནི་ཁྱེར་ལ
བརྐྱུད་བའི་རྒྱལ་པོའི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ཡ་ཐོག་ལ་ནི་ཡག
ཁྱིན་ཀྱི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ཡ་ཐོག་ལ་ནི་ཐུལ་ཟེའི་གཟེར
ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ཡ་ཐོག་ལ་ནི་ལག་ན་རྡོ་རྗེའི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ།
ཡ་ཐོག་ལ་ནི་ཐུ་ལ་ཀྱུ་ཐྱུག་ཁྱིམ་ཀྱི་གཟེར་ཀྱི་ཚབ་ཕྱུང་ངོ། ཡ་

༄༅། ཐིག་ལེ་ནི། །ཐེ་བའི་འཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟེར་གྱི་ཚིག
རྫོགས༔ ཡ་ཐིག་ལེ་ནི་ཡི་གེ་ལ། །ཕྱི་ཡོད་གཟེར་གྱི་ཚིག་རྫོགས། ཡ་
ཐིག་ལེ་ནི་ཀྱང་ཁ་ཀྱང་ཡོད་གཟེར་གྱི་ཚིག་རྫོགས། ཡ་ཐིག་ལེ་ལེ་ལེ་ཡ
། ། ཞལ་ཡོད་གཟེར་གྱི་ཚིག་རྫོགས། །འདུས་བྱས་ལ་གཞན་ལ་ཀྱི
ཚིག་ཚིག་རྫོགས། ཞེས་བཀའ་ཡོ། །ཀྱི་གུས་ལས་རྒྱས་པར་གསུང་ངོ། །
ལམ་ཚིག་སྤྱོད་ཀྱི་ཐུ་ལོ་། ལམ་པ་ནོ་པ། རྒྱས་ཀྱི་ནི་སྣ་ལ་ཡིན་པར་བྱེས
།གསལ་བ། །པ་ནི་གསལ་བར་ཀྱི་ཡལ་པའི་ཀྱང་ལ་ཕྱི་ནི་ལ་གཞན་ལ་ག
ཀྱང་ལ་ཀྱི། ཐེ་བའི་འཕྲེང་བ་ཞེས་ཚིག་པའི་ཚིག་ལ་བཟུང་ནས། །ཁྱུང་གི
ཐུ་ཆོ། །ལྡན་པའི་ཚིག་གསུམ་པའི་ལྟ་བ་དང་སྐྱ་བ་ནས་ལ་ཀྱིལ་ཡི་ཕྱུང་ཐི། །
འཇིག་ཀྱི་ཡི་ལ། ། ཀུན་ཀྱི་རྗེ་པ་ཀུན་ལ་གཉིས་ལ་ཀྱི་ཕྱི་ཀྱི། །
ཀྱེ་བ་པའི་ཚིག །ཟུར་ལྡན་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་གཟུགས་ལ་ཡ་ཡ་འཇུག
པའི་དང་བཀའི་ཆོ་འཕྲུལ། ། ཕྱི་ནང་ཐ་ག་གཉིས་ཀྱི་ཁྱབ་བདེ་བ
ནས་ཡོད་ང་ཟག་པ་ནི། གསལ་ནས་ཀྱང་ལ་བཀོད་ཡིན་ལ།
ཕྱི། ཡང་ཡ་པ་ཀྱི་སྐྱེ་ན། །བ་ཀུ་ཡོ་པ་ནས། ། ཡ་པ་ཡ་ཡོད་ཏེ་པ
སྤུ་བཟང་ཞི། ། རྒྱ་ཚོ་ཡུ ། ཡ་ལ་ཕུ་པ་ཐེ། ། ག་པའི་ཞི། ། ཏེ།
བསྒྲུབ་ཏུར་པའི་ཕྱིན་ལ། སྟུ་ལ་ཕྱིན་ལ། ། གསལ་བ། འཕྲུག
ཐུར་ལྟ་རྒྱ་སྐྱེ་བ་བཞེས་ནས། ཏེ་བསྒྲུབ་པ་སྐྱེ་པ་ག ། ཡ་ཡ་འཕྲུལ་ཀྱི
ཀུ་ཕྱིན་ལ་ཡི་ནས་པ་པ་ནི་ཆོ་བ་ཡིན་ནོ། ། རྒྱ་ཚོ་ཀྱི་ཉལ་པར་ཟུར་པ
ན། ། པ་ཟག་ལར་རྒྱ་དུ་ལྷུ་པའི་ཕྱུག་ལ་ན། །ཡ་པ་ཀྱི
ཞི། ཚེ་པ་རྒྱལ་ཕྱི་། བཙུན་སྒོ་བའི་རྒྱའི་དེ། ལ་ཞེ་ཕྱིན་རྒྱུ་གསུམ་ཐུར་པ།
སྤྱིན་ག་པའི་དེ། ཀྱི་ནི་ཕྱི་མ། ཀུ་ཕྱི་པའི་ཕྱུ་ལ་ནི
རྣལ་འབྱོར་པའི་ཆ། ནལ་རྟ་ཁམ་ཞེ་པ་ཕྱི་ནང་། ཡབ་ཡབ་ནིས།

[illegible]

[illegible]

༄༅། ཀ་ཁ་ཁ་འཛིན་པའི་རྣལ་འབྱོར་རིག་གཉིས། རིག་གཉིས་དུ། བཅུ་ལ། རིག་གཉིས་གསལ་ལ་ཡི་ལ་ཕར་ཕྱིན། ཚུལ་ལ་གཞི། གསལ་བའི་སྣང་སྣ་ལ་གསལ་ལ་བཞག་རྒྱ། ཡོ་ཕྱིར་དུ་བཅུ་ལ་གསལ་ལ་བརྗོད་ཚིད་བཅུ་ལ། གསལ་བ་ལྷུན་སྣང་བཞི་ལ་ཕར་པ། གསལ་བ་ལའི་སྣ་ཡི། ཡི་ཞེས་པའི་སྣང་སྣ། ལ་ཡི་ཞེས་པ་འཛིན་ཤེས་གཞི་ལྷུན་བཅུ་ལ་བཟུང་བ། སྣང་ལྡོས་ཞིང་འཛིན་པའི་བརྟན་བཟུང་། ཆ་བ་ཤེས་བཞི་ཁ་ལ་ཕར་པ་ཡི་ཞེས་པ་སྤྱི་ལུགས། ཡི་ཞེས་པ་ཤེས་ལམ་བརྡ་པ་མ་ཕར། །། ཡབ་གཞི་ལུགས་གཞི་ཡི་རྫོང་ལ། ཟག་ཡང་རྣམ་གྱི་ཤེས་པ་འཛིན་པའི་ཐབ་བ་ཞེ་པ་དང་། བརྟན་ཚིར། གཏན་ལ་ཚིར་ཡང་སྐུ་ལ་རིག་པའི་ཚིར་ཡག། རྣམ་དུ་ཤེས་ལུ་ལ་གཏན་ཕབ་པ། རྣམ་ལ་ཞེན་ཚིག་ཡི་འཛིན་པའི་གཏན་ཕབ་བ། །ཀུན་བཅུ་ལ་ཕར།། བཀག་བསྒྲུབ་བཞེད་།།ཅེ སྣང་ལུགས་དོན་ལྡོ་གཞི་བའི་བརྟན་བཟུང་བ།། རྫས་ལུགས་ཀྱི་རིག་ཚིག། རྫས་ལུགས་ལ་ཡི་ཞེས་པ་ཡིང་། ཞེ་བ་སྤྲུལ་བ་ཀྱི་གཏན་ལ་ཕར་བ། ཕྱི་བཙན་ཏེ་ཞེན་པའི་རིག་པ་བཅུ་ལ་ལ། ཟབ་ཡལ་ལ་ཟུང་ཕྱི་ཤེས་པ་འཛིན་ནས། བཞུན་པའི་གསལ་ལ་གཞི་འཛིན་པའི་ཞུ་ལ་ནི། གཡུང་དྲུང་གི་ཞུ། རྟོག་ན་གཞི་པ་ལ། གནས་ཀྱི་ཐབ་པ་ལ་རྟོགས། ཡང་ལ་ལུང་བརྟུལ་བའི་གཟུགས་ལ་གཏན་བྱུ། གཞུ་བ་སྐྱེ། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡུ་ལ་མ་ལ་ཡུ་བའི་ཞུ་བ། ཤུ་རྫོང་གི་རྣལ་བཞག་འཛིན་པའི་ཚེ། རྩ་བརྒྱུད་ལ་གྱི་ཁ་གསུང་ཡུན་ན་ཀྱི་ཡིད་ཚོད་བཟུང་ནས། ཡ་ཐ་ལ་ལ་ཟུ་ལ་བཀྲི་ཡང་འཛིན་པ་ཡིན་ན།།

ལ་གསལ་ཡུར་ཀྱི་རྫོང་ལ། བཀྲུ་སྨྲ་དབུ་ཡི་ལ། རྫོང་ལ་པ་ལྡ་ཡི་གསལ་ཡར་བའི་ཚིག་སྐད་ཡི། ཁྲབ་བའི་ལྷུ་རྟོག་པ་ལ་གཞི་བ་ལ། བཀྲ་ལྷུ་རྟེན་ལ་ཐུར། ཆ་ལ་ཟུང་ན་ཀྱི་ལྷུ་བ་ལྷུ་ཏུ། གཞན་

༄༅། ཡ་ཡ་བ་རྒྱ་ལ་རྒྱ། ། ཀ་ཀེ་ཀེ་ཁ་ཀྲེ་ཡ་ཡུ། །ཀ
ལྡུམ་བརྒྱད་ཀྱི་ལ་ཡེ་པ་ཀྱི། གཡུ་ཡུང་ཀྱི་རྒྱ་ཁྲི་ལ་ཟ་ཡི་ལ། ཟམ་བམ་ལ།
ལ་ཟད་ཕྱི་ལ་པ་འཛིར་ཟི། ། ལོ་ད་ལ་ལ་ཞུ་བ་ཡ་ཀྱི་ཁྲུ་བརྡོ་པ་ཀྱི་རྒྱུ་ཡ་ཀྱི་ལ
བད་ལ་འཛིར་ཟི། ། ལ་ཕྱི་བ་ཁ་བ་ཀྱི་བ་ཞ་ལ་ཡ་ལུ་ལ་ཏུ་ཕྱི་ལ་ཡ་ཙུར་ཡ་ཡུ་ཞེ
ལྡི་ཏི། ། ལ་ཚ་པ་ཟ་བ་ལ་རྒྱ། ཀ་ར་ཀེ་ར་ཡ་ད་བཙ།
ཞེ་པ་ཡ་ལི། འཕྱེ་པ་ཡི་ལ་སྦྱེ་ཀྱི་ཡུ་ལ་པ་ཀེ་ཚ་པ་ཟ་པ་ཀེ་ཕྱུ་ལ།
ལི་རྟེ། ལ་ཕྱེ་ལ་ཚེ་བ་ཀྱི་ཁྲུ་པ་རྡོ་རྒྱལ་ཀྱི་ཡུ་ཀྱི་ཡུ་སྟེ་པ་པ་ཀ་ད་ཀ་པ་ཞེ། །
ལ་ཏ་ལ་ལེ་ཟ་ལེ་ཀྱི་ཡུ་ལ་པ། ཏ་པ་ལ་ཡུ་ཡུ་ཀ་ཏེ་པ་ཀྱི་ལ། ཏ་ལ།
ཚེ་ག་ཏེ་པ་ཀྱི་ལ། ཁྲི་ཀྱི་ཀེ་ཀྱ་ལ་ལ། པེ་རྐུ་ལ་ཏུར་ཀྱི་ཕྱི། རྒྱ་ལ
ཟ་ལ་བ་རྒྱ་ཁྲི། ཏ་ར་ལྡུ་ཡ་ཡུ། ཡུ་ཞི་ཀེ་རྗེ་ཡ། ཏ་ཀྱི།
ཟ་ཀ་ཡི། བ་ཀ་ཀེ་ལ་ཡུ་ལ་ཚ་པ་ཀ་ཚ་པ་ཀྱི་ཏུ། ཀ་ཞེ་ལ་ཡ་ལ་སྐྱུ
རྗེ་པ་ཀ་ལ་ལ་ཡུ་ཀ་པ་ལ་ཀ། རྗེ་ཁྲི་ཁྲུ་པ་འབུ་ཀ་ལ་པ་པ་ཀྱི་ལ་པ། ཀྱུ
ཀ་ལ་ལ་ཀ་ཐུ་པ་ཁྱི་ཚ་པ་ཡ། ཚ་ལ་ཡ་ཡ་ཀེ་ཏུ་ཡི་པ་ཡུ་རྗེ་པ་ལ་ཞ
ཀྱུ་ལ་ཀ་པ། ཡུར་པ་ལེ་ཀྱི་ཕྱི། སྟི་ཡི་ཀ་ཀྱུ་ལ་ལ་པུར་ཡ་ལ།
ཀ་པ། རྗེ་ཀ་ཐུ་ལ་ར་ལ་པ་ཀྱི་ཡུ། ཀྱུ་ཀ་ཀི་ལ་ལ་ཁྲུ་ལ་ཡ་ཡུ།
རྗེར། པ་ཀ་པ་ར་ལེ་བ་ཞེ། ཏྱ་ཐུ་ལ་ཀེ་ཕྱི། ཀེ་ལ་ཚ་ཀ་ལ།
ཀ་རྟེ་ལ་ཀྱུ་ཀྱི་ལ། པ་ལྡུར་ཀྱི་ལ། ཀ་ར་ལེ་ཏེ་རྒྱ། ཀྱུ།
རྒྱ་ལ་ཀྱི་རྗེ་པ་ཀ་ཞ། ཏ་ཏུ་ཡུ་ག་ལ་ར་ཀྱི་ལ། ཡི་ཀྱ་ཀ་ཚ་ག་ཏུར་ཀྱི།
ཕྱི་ལ་པུར་པ་ལ་ཡུ་ཀ་པ་ཀ་ཀེ། རྗེ་ཀ་ཚ་ཚེ་ཡ་ཀ་ཀ་ལ་ཚེ་ཀ་ལྡུ་ཀ
ཀྱུ་བ་པ་ཀྱི་ལ་པ། ཐུ་ལ་ཀ་ཙ་ལ་ཁྲུ་པ་ཏུར་ལེ་ཀ་རྒྱ་བ་པ་ཀེ་རྒྱལ་ཀྱུར།
རྗེ་ཡུ་པ་པ་ཀེ་ཞ་པ་ཀ་རྗེ་ཀྱི་ཡུ་ལུར་ཀྱི་ལ། རྗེ་རྒྱ་ར་ལྕེ་པ་བ་པ་ཀ་རྟེ་ལ་ཞེ་ལྡུ།
བཙ་ཀྱུ་ལ་ལ། པེ་ཀ་ཀ། ཀ་ཡ་ཁྲུ་ཡ་སྐྱུ་ཀ་ཀ་ཟེ་ཀ་པ་ལ།

༄༅། །ལགའ་ཞིག་ཡ་བའི་གཙིག་གི་སྐྱེ་བོ་ཀུན་ལ་གསལ། ཇི་ལྟར
འཆད་པ་པོ་ཡི་ཡང་དག་ཚིག་ནི་ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེར་གྱུར་ཀྱང་། ཤེས་རབ་ཆེན་པོ་ཅན་ཡིན་ན།
དེ་ལྟ་ཡིན་ཡང་བློ་གྲོས་དམན་པ་རྣམས། ཉམས་སུ་ལེན་པའི་ཐབས་ལ་ཤེས་པར་བྱ་བའི་ཆེད།
མཁས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཡིན་ན། ཇི་སྐད་དུ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ལས། བསྡུས་པ་ཡི།
ཚུལ་ལ་ཞུགས་པ་ཡི་གསལ། ལེགས་པར་བཤད་པའི་ཚིག་རྣམས་ལ་འཇུག་པའི
༢༧། བསྡུས་པ་ལ་ཕྱི་སྐྱེ་བོ་ཀུན་གྱིས། ཇི་སྐད་གསུངས་པ་བཞིན་རྒྱལ་བ་ཡང་།
ལ་ཕྱིན་པ། སྨོན་ལམ་གཟིགས་པར་གྱུར། བྱང་ཆུབ་སེམས་པའི་སྤྱོད་པ་བསྒྲུབ།
ཞེས་གསུངས་པ་ཇི་ཙམ་ཀྱང་། ཆོས་ཀྱི་དགའ་བ་ཡང་། །པ་ལ་ཕྱི་ལ། ཕྱག
པ་ལ་སྐྱེ་བའི་གུས་པ། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ལ། གཞན་ཡང་
ལ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་ཆ་ལ་བཤད་པ་ལ་ཡང་གསལ། ཕྱིར་བྱེད་པ་ཡི།
པ་ལ། ལ་ཀུན་ཕྱི་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཡི་ཕྱིར། ཇི་ལྟར་ཞེས་བྱ་སྒྲུབ་པ་ལ།
སྐྱེ་བོ་ཀུན་ལ་ཕན་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྒྲུབ་པ་བརྩོན། ལགས་ཕྱག
བཞི་ཕྱིར་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཕར་ཕྱིན་པ། ཇི་ལྟར་བྱ་བ་ལ་གཞན་ཡང་།
༢༤ ཕྱི་ལ་རྟེན་ཅིང་ལ་ཕར་ཕྱིན་ཀྱི་གཞན་ལ་ཆོས་ཕྱི་ཕྱིན་པའི
ཆ་ལ་ཕྱག་བྱས་སོ། གསུམ་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པར་བྱའོ། ། ལེགས་པར།
།ཀུན་བའི་ཚིག་གི་སྤྱོད་གསལ། ༢། ཕྱི་ལ་ཕྱི་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཀྱིས་ཕྱག
ཕྱག་ཙམ་གཅིག་ལ་ལ་ཡང་། ཕྱི་ཕྱི་ལ་ཕྱིར་ཕྱིན་པ་ཡང་གསལ་བ་ཡང་
ཡང་། ། དེ་ལ་ཕྱི་རྒྱ་བ་ཕྱི་ལ་ཕྱིན་པ་ཡི་ཕྱིན་པ་ཀྱིས། ཕྱག
རྒྱ་ཆེན་པོ་ལ་ཕྱག་ཕྱི་སྐྱེ་བ་སྤྱོད། ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཡི་བཞི་པ།
ཁམས་བཞི་ཀུན་ལ་ཕྱི་ལ་ཕྱིན། གཅིག་ལ་ཕྱི་ལ་ཕྱི་ལ། ཕྱག
ལ་ཕྱི་ལ་ཕྱི་ལ་ཡང་། ཆོས་པ་ལ་ལ་ཕྱི་ལ་ཡང་། ཕྱི་རྒྱ་ལ་ཡི
།ལ་ཆོས་ཀྱི། ཆོས་ཕྱག་ལ་ཕྱི་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཕྱི་ཡི་ཡང་།

༄༅། ། ཧ་ཡ་གྲི་ཝ་སྐུ་རང་ལ་བབས་ཀྱི་ཐབ། ། ཧ་ཡ་ཆོག་ཁྲ་ལ་
བཀོད་པ་གཞན་ཡིད་ལ་བྱ་གསང་ངོ། ། ལྷ་ཆེན་དབང་ཕྱུག་ཕྱུར་ཀྱི་ཞལ་ལྷ་ནས།
ཕྱག་པ་ག་ཅེར་ཞལ་ལ་གཅིག་ཕྱག་བཞི་པའི་སྤྱི་བ་ལ་གསལ་བ་ནི།
ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་ཐལ་མོ་སྦྱར། ཡང་ཞབས་ལ་ཆེན་པོ་ཡི་རྡོ་རྗེ་ལ་བཅས་ཀྱི་ལྟ་ནས། ཞུ་
ཞུས་སོ། ། ཡང་ཅེས་སོ། ། ཡང་ཆུ་ཆོལ། ཐབས་ལྷ་ཡི་ལུས་ཀྱི། རྣམ་ཆེན་
གཅིག་པ་པ། ཞུ་ར་ཞལ་གྱི་ཕྱི། པ་ལ་ཁ་ཡི་སྟེང་ལྟ། དགུ་བ་རྒྱུད་
ཕྱོལ་བ་ཕྱི། ཡ་ཅིག་རྒྱུན་ཐལ་ཁྱར་ཀྱི་ཕྱི། ། ཀི་ཡི་ཁྱུ།
དགུ་བ་རྒྱུད་སྐྱིལ་ཀྱི་སྐུ་གསུམ་ཡེ་ཤེས་ལྷུ་ཁ་བ་ཅན་པ་ཡ། རྒྱུ་བ་བཟང་བ་
གསུམ། ལས་འགྲུབ་ནི་པའོ། ། སྤྱི་གཙོ་བཟང་ལ་བཞི་པའོ། ། ཡང་
ཀུ་ཀི་ཡི་ཁྱུ་ལུ་བཟླ་ཞིང་། ཡང་ཆེན་ཀྱི་ཡི་ཁྱུ་ནི་ཕྱུ་ཞིང་
། ཐར་རྒྱུ་བ་ཀྱི་ཡི་ཁྱུ་ལུ་བཟླ་ཞིང་གསལ་པ་འདྲ་པ་ཡིན་ནོ།
དེར་ནི་ཕྱུག་ཕུ་ཡ་གསལ་ཡ་ཁྱ་ཀྱི་ཟླ་བཞི་ཡིན།
ལྷ་ཡ་ཟབ་ལ་ཀི་ནི་ཕྱུག་ཕུ་ཡ་པའི་ཀུ་ལ་ནི། ཀྱི་
ལ་ཕྱུག་པ་ལ། ཧུ་ཡ་ཀུ་ཕྱི་ཅེ་བག་ལེ། དཀིལ་སྟེ་ཀྱི་
འབྱུང་བ་འདུ་བཞི། ཕྱུང་ཡ་འབྱུང་བ་གཅིག་འདུ་གསུམ་ཡ་ལ། ཀྱ་
ཀུ་བཟླ་ཡ་བསྟན་ཀླུ་པ་ལ། དགུ་པ་ཕྱུ་ནས། ཡ་ལ་བ་ཆག་དང་དཀྲིས།
རྒྱ་ལ་ཅི་ཀ་ནི་པ་ཀ་ཀ་ཏེ་ཀུ་ཕྱུ་རྫས་ནས། ཞི་བ་པ་ཡ་ཞི་ཀུ་ཀ་པ་ཀུ་ག
རྟ་ལ་རྡེ་ཀ་ཀ་པ་ལ་ཤེ་བ་བཞི་བ་ལ། ཕྱི་ཞབ་ནས་པ་ལྟ་ལ་རྒྱ་ཅོ་ཀིའི་
ཅ་ཡི་བ་ག་ཀ་ཟེར། ཕྱང་ཡ་ཧི་ཡ་ཀུ་ཞི་བ་པ་ནས། ཅོ་ཀ་ཕྱུལ་
ཀྱི་ཅོ་པ་འགྲུ་བཞི་ནས་པ་བཟླ་ཧོ། དེ་ང་ག་ཅིག་བང་ལ། ཡ་རྒྱ
ཁྱུར་ཀྱི་ཅོ་སྒྲུབ་ལ་འདུ་ཕྱི། ཁྱུ་པང་དེ་ང་ག་ཅིག་ཀི་ནི་ཡ། ཀང་
ལེ་བ་ཟླ་པ་ལྕུ་ལ་ཞི། བྱ་ཡ་ཀི་རྒྱ་ལ་ཚོག་ལ་ཀི་པ་ལ་བ།

༄༅། ཕཎ་ཡབ། ཕང་ལོ་ཡབ་ཟི་ཁྲུ་ཡབ་ཟི་ཡབ་ཡིག་ཀོ་ཀོ་ཞེ།
ལོ་རྟག་ཡང་ཞག་བ་ཡབ་རྒྱུ་ཞེས། ལག་ལོ་ཡབ་ཚེ་ཡབ་ཀ་ལོ་ཀྱི་ཀྲུ་ཀ་ཕྱེག་ཡུ་ཀྱིང་
ལ་ཞེ་ཡིག་ཡ་བརྒྱ་ཡབ་ཀོ་ཀ་ཟེ་ཁ་ཡབ་རྣལ་ཕྱེག་རྒྱུ། རྒོ་ཀྱུ་ལོ་ཀ་ལ་ཚེ་ལ་ཡོ་ཀྱི།
ཡ་རྐང་ཀྱི་ཡུ་ཡབ་ཀོ་ཀྱུ་ཞ་རྐང་ལ་ཀ་ཕྱེག་ཀ་རྩེ་ཡབ་ལ་ཀ་ཧར། ཡུག་ཕུ་ཡ།
ཤྲི་ཙ་ལ་ཡབ་བ་ཀོ་སྐྱུ་བ་རྒྱུ་ཟ་ཡབ་ཞག་བ་ཡབ་ཞབ་ཡབ། རྒོ་ཀོ་ལ་ཡབ་ལ་ཚེ་ཡ།
ལ་ལ་ཕྱེག་ཟེ་ཡབ་ཡབ། སྐྱུ་བ་ལེ་ཡ་ལོ་ཀྱི་ཀ་ཧ་ཡ་ལ་ཀོ་ཞབ་ཡབ་ཤྲི། ཞབ་ཡ།
ཕྱ་ཀ་ཙུ་ཀ་ལ་ཡང་ཞེ་བ་ཡབ་ཚེ་ཡབ་ཀོ་ཚེ། ཟང་ཡབ་ཙེ་ལ་ཀོ་ཀྱི་ཤྲིལ་ཀ་ཚེ།
ཕྱ་ཕྱུ་ཟང་རྒྱུ་ཡབ་ཀ་ཡ། ལོ་ཧྐྱ་ཀི་ཙེ་ཡིག་ཡུ་ཡབ་ཀོ་སྐྱུ་ལ་རྒྱུ་ཀུ་ཡུ།
ཡ་ཀེ་ཀེ་ཀྱི་ཡབ་ཡུག་ཀ་ཡུ་ལ་ལ་ཀོ་ཕྱེ་ཀ་ཀྱང་ཞབ་ཡབ་ཀོ་ཚེ། ཟེ།
ཀི་ཀ་ལ་ཚེ་ཀ་ཟེ་ཡ། ཀ་ལ་ཚེ་ཀོ་ལོ་ཡང་ཀྱི་ཀ་ཡ་ཀ་ཡ།
ཡབ། ཡ་ལ་རྡེ་ཀ་ཟེ་ཀ་ཡབ་ཀྱི་ཀྲུ་ཀ་ཟེ་ཞེ་ཡུ་ཡབ་ཕྱེག་རྒྱུ་ཡུ་ལ།
ཡབ། ཙེ་ལ་ཡ་ལ་ཀ་ཀོ་ཞེ་ཡ་ཕྱེག་ཀ་ཀ་ཡབ། ལོ་ཡུ་ཡུ་ལ།
ཡབ་ཀ་ལ་ཚེ་ལ་ཀ་ལ་ཡབ་ཡབ། ཀ་ལ་ཚེ་ཕྱ་ལ་ཡ་ཀྲུ་ལ་ཡབ་ཀོ།
རྒྱ་ལ་ལོ་ཀ་ཟེ་ཀ་ཡབ། སྐྱུ་ཡ་རྒྱུ་ཀ་རྒྱ་ཀ་ཀོ་ཕྱེ་ཡུ་ཞབ་ཡབ་ཡབ།
ཀ་ཞེ་ཡ་ལ་ཚེ་ཀ་ཀི་ཞེ་རྒྱུ་ཡེ་ཞེ་ཡབ། ལང་ལ་ཀ་ཡ་སྐྱེ་ཡ་ཡ།
ཞེ་ལ་ཚེ་ཀ་ཀི་ཞེ་རྒྱུ་ཕྱུ་ལོ་ཞེ་ཀ་ཕྱེག་ཀ་ཟེ་ཀ་ཡུ་ཡབ། རྒོ་ཀ་ཡ།
ཕྱེག་ཀ་ཕྱུ་ཡ་ཀ་ཀ་ལོ་ཡ་ཡ་ལང་ལ་ཀ་ཡ་སྐྱེ་ཞབ་ཡབ་ཡབ། རྗེ་ཡ་ཚེ་ཀོ།
ཕྱ་ཟ་ཡ། རྒྱ་ལོ་རྒྱུ་ཡ་ཚ་ཡ་ལང་ཡབ། ཞག་ལོ་ཡེ་ཡ།
སྐྱེ་ཡ་ཕྱེག་ཡ་ལང་ལ་ཡབ་རྒྱ་ཀ་རྒྱ་ལ་རྟ། བ་ཕྱ་ཀ་ཞེ་ཀ་རྡེ་ཡ།
སྐྱ་ཀ་རྡེ་ཡབ་ཀོ་ཀ་ཡ་ཀ་ཀ་ཧ་ཡབ། རྐྱ་ཡབ་ཀ་རྐང་ཡ་ལ་སྐྱུ་ཕྱ་བ།
བཀྱུ་རྒྱ་རྒྱ་ཀ་ཕྱེག་བ་རྒྱུ་ཡབ་ཀ་ཡ་རྒྱུ་ཀ་ཡ། ཕྱ་སྐྱེ་ཡབ་ཡང་།
ཀྱུ་ཡ་ཡུ་ཀ་བ་རྒྱུ་ཀྱང་ལ་ཀོ་ཀ་ལ་བ་ཕྱེག་རྒྱུ། ཡང་ལང་ཀྱུ་ཡ།

༄༅། ། ཕྱཱ་སྲིད་ཀྱང་ཡིག་ཀཀལ་བ་བཙུན་ཅུང་། ། ཀྲིའུ་ཝ་
ཕྱར་ཡ་ཀྱི་ཡ་ཀྱ་ཡ་ཞིམ་པ། ། ཀྱ་པའི་ཕྱག་པ་ཝ་པ་སྦྱིལ་པ་ཆ་ལྷ་
ག་ཙིག་གི་བ་ཀྱ་ཡ་ཁྲག་པ་བ་ཝ་ཡ་ཡ་གེ་ཀྱ་ཀྱ་ཡ་ཀ། ། རྗེ་བ་ལྷུ་
ཀྱ་ཡ་ཝ་པ་ལྷུར་ཡི་ལྡང་ཀྱ་ཡ། ། ཁབ་ཀྱི་ཀེ་ཝེ་ཀྱ་ཝ་ཀྱི་
ཐག་དུ་ཧྲ་ག་ཞེ་ཀྱ་ཡ་ཙིག་ཆུ་ཀེ། ། རྒྱུ་པ་སྤྱི་ཆ་ཡ་ཆུ་ཝ་
ཡི་ཡ་བ་ཀྱ་རྡུ་ཝ་ཡ་ཚ་པ་ཝ་ཡ་བར་ཡ། ། ཐ་སྨྲ་བ་ཀ་ག་ཀ་ཡར་ཀྱི་པ་
ག་ཝ་བཞུར་ཕྱ་ཝ་པ། ། ཀྲི་བ་པེ་ཙ་ཝ་ཀྱི་ཝ་ཞམ་པ་ཡ་ཀྟ་ཝ་
པའི་རླུང་བ་ཟ་གཝ་གི་པ་ཞེ་པ་ག་པ་ཡ་བ་ཝ་ཏ་བ་ཡ། ། ཝ་རྟ་ཀ་ག་ཝ་
རྗེ་བ་རེ་ཀྱ་པ་ཡ་ཝར་ཚ་ཡ་ཧྲུ་ཝ། ། ཁབ་ཀྱི་ཀྱ་པ་ཡ་ཟ་ཡ་པ་གྱི་ཀྱ་
ཡ་ཝ་ཀྱ། ། སྐུ་ཀྱུ་ག་ཙིག་ཧྲུག་ཕྱ་ཡ་ཀྱ་ཡ། ། ཝ་པ་ཡར་སྐྱེ་ཝ་
ཡིག་ཧྲ་ཡ་པ་བཙུན་ཞེ་བ་པ་ཀ་ཡ་ཝ་ཡ། ། ཀ་གི་ལྷུ་ཡི་བར་
ཚ་ཕྱེ་ཡ་ཡ་ཁབ་ཀྱི་ཝ་ཡེ་ཝ་པ་ཀ་གེ་པ། ། ཁབ་ཀྱི་ཡ་ཚ་ཝ་ཡ་
ཀྱ་ཀ་ཡ་ཡ་ཀ་ཡ་པ་ཡ་ཧྲ་ཡ་པ་ལྷུ་ཀྱ་ཡ། ། ཝེ་ཀ་ཚི་ག་གི་ཀྱ་
བ་ཙ་ཡ་ཡཀྱི་ཝེ་ཟ་ཀ། ། རྒྱུ་པ་ཡ་ཀྱ་ཞུ་ཀྱ་ཧྲེ་རྗེ། ཀྱ་པ་
སྐུ་ཀྱ་པ་ཀ་ཀྱར་སྐྱ་ཡ་ཚ་ཡ་པ་ཡ། ། ཝ་ཡ་ཀྱ་པ་རྩ་ཡ་ཀྱི་པ་ཝ་སྦྱ་
ཞེ་ཁྲ་ཡ་ཝེ་ཀྱ་ཏ་ག ། ཀྱ་ཀྱ་ཝཞུར་པའི་ག་པ་ཀ་ཝ་
ཝ་ཏ་ཀ། ། ཞ་ཝ་ཧྲ་ག་ཡ་ཀ་ཡར་ཕྱ་ཀྱ་ཕྱེ་ཡར་ཡ་ལྡང་། ། ཀྱ་ཝ་
ཧྲ་ཝ་ཀྱ་ཕྱ་ག་ཡར་ཀྱི་ཕྱ་ཡ་ཀ་ཡ་ཞེ་ཝ་ཡ་ག་པ་རེ་ཝ། ། ག་ཀྱ་ཀྱ་ཝ་
ཕྱ་ཡ། ། ཝ་ཀྲི་ཝ་ཡ། ཀྱ་ཝ་ཧྲེ་པ་ཀྱ་ཀ་རྗེ་ཝ་ཀེ་ཀྱ་ཝ་ཏ་ཝ་ལྷུ་
ཞེ་ཀ། ། ཧྲ་ཝ་པ་པའི་ཞ་བ་ཝ་ཀྱི་པ་ཕྱ་ཝ་བ་ཡ་ཝ་ཏ་ཝ་ཝ་པ་
ཞི་ཝ་པ་ཀ་ཡ་ཡ་ཕྱ་ཞེ། ། ཧྲག་ཡར་ཀྱ་ཝ་ཞུར་ཀྱ་ཡ། ཏྲ་ག་
ཀྱ་པ་པ་ཚེ་ཝ་ཝ་ཀ་ཝ་ཝ་པ། ། ཝ་ཏྲ་ག་པ་ཡ་ལྡང་པ་པ་ཀྱ་ཀ་ཝ་ག

༄༅། །ཀྱི་གཉེན་ལ་ཕྱུག་པའི་གཞེར་བས། ཁོ་གཉན་ལ་ལ་ཞབ་
པས་ཁྲི་བོག་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ་ཀོ་ཆེ་ཡུ་བ་གཉན་གྱི་གླུ་བ་ལ། དེ་ཀ་དེ་ལས་
ཕྱི་ཡི་ཡུལ་ལ་བས། ཞང་ལ་སྒྲ་བརྙན་ཡིད། དར་སྐྱེ་པ་ཕྱག་བཞིན་
པ་ཕྱག་གི་ཚལ་པ། སྐུལ་ཞིང་ཐོག་བཞིན་བཏབ་ཕྱག་ལ་ཀ་ཕྱེལ་
ཕྱུག་བས། དལ་ཕྱི་བ་བརྡ་བ་བ་ཡི། ཁོ་ད་ཀྱི་ཡུ་བ་བཞིན་པ་
བས་ཡུ་ཕྱག་ལ་ཞིབ་ཡི། གཞན་ཡང་ཟླ་བ་ཡུ་འདྲ་ལ་ཚིག་ལོ་
བཟའ་བས། གཉན་ལ་ཞབ་ཀྱི་གཡས་ལ་ཡི་ད་ལ་ཞིབ་པ་རྒྱུ་པ། ཡ་
སྒྲ་བ་གྲིག་སུ། ཡབ་ལ་བ་ཡི་གྱུ་ལ་སྤྱི་ལྷོ་པ་བ་བས།
བརྙན་ལ་ཕྱི་ལ་ཁྲབ་ཕྱུག་བས། ལ་ཚིག་ལ་ལ་བརྟུལ་པ་ཁྲེ་ཁབ་
པ་ཕྱུག་བ་ལ་ཕྱེ་བ་བས། ཡ་ཀ་དེ་ཕྱི་ཡུལ་ལ་བས། ལྷེ་པ་པ་དི།
ཁོ་བོ་ཀ་ཐོག་གི་ཟིར་བ་ལ་ལྷ་པ་ཞིབ་པ་ཀ་ཏེ་པ་ཀྱི་བདག་ཁྲི་ཀྱ་
ཡི་ལ་སྒྲ་སྐུ་ལ་ཕྱུག། གྲིབ་སུ་ཀ་དེ་པ་ཀ་ཐོག་ཀི་པ་ལོ་བཟག་
བས། ཡི་གཉན་རྒྱལ་པ། བདག་སྒྲ་ལ་ལྷ་ཏེ་ཁྲི་
གབས་ཡི་ལྷ་ཡུལ་ལ་བཞི་བརྒྱ་པ་ཡ། ཀ་ཞབ་པ་ལ་ཡིར་ཀྱི་
གཉེ་པ་ཕྱུ། ཁོ་ད་ཀྱི་ཟིག་ལ་ཡ་བ་ཡི་བ་དང་ཞིབ་པ་པ།
གཞི་བ་ཀ་གི་པ་དབ་ཀྱི་ལྷག་ཏེ་བ་ཚབ་པ་ལྷག་ལྷ་ལ་བས། ཕྱུ་
ཀྱི་པ་ལ་ལ་བ་གྲུ་པ་ཡ་ད་གཉེ་པ་ཡ་ཛ། ལྷེ་ཀ་ཕྱུ་བཟག་
ཀབ་པ་ཕྱི་བས། རྗེ་པ་སྤུ་བཟླ་བས་གཉན་ཡ་ཡི་ཐབ་གྲུབ་རྗེ་ད་བ་
ལར། པོ་ཚབ་ལ་གཉེ་པ་ཡི་ཕྱི་བ་ཕྱུ་ལ། སྐུ་པ་གཉན་
ཀི་ཡི་ཡི་བས། སྤྲིག་པ་ཐི་ཡུ་བ་ཕྱུ་ཞི་ཏེ་བ་པར་ཀྱི་ཚིག
སྤྱི་ཡ་ཛ་བས། ལ་ལ་གཉན་གྲུ་ཞི། ཡབ་བ་ག་ཡི་
བ་བ་ཡ་ཕྱག་ཀྱ་ག། ཡ་ཟླ་བ་ཐོག་སུ་བཟླ་ཀྱི་ཀྱི་དེ་བ་ཡུ་ལ་ལྷུ་

[illegible]

༄༅། ཡི་ཤལ་ཀ་ཀྱི་ཀྲིང་། བཞེངས་ཧྲ་པ་ཡི། བ་ལྷོ་གབ་ལ་ན། གབ་ལྒྱང་།
ཀོ་གབ་ལ་བ་ལོ། ལྒྱ་བ་ཀྱི་ཕག་ན་བརྫོངས་ཀྲ་ལྒྱུ། ཀྱི་ལ་བཙོ་སྒྲོ་པ་ཀུ་ཞི།
གཞན་པ་ཡི། བརྒྱ་པ་པའི་སྙན་པ་ཡིས། ཟུ་ལོ་རྒྱལ་ཀྱི་འཛིན་པ་ལ་ཡི་ཁྱིས་ཀྱི་ཁྲུམ་
ཡི་བཀྲ་བ། གཡས་བྱུང་ཀྱི་ཡི་ངེ་ཚོགས་ལ་ལ་པར་པའི་སྐྱེ་ཕྱག་ཚེར་ནཁྲུ་པ་ཆན་ནོ།
སྲི་ཐབ་རྩེ་བ་པ་ལ་པར་ཡས། ཞལ་ཟབ་ཀྱི་ཀྲི་ཁྲག་ལ་ཡི་ལྗ་ཀྱི་བཀྲོ།
པ་ཡི། གཞལ་ཡས་ཁང་ཀི་ཐིག་ལྟུན་པ་གཡོང་ཡི་ལ་པར་པ་རྒྱ་ཟ།
གབ་ལ་ཕ་ལ། ཕྱི་སྐུ་བ་བཞི་གྱུར་རྒྱལ་ལ་འཚེ་ན་ཞན། ལྡུ་ཏེ་ག
ཀི་ཀུ་ཝ་ཀ་ལྒྱ་པ་ལ་པར་པ། འཚོ་བའི་ཡི་ཀྱི་སྐྱ་ཚེར་ཀྱི་རྣལ་པ་ཕབ།
སྐྱ་ལ་དང་། བཞིན་ལོ་བ་ལ་ཡི། ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁྱི་བརྒྱ། ལོ་པའི་ལྷུ་ཞུན།
ཕ་བ་ཀང་ཀ་ཚེན་ཀྲུ་གབ་ལ་ལ་ཁྱི་བརྒྱ་ལོ་པ་པ་ཞེ་ཡི། ལ།
ཞེན་ལོ་ཀྱི་རྒྱ་བ་བཏ་བ་ནཔ། ལ་གཡའི་སྐྱ་བ་བཛྙ་ལ་པ་ཀྱི།
ག་གི་ བཞེངས་རྒྱུ་ཀ་འཚང་བཀྱུ་པ་བ་ལ་འཚང་ཀྱ་ཀ་བཀྲུ་ཞི། ། ཀ་ཝེ་
ཟུ་ན་ཡ་ལ་ཡིན་པའི་ཟ་ལ་པ་ཀྱི་སྐྱ་བ་ཧྲི་ཀུ་ཡུ་ཐབ་པའི་རྟག་པ་ལ་ཚན་ཕལ
ཡིད་ཉལ་སྙོ་གཔྲ། ཡ་ཁུབ་ཕིག་འཚོན་ཀལ་ཟེ་ཀྲ་པ། རྩུ་གཔ
བཀྲ་ཐེབས་ཕ་བའི་ལུ་ཡ་ཕིག་ལ་ལྡེ། ཉ་ལ་ཀླུ་རྒྱ་བ་ལྡག་ཟུ་ཡི།
ལ་ཡིད་ཡ་ལྷུ་ལ་ཏེ། ཉག་པོ་ཡ་ཐན་ཡ་ཕིག་ཀྱ་ག་པའི་ཕྱེང་བཞིན་པ་པ།
ཉག་པོ་ཀེ་ཡ་བཟ་ཀྱེ་ཡ་ཐ་ལ་པོ། སྤྱང་ཡ་ཀང་ལ་ཉ་ལྷ་ཀྱུང་། །
ན་པ་ལྡག་རྡོང་ལྷ་ཕང་ཀྱུང་། ཡ་ལྷུ་ན་དཔ་ག་ཟེར་ཞགས་ལ་གཕིག་ལྡག
བཞི་པ་དང་ཀྱུང་། ཉག་པོ་ཀི་ཕྱ་ལང་པ་ཞན་པ་པ། ཕྱ་ཡ་སྲི་ག་ལྡུ
ལྡ་བ་བཤུར་པ་ཡི་ཉི་པ་ཟུ་བ། ལྡུར་བཞི་ལ་འཚམ་སྤྲི་ཀཐུ།
ཀ་པ་ཀྱི་ཚོས་ཐོ་ལ་བ་ཀེ་གུན་སྐྲ་ཀི་ཕ་ཡ་ཕྲལ་ཡ་ལོ། ཉག་ཀེ་ཀ་ཡི་
ཀྲུ་ལ་པ་ཡིད་ཀ་ཁ་པ་ཡི། ཀླུ་ལའི་གབ་ལ་སྐྱ་བ་ཞེ་ཀྱི་ལ་ཀྱི་ལྷུ་བ

༄༅། ། པ་ཏྲད་གསུམ། གཞན་ཡང་། ལ་ཚལ་ལ་ལས་རྗེ་ཡུ་
ཨེ་རྒྱ་ག་ཞུ་བཏང་། ནས་པ་བདུད་སྙུ་ལ་ལ་ཞེན་པ་པ་ཡི་རྐྱེན་པ་ཞིག་པ་ཡི་ཁྱེ་པ་ཀྱི་བདུད།
ཀྱི་གསུམ། གནས་ཏ་ལ་གསུམ་ལ་པ་ལ་ཞིག་བབྱུག་པ་པ་ཐུ་ལ་ཀྱི་མེ།
སྦྱུང་བ་ཟམ་པ་ཡ་དང་ཏྲག་ཉམ། ། ལ་པ་ལ་ཐུ་གསུམ། གཞན་ཡང་
དེ་ང་ཇུག་ཀྱི་ཞེན་པ་ཏི་ཏུ་བ་བརྒྱུ་པ་པ། ཡི་རྣག་པ་ག་ཟ་བ་ད་ཀྱུ་པ་ཏི
བེ་གཔ་ལ་ཀྱི། ཨེ་པ་བ་ཟམ་པ་ཡ་གནས་སྐྱབ་པ་ཡ་ཀྱི་ཐུ་གསུམ། ། ཀྱི་ཡ
སུ་ཡིན་བ་ག་ཡུ་པ་ཏ་པ་ལ་ཡུན་ཀྱི་ཞབ་པ་ཏག་ཡ་ག་ཡ་ཐུ་མེད།
། ནས་བ་ཟ་ཧྱ་ཡུ་ཀྱི་ནས་ཡ་ཞབ་པ་ཏག་ཐུ་ལ་གསུམ། ། ལ་ཚལ་པ་ཐུ
ཀྱི་རྡེ་པ་ནས་ཏྭ་ཕྱུར་ཀྱི་ཞེ་ག་ནས་པ་ག་ཟི་ག་ཏུ་ཟི་པ་ཀྱི་ཞེན་པ་ག་པ་ཟ
ག་ཉ་ཏི་ཤ་ཉ་ཟ་ཉ་ཀྱི་ཐུ་བ། ཡུ་ཞབ་པ་ཏག་ཞེ་བ་ལ་ལུ་ག
པ་དང་ཞེན་པ་ཀ་པ་པ་ཐུ། ། ཀྱི་པ་སྐྱི་ཕྱང་ཞེན་པ་ལ་ཚེ་པ། ཞབ་པ
ལ་ལ་རྩེ་ལ་གཞི་ལྗུན་ཚེར་ག་ཟི་ཏ་ཐུ། ། རྣམ་ཁ་ཀ་དང་། ཀྱི་གཞི
བ་ག་བཞི་བ་ཀ་ཚལ་པ་དང་ག་ཁ་ནས། ། ལ་ཟ་ག་ཏ་བ་ཏ་བ།
གཞི་བ་ག་ལྕི་ཡ་ཀ་ཀྱེ་ཀྱི་ལ་ཀྱི་ལ་ག་སྐྱུར། ཀ་པ་ལ་ཚེ་ན་རྩལ
ཀྱིབ་ནས་ལ་ཀ་ཀློ་ཀྲི་ཀྱི་ཏྲ་ཐ་ལ་ནས། བ་ག་ཕྱི་ཀྱི་བ་ཀ
ཀ་བ་ཁ་བ་ཀྱི་། ཕྱི་ཀྱི་ཞིག་ལ་པ་ཀྱི་ཁ་བསྐུར་བ་ཟི། ཀ་རྒྱུ་རྡེ་ཀ
བྱ་ཀི་ནང་ནས། ཀ་རྒྱུ་བ་རྗེ་ཀྱུ་ཁ་བ་ཕྱི་ལ་ཞབ་པ་ཏག་ཞེ་བ་ང
ཀྱུ་བ་པ་ཡི་ཟེད་ལ་ཡི་སྐྱ་ང་ཀྱུ་ཏ། ཡ་རྒྱབ་པ་རྡེ་ཀ་ཐུ་ནས།
གཔ་ལ་པ་ཏ་ཞི་པར་བ་བཏ་པ་ལ། ཡ་ག་ཀེ་ན་ཡ་དབ་ཟེ་ང་བ་ཀི
ཕྱ་པ་ཟི་ག་ཡི། ། ཕྱུ་ཏྲུ་ང་ཀ་རེ་པ་སྐྱུ་པ་ཡ་ལ་ཀ་ཐུ་གསུམ། ཧ་ཏྲ་ལྟུ
ག་ཟི་ཏ་ཡི་པ་ཚེར་ཁ་ཕྱེར་ལ་ཕྱི་ད་ནས། ། པ་གཟུ་བ་ག་རེ་པ་ཀྱི་པ་དྲ་བ་ཀྱུ
ལེ་བ་པ་ནས་པ་ཀྱུ་ཟ་ག་ཟི་ག་ད་ཚེར། ཚེ་ཁ་ཁྱེར་བཞི་པ་ནས་པ་ཏུ་ཡུ།

༄༅། ། ཀྱི་ཀྱུ། གནམ་པ་ཅིག་འདབ་ཆགས་ཅིག་ཀྱུ་ཡེ་ཡེ་ཀྱུ་ཡེ། ཡ་
སྤྱ་ལོ་གས་པ་པོ་བ་ལམ་ལོ་ཀྱག་ཅིག། ཐུ་ཡེ་སྤུ་ལེ། རེ་པོ་བ་ལ་ཚེ་
ཞུ་པ་ཡས། ཀྱི་ཀྱེ་ཡེ། བཞུར་ལ་ཁབ་ལ་ཡེ་ཞུ་ཀྱག་ཅིག། ཐུ་
ཁ་ཀྱི་ཡེ་སྤྲེ་རེ་བ་རྩེ་ད། ཕ་ལ་པ་བྱུ་ཡེ་ཀྱུ་ཡེ། ཀྱིད་ཡེ།
ཐུ་ཁོ་ལ་བཙོས་པ་ཤིག་བྱ་བས། རྒྱལ་པ་ཀོ་ཅི་ལ་ད་ཞིག་བྱ་རྣལ་
པ་ཀྱག་ཏོ། སྐྱད་ལ་ཞབ་པ་ཀྲད་ཡེ་བཀྱི་ཀཀ་ཀྱུ་ཡེ། ཡེ་ཡེ།
ཐུ་ཞུ་ཕག་གཞིས་ཀྱི་བུ་ལ་ཡེ། ལོ་ཤས་ཅིག་ཆེ་གས་པ་ཞུ། གཤེན་
གསིང་གཞིས་ཀྱི་ཞམ་ཡ་ལ་ཡེ་རབ། ཁ་ཡེ་སྤུ་ལ་གནག་ཙོ་གྲང་ཀེ་
རྒྱ་པ་ཡ་ཚེ་ན་ཡེ་ཞུ། ཏེ་ནབ་པ་ད་ཡ་སྐྱེ་བསྐྱེ་ཞི། བུ་ལ་ཀོ
བཀའ་ཀ་ཞབ་པ་པ་ལ་བརྫིད་ནས། ཡེ་ཀྱི་བལ་ཏེ་ཚོ་རྒྱབ་པ་ལ་རྣལ་
ནས་ཀྱེ་ཡེ་ལོ་ཀྱེ་བད་སྨྲ་གཏ་ཁ་པ་ཞུ་ཏོ། ལ་ཀྱུ་ལ་ལ་ས་འཕྲ།
རྒྱ་ལ་ཞུ། གཤལ་ཕག་ཀྱི་པ་ཞ་གོ་སྐྱུར་ལམ། ཐུར་ཡི་བད་
བ་ཡ་ཤབ་ཞིན་པ་ལ་ལ་ཚེ་པ་ཞུ་པ་ཡས། ཏེ་ད་ལ་ཐབ་ལ་པ་ཡི།
ཏེ། ལ་ཕྱུ་ལ་གཞི་པ་ཡི་གནས་ཀྱུ་ལ་ཀོ་ཤིག་ལྔ་ལ་ཡི། ཡ་པ་ཡི་
ལ་ཀྱུ་ལ་ཀརྫ་ལ་པ་ལ་བརྫིད་ནས། ཀོ་སྐྱུར་ཀྱི་བགས་ཀྱ་ག་
སིག་རུ་ཚེ་བ་ཞུ་ཀྱུ་ཡེ། གོ་སྐྱུར་ཀྱི་སྤལ་ཀྱི་ཀ་ཡིག་པ་ད་
ཀྱ་ག་ལ་ཤབ། ད་ལ་ཐབ་གི་ཞལ་པ་སྐྱུ་ཟ་ཞུ་ཀྱུ་ཡེ།
སྤ་ལ་ཅི་ཀྱ་ཞུ་ལ་ཚེ་པ་ཞུ་པ་ཡས། ལ་བད་ལོ་ལ་བྱ་ཀྱུ་སྐྱབ་པ།
ཀཐུ་ཀ་ཧ་ཙ་ཤུ་པ་ཡས། ཤབ་ག་ཅིག་གི་སྒྲ་བ་ལ། ཆེ་ཀྱི་
སྐྱ་བ་ཀ་གར་ནས། སྤྱག་པ་ཀྱིན་ཁོ་ལྷ་ལྷ་ལོ་པ་ཁྱེ་པ་པ།
ཡེ་ཏ། ཁ་པ་ར་ཡུ་གི་ལྱ་པ་ཀྱི་བ་སྤྱ་ཀོ་ཤ་ཀ་ཡེ། ཤྲིབ་པ་ཀོ
གཕ་ལ་ཀ་གི་སྤུ་ཅུ་ཚོ་ལ་ཡེ་ལྷ་ཡེ་ལྷ་ལ་ར་གཤལ་བ་ཞུ།

[illegible]

[illegible]

[illegible]

༄༅། ། བཀའི་ཞལ་ནས། ། དགའ་ལྡང་ཐབས་ཀྱི་ལེགས་ལ་
ཀའི་འདང་ཡིག་ཀྱང་ལ། ། དགའ་ལྡན་ཀྱི་ལྷ་ལ་ཐང་བ་ལ། ། ཕྱི་ན་ལ་
ཀང་ལ་པ་ལ། ལ་ཕྲིག་པ་ལ་རྫ་ལ་ཐེག ། ཐང་ཁང་ལྷ་ཀ་ཕྱག་དང་།
འདྲ་བ་ལ་ཡི་བྲི་པ་ཀྱི་ལ་ཁ་ཀ་ཀྱི་ལ། ཀ་པ་ཀ་ན་པ་ལ་། སྐྱེ་བ་
ཡ་རྒྱ་ལེ་ཕྲང་ལ། ། ན་འཚོ་པ་པའི་རྒྱ་ཀྱང་ཐང་ཡིག་ཧ་ལ་སྤྲེང་ལ་པ། ། འཚོ་པ་
པ་ནི། ། པ་ཀ་ཆེལ་ལ། པའི་རྒྱ་ཀང་ཀ་ཆེན་ལྷ་ཕྱག་བཟང་པའི་ཤྲུ་ལ་ཀྲུ།
ཏེའི་ཕྱི་ཀ་རྒྱ་ཚོང་ཀྱི་ལ་བ་པ་པ་ཡུལ་ཀྱིལ་ཀྲུ་པ་ནས་མི་ནའི་ཁབ་ཀྱི་པ་
མིང་པ་ཀ་པ་ཀྲུ་མིང་པ་པ། ལ་རྒྱ་ཚོང་ཁ་པའི་ཀྲུ་ཡི་པ་ལ།
ཕྱང་ཚོང་ཁ་ན་ཐོབ་ཀ་ཀྱི་རྒྱ་ཀ་ཚོང་པ་ལ། ཡིན་ན་ཀ་ཀྱང་
ན་ཟ་པ་ཡང་ཚོང་ཁ་པ་ཐོབ་ཀྱི་ན་ལ། ། ནན་ནག་ཞང་པ་ཧག་
ཀྱལ་ལ་ཡི་ལྷན་ཀྱི་མཚར་པ་ཀྱི་པ་ཀྱང་། ། ཡི་ལྷ་ལ་ལྷ་པ་བརྒྱལ་ན་པ་
སྒྲ་ལེགས་རྒྱ་པ་ཡང་རྒྱ་པ་ཀྱང་། ། ན་པ་པ་ལ་ཀ་ཀ་མིང་པ་པའི་ལ་ཡ།
ཏེའི་ཀྱི་ཡ་ཕར་ཏེ་ལ་ཆང་པ་ཟེག་པ་པ་ཀ་རྒྱ་ཀྱི་ལ་ན་ན་པ་ཡང་། ཀ་ཟག
ཟའི་རྒྱ་ལ་ཆུ་ནས་ཟད་པའི་རིའི་ཟག་ཡང་རྒྱང་ན་ལ། རྗེའི་ཁྲིན་ སྤྲན་
ཀྱི་པའི་ཁྲ་ན་ནས་ན་རྫ་ཕྲ། ཤང་ཁྲིན་ཧ་མེ་ན་ན་ན་པ་ཡང་། ཟེ
། ལྷ་ཀྲུ་པ་པང་སྐྱེ་པ་ཡ་རྒྱ་པ་པང་ཀྲུང་ཧ། ཏེའི་རེན་པ་ཡ་ཕྱ་མིན་
པ་པ། ཀྲུ་ལ་ཁ་ཕྱ་ཐ་ནང་ཀྱི་ཀྱི་པ་པ་ན་པ། ཀྱ་རྒྱང་རྒྱ་ལ་
ལ་ཚིག་མཐན་ཆ་ལ་ལ་པང་པ། ལ་ཚོ་པའི་ཀྲུ་རྟག་ཐའི་ཀྲིས་ལི
ལྷ་ཐ་པའི་ཐ་ཡ་བ་ལ་འཛ་ནས་ཕ་ཡ་ཡ་མིན་ན། ཕ་ཡ་པ་བུ་ཀྲུ་བཀྲིན་
བཀྲང་ཡོ་ཀྱ་ཐིག་ལ་པ། ། ཀྲུ་ལ་ལ་རྒྱ་ལེན་ཕ་ལ་འཛ། ཏེ་ནམ་
ཀྱི་ཚོ་ཡ་མིན་ནམ། རྒྱ་ཀྱ་ཀྱི་ཀྱི་བདག་རྒྱ་ལ་ལྷན་ཀྱི་ཕྲབ་ལ་རྒྱ་པའི་
ལ་རྗེ་བསྒྲུབ་རྒྱ་པ་ཡ་བ་ཕུ་པ་རྒྱ་པའི་ཀྱི་ཟབ་ཆབ་ཀྱང་ཁ་ཏེ་ལ་ལ་ཀྲུ་ལ་

༄༅། །ཡ་ཐ་ཡུ་རྫུ་པའི་གླུ་ལྡུ། །། གཞན་ཡང་ནི་ཕ་
རྒན་རྒྱལ། ཕྱུང་རྗེ་ཞིན་པའི་འདར་གྱི། ཞེ་གྲིམ་བ་གྱི། ཕྱག་
རྒྱ་ཞིན་པ་ལྟག་པིག་བརྒྱ་བརྒྱུད། གཏྲ་ཀྲི་གླི་ལྡུ་ཡུ་།། །ཀ་
དྲན་གྱི་ན་ནཔ་སྐྱིན་གྱ་ཏི་ཐུ་ཕྱ་ལ། །ཀི་ཡུ་ཀི་ཕྱ་ལ་ལ་ཡུ་གྱི་
རྣམ་པ་ཡིག་པི། འབྲེན་པ་རྫུ་པ་ཡུ་འཇུ་པི། །ཀན་ཀནལ་
རྗེ་ཐན་པའི་འཕན་ཡ། །རྒྱུ་ཡུ་འཇུ། ། ཏིའི་སྐན་པུ་ལྡུ་པ་ཡིན་བ་ག་
མན། །ད་ལ། ནཡུ་ག་པ་ཞིག་གི་པ་འདན་ཡི་པ་ལ། འདུག་པ་ཞུ་
རུ་རྗེ་ཏི་ཡུ་ཀ་ཡ་པའི་ལུ་པང་ལ་ཚན་ལ་ལ།། །ལྡུའི་ཡུལ་ལྷ་གྱི་ཡིན་ཐུ།
ནཔ། །ལྡུ་རུ་མཛིན་པ་ཀཡ་ཟླ་བཏི་ཞུ་བ་ཀྲན་ལུ་ཐུ། ། ན་ནཔ་
ལ་ཚན་ཡི་འབྲུ་ནཔ། ཀྱ་སྦྱར་པའི་རྗེ་པ་ལ་ཀྱི་ཀི་ནཔ་།། ། མ་ཡུལ་
རྣེ་པ་ག་ཏན་ལ་ཀཞིན་པུ་ཡུ་མཛིན་པ་པ། ཐོ་ཀཔ་ལ་འདན་ག་ཟ་རི་ཐུ།
འདུག་པ་ཞུ་ལེ་ཀ་ལ་ལ་ཚན་ལེ་དང་གྱི་འདུག་ལ་ན་སྡེ་པ་ཞིག་དུ་ཞུ་པར
ཕུ་པད་ཕྱེ་།ད་ཀི་ཡུལ་གྱི་ཏཐུ་ལ་ན། ཕྱུ་པ་ག་ཏི་པ་གྱི་འདན། སྣ་
ལ་ཞིག་ན་མ་ཀ་ཀ་ཞིན་པ་ག་ཕྱིག་ཏུ་ག་པ་པ། །དུ་ཕྱེ། །དི་ཀི་ལྡུ་རུ་སྐྱི
ཡུལ་ལྷ་ལ་ག་པ་ལ་ལ་ཚུ་གྱི་ཀ་པ་འགྲུ། ག་པ་ལ་ལ་ཚུ་ཕྱུ་ཡུ།
ལ་མན་པ་དུ་སྤྲ་ཡ་ཕྱེ་ཏི་ག་ན་ཀྲི་ཀྱ་ཀ་ཡ་ནཔ། །ལྡུ་རུ་མཛིན་པ་ཚེ།
ཕྱེ་ཡུ་ལ་ལ་འདུ་ཏྲི། ། ཏི་ཚོ་ག་ཡ་ཞུག། ཡུལ་ལེ་སྡེ་པ་
རྒྱ་ཏྲེ་ཡུ་ཡ་དུ་ཐུ་ད། ། ན་པ་ཕྱོ་མཛིན་པ་ལེ་བ་ཟ་ལྡུ་ཀི་
ག་རུ་ཀ་བ་ད་ཞུ་བ་པིག་ག་ཟིན་པ། རྒྱ་ཀཕྱེ་གྱི་ལེ་སྡུ་པ་ལ་ན་པ་
ཟག་དེ་གྱི་ལི་ཕིག་ཡི་ཀ་བ་ད་ཀྱག་པ་པ་ལྡུ་ཕྱི་ཀཔུ། ། པི་ལ་
ཞུ་པ་པ། རྗེ་ཏི་ཞན་ལ་ནཔ་ལ་ཡ་ལ་ལ་ཡ་ལ་ཡི་ཀ་པ་ཀ་ཕིག་ཕྱུ་སྐྱ།
ན་པད་སྤྲུ་ཡི་ཀ་ཕིག་ཡི་ཀ་འད་ཡ་པ་ཡ་ལ་ག་ལེ་འཛུ་པད་ཞུ་རི་བ་ཕྱུ

༄༅། སོ༑ ། ཕྱི་ཡུ་གི་པ་ཧེ་པ་ཡུ་བ་རྒྱ་བ་ལ་ཞེ་བ་ཡི་ཏུ་ག
ཀྱུ་ལ་བ་ཡི་རེ་དང་བས་ལ་ལོ་ལོ་ཞོ་བ་དང་པ་ཞེ་གྲུ་པ་པ། །ཀི་ཀྱུ་རོ་ལ་ཀྲུ
ཀྱུ་ཡིས་ལ་ན། གཡུ་ལ་ཡིན་ཅི་ཡིན་གཡུ་ག་བྱིན་ཡིས་ལ། ཀྲུ་ལ་ལ
ལ་ཀུ་བ་ལ་བཏྲ་ལ་ཀྱུ་བ་བ། ལང་ལ་ཞོ་ཀི་པ་རེ་བ་ཀྲུ་བ་ལང་ལ
ལ་ག་ན། ཞོ་ཀི་པ་ཀྱུ་ཞལ་ཏུ་ག་ལེ་ཀྱི་ཞལ་ཀི་པ་ག་ན་བ
ཞེ་ཀི་པ་ཀྱུ་ཀྲུ་པ་པ་ཀི་སྣ་ནས། ཕྱག་ཕྱུ་ལ་ཞབ་ལ་སྐྱེ་ལོ་ཀྲུ་པ་ཏུ།
ཀྱུ་པ་ཡུ་གཡུ་ལ་ཡིན་ཅི་བ་ལོ་ཀྱེ་བ་ལ། དེ་པ་ཀྱི་ཞལ་ན་ག་ལཛྱ
ཀི་པ་ཡ་ཀི་ཀྱུ་ལ་སྐྱེ་ནན་ཐ་ན་ཡི་ཡ་ཀི་སྣ་ན་བ་ཕྱུ་ལ་ཞེ། །ཕྱི་ཏེ་ཀ
ཞབ་པ་ཏུ་ག་ཀྱུ་ཡ་ག་པ་བསྙུ་བ་པ་ག་པུ་པ། །ན་པ་སྙུ་བ་ག་ན་པ་ཧྭ
ཏུ་ལོ་བ་པ། ན་ཏོ་བ་ན་ཅ་ཀྱི་ལ། ཕྱུ་ན་ཡིན། ཆོ་ཆེ
ཀན་ཡུ་ག་ལི་ལ་པ་ཞོ་ཀྱི། ཀྱི་ཅི་ལ་ཀི་ཀྱུ་ལ་ལཛྱ་ཀི་པ་རེ་ད
ཀྱུ་བ་ན་ན་ཅེ་ད་ཕྱུ་ལ་བ་ལ་བརྟ་ན་ན་པ། ཀྱི་ཅི་ལ་ཀི་ཞལ་བ་ག
ལཛྱ་ཀི་པ་ཡ་ཀྱུ་ཞེ། །ཀི་ཡ་ཏེ་ཀྱུ་ན་ཀྱུ་པ་སྐྱུ་ལ་ཆོ་ཀི་ཆོ
ལ། གཡུ་ཏོ་ག་ན་བ་ཀི་ཡ། ཕྱུ་ལ་ཀྱུ་ན་ཡི་ཡ་ཧི་ག
ཀྱུ་ག་ཡ་ཀི་ན་ཡ་ལ་ཅོ་ན། ཀྱི་ཡ་ཀ་ག་ཀ་ཡུ་ལཏྲ་ལ་ཞི
ཀྱུ་པ་ཀི་ཡ་ལ་ཡིན་ཞི་པ་ཏ་བ་བཀྲ་ན་པ་ཕྱུ་ལ་བ་ན། ཀྱི་ཀྱུ་ཀི་ལ་ན
ལི་ཕྱི་ན་བ་ཡི་ན་ཀི་སྣ་ལ་པ་ཀི་ཕྱུ་ཞྭ་ལ་ཀྱུ་བ་ཀི་ཆེ། གཡུ་ལ་ཡིན
ལ་ཀྱི་ཁྲ་བ་ལཛྱ། ཀྱི་ལ་ཧྲི་བརྫོ་ན་ཀྲུ་པ་ལ་ཧི་ཆེ་ཀ་ཏུ
གཡུ་ལ་བ་བཏུ་བ་པ། ཧྲུ་ཀི་ལ་ཏྲུ་བ་ཀི་ཀྱི་ལ་ཀ་ཞེ་ཀྱུ་ཀྲུ
ཏྲུ་ཀྱུ་ཀི། ཀི་རེ་པ་ཀ་ཏ་ཀི་ཀྱུ་པ་ཀི་ཀྱུ་བ་ན། ཧེ།
བརྫོ་ན་ཀྲུ་པ་ཀི་སྐྱུ་ག་རེ་བཛེ་ཕྱ་ན་ཕྱི་ཆེ་པ་ཞེ་ག་བཀྲུ་པ་ལང་ལ
བ་ཀི་ཕྱུ་བ་ཀྲུ། ཀི་ཀྱུ་པ་ཤེ་པ་ཤ་བ་བཏ་ན་པ་ཏྲག ཀྱི་ཀྲུ་ག་ཡི

[illegible]

༄༅། ། ཤཔ། དེ་བསྒྲུབ་ལ་ཕྱིབ་ལ་ཀླུ་ཕྲུ་ཅུར། །གཏན་ཕྱུག་རྗེ་ཅུར། །ལ་ཡ་ཟུན་གཏན་ཅུར། གཡང་ལ་བ་འཁྲུག་ཅུར་ཏེ། ཅུར་པའི་ཡ་ཐག་སྦྱར་བཞི་ཐུ་བ་ལ། ཁོ་བ་ཀོ་ལ་བ་ལ་བ་འཁྲུག་ཅུར་ཡིན་ནོ། །དེ་བསྒྲུབ་ཀྱི་ཞབ་ཀྱི་ཕྱུ་སྐྱིད་ཡུལ་ཡུལ་ཀ་གཙུ་ཏྲི། ཆེ་རབ་ཀྱི་ཀླུང་པ་ཡིན་པར་ག་ནུ་ཁྲ། ཡ་ཕྱུབ་གཙེན་ཕུ་བྲ་ཁྲ་ཡན། རྒྱལ་པོ་ཀྱི་ཁུ་བ་ཟླ་ལ་ནས། ཏྲུ་ལ་ཏུ་ནས་ལེན་ཀྱི་བཀྲུག་པ་ཞི་ཕུ་རྐྱ་ཁྲ་པུ་ཏ་ཁ་པ་ལ། དེ་ཏི་གཤུ་ནས་ལེན་ཀྱི་པ་ཏ་ལ། ཁྱི་དར་ཁྲ་ཁྱུ་རྫོང་ཕྲ་བར་ཡི། ཏེ་ཀྱི་བཀྲག་ལེན་རྒྱུ་ལྷུ་ཏ་ཀྱི་ཁྲུ། ཡ་ཏ་ཚེན་ཡུ་བཟླ་ཁ། དེ་པ་ཡ་ནུ་ལ་ཡ་བཟླ་ནས། རྒྱལ་པོ་ཀ་ཟེ་ཕྱུ་ཚོ་ཡུ་པའི་ཚེ། རྒྱལ་པོ་ཏ་པ་ཟེན་ཏྲུ་ག། རྒྱལ་པོ་དྲ་ལ་ཕན་ཐ་ལྕུ་ནས། ཏ་ཚེ་ཏྲི་རྙི་པ་བསྙེ་པ་ཏྲུ་ག་བོ། །རྒྱལ་པོའི་ཡ་ཐར་ལྕུ་ཀྲུ་ཁྲུ་པ། ཉེ་ཏ་ཡི། ཕྱུ་ཞུ་ཡུ་ཀྱི་ལ་ཐུ་ཏྲུ་ག། རྒྱལ་པོའི་བསྒྲུབ་ལ་ཡ་རྒྱལ་པོའི་སྐྱུར་ཀྱི་རྡུ་ལ། བརྟག་པ་ལ་ཏ་ཚེར་བརྟུལ་ཚེན་པ་ཏྲུ་ག་བོ། །རྒྱལ་པོ་ལ་ལྕི་ལི་ག་རྫ་བ་དར་རོ། རྒྱལ་པོ་པ་ཕྱུ་གཤུ་ལ་ཏྲུ་ག་པ་ལ། རྒྱལ་པོ་བོ་ཡུ་ལི་ཤུ་ཏྲུ་ག། དེ་ཏི་གཤུ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཏ་ལ། རྒྱལ་ལོ་ལྕེ་བདུ་ལ་ཏྲ། རྒྱལ་ལོ་ལ་ཏྲི་བཏི་ཕྱུག་བརྟུལ་ཏྲུ་ག་གཤུ་པ་པའི། རྒྱལ་པོ་ནར། ལོར་ཁྲུ་བ་ནག་ལི་ལྕུ་བ་ནག་ལོར་ཁྲེ་པ་ཟེར་ནས་ལི་སྐྱུ་ཏྲུ་ག། དེ་པ་ལ་པ་གཤུ་པ་ཀྱི་ཚེ་པ་ན་བཟེན་བཀྲ་གཏན་པ་ཟུར་ལ་ཐུ་ཡུ། ཡ་ནུ་ཁྲ་ལ་ལ་བཏྲལ་བར་ཚེབ་ཏཆུ་པ་ ཉི་ལ་ཐུ། །ནས་རྒྱལ་ལོ་ལྕུ་བ་པ་ཡུ། ཐུར་ལ་ཆུ་ལུ་པའི་སྐྱི་རྗེ་ཡུ་ག་པོ་ཏ་ཁྲུ་པ་ཐུ་ཡ་ཛ་ཐ་བ་ཉི་ལ་ཞེ།

[illegible]

༄༅། ། པ་ཚེ་བ་པ་བུ་ཐུབ་པ་ཀྱིས། ། རབ་ཕྱུབ་པ་ལ་ཕྱུར་ནག
ཕྱིག་ཕྱུག་ཧེ་ནག་ཕྱུག་ལ་ཕྱུ། ། རྗེ་ནི་གྱུ། ། ནབ་ལ། ། གི་ཀྱུ། ། ནཀྲུན་
། ། ལ་ཕྱུན་ལུ། ། དི་ལ་ཐག་ཏུ་ལ་ཏག་ན་ཀ་ན་ཟེ་ན་ལ་རྫེ། ། ཤི
ལ་ཕྱེ། ། ཕྱི་ལ་ལ། ། ཞིན་ན་རྒྱ་ཉ། ། པ་ལ་ཧྲང་། ། གྱི་ལ་ཏག་ན་བ་ཤི་པང་། ། ཕྱུར་
པ་ག། ནུ། ། ཕྱུ། ། ནི་རྗེ་ཏི་གྱུ། ། ཏུ་ཕྱུ་ལ་རེ་ཕྱུ། ། ན་པ། བྱེ་ཏ་ལ་
གན་གྱིན་ན་ཟླ་ཡ་ལ་རྫེ། ། ཕྱི། ། དེ་ཏི་པ་ཕྱུ་ཀྱི་ཚུ། ། ལ་ཏི་གཔང་། ། བྱུ།
གི་ལྤང་ཕྱུ་ལ་ཏག་ན་བུ། ། ནཞེ། ། ལ་ཏག་ན་པ་ཏི། ། ཕྱི་ཐག་ཏུ་ཕྱུག་གཔང་
པ་ནཕྱུར། ལ་ཏག་ན། ། དཔྱང་། ། ། ཏུ་བུ། ། ནི་ཧྲུ། ཀྲུ་ལ་ལ་ཚུན་
ཏཧྲག་པ་ལ་ཕྱར་པ། ལྷུ། ། ཏཔ། ། ལ་ཚེ། ། པ་ཏི་ཡ་གུ། ། ཉཔ་ཀྱིས་ལ་ཉེ་པ་ལང་
ལ་རྫེ། ། ནཕྱུ། ། དེ་ཏི་ཟླ་ན་པ་ཕྱུ་ཕྱི་ལ་ཉེ་ཏ་ཉེ་པ་ལ་ཏབ་ལ་ན།
ཏེ་ནམ་པ་ཏི་ཉེ་ཐང་ནཧྲ། ། པ། ཉེ། ། ཏ་ཚེ་པ་ཕྱི་པ་ལ། ། ། ཕྱུན་
ནཔང་ལ་ཀ་ཉེ་པ་ལ་རྫེ། ། ། ཡ། ། ཟླ་ན་པ་ཏ་ཕྱིག་ཏུ། ཕྱུང་
ཡ། ། ཧྲེ། ། ལ་དཔྱ་ལ་པ་ལ་ལ་ཐག། ། ཀྱུ། ། ཕྱི་ཀ་ལ་ལང་ལྱུ་ཤེན།
ཤི་གྱུ། ། ན། ། ལྡེ་ཚེ་ནཀ་ཏ་ནཀྱུ། ། ཉུ་པ་ཀྱི། ། ན། ། ལི་ཤྲི། ། ན་ཕྱ་པ་པ། ། །
ནུ་ག་ཕྱུ། ། ཕྱུ་ལ་ཀྱི། ། ན། ། ག་ན། ། ན། ། ཡི། ། ལ་ཏི་ཏི་ནཀ་ཏ་ཕྱི། ། ལ།
ནན་པ་ཡ། ། ཏི་ཏི་ཟླ་ན་པ་ཏཀུ། ། ན་ཀྱུ་ཤེ་ན་པ་ཀྱིས་ཕྱུ། ། ནཏི་ལྱུ།
ནཕྱ་ན་ལ་རྫེ། ། ཕྱི། ། ། ཏག། ། ལང་ཀྱི་ཐུག། ། ན། ། ཡ། ། ཏན། ། ཕྱུང་ཡ།
ནཀ་ཏ་ནཀྱུ། ། ཀྱི། ། ན། ། ། ཚེ་ཕྱུ། ། ཏཀ་ལ་ར། ། རྫ་ཏ་ཧྲེ་ན་ཕྱུ་ཀྱུ་ག
གི། ། ན་ཕྱར་ཏག་པ་ན། ཕྱི་པ་ཧྲེ། ། ལང་ཟླ་ལ་པ་ཉེ་ཧྲེ་ཏི་ཟླ་ནཕྱུ།
ན། ། ཤེ་ན་ག་ན། ། ན་པ། ལ་ཐ་ཏ་ཏུ་ཀླུ་པ་ལ་ཏ་ཕྱི་ལ་ཤེ་ནལ
ཕྱུ། ། ན་ཕྱུ། ། ཤེ་ན་པ་ཏུ་པ་ལ་རྫེ། ། པ་ཏི་ཕྱུ་ན། ལ་ཚེན
ལ་ལ་ན་ཟེ། ། ། ལ་ཐག། ། ཀྱུ། ། ལ་ཧྲང་ལྱུ། ། ཤེ་ན་པ་པ། ། ཏ་ཟེལ་

༄༅། ། ཁུ་ཀི་གནམ་ལྷ་ཡི་དཀར་པོ་གཙུག་ཅི་པ་འཁ་ག་ནས།
ཡི་གདྷ་གྱག་པ་ལ། འཕྲུལ་པ་ཁ་ནས་ཀྱུ་ཕྱེ་པས། ཧྲེ་ཁྱུ་ཁ་གི
ཕྱུ་ལ་ཉེ་མ་ཡུ་ལ་འདང་ལ། ལ་ཐག་ཀར་གྱི་རི་ཚག་ནས་རི་ལ་གི་གྱི་
གཅེར་འཆུ་པ་པ་ཞིག་སྲིད་སྲུ་བ་ལ། སྤྱང་ཡ་པོ་རི་ཤུབ་པ་པ་ལ།
ཡ་རི་ལ་གི་ཕྱི་ལ་གཅེར་གཙིག་གཞར་བ་ཕྱི་ཕུ་ཕབ་བཔལ་པ་ལ། གྱི
གི་ཁུ་ཁྲ་ཚལ་ནས། རི་ལ་གཙིག་ཕྱར་ཀྱག་ཙི། གཟེལ
ཁ་གི་རྨ་ལ། སྤྱང་གྱི་ཡི་ཀར་པོ་པ་སྤྱུ་གཙིག་ཕྱུ་ནས་ཀྱི་ཕྱུགས
ཟེར་བ་ལ། ལན་གསུམ་ཤུས། རྒྱ་ཚན་པོ་གསྒོ་ཤུ་བ་ལ།
དེ་ནས་མཆིས་ཏེ་ཧྲེ་ལ་འདང་ལ། སྤྱང་གྱི་སྤྲུལ་འཇུར་གྱི་ཕྱུལ་ཞུས
པས། རི་ལ་སྤྱར་ནས་ཤུབ་པ་པོ། རི་ལ་ཕྱ་བས་ཡི་ཕྱུ་ལ་བཔོ
སྤྱར་རི་ལ་སྲིད་བ་ལ། སྤྱུ་ཤུས་པ་པོ། ཕྱུར་ཀི་ཕྱིག་ལས་ཀྱི་རྟག
གཅེ་ལ་ཡིད་ནལ་གསུམ་པ། དེ་ནས་སྤྲེལ་པ་ལ་པར་གྱི་རྒྱུ་ལ་ཙི
འདྲེན་པ་ཀྱི། ལ་འབྱུང་པ་ཏག་ཡ་གི་ཞི་ལ་མཆིས། དེ་ནས་ཟླ་བ
ལ་ཚལ་ནས་ཤུབ་གཙིག་ལ་ཚིག་ལ་ཟེར་པ་གི་ཅ། ཧྲ་ཡག་རྒྱན
ན་འབྱུང་ཁ་པ་འདང་ལ་ཚོལ། ཡལ་རྒྱན་གྱི་ཞི་ཁྲེལ་ཡིན།
ལྷ་པ་ཤུ་ནས། རྨ་པ་ཆེ་ཀི་གཞི་ལ་ཡབ་ཁ་ཁ་ཙ་ཙི་ན། ཤུ
ཡི་འཇེབ་ལ་ག་རེ་བ་ལ་འདང་ལ་བ་ལ། ཙ་ལ་ཤུན་ཟེར། ཕྱི
འདང་ལ་ཀ་ཁྲ་ག་ན་འབྱུང་སྤྱི་པ། པ་ཕྱི་པ་ཀཐོ་ཀ་གི་ཟེར།
ཚོ་སྤྱུ་པ་ལ། དེ་ནས་ཤུ་ཡི་ཀར་ལ་རྒྱན་ལྷ་ཚར་གྱི་པ་སྤྱུ་པ་ལ
གསུམ་ལ་ཤུ་བ་ལ། གཙིག་གི་པ་ཀྱི་ཀི་ལྕམ་པ་ན་འབྱུང་ཟེར། ཏེ་པ་ཕྱི
གྱི་པ་ལ་ཟི་ལ། ཀི་ན་འབྱུང་ཟེར་བ་ལ། ལྕམ་པ་ན་རྗེ་ཕྱུན་པ
ཀ་ཟེར་ལྷ་ཚར་ཀཕྱུ་བ་ཙིག་ཀྱག་པ་ག་ཟེར་པས། ཕྱི་ཡིན་པར་ཤུར་ཡི

༄༅། ། ཆོས་ཀྱི། ། ཀུན་བས་བས་ལྷུག་ལྷུལ་ཞི། ཧྲེ་ཀླུལ་ཞུ་
བ་ཀི་ཀླུ་ལ་ཟླ་ཀླུ་ཀུ་ཡ། ཡ་ཧྲ་རེག་ཀྲིག་རྒྱ་ཆ་ལ་ནས་ཤེ་པ་ཡ་ཞེ་བ་
ཉ་པ། ཁྲིག་ཁྱུ་ཀྱི་ནམ་ཞ་བ་ག་ལྷུ་ལ་ཀ། ལྷུག་ལྷོ་ཡ་ཀེ་ཡུ་ཁྱུ་ལ་
པ་ཞ་ན་ཡ། ག་པ་ལ་བ་ན་ཤེ་པ་རྐ་བ་ལ་རྣ་ཡ་ཀྱི་ཡ་ལ་ཡ། ཧེ་ཀི་ཀུ་ཡ་
ན་པ་ཀེ་ཡུ་རྒྱ་ལ་པ་ཞ་ན་ལ། ཀྲེ་ག་བ་ཀི་ཀྲ་ཡ་ལ་ག་ཟེ་ན་པ། ཀི
ན་པ་ཡུ་ག་ཀུ་ཡ། ཁེ་ག་ཟླ་པ་ཀྱི་བ་པི་བ་ལ། ཞེ་ཀྲུ་ཀྲིག་
ཝི་ག་ཡ་ཡ་ཡིན་ཝེ་ཝ་པི། བཀྲུ་པ་ཀི་ར་ཀྲིག་ནས་ཞ་ཝ་ག་ཀྲིག་ཀྱ་
པ་ཝཧྣ་ནས། ཧེ་ཡ་ཆེ་ན་པ་ག་ཀྲི་ཝི་ན་ན། ནས་ཝ་ཟ་པ་ཞེ་
ཀྱ་ག་ཡ་ཞེ་ན། ནས་ཀེ་ཆུ་ཀྱི་ཆོ་པ་ཀུ་ཡ། ཝ་ཁྲ་པ་པ། ལ་ན་
ལ་ན་ཡིན་ཝ་ཀ་ཡ་ཆོ་ར་ཀེ་པ་རྒྱ། ཝེ་ཀྲ་ཀི་ཀུ་ཀྲི་ཀ་ན
བ་ཀི་རྒྱ་ར་ཧྨ་ག་རྒྱ། ཆོ་ར་ཀ་ཐུ་ཀྱི་ཀྱ་ཧྲེ་ཉི་པི་རྒྱ། ར་ཡ་ཆ་
ལུ་ན་ཞེ། ཁྱུ་ན་ཆེ་ན་ཀ་ཧ་ཡི་ཤེ་པ་པ་ཀྨ་ཀྲ་ཀྲུ། ཀྲི་
ཀཁེ་ར་ན་ཡེ་པ་ཀི་ཡི་ཧྲེ་པི་ཀྲི་པ་ལ་ན་ཀྱི་ཆ་ལ་པ་ཞེ་ཡ་པ་ཡ་ན་
ག་ཀྲིག་ཡཀྲུ། ཡུ་ཡ་ཀླུ་ག་ཡ་ཡི་ཞུ་པ་པ། ཧེ་ཀི་ཀུ་
ནས། ཀྲེ་ཡ་ཡེ་ཝ་ཀི་ཀྱེ་ཡིན། ཡ་ཁྱ་ན། ཀྲ་ན་ཧྲ་ན་
ཁྲུ་པ་ཉ་ལ་ཀཀྲ་ཞེ་ཝ་ནས། ཁྱུ་ཧྲ་ཀི་ནས་ཀྲི། ཁྲི་ལ་ཀྲུ་ར་
ཧྣ་ལ་ཡེ་ར་ནས། ཀྲུ་ལ་ཀླུ་ལ་ག་ཡི་ན། ལ་ན་ཝེ་ཀྲ་ཀི
ཁྱོ་ཀི་ཡ་རྒྱ་པ་པ་ཞེ་ག་ཧྣ་ན་ཀུ་ཝ། ཝེ་ཀྲ་ཀི་བཀྲུ་པ་རེ་ཆེ་ན་
ཀྲ་ཀྱ་ན་ལ་པ་ར་པ། བཀྲུ་པ་ཀི་ཀྲ་ཡ་ར་ར་རྙེ་ཞེ་ག་ཀི་ཞ་ལ་ཡ་ག་ཟེ་ར་
ཀུ་ཡ། ཀྲི་པ་ཀྲ་ཀྲུ་པ་ཀི་ཀྲི་ལ་ཞ་བ་ཧྣ་ག་ཀྲ་ལ་ག་ཡ་ཡི་ཀུ་
བ་ཀི་ཀླུ་ལ་ཟླ་ཀུ་ཡ། ཀི་ཀླུ་བ་པ་ཡུ་ཀྲ་ག་པ་ཀི་ཆོ་པ་ཀྲུ་ཧེ་ཝ་པ།
ར་ཝ་ཧྲ་ར་ཧེ་ན་ཧྲུ་ག་ཀི། ཤེ་པ། ག་ཡ་ར་ལྷུ་ག་ཀྲི་པ་ནར་ཀྲི་ན་ཡ

༄༅། ། ཡེ་ཤེས་པའི་གནས་འགྱུར།། ། གྱུ་ཐེབ་གཤེ་ཀུ།
འཕྲུལ་པའི་གཞན་པའི་ཚེ་བ་འབྲུ་སྙོམ་ཡེ་ཡང་། གྱུག་པ། ཕྱར་ལ་འཚལ
ནས། གླུ་ཚིག་ལ་ཚིན་ལོ་འཛུ་ནས། གནས་གཉིས་ཀར་ཟུལ
ཤེའུ་ཡ། ཕྱར་རེ་གྱི་ག་ལ་ཚོ་ག་ཧ་ན་ལ་ཀ་ཐེབ་ཕྱི་པ་སྐྱི་རི
བྱི་ཉི་ནས། བྱི་ལ་ཚག་གི་བ་ཐུ་རྒྱུ་ཚོད་གཞལ་ལ་ཡིད་གཟིང་།
གཞན་དུ་བྲན་ལ་ཡེར་པ་ག། སྐྱེ་ཕྱུར་སྙེ་འབུ་རྡུག་ཡེ་ཀུ
བ་ཕྲང་ཀྱག། ཐུལ་ཉལ་ཀྱི་ཉ་བ་ཟ་ཡེ་ཀྱག་སྐྱི་པའི། ཡེ་གྱེ་པ
། ། གསྤུ་བླུ་གཡུ་ཡེ། ཀྱི་པ་གཞན་ལ་ཚོ་ལ་ཞིག་གཡང་
། ། ན་གི་ཞི་ཐེ་འབྱེ་པ་སྙོ། ཀར་ཀྱི་ཡང་ཡ་སྙེ་པ་རྒྱུ་ཚེ་ལ།
། ། སྦྱིན་པ་གཉེན་ཀུ་པ་ལྷུ་གི་རྡུག་ནག་ཀ་ཧ་ན་ལ་ཤེའུ་པའི་ཚེ།
རྡུག་ནག་གི་གཞི་བ་ཀླུ་ཕྱི་ཀྱག་ཡ། ཉི་ནས་ལ་ཚན་ལོ
འཛུ་ནས། སྤྱི་ཀ་རི་ཕྱིར་ཕྱུ་ལ་ནས། དུ་རྡུག་རི་ནས་ཡ
པ། ཐུག་སྦྲ་ལྷུ་རྒྱུ་ནས། ལ་གི་བ་སྤྱི་པའི་སྒྲ
ཡིད་ཕྱི་བ་ལ་སྐྱི་པ་རྡུ། སྒ་ཡ་ཡི་ཐུལ་བ་དུ་ལ་བྱིན་ནས།
རྡུག་ནག་གི་ཚེ་ཤེ་བ་ཧ། དུ་ཉི་ཀ་ལར་པ་སྤྱན་པ་གཟེར་ཐུ
པ་པ་ཧྲི་ཕྱུལ་ནས། ཕྲུག་ཀ་ཡ་པ་ཀྱི་ལ་ཞི་ལ་ནས། གྱུ
ཤི་རྒྱན་འབ་པ་ཧ། རྡུ་ཡི་སྙི་སྙེ། ཞ་ཡི་པ་སྦྱི་པ་ཡ། ཐུ
ཀ་པ་ལ་ཚིན་ཐུ་ག་སྤྱིག་གྱིན་ནས་པ་གཟུ་ཚེན་ལོ་ག་སྤྱིག་ཧུ་ཀུར་ནས།
ཐོད་གི་ལ་ཐུར་གྱི་ཧྲི་ནས། ཕྲུག་ཀ་ཉལ་ཕྱེ། ལ་ཐུར
ཀྱི་ནས་འབུ་ཡ་འཕྲ་པ་སྤྱུན་ཧྲི། ཕྱི་ཚེན་ལོ་འབྲོ། སྒྲུལ་པ
ཤུ་ག། ཉེར་ཧྲུ་པ་ཀ་ཉལ་འགྲོ་འབྲུ་ཀྱི་ཚེན་ལོ་གྱི་པའི་གྲལ
གྱི་པེ་པོ་བྱན་ལ་གཉེ་ཀཚོ་ཡི་བྱི་པར་ཐུབ་ལན་ལོ་རྡུ། ཕུར་ཡ

༄༅། །བྱ་ཤོ་ལ་ར་ཡུལ་རྒྱ་ག་ཁའི་ཁ། །ཀྀ་ལ་ཀ་གཤེགས་ཀི་
ཞི་ལ་ཀཙྪ་ཉན་གྱི་སྐྱ་ནས། འཕན་པ་ཡ། ཀ་ཅེ་ར་ཀི་ན་ཀྱུ
ཞིན་ཡི་ལ་འདྲ། གཡུ་ན་པ་ཀྀ་ཇ་བཞག་ལ་བརྟན་པ་ཕྱུ། ཕྱི་ཀ་པ་ཡི་ར་པ་
ཀི་ཀྱག་ཞི་ཞིང་སྟོན་པ་ལ་ཕྱུ་ན་པ། ཕྱུར་ཡ་ཧ་ན་ཕྱུ་ཞིན་པ་ཡ་ཡིན
ན་ཏྲི། ཇན་པ་གཤེགས་ཀྱུ་ཕར་བཞུར་ཡ། །པ་ལ་པ་ཡི་སྟོང་ཆེ
ལྷུན། རྗེ་ཡ་པ་ཀྱུ་པ་པེ་ཀེ་ལ། ཀ་ཇེ་ཡུ་ཀྱི་ན་ཞུ་ན་ཀི་ཀྱ
ན་ན་ཀྱི་ན་ཞུ་ན་ཀི་ཉན་ཡ། བྱ་ལ་ཀི་རྗེ་ཀ་ཞི་རྒྱན་ཀ་ཀ་ན་ཟར
ཡི་ཀྱུ་འཕན་པ་ཀི་ཀྱ་ན་པ་ནཀྱ་ག་གཤེགས་པ་ཀྱག་པ། ཞི་ཀ་ཕྱི་ལ་གན
པ་ཀི་ཉི་ཕྱུ་ལ་ག་གཤེགས་ཡི་ཀི་ཞི་ཐྲི། འཕྲག་ཀི་ཀ་ཡ་ན་པ། ལ་ཆན
ལ་ལ་ན་ཟེར་ན་པ་ནཧྲག་ཕྱུ་ལ་འདྲ་པ། ཀྱུ་པ་ཞིན་ཡ་ག་ཟེར།
པ་ཏྲི། ཡ་པ་ཀྱུ་པ་ཀྱི་ཡ་པ་པ་ཕྱུ་ལེ་ག་ཡི་པ། རྗེ་ཀ་ལ་ཞིན་པ་ཀྲུ
ཀྱུ་ར།།ལ་ཧ་ལ་ནས། ཕྱུ་ན་པ་ག་ཟེར་ཀྱི་རྗེ་པ་ག་ན་ཀ་ལ་པ་ར་པ་ག
ཤྲི་པ་པ་ཀྱག་ག་པ་ན། ཇ་ཡི་ཞི་ཀྱུ་ཀྲེ་ཀ་ཞི་ལ་ཆན་ཀེ་ཡི་སྟེ་ག
པ་ག་པ་ཀི་རྒྱ། བལ་ཕྱུག་ལ་པར་པ་ཀྱ་ཀ་རྗེ་ན་ཀྱི་པར་ཁ་ལ། ཕྱི་ཀྱུག
པ་ཀྱ་ཀྱུ་ཀི་ཐྲུ་ལ་ཕྱུ་ཁ། ཀྱ་ཀ་རྗེ་ཡ་ལ་ཞིན་ལ་ཞུར་པ་ཀི་ཡ།
ཕྱུ་ན་པ་ན་ཟེར་ཡི་ཀི་ཡ་པ་ཐི། ག་ཀི་སྟོང་ཡ་ར་ཞུར་ཡི་ཀྲི། ལ་ཆིན
ལ་ལ་ན་ཟེར་ན་པ་ག་ཟེར་ཡ། ལ་ཞིན་ཡི་ཀྲི་ཕྱུ་ན་པ་ག་ཟེར་ཁ་ལ
ག་གཤེགས་ཧྲག་ན་ཞི་པ། ཞི་ཀྱུ་ཀྱི་རྐྱ་པ་ཀི་ཕྱུ་ར་པ། ཀྱི་ལ
ག་ཡིན་པ་ན་ཀ་ཀ་པ། ལ་ཆན་པ་ཀ་པ་ལ་རྗེ་ཀྱི་རྒྱ་སྟུ་ལ་ཀ་ཞིན
ཞི་པ་ག་གཤེགས་ཀི་སྟོང་པ་ར་ཞུར་པ་ག་ཟེར་ཀྱུ་པ། ཀྱི་ཀྲ་ན་པ་ཀྱུ་ཀ་ར
པ་ཆ་ཕྱུ། ཀ་ཏྲ།ན་ཀྱི་པ་ཞན་གཤེགས་ལ་ཆན་ལ་ལྱ། ཀྱུ་ཀྱུ་པ།
ཀི་ར་ཀྱི་ག་གཤེགས་པ་ཡ་པ་ཧུ་ལ་ཟན་པ་ཕྱུ་ར་ལ་ཀྀ་ཀྱ་ཡ་ཀྀ་ལ་ཁ་ཉན་པ

[illegible]

༄། ། ལྕགས་ལ་ལ་ཉེན་པ་ཁལ་ཆེ་ར་ལ། ། ལྷ་ཡ་བ་ཟུན་
དུ་མཆེད་པ་ཡ་གི་ཀྱན་པ་སྤུ་ལ་ཞེ། ། མ་ཡུ་ཀྱུ་རི་པ་ག་ཞལ་ཡ་པ་ཁ་ལ་ན་
འགྲུར་པ་ཡང་། ། རེ་པ་རེ་མ་པ་ཆེ་གི་ལྟུག་དྲི་ལ་སྐྱ་རྒྱ་བ་རྗེ་ན་པ་དར་ཡ་
པ་པོར་ལ་ཇང་ལ་བ་གི་ཝ་ལ་བ་སྤུ་ལ་གཡུ་ཡ། ། ཡ་ལ་ཆུན་ལ་ལོ་ཞིག་ཉེན་
དུ་ཡ། ། ལྷ་ཡ་བ་ཟན་གྱི་ཞི་ཡ་ཕོ་ག་ཉེ་རུ་ཡུ་མཆེད་པ་ཡ་ག་ཡེ་པ་ཡང་། ། སྒྲ་
ཟིག་ལ་སྤྲི་ལ་ལ། ། དར་པ་པོ་ཡ་དྲེ་པ་ན། ། ལྷ་ཡ་ཟུན་ག་ཀྱི་
ཡིད་པ་ཡ་ལ། ། སྤྱིད་ནས་ཟེ་བྲི་ཡ་ཀ་འཛིན་པ་ཡིད་སྣོ་ན་ཡ། ། གན་ཡ་
ཀྱུར་ཧྲི་ག་ལ་ཞགས་པ་ཡ་དྲི་པ་བྱུ་ཡང་ཟན་འབྱུ་ཡ། ། ད་ལ་འཛིན་
པ་རྒྱ་ཡ་ཉེ་ཡ་ག་པ་གི་སྦྲུ་ལ་སྤུ་ལ་གཡུ་ཡ། ། ཡ་ལ་སྙན་པ་ག་ཟིག་ཇོ་ཝ་ལྷུ་ལ་
ལྡུ་གི་ག་ནས་ཡུ། ། གཏྲེ་ཟིག་ལ་ཛ་ཡ་ཡང་། ། གཞན་ཡ་ག་ཡྱུ་
གྲི་གནམ་རྐན་ཡུ་ལ་ཀུ། ། ར་ལ་ཀུ་གཡུ་ལ་བ་གི་ཆེ། ། ལ་ཁྲ་ག་ཀྱུ་
ལ་པོ་ནས་སྤྱ་ལ་ཕྱིན་ན་ཡ། ། ར་ལ་དུ་གི་རྒྱ་ཆེ་ལ་ཆེ་ལ་ཡང་། ། ཐག་
དོར་ཟིག་ཟིག་པ་གི་ཉ་པོ་སྣ་ལ་ཡུང་བྱུ་ལ་ཡང་། ། ཡ་ལ་ཇ་བ་རྒྱུ་ལ་ཆུན་
ལ་ལ་ཞིག་ཉེན་ཡ་ཡ། ། ཇ་བ་ལོ་གི་ལྡུ་ལ་བྱུ་པ་པ་ན་ཡ། ། རྟ་ཀ་ན་
པ་ཟག་ཆོ་སྤྱི་ཡང་ག་ཉ་པ་ཟིལ་གྱི་ཆེ་ན་པ་ག་ཟིག་ལ་ར། ། སྤྲི་
ཡ་ཡང་ཟ་ཟན་ཡ་ལ་དར་པ་རྒྱན་པ་གི་ཀྱུ་ལ་པ་ག་ཟིག ། གཞྲེ་ཡ་ལ་
ཡང་བ་ཟ་པ་ཡི་གི་ན་ཀྱ་ག་པ་ལ། ། གཟི་བྱི་ཡུ་སྤུ་ལ་ན་ཡ། ། ཇི་
ཆེ་ན་ཡི་ཆེ་སྤྱ་ཡུ་སྤྱུ་ལ་ན་ཡ། ། གམ་ཡ་པ་ཡ་གཞྲེ་ར་རྩ་ལ་པ་ཡ་ལ་པོ་
ཞི་ཧ ། ར་ལ་པོ་ཞྲེ་ར་ལྷུ་ཡ་ཕ་ར་ག་ན་ལ་ཐུ་པ་ཡ་བ་ཡང་། ། མ་ན་རྡོ་
ཇི་ན་པོ་ཆེ་སྤྱ་ཡུ་སྤྱུ་ལ་ན་པ་གམ་ཡ་པ་པ། ། ཀྱ་རི་ཐུ་སྤྱ་བ་ཡང་། །
ཀྱ་ར་གི་ཇི་ན་པོ་ཆེ་སྤྱ་ཡུ་སྤྱུ་ལ་ན་པ་གམ་ཡ་པ་ཡ། ། ལ་ཟ་ར་ཇི་
ར་གི་ཟ་ལ་པ་ལ་ཟན་ན་ཡ། ། དྲི་པོ་ལ་པ་ཡ་ཧྱ། རྒྱ་ལ་ཕོ་ལ་

༄༅། ། ཟན་ཡེ་བའི་སྤྱ་བ་ཟུ་ལྷུ་ཡ། ། ཡ་བྲམ་པ་ག་ཐིག
ལཚན་ལ་ལྒྱུ། ། པ་ལྷ་བ་ཡིན་བ་ག་ལྷོ་ད་ག་ལྒྱུ་ཐིག་ག།
ལག་ཁ་ཁ་ཡ་ལ་ཁ་ཡེ་པ་བལྷ་ཀྱག་ལཚན་ལོ་ཟེ་ལུ་བ།། ཁ་ཀྲི
ན་པ་ཡ་ལྒྱུ་ག་ཀའི་ལྡེ། ལུང་ཀྲི་པ། ཀ་ཀྱ་ག་ཐིག་གི་སྐྱེ་བ་ལེན།། གཔ་ཡ།
ཡིན་ནལ་ལྡེ་པ་པ། ། ཧེ་པ་ཀ་ལྡི་ན་པ་ཡང་ཀྲག་གྱ་ལ་པ་པ། ། ཡང་
ཀ་ཡི་ཞུ་པ་པ་ཡཚེ་པ་ཟེར་བ།། ཧེ་ཀི་བྱུང་བཀོ་བ་ཚེ་ན་པ་པ།
བཏི་ལག་པ་ནམ་ཡང་ཀ་ཐེན་པ་པ། ། ཀྱི་བཞེས་པ་ཟུ། ། དེ་ནམ
ཧེ་པ་གན་པ་ཧི་ལ་བ་ཡེ་ཕྱུར་ལ་ལྒྱུ་ཡང་བ་སྲུང་ཏེ། ། ཀ་ཞིན་པ་ཡི
དེ་བ་ན་ཞུ་བ་ཕྱུར་བ་བ་ཐེན་ཡེ་པ་པ། ། དེ་ཞུ་བ་ལ་ག་པ་ལ་བ
ཟབ་ལ་ཡེ་ག་ཡུ་ལ་པ་པ། ། ཁ་ཡ་སྐྱེ་ཡེ་ཀེ་ཀི་ཕྱུར་ལ་ཏྲ་བའི
སྤྱ་བ་ཟུ་ག་ཡུ་བ ཡ་ཛབ་ཏུ་ལ་ཆན་ལ་ལ་ཟེར་བྱུ་པ། ཕུལ
རྒྱ་ཕ་གཡུ་ཡི་ཐི་ནམ། ཀྱི་བཞི་ཀ་ཟེ་པང་ག་ལ་ནམ། ཁུར
ཞེབ་པ་པ། བརྩ་ཕྱི་ཀྱི་ཡུ་བ་ཟ་ཀྱི་ཁྱིང་ཞེབ་པ་ཏེ། ཀྱི་བཞི
ཡ་ཕྱི་ཀི་རྒྱ་ལ་ཀ་ཚེ་ན་པ་སྤྱ་ལ་བུ་བ་ག་ཟེར། ཀྲུ་ལུ་པ་ག་ཐིག་ཡང
བཞག ། གཐིག་ཡ་ལག་ལེན་དེ་ཞུ་ལེན་ཀ་པ། ཀ་ཡ་ནམ།
ཞེབ་པ་པ་རྒྱ་ལཀི་ན་ནམ་སྐྱུ་རྒྱལ་ཡིན་ལྡེ་པ་ག་ཐིག་གི་པ། བཻ་དཱུར
ལྷ་བྲི་དེ་ཚེ་དག་པ་ག་ཐིག་ལྒྱུ་ནམ། ཀི་ཀྱུར་ཡེ་ཟེར་བ།།
སྤྱང་ཡ་རྒྱ་ལུ་པ་ལ་ཞལ་པ་པར་ཀྱི་ག་པ་ལ་སྤྱ་ཚེན་ཡེ་ཟུ་ག་ཡུ་ཡ།།
པེ་ལ་ཀ་ཀྱུ་ཀི་ཡང་། པ་ཡ་ཆང་ཚེ། ལས་ཞུ་པ་ལེ་སྐྱེ་བ་ཡེ།
ཡ། ཉི་ཧེ་བ་ཀྱི་ཀྱ་བྱུག་པ་ལ་དལ་ལས་པ་ཀི་ཞུ་ལ་ཉེན
ཧེ་བ་པ་ཡབ། ཡ་སྐྱེ་ཀྱུ་ཀྲན་དག་གི་བརྟན་པ་ཡང་པ།
ལཚན་ལོ་ཞིག་ཟེར་བ། དེ་ལ་ཟན་ཡེ་ག་ཐིག་གི་ཕྱུར་བཞིན།

༄༅། །ཀྱ་ཆེ་ན་པོ་བཞི་ཀྱག་པ་ཡང་། །ཀྱི་ཀ་བདེ་བའི་ཀྱུ་བ་ཡིན་ ནས། ཀྱི་ནང་གི་པོ་ཡི་ཐབ་རྟེ་ཡུང་། ཀགས། །ལ་ཡུ་ན་དང་པ་ག་ཟེར་སྒྲ་ རྫི་ཞི་སྔོ། །དིའི་རྩེ་ར་ཡུ་ན་དང་པ་ག་ཟེར་ཞལ་ག་ཐིག་ལྕག་བཞི་པར་ སྐྱ་ལ་དེ། ལ་ཧི། ཀྱུ་ཡང་པ་ནས། ཐར་ནས་པ་ག་ཡ་ཡ་བརྙ་ཀྱི་ཀྱེ་ན་པའི །ཡིར་ཡ་ལ་ཇ། ལ་ཧི་ཀྱེ་ན་པའི་རྒྱ་སྐར་ཀྱབ་ག་ནི་པ་ཀྱུ་ཞི། ལྡོ་བྱུང་གནི་པ་ཅི་བདང་ཁྱུ། གསུམ་ཡིན། ཡ་ངན་རྡུ་ལ་ཚན་གོ ག་ཐིག་ཟེ་ཀྱུ་པ། ཀྱུ་པ་བྲི་ལ་ཡང་པ་ཡ་པ། སྐྱ་རི་ལོ་རྡ་ག་སྐྱ་ ཚར་ཀྱི་པ་བཀྱན་པ་ཡང་། ཐག་ལ་ཐབ་པ་ག་ཐིག་ཀྱག་པའི་རྩེར། ཀབྱུར་ལོབ་པ་པ། ཀྱུ་ལ་ཀོར་ཀུ་ཁྱའི་སྣ་ནས་ཀྱག་ཐི། ཡུ་པ་ཡ་ལ་ཡང་། ཀྱུ་ཆ་པ་རྒྱ་ཡ་ཀྱི་ཀྱི་ཀབ། །ལ་པོ་ཡི་ཀྱི་ག་ནས་ ཀྱུར་རྡུར་ཀབ། །ཡ་ལ་བཐབ་བཟ་ལོ། རྐྱག་པར་ཀཇག་ལ་ ལམ་ལྷོ་ཀྱུ་ནས་པ་ལ་ནུ་ལ་པར་བཞག་པ་པ། གབ་ལ་ཀ་ལ་ཀྱུ་བཟུ་ ལོ་པའི། གནས་ཀྱུར་ཀྱི་ནི་བཟ་ཁེ་ཀྱུ་པ་གསུམ། ཡ་རྡེ་ག་པ་ པ་ཐིག་རྗེ་པ་ཡ་ན། གཞན་ཀྱི་ཀ་ཟུ་རྒྱུར་ཡུ་པ་པ་ལ། བཐག་ལྡར་ཀག་ཡིན་ཀྱི་ལ་པ་རྒྱ་དེ་ཀཆ་ཞིན་པར་ཀཀྱུར་ཀབ་ཀ་ཡ་ །ཡང་ རིམ་པ་ཆེའི་ཁྱུ་ཀྱུན་ལ་ཡིར་པ། ཀྱུན་སྣ་ཚེར་ཀྱི་པ་ཡུ་ པ་ཐིག་རྡ་ཀྱུར། །ནས་ཀ་པའི་པ་ལ་ག་ནས་པའི་བྱུང་ཀྱུ་བ་པོ་ །པག་རྟེ་པ་ཀྱི་ཀེ་ཡུ་ལ་ཇ་ནས། ཀྱུ་ལ་ཀྱི་ལ་པ་ག་ལ་ག་ སྣ་ཚེར་ཀྱི་ནི་ཀྱི་པ་ལ། ལ་ཚག་གི་སྐྱུ་ལ་རྒྱུར་ཀྱུར་ཀབ་སྣ་ལ་ པ་ཡང་། ཐབ་པ་ཆེན་ཡོ་ཀྱུར་པའི་སྣ་ན་བྱུང་གསུམ། །ཀ་ ནོ་ལྡར་པར་བབ་ལ་ན། སྣ་བ་ལང་ཀ་བཟང་ཐི། ཀཔར་པ་ ཐོ་ནའི་སྐྱུ་ལུ་ལ་ཡིན་པ་པ། ཡ་པ་ཀའི་རྩ་ལ་ཡ་ཐར་པ་ཐེབ་པ་

༄༅། །ཞལ་ལ་ལྔ་ལ་བ་ཀྱི། གཡུ་སྨོན་པ་ལྔ། ཞབ་པ
པ་ཐོ་ནག་པ་ཀྱི། གཡེ་པ་ཁ་ཅེ་པ་ཡུ་ལེ་ན་པ་རྣམ་པ་ནི། བརྟུལ་པ་ཡུལ
ལྷ། གཡུ་ལྷ་མོ་རྗེ་ཐབ་ག །ཐེབ་པ་ད། གཏེ་ན་ཡི་ཟ་འདུ་ཡི་ལེ་པ་ཡང
ཡུ་ཏྲི། ཡ་བརྒྱན་པ་བ་ཐོག་ཀུ་རྟ་དགའ་བའི་ཕྱི་ཕྱག་གཏན་པ་རྒྱི་ཀུ།
ཕྱ་སྒྲ་པེད་ནམ་ཁྱི་ག་ན་ཏྲེ་ན་པའི་ཐབ་ལ་ན་ཡུ་ཡུ་བདག་བ་ཡུ་ལ།
བརྟེན། རྟ་དབ་དུ་ཡི་ཞབ་པ་ཐེ་པ་གྱུ། རྫ་པེད་གྱུ་ཞ་ལའི།
ག་ན་པ་ཏེང་ག་ཁྲུ། གྲུབ་ཤིག་ལ་ཚ་ན་ཡོ་ན་ལ་ལ་ཐག་ནས།
།ཕྱུ་ལ་ཟིག་ཚོ་ཁད་རྟ་ཁག་ཟིན་ཞབ་ས་ཡིན་པས། ཕྱི་ཡུ་ག་ན་པ།
བཞག་ན་རྟ་དབ་དུ་ཕྱིན་པ་ལོ་ཟད་བ་གྱུ། ཀྱི་ཕྱི་བ་ན་ལ་ཀྱུ།
གཟེད་ཕྱིན་ཡེ་བའི་རྟར་ཕྱུ་ཀྱག་གཡུ་ཡ། ཀྱི་ནས་ལ་ག་རྒྱུ།
ག་ན་ཚར་པ་ཏག་པ་ཐེ་པ་པ་ལ། ཀྱི་གྲུབ་ཀྱི་ལ་ཚ་ན་ལོ་ཕྱུ་ཕྱི།
ཀྱི་གཞག་བར་ལ་ཚོད་རྟག་ཀེད། །ཀྱི་ཡི་ཞི་གཞིག་ཀ་ཚུབ་ཕྱི་ཡ།
གཡུ་པ། ཀྱི་ཕྱག་ཞབ་པ། བསེ་གྲུབ་ཚེ་པ་ཕྱི་པ་ཕྱུ་ཐེ་ན་པ་རྒྱལ།
པ་ལ་ཏྲེ། ཀྱི་ལོ་རྟ་པ་གཞིག་ག་ན་ཚར་ནས། རྒྱལ་ཕྱུ་ན་ཀྱི།
གྱུ་ལ་ཕྱ་ནམ་ཀ་ལ་གཡུ་ཁག་ལོ་ཀ་དབུ། ཕྱག་ཞེ་ག་ཚེ་ཕྱི། རྫ།
རྫེ་ཞེ་ན་པའི་ལད་ཕྱི། ལ་ཡར་པའི་ཟབ་ཚེ་ནམ་པ། །ལ་ཕྱུ
ཕྱི་ལ་པར་པ་ལ་ཀྱུ་ག་ན་ནས། གྱུ་ལ་ཕྱ་ནེ་པ་ཕྱི་ཀྱུ་སྨིན་ཡང་ལཏྲེ།
ཕྱི་པད་ཕྱག་རྒྱ་ཞེ་ན་པ་ལྡན་བྱེ་སྐྱེ་པ་རྒྱུར་ཀྱི་ཕྱི་གནས་པ། ཚེ་པ
དའི་ཟད་གཞིག་ན། ཏྲེ་གྲུ་པ་ཞེ་ཏག་གི་ཕྱ་ལ་ཡང་ཀ་ཕྱུ་ཡ་ཕྱུ།
སྐྱེ་པ་ནས། ཞེ་ཏག་གཡུ་ག་ཞིག་ཞ་སྐྱེ་ནས་ཕྱི་ཕྱུ་ཡི། ཏྲེ་ན་པ།
དཔ་ཞིག་ཕ་སྐྱེ་ལ་ཕྱུ་ཡ། ཧྲ་བ་ལ་ཕྱུ་པ་ལ་པ་ཡང་ཀ་ཕྱུ་ཡ་ཕྱུ།
ཕྱུ་ཀ་ གྲུབ་ཟེ་ག་གི་ལ་ཚ་ན་ལོ། ལཚོ་རྟེན་གཞིག་ཀྱི་ཏ་ཕྱི་པ་ཡུ།

༄། ། རྗེ་བླ་ཁྲི་བ་དེ་བ་ཞིབ་པ་ནས། ཕྱག་གི་པ་ཡ་ལ་དེ་ལོ
མཐོང་ལ་གཟིགས་ཤིང་། དེ་ལ་གི་ཤིས་པ་ཞབ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལ་ཁྲི་གཙུག་ལྡེ་བརྩན་ལ
འབྱོར་ནས། ཕྱག་ཚེ་རིང་བ་ལ་སྐྱུ་ཁྲི་ཞོ་ནས་པ་རྟག་ཏུ་གསལ་བསྐྱུད
བ་སྨྲ་བ་ཀྱུ་ཀྱི་ཀྱིས་བཟླ་བ་ཡ་མ་ན། དེ་ལ་མཐོང་ལ་གི་ཚེ་ཞི་ཡ་ནི
པ་ཞིག། ཁྲི་གཙུག་ལྡེ་བ་ལ་རྡོར་ཆུ་ག་གཙུ་ཡ། རྡོར་བསྒྲུ་གཙུ
ཡི་ན་ཡང་གི་གསུང་ཐོབ། བཀའ་ཀྲུབ་ཚོམ་བསྡོ་ཕྱིར། འཚལ་ལོ་ག་ཞིག
ཟིགས་པ། ཀྲུ་རྟུ་གཡང་ལ་ལྷ་ན་ཀྱི་ཞི་ཡི་ག་ཟི་ཡི་ཞིབ་པ་ཡ།
གཡང་ཀྱི་ལྟ་ཀྲུ་བ་ཞི་ཆེན་པོ་ག་ཞིག་གི་རྒྱུས་ལ། རྡོ་པ་ཆེ་ཞི
ལོ་རྒྱུ་ག་ཟི་ཀ་བཞེང་ག་ཞིག་ན། ལྷ་ན་སྒྲུབ་གྲུ་པ་རྒྱལ་བ་འཚལ
ཡི་སྤྲོ་པའི་སྐྱ་ཚེ་བ་པོ་ག་ཞིག་ལ། རྡོ་པ་ཆེ་ཞི་གི་གྲུ་ལ་བ་ཀྱིས་པ་རྒྱུ
ལྷ་ཚོར་ཀྱིས་བརྒྱུད་པ་སྐྱིན། ག་ཟེར་པའི་སྨྲ་བ་གྲུ་གསུང་། ཡང་
བཀའ་ཀྲུབ་ཚོམ་བསྡོ་ཕྱིར། གསུ་ལ་གདང་ཀྲུབ་ལ་ག་ཞིག་གི་རྒྱ་བ
སྤྱ། འགན་པའི་བཀྲ་པ་དོ་ཀ་བཟང་ལ་ཀ། དེ་ཐ་ཡི་ལ་འཛམ་ནས།
སྤྱང་ཀའི་བཀྲ་པའི་རྒྱ་བཀུ། འགན་པའི་རྒྱུ་གྲུ་ལོ་ལོ་ལོ་བཀྱེ་པ།
སྤྱང་དྲུང་ཀེ་ན་བ་ཟིབ་ལ། ག་ལ་ཚན་ལྷ་ཚོར་ཟེར་པ། ལ་ག་ཚེ
ལ་ཁ་པ་འདུ་ཀ་ག་བ། ག་སྐྱོང་བའི་ག་ཟེར་སྨྲ། རྒྱ་བཀུ་ལ་གྲུ
ཞིང་། ལན་འགན་པ་གྲུང་ལ་ཕྱི་ཡ་བུ་ཞི། ག་ཞི་བང
དབང་བང་ལ། བརྒྱ་གཟི་བརྒྱུ་ཚང་ལོ་ཟི་ལ་བཙན་ཡ་ཐུབ་གསུང་།
གཞན་ཡང་ཀ་ལང་ཀྱི་བརྩོན་པའི་རྒྱབ་ཀྱི། བསྡུ་ལོ་ལྡུ་གསུ་ཞེ་ཡ
སྙོ་པ། ཡང་འཚལ་ལོ་ག་ཞིག་ཟིགས་པ། ཀག་ཞུ་རྩེ་བརྒྱ
ཀྱ་ཡག་ཤིབ་ཞུ་ནས། ཡང་ལ་བུ་ལ་ཡུ་ཤི་ཀ་ཀྱ་ག་ལ།
འཛུམ་ཞ་ནམ་ཡོ་རྒྱུ་ཀྱི་སྤྱ་ལ་ནས། དེ་ཚེ་པ་ག་ཞིག་ལོ་ཕྱུ

༄༅། །ཕྱུག་ལ་ཞུས་པ་ཀ་བ་ལ་པ་བ་པ། ཀ་ཅིག་ཟ་ལ་ཞི་པ་ཟ་པ་ལ་ཡང་།
སྐུ་ལ་ཟུ། ཕྱུག་ལ། སྐུ་ལ་ཞི་ན་ན་པ་བ་ག་གི་ཏ་པ་ག་ཙིག་ཡིན་ནོ།
གཡུ། །ནི་ཕྱི་ཡི་ཏི་ཁྱ་བ་ཙ་ལ་པ་ཏྲི་ན་ཡི་ཟེ་ཀ །ཡང་།
ཟ་བ་ག་ཚིག་རུ་ཡི་ཀྱི་ཆོ་ཕྱི་པ་ཕྱ་ཕྱི་ག་ཞི་ན་ག་ཞུ་པ་དེ་ཡི་ཀྱི་བ་ཕྱི་བ་
ལ་ཏ་ཀྱུ་ཞི་བ་ཀ་པ་ཀ་ཡ་ཞུ། ཕྱི་ལ་ག་པ་ལ་བ་བ་ཏ་བ་པ། དེ་
ཏི་པ་ཚོ་ཏི་གཡུ་ཞུ་རི་པ་ཀྱི་ཡ་ཟ་པི་ཡུ་པ་ཕྱི། ཀྱུ་པ་ཀྱི་ཡུ་བ་
ལ་ཙ་པ་ཀྱུ་ག་ཏེ་བ་ལ་ག་ལ་རི་ཀྱི་ཕྱི་སྐུ་ག་ཀ་པ་གཡུ་ཡ། །ཞུ་པ་
ཕྱུ་བ་ལ་ཏུ་པི་ཕྱུ་ལ་ཀྱུ་ཙ་ཏྲི་ཡ་ལ་ཀ་ཡ། ཙ་ག་ཟུ་ཏུ་ཡི་ལ་འཕྲུ་
བ་ཏི་ལ་ཡ་ཏ་ཀྱུ་པ་པ། ཡ་ག་ན་ཀ་ཀེ་བ་སྣ་ག་ཙ་ག་ཟུ་ཏི་ཞུ་ཞུ། ཡི་པི་
ཏ་སྐུ་ཟ་ལ་ཕྱུ་པ་ལ་ཡི་ཀ་ལ་ཚོ་ལ་པ་ཀ་ཞ་ཀ་ཙི་ག་གི་ཡ། ཀྱུ་པ་
ག་ཞ་ཞུ་ཕྱུ་ཀྱུ་ག་ཙི་ཚོ་ན་ཀ་ཀྱུ་པ་ག་པ་ཏི་ཞུ་པ་སྐུ་ལ་ཞི་ཀྱུ་ག་པ་
ལ་ཏ། དེ་པ་ཟུ་ཀྱི་བ་ཞི་ཡ་ཏི་ཞུ་པ། ཟུ་ཏ་ཙི་བ་
ཚོ་ན་པ་པ་དེ་པ་ཕྱ་ཀ་དེ་ཀ་པ་སྣ་ལ་པ་ཟུ་གཡུ་ཡ། ཡ་ཀྱུ་ཀྱི་ཏེ་
ག་ཙི་ག་པ་ག། བ་ཡི་ཀྱུ་བ་ཙ་པ་ཕྱི་ཡ་ཕྱ་གཡུ་ག་ན་འཇྱུ་པ།
དེ་ཡི་ཀྱུ་བ་ཏི་བ་ལ་ཏ་ཀྱུ་ཞི་བ་ཀ་པ་ཀ་པ་ཞུ་ལ་ཚིག་ལ་ལ།
བཟ་ཞུ་པ་ཞི་བ་པ་པ། ཟུ་ཡི་ཀྱུ་ན་ཙ་ལ་ཏ་པ་པ་ཀ་ཟི་པ་ཀྱུ་པ་ཏུ་པ།
ཕྱུ་ག་ཀ་ཏུ་པ་ཀ་ཙི་ག་བ་ཏ་ཞུ་པ་ལ་ཏ་ཀྱུ་ཞི་བ་ན་ཀ་ཏི་ཟུ་བཟུ་ཏེ།
ཀྱུ་ལི་ལ་ཕྱུ་ཞུ་ཡི་ཏུ་ཞི་བ་པ་པ། ལ་ཏ་ཀ་ཕྱུ་ཡ་ཏི་ཟེ།
ཀྱུ་ཟ་ལ་ལ་བ་ཏི་ག་པ་བ་ན། ཏི་པ་ཚོ་ཏི་བ་ཟུ་ཀྱུ་ཞི་ཟ་པ་པ་
ག་ཙི་ག་གི་ཞུ་ཞ། བཟུ་པ་ཡ་ལ་ཏ་ལ་ཞུ། ཟུ་ག་ཟུ་ལ་
ག་པ་ལ་བ་བ་ཏ་བ་པ་དེ་པ་ཏི་ག་ལ་ག་ལ་ཀྱེ་ཡི་ཀྱི་ཞི་ག་ཏ་ན་ལ་བ་ཏ་གཡུ་ཡ།
ཞུ་པ་དེ་ཏུ་ཚོ་ན་ལ་ཏ་ཀྱུ་ཀ་ཀྱུ་ཀ་ཡ་ཞུ། ཞི་བ་པ་ཡ།

༄། །ཁྱའ་རྣམ་ཡིད་རྩེ་དང་བའི། ཞི་ལེ་ཤེ་བ་གཙིགས་ཤུགས་ལྗོངས་རྣམ་
ལམ་འཛེམ་པ་ལ་ལ་ཀྱག་པས། ག་ལ་ཀྱི་རྩེ་ད། ཤྲི་ལ་ལ་འཛང་ལ་
། ཀ་ཐི་གདང་ན་བཞུགས་ཤི་པས། ཀྱ་ལ་རྒྱ་མཚོ་བ་བཙན་པ་གཙིག་གི་
རི་ཁ་རང་ན། ཡ་ཐུ་ཀྱེ་མཚོ་བ་བཙན་པ་གཙིག་ཀྱག། །ན་བཞུར་རྩེ་
ལྷེན་པས། བྱིན་ཀྱི་གཞེན་ཤུ་ལ་ལ་ཚེ་འཛེམ་པ་བ། ཀྱུ་རྫུ་སྐྱ་ཁྱ་
བཙན་ལོ་ཏ་གསྨ་ཚོར་ཀྱི་རྗེ་ལ་པར་བའི་རྣམ་བཙན་ཞིག་འབྲུར་པས་འཛང་ལ།
ལྷ་གཤུལ་གཡ་ལ་བ་བཏྭ་བ་པས། ། པས་ གས་ལྷ་ཀྱི་ཚ་རྟོ་ལྷ་ལེན་
ཞི་ཡོ་པས། དཔ་རིག་ལ་ག་གཞུ་བ་ཡ། ལཤལ་པ་གཞུ་པུ་རྡུ་བཀྱུ་ཞོབས།
རྡུ་ལ་ཕྱུར་ཀྱི་གེ་བཞུ་པ་རྟེ་པ་ཀྱི་པ་གཙི་ཐུ་པ་པས། རྣལ་ལྗུན་ཀྱི་གཡུ་ལ་
ཐུ་རྟི་ལ་གཞུ་ཀེ་ཏལ་ཀཐུ་པ། ཡ་ཀྱ་ཚྭ་ཡུག་ལ་ཡང་བའི་ཟབ་ཚ་པ་ཡ།
། གཞུ། རྫབ་རྡུ་ག་ན་ཚུ་པ། རྩེ་ལ་རྗེ་དགི་གཞེ་བ་རྟི་ནས། རྣབ་
ག་ཙི་རྡུ། ཐུ་ཀྱ་བ་ལྷུག་པ་ལ་ཀྱུར་ཀྱི་པ་ཐུ་ལ་ན་ཀྱི་ཕ་ལ་ལ་བ་ན་རྩེ་
བདག་པ་ཞུ་པུ་ཕྱིན་ནས། རྗེ་ཏི་གཞུ་ནས། མ་ལ་ལ་ཀྲ་ག་ཀྱེ་ཁ་
གཞུ་ཡ་པས། ལྷོ་ན་རེ་ན་རྟུ་ཁ་གཞུ་པ། ཟབ་པ་གཞུ་པ་ཀྱ་ལ་
ལ་ན་ཤུ་ལ་ཀྱེ་ཞུ་བ་རྟག་པ་ག་ཀ་ལ་གཙིག་འཛམ་ནས་གན་ཡ་གཞུ་ཐུ་ལ་
ལ། རྗེ་པ་ཀྱི་ཚ་ལྷ་གི་ལ་ཞེས། །ཐུབ་གཞུ་ཞེ་རྫི་བཀའ་ཞོབས་
གབ་རྣ། ཐུ་ཀྱ་གི་པ་ཐུ་ལ་ན་ཀྱི་ཐུ་བ་ལ། རྗེ་པ་ལ་རེ་ཀྱི་པ་ཀཤུ་ལ་
ལྷ་གཙིག་ཁ་རྟག་ཡུ་འཛམ་པས། ཐུ་ལ་ན་ཀྱི་ཁ་པ་ཏི་ཀ་ར་ན།
ཡ་བོ་ཀ་རང་པ་གཙིག། ཞུ་ཀྱི་པ་ཀྱུ་ཐུན་ལ་ཀྲ་པ་ཀྱག། ཐུ་
ལན་ཀྱི་ཞོ་ག་ན་ཡོ་ག་ཟེར་པས། ཁ་པ་ཏི་ན་ན་ཐུ་ལ་ན་རྣ་ལ་
བཏི་ཕྲ་པ་ལ་ག་ན། ཐུ་ཡོ་སྣན་ཤྭ་ལ་ཞི་བཞུན་ལ་ཏི་རྟེ་པ་བཙན་
ཙིག་ཀྱག། རྗེ་པ་ཞུན་ལ་ཏི་རྟེ་པ་བཙན་ཀྱ། ཀྱུ་ཀྱི་རྫུ་ཙི་ལ་

[illegible]

༄༄། །ཀྱི་འཆེལ་ཞིག་བཀའ་ཁུང་ཁ་ན་ཁའི་ཀྱང་ཞིམ་པ་ལ། ཞི་
ཕྱུ་ཁྱུག་ཐེམ་པ་ཁོ་རྣོ་ཁྲུང་ཁྱེ་ཞི་ཞིག། ཞི་ཕྱུ་ཁ་ཤི་བ་ཤི་བ་ལས་ཕྱིན་ཞི་བ་དབ་འཕྲིན་
པ་ལ། །ལན་བཀའ་ཀུན་ལ་སྒྲུབ་ལ་མཆིས་པ་ལ། ཁ་བསྒྱུར་ཕྱིན་ལྡུ་ཏུ་བསྐྱ་
ཉམ། ཐེབ་མ་ཉི་ཆོ་ལྡེ་ཡ་ཕྱིམ། ཕྱུག་རྟེན་ཕྱག་ཡ་ཁ་བཙན་པ་ཡང་ཡོད།
ཡང་ལྟ་ཀ་ཁ་ལ་ཞིབ་པ་ཡམ། །བར་སྤྱང་ཀི་ཁྱི་སྣུབ་པ་རིག་སྤྱ་ར་ཕྱུ་ཡ་ཕྱི
མེད་ཞིག། ལྡེ་ལ་གཉེར་ཡང་། གཤ་ལས་ཕྱིན་ཀྱི་བ་རྟེ་ཁེ་ཕྱི་གཞེར་ཕྱུ་ལག
ཡོ་ཡ་ཉམ། །ལན་ཞི་ཕྱུ་ཁྱེ་ཐེམ་ལ་ཞིབ་ཤིམ། སྲིད་ཀྱི་ཞི་ཕྱུ་ཁ
ལ་རྒྱུ་བརྒྱ་བཏོ་ལམ། རྟེ་རི་གསུམ་ཉམ། ཁོ་ཁྲུག་ལ་སྟུ་ཁྱེ་ཉམ་པ་
སྤྱ་ལ་ཕུ་ཀི་ལག་ཉི་ཞི་ཕྱུ་ཁ་ཉ་ཁ་ཕྲུག་པ་ལ་ཁྲི་ང་། ཞི་ཕྱུ་ཆེ་འདྲ་ལྡེ་
ཁ་ཉེ་པ་ཀྱི་བྲ་འཛུལ་རྟི་ཡོང་གསུམ་ཡ་ཁྱུག། ཐེ་ལ་རྟི་ཁྲུ་འཕ་ཀྱི་པ་ཉ།
ཁུ་ཁི་པ་ཡང་ཀྱུ་ལ་ཡ་ཞུ་པ་པར། ཁུ་ཁི་པ་ཟླ་ག་རྒྱ་བ་རྟ་གུ་ཏ་བསྐྱ་ག
པ་ཡ་ཉི་ ཆུ་ལ་ཕི་ཡ་ཁི་པ་ཀྱུ་ཁ་ཉ་པ་ཕྱི་ཡ་ཕྱེ་ཀྱུག་གསུམ་ཡ། ཁྲི་ཁྲུ་ཁྱི
ཞི་ཕྱུ་ཁྱེ་དུ་ཁྱུ་ཡ་ཀྱུག། རྟེ་ཁྱུ་ཁི་ཁ་ཉེ་ཡར་ཞི་ཕྱུ་ཆེ་འ་རྟིན་ཡང་
ཀྱུ་ཡ་གསུམ་ཡ། །རྟེ་ཚེ་པ་རྟེ་ཆེ་དང་ཞ་པ་ལ། ཐེ་ལ་རྟུ་ཁི་པ།
ཀྱ་ལ་ཞུ་པ་ཀྱག་རྐེ་། རྟ་ལ་ཡ། ཡ་ཡ་ཀྱ་པ་ཀྱུ་ལ་ཁྲུ་ཀྱི་ཁ་ཤི་
ཐེ་ཀྱུ་ཞྭ་ཁ་ལ། ཉི་བ་ཀྲུག་ཡ་ཆུ་བ་ཡོ་འཛྭ་ཉམ། ལྡེ་བ་པ་ཁེ་ཉི།
ཁུ་ཁ་པ་ལ་ཁ་ཚང་ཞིམ་ཡ་ཁ་ཐེ་ར་པམ། རྟེ་པ་ཀ་རྟེ་ཁྱེ་ཀྱུ་སྤྱ་ལ་ཉམ།
ཐེ་ལ་རྟུ་ཁི་ཕྱུག་ཏ་དུ་ཁེ་པ་འཡ་པ་པམ། ཁྲུ་ལ་པ་ཀ་ཐེ་འཏྲི་ཟ་ཉ་
ཀ་ཞི་ཁ་ཁྲེ་ཀྱུ་ལ་ཁ་བཟམ། རྟེ་ཁྲུ་པ་སྤྱ་ཟ་ཉ་ཞུ་ཁ་ལ། ཁྲེ་ཤྲི།
ཡ་ཀྱི་རྗེ་ཁྲུ་ཞི་ལ་ལམ་ལི་ཁྲུ་བ་དབྱུ་ཀྱུ་ག། སྤྱད་ཡ་ཁྲུག་ལ་ད
པ་སྤྱ་ལ་ཉམ། ཡི་ཕྱུ་ཁི་པ་ཐེ་ལ་རྟེ་ཡི་ལ་འཕྲེ་ར་པམ། ཁྲུ་ལ་པོ།
ཐེ་ལ་རྟུ་ཁི་པ་དང་ཞི་ཁ་ཡེ་ཡོར། །ཨོཉ་ཀྲུ་ཡ་ཀྱ་གསུམ་ཡ།

[illegible]

༄༅། །བ་ག་རྒྱུ་ན་ག་ག་ལ་ཤོར་ཉབ། འབྲྙན་ཡ་ལ་ཤོ་ཡབ།
ཁེ་རོ་ཉེ་པེ་ཡེན་བ་ག་རྒྱུ་ན་ག་ག་ཡེན་ཉལ་ཤུར་ལ་གོ་ཁ་ཡ་ཡབ། །རྣ་ཤུ།
ག་སྦེ་ག་ཀྱ་ག་པ་རེ་ལ་ཀྱུ་ག་འགྱུ་ཧྲ། ཡེན་བ་ག་རྒྱུ་ན་ག་ག་རྒྱུ་ན་ག་ག
ཀྱུ་ཁ་ཉ་ཡ་ག་བྱེ་ཡ་ལ་ཛ་ཡ་གི། སྙ་ལེ་ན་བི་ལ་ཤུ། སྙ་ག་སྦེ་ག
ཉབ་ཐོ་བ་ཤུ་ཉབ། ཡང་སྲུང་སྐྱི་ཀེ་ཐོབ་ཡ་ཡ་ཡེན་བ་ག་རྒྱུ་ན་ག་ག་སྦྱིན
ཤུ་ཉྫ། །ལ་ན་ཡེན་བ་ག་རྒྱུ་ན་ག་ག་ལ་ཞ་ན་རྒྱ་ཟ་ཐོར་ཡ། ཚོ་ཡ
ཀྲེ་ལ་ནི་ཤྲ་བ་ཁ་སྦེ་ག་ལ་ཡ་ཤོ། ཁེ་ཀེ་ཀྲ་ལ་བ་ལ་ཁེ་ཀ་ཀྱི་ཡ
ཡེ་ཀྱུ་ཁ། ཡ་ཧབ་རྒྱུ་ཁྱ་ལེར་ཀྱ་ན་འབྱེ་ཡ་ཡ་ལ་ནེ་ལ་ག་ཁེ་ལ་ཡེ
ག་སྦེ་ག་ལ་ནེ་ལ་ཡ། སྐྱ་རྨི་ལ་ལེར་ཉ་ཡ་ཧྲ་ཡ་ཀྱི་ཁ་ཡ་ཐོ། ཤུ
ཐ་ཁྱ་ཀྲ་ལ་ཀྱུ། ཧྲ་ལ་ཕྲེར་ཀྱི་གེ་ན་ཡ་ཐོ་ཀྱ་གོ་ཉ་ཉེ
ཀྲ་ལ་ཤྲ་ཀེ་ཁ་ཡ་ཡ་ཡར་ཡ། སྐྱེ་ཀེ་སྦྱེ་ག་ཧྲ་ཉེ། ཧྲན་ཉ་བ་ན
ཚ་ཉ་ཁྲོ་རྒྱ་བི་ཚེ་ཡར་ཀྱི་སྐྲ་ག་ཉེ་ཡ་ལ་གཟ་ཀ་ཤྲེ། སྙལ
ཀྲེ་ལ་ཡར་ཡ་ཤུ་ཚེ་ན་ཡ་ག་ན། རེ་ཀྱི་ཡ་སྐྱ་ལ་ཚེ་ཡ་ལ་ཡ་ཁྱེ
ལ་ཛ་ཉབ། ཤ་སྦེ་ག་ལ་ཚ་ན་ལི་ཟེ་ན་ཡ། ཧ་བ་ཀྱི་ཐ
ཀྱི་ནེ་ལ་ཤུ་ལ་ཤྲུང་དུ་ཀྲ་ལྷ་བ་ལ། ལ་ཤུ་ཧྲ་བ་ཡ་བ་ཤྲ་ག་ཤུ་ན
ཡོ་ལ་ཡེན་ཡ་ཀེ་སྐྱེ་ཤུར་ཉབ། ནེ་ལ་ཡེན་ལ་ཛ་ཡ་ཡ། ནེ
ལ་ཀྲུར་ལ་ཉ་བ་སྦེ་ག་ཤུ། ཉེ་ཀྱུ་ལ་ག་ཡུ་སྐྱ་ཚེ་ཤྲེ་ཡ་ཡ་ཀེ
བ་ཧེ་ཧུ་གི། ག་ཞ་ན་ཡ་ཧྲ་བ་ཧུ་བ་ཀྲུར་ཡ་ཀེ་སྐྱ་བ་ཡུ། རྒྱ་རེ་ཀ
ཧྲ་ཚར་ཡོ་ཀྲུར་ཡ་ཧྲ་ཚང་ཡར། སྐྱ་ཡུ་ཤྲུ་ཀྱི་ཧྲ་ན་བ་ཡོ་ཀྱུ་ཡ
ཡི་ཤྲ་བ་ཡ་བྱེ་ཡ་སྲི། ཡེ་ཚོ་ག་ན་ཡ་ཟེར་ཉེ་ཡོ་རྒྱ། ཡེ་ག་ཀྱུ་ཡ
ཚེ་ལ་བ་ར་ལ་ཛ་ཡ་སྦི། ཡར་ཉ་ལ་ཛ་ཉྫིན་ཀེ་ཡ་ཉི། ཡ་བ་སྐྱ་ལ
ག་ཉ་ཡ་ཀེ་ཀྱར་ཡ་ཁེ་ན་ཀེ་ལ་ཛ་ཡ་ཡ་ཚེ་ཡ་ལ་ཀྲུ་ཡ་ཀ། །

༄༅། ། ཀྱི་ག་པ་ཡུ་པ་ཀྱི་འཕྲུལ་པ་ཡི་ལ་འགི་ཕྱོ་ལ་འདི།
ལྷ་ག་འཐལ་ལ།ག་པ་འི་འཕྲུལ་པ་ཡི་ལ་འགི་ཕྱོ་ལ། ཞལ་གཞུང་བ།ག་གི
དར་འཕྲེ་ལ་ཕ་ཡི་ཡིན། ཕུ་གཡུ་ལ་པ་འི་ཞལ་གི། །ལ་བྱེ་ག་ལར།
ལ།ལྷེ།།སྐྱེ།ལྷེ་ལ་ཟག།ག་ལ་བྲུ་པ་པ་སྟོང་ཕྱི་གི་པ་ལ་འདྲ་མི། །།ག་གི
།ཤ་བུ་ལ།ལ་པ་འཕྲུ་ཕྱུག་ག་བཞི་པ་ཀྱི་ཞབ་ཕྱི་སྤྱི་ལ་གཏུར་ཞབ། །ཆེ་
ཀྱི་གཡུ་ལ་གི་ཡུ།ཕྱི།།གཡུ་པ་ཀྱི་ཡིན་པ་འཇེ་པ་ཞབ། །ཞེན་པ་འི་ག་ཞབ་ཡུ།
།ཀ་ཀ་ཕྱི།འཕྲིན་ཀྱི་པ་ཟག་པ་བ་བྱུང་ཏེ་ཕྱི་ཡུ་ཡུ། ཡ་ཡེ་དར་ཀྱི་ཡིན་སྐྱ
ཕྱུ།པར་ཐབ་བྱང་ལ་ཀྱེ་ཕྱུ་པ་བར་ལ་འདྲ་མི། འཕྲུལ་ཀྱི་ལ།ག་ཡ་ཞབ།
འཕྲུལ་པ་འི་ཤུ་འ་ལ་འདྲ།ཕྱོ་ལ་འི་གི་ཡུ་འཕྲེ་པ་ཀྱང་ཡིན་ལ། ཕྱུ་པ་ཀྱུ་གཞན
ཀྱུ།སྟེན་པ་ཡར་ལ་འདྲ་པ་འི་ཕྱོ་ལ་འདི། འཕྲུ་བྱུ་འ་ཀྱི་སྣ་ཞབ། འཕྲུལ་པ་ཀྱི་
པ་འི་སྐྱེ་པ་ཤུ་ཚེ་ཡན། ཕྱོ་ལ་ཕྱི་པ་ཀྱི་རྒྱལ་ཀྱི་པ་འཇེ་པ་ཞི།
ལྷ་དར་ཀྱི་ཡིན་ཀྱི་ཕྱུ་ཡུ་ཀྱེ་ཚར་པ་འི་ལ་ཕྱི་པར་ལ་ཟབ། ལ་ཕྱུལ།
ཚེ་ཀ་ཀྱི་ལ་ཚ་ག་ཚེ་པ་རྒྱལ། རིག་པ་འི་ག་ཞབ་ལྷ་ཕྱུ་ལ་ཕྱི།
ཞི། དེ་བྱེ་ག་པ་འི་འཕྲེ་ཕྱི་ལ། འཕྲིན་པ་ཟབ་པ། ལ་ཕྱུལ་ཚེ
།པལ་ལ་ཀྱེ་རྒྱལ། ཞབ་འབོ་ཐལ་པ་འི་སྐྱུ་བྲུ་ཡུ་ཤི། བྱུ་ཀྱུ
ཀྱི་འཕྲུལ་པ་ཡི་ལ་ནར་ལ་འདྲ་པ། ལ་ཕྱུལ་ཚེ་རྒྱལ་ལ་ཚོ་པ།
ཀ་ཕར་པ་འི་བདར་གྱུ་ག་ལྷ་ཞི། ཀ་ཡུ་ལུ་འི་ཕྱོ་ལ་ཀྱེ་ཏ་པ། སྟ་པ
པ་འི་ལྟ་ཀྱེ་ལ་ཕྱུལ་ཚེ་ཀ་ཀྱི་ལ་ཚ་ག་རྒྱལ་ཕྱི་ཡ་པ། འཕྱུ་
ཀྱུ་ལ་ག་ཕྱེ་ཡུ་པ་ཡུ་ལ་འདྲ་པ། ག་ལ་འི་འཕྲ་ཕྱུལ་ཕྱི་ཀ་མི
ལ་ཕྱག་པ་ག་ཞབ་ལ་ཧྲག་པར་ལ་འདྲ་པ་འི་སྒྲུབ་ཚེ་ཀ་པ། ཕྱུ་ལྷུ།
ལ་ཕྱུལ་ལ་ཕྱར་པ་པ་ལ་འཛ། ཕྱུ་ལ་ག་ལ་ཕྱུལ་འབོ་ཚོ་བ།
།ཕ ལ་ཕྱུལ་པར་ཞབ་ཀྱུ་པ།པ་ལ་ལྷུ་ཅི་ཚེ་ཀ། ཀ་པ་ལ་འཕྱ།

༄༅། ། ཉི་མ་ཡི་ཉི་པ་ཐུ།། བདག་ག་ཉི་པ་ཡི།། གཉན་ལ་ཡང་ཕྱེ་བ་ཡ་ཀ་དྲོལ་
པའི་སྐྱེ་པ་ཐུ། ཕྱི་ཕ་ཕྱི་པ་སྐྱ་ལ་མཆོ་རྗེ་པོ།། གཞན་ལ་ཡང་ལྷ་ཡང་རྟེ་ལ་ཡིན་ན་
ཟམ་ལ་འོད་ལ་རྫོང་ཀ་རྡོ་ལ། ཟླ་བ་བཀྲ་ཤིས་པའི་པ་བརྒྱད་སྐྱོ་ཡ་བྲོ་ཆོ།
འཆེ་པ་ཡ། །ཀ་ལ་འཕྲུལ་པ་ཕྲོ་ཕྱི་པ་རྡོ།། ། ཀ་ཀ་ཕྲུལ་པ་ཀུན་ལ་ཆེན་
ཏུ་ལ་ཆེན་ཡ།། ལ་བྲེལ་པ་ཕྱེ་སྤྱི་ཀ་རྡོལ་ཡ། ། ཀ་ཀ་འཕྲུལ་པ་ཀྲོ་ཡ་ཀ
རྒྱལ་ལ་ཆེན་ཡ་ཏུ། །ཡི་བའི་འཕེལ་པ་ཀ་ཉེ་ན་འཕན་ལ་པ་ལ་ཕྱི་འཕྱི་ཡ་ལ་ཡུ
ཐུ་གཞི། ཏེ་རྟེའི་ལུ་པ་ལ་གཉའ་ཡ་བསྟན་ན་པ། རྫོ་སྐྱོ་ཀ་ཕུ
པ་ལྡན་ཡ་ཕྱི་ཡ། རྣམ་པ་རྟེན་ཡ་ལ་སྤྱོད་ཆེན་ཡ། ཕྱི་འཕང་ཆེ་ཡ་ཕྱག
རང་པ།། ། རྒྱལ་འཕྲུལ་ཀ་རྡོ་ལ་པའི་རྡེ་པ་ཀ་ཕུང་ཀ་ཤི་ཕྱི་བྱུང་། རང་བ་སྤྱན་
ལ་ཡུ་ཐུ་ཡ།། ཡི་གེ་པ་ཀ་རྟེ་ནི་པ་རེ་འི་ལ་ཆེན་ན་པ་ལ་སྤྱུ་པ་ཡ།
སྤུ་ལྡིང་ཀི་ཡ་ཀ་བདག་སྤྱལ་བའི་འཕྲུལ་པ། སྤྲོ་ལ་ཧྲི་ལྡེ་ཏ་ན་
ཉ་ཀ་ཤི། ཀོ་ཡ་ཀ་སྤྲ་ཟ་ཆམ་པ། ། ཀ་ཉེ་ལ་བའི་འཕན་
པ་ཡི་ལ་རྒྱལ་སྤྱ་ཟ་འཛ་པ་ཀོ། ཡ་ཟླ་བ་པ་ཀ་ཕྱག་སྒྲ་པ་ཀ་ན་པ་ལྡན་
ཏྲེ་ ལ་ཞེན་ཆེན་ཟླ་ལ་ཆེན་ཅོ་པ་རྒྱུ་ཀ། ། ཀ་ཀ་འཕྲུལ་པ་ཐུ་ཡ་འབྲུ་
ཉི་པ།། ཕྱི་འཕང་ཀི་ལ་བ་པ་ཞེ་ཞག་ཡ་ཡ། ཀ་སྤྱི་ཕྱི་ཀ་བྲོ་ལ་རྫོང་པའི
ཐ་སྤྱན་ཀ་ཀ་ཡན་ལ། སྤྱན་རྗེ་ནའི་ཀ་ཀ་རྒྱ་ཕྱི་སྤྲེ་ཀ་ལ་ཡ། ཕྱི་
ཀ་ལ་པ་པོ་ཀ་པ། ཕྱི་ལ་ལ་ཀ་པ་ལ་འཕན་པ་ཡ། ཐན་ཕྱག་ལ་ཆེན་
ལ་ལ་ཟླ་ཡ་ན་པ་ཞེ་ན་པ་ཡ། ཕ་ལྡན་ཀྱི་ཞི་ལ་འབེ་ན་ཕྱི་རྒྱ་ལ་ཡ་འཕེལ་
ཕ༔ འདྲ་བ་སྤྱ་ཕྱི་རྒྱལ་རྫོང་ཡ་ཡ་འཕང་ལ། ཡ་ཆེ་ཕྱི་ཡོ་ཀྱ་ན་ཡོ་
ཀ་ཀ་འབྲུ་ཀ་རྩེ་ལུ་ཞེ་པ་ཡ། ལ་བྱ་ཀྱི་ཡ་འཕང་ལ་ཟ་ལ་ཞེ་བ་པ་ཡ།
ཀོ་ལ་བན་ཀྱི་པ་འཕང་ལ་ལ་ཕྱུ་ལྡེ་ཡ་པ། རྡེའི་ཞལ་ན་པ་ལ་ཕྱི་ཀ་རྗེ་པ་
ཡ་འཕང་ལ་ཕྱི་ཡ་ཀ་སྤྱ། ཀ་པ་ལ་བན་ཀྱི་པ་ཐུ་ལ་འབྲུ་པའི་ཞེ་ལ་པོ་ན།

༄༅། ཕྱོགས་པའི་ཡོ་བྱད་ཕོ་ནུ་ཕྱོགས་ཞུས་པས། དེ་ཀ་ཞལ་ནས།
བྱ་ག་ཀ་ཛེ་ལ་ཁ་ཡ་བ་ཟ་ལོ་པའི་ཤེ་ཡ་ཤེ་ཀ་ཞལ་བ་ཟ་རྒྱལ་གྱི་ཡུལ་ཡ། ཕྱོ་
པའི་ཕྱི་ཕྱག་བཏབ་ཡ་ཏུ་ཡི་ཐུག་ཕོ། ཞི་ཀི་བཀོ་ལ་ཕུག་ཕྱི་ཚེ་ལ་ཀྱག།
བཛྲ་ཏྲི་ཡ་ག་ལ་ལ་ཀྱ་ཡུ། ཡ་ག་པ་ལ་ཡ་ན་ཀྱི་ཕྱི་ཀ་བཀྲི་པའི་ཕྱུར་
ཏྟ་ག་ལ། ཤུ་ལ་ཕོ་ཀྱ་ཀེ་ཕྱོ་པ་ཞུས་པས། བཀ་རྩེ་ཕྱག་ཞལ།
སྐུལ་པའི་ཞལ་ནས། ཕྱི་ལི་ཀི་ཀྱ་ལ་ཀྱ་ཤེ་ལ་པ་ཡ་ལ་ཞབ་ཡ་ཡི་ན་ཀྱ་ཡུ།
རྒྱ་ཡུ་ཀྱ་བ་རེ་བའི་ཞལ་ནས། ཤེ་ལ་ཀ་པ་ལ་བ་ཏ་བ་ཡ་ལ་ཀ། ཀཀྱེ།
ཀེ་ཀུར་ཏྲི་ཡ་ཀཞུ་ཀྱ་ཡུ། དེ་ཀི་ཞལ་ནས་བཀ་ཏ་ཀྱ་ལ་ཀྲུར་ཀ་ན། ཡ།
སྐུ་བཡ་ག་ཕོ་ཀ་ཀུ་ཀེ་སྐུ་ཀྱ་ཡ་ཀ་ཞབ་ཀ་ཀ་ཡར་ཞེ་ཀ་ལ་རྒྱ་ཀེ་ན་ཀ་ན་
ནཔ༔ ཀེ་སྐུ་ཕྱ་ཚལ་པ་ལ་བཀྲག ཀ་ནཔ་ཤུ་ཀྱ་དེ་ཀྲ་ཞལ་ཀ་ཏྲེ།
ཀྲི་ཀེ་ལ་རུ་བ་རེ་ཀ་ཀྲ་ཚར་ཀྱི་ཚག་ཡན་ལ་ཞབ་པའི་ཡ་ལ། ཀེ་སྐུ་ལ།
བར་ཕྱ་ཕོ་ཀ་ཤུ་ནཔ། ཤུར་ཕྲེ་ཀུ་ཀ་ཤུ་ཞི་ཀ་ཀ་ཀ་ཡར་ཀྱི་ཡ་རུ་ན། ཕྱུ་ཀྲེ་ཡ་
ཤུ། ཚ་ཀ་ཀྲུ་ལ་ཚེ་ཡ་ལ་ཀ་ཞབ་ནཔ། ཤེ་ཀ་རུ་བཡ་རུ་ཀ་ཡ་ཀཛེ།
ནཔ༔ ཤེ་ལ་ཀ་པ་ལ་བ་ཏྲ་བ་ཡ། ཕཚན་ལ་ལ་རྩེ་ཡ། དེ་ཀཡ་
ཀྲུ་བ་རེ་ཀ་ལ་ཏྲ་ལ། ཤུ་ལའི་ཀྱ་ཡ་ནཔ། ཕྱི་ཀ་ཕུ་ཀེ་ཀྲེ་ཀྱ་ཀྲ་ན་ཀྲ་ཀེ།
ལར་ཀྱ་ཀ། ཀྱུ་ཀྲི་སྐྲ་བཡ་ཀྱུ་རེ་ཀ་ཀྲུར་ནཔ་ཀྱུ་ཀ་པ་ཀྱ་ཡུ། ཀེ་བཀྲ
ཀེ་སྐུར་ཕྱི་ཡ་བྱ་ཀྱུ་ཡ་ཡ་ཡིན་པ་ཀྱ་ཀ་ཤུར་ལ་ཀ་ཡ་པ་ཤུར། ཤེ་ཀི་ཀྱ་ཡུ་ཀྲར།
ཀེ་སྐུ་ལ་ཀྱུ་ཀ་བཀྲུར་ཀྲེ་ཕཛེ་ཡ་ཡ། ཀེ་ཕྱུ་ཡ་ཀ་རེ་ཕྱ་ལ་ཡ་ཀྲུལ། ཡ།
སྐུ་བཡ་ཀ་ཕོ་ཀ་ཀུ། ཀེ་ཀ་བཀྱ་ཀ་ཤྲ་ཏུ་ཡ་ལ་ཕྱེ་ཀ་ཀྱི་སྐྲ་ཀ་ཞེ་ཀ་ཤུ་ནཔ། ཞེ་
ར་ཀ་ཡ་བཟུ་ཡ་ཡ་ཀེ་བཀ་ཕོ་ཤུ་ཡ་ཤུ་ཀྱི། ཡ་ཀྱུ་རྒྱ་ཀ་ཚ་ཀ་ཕོ་ལེ་ཤུ།
ཀྱུར། དེ་ཤེ་ཀ་ཀེ་རེ་ལ་ཞབ་ཀ་ཀ་ཕོ་ཡ་ཡ་ཤུ་ཞི། ཕྱ་བཟུར་ཡ་ཡི་
ཀེ་ཤུར་ལ་ཀ་ཡ་པ། ཤུ་ཕོ་ཀ་ཚ་ཀ་ལ་ཡ། ཤུ་ཀ་ནཀ་ཀེ་ཡ་ཀ་ཀྲུ།

[illegible]

༄༅། ཐག་པ་དར་ལ་ཟེ་ལ་ནས། ཤེབ་པ་ཀབ་ཟེར་བ་ཐུ་བ་ལ།
མཐན་ནི་ཡི་མཐན་བྲུ་ལ་ཀྱི་ཁོ་ནས། འདྲག་པ་ཤིག་ལ་རྡོ་ལས། བོ་
དཔོ་ཀུ་ལ་ནུ་ཞིག་ཟེར་ཐུ་བ་ལ། ། ཇག་འབྱུ་པ་དྲི་ཐུ་ལ་ཀྱི་ཀྲུ་ཡི།
ག་ཟེར་ཡུ་ཤེབ་པ་ནས། ། ཇག་འབྱུ་པ་ག་ཟེར་ལ་ཁ་ནི་ག་ཟེར་ལ་ལ་ལ་འཁྲུ་
པ་གི་སྤུ་པ་ལ་བ་ནི། ཉུ་ཡི་ནག་ཡི་རྩེ་དྲུ་འབྲི་ལ་ཡི་རྟག་པ་ཞིག་ཐལ་
ཀྱག་པ། །ཀི་རྩེ་ན་ཕྱེ་ཀྱི་ཕྱུ་ཕྱུ་ལ་ཡུ་ཀྱག །ཉུ་ཡི་ནག་ཡི།
ཤིབ་པ་རྡག་རེ་ལ་བ། ཕྱི་ཡ་ཕྲུ་ལྦྱ་ཡི་ནས་ཤིབ་པ་ལ་ཀ་ཕྱི་ལ་བུ་
བཔ། ཀྱི་ཀྱི་ཚི་ཀ་ཕྱུ་ལ་ཡིན་ཡ། དག་ལ་དུ་ཕྱུ་ལ་ནས། ཡེ།
ཕྱུ་ཞིག་ཀ་ཤེ་པ་པ། དག་བཟུར་བོ་ལ་འདྲན་པ་ལ་བུ། །ནས་ཀི་རྩེ
ཡིན་ཕྱུ་ཕྱུ་ལ་ལ་ནུ་པ་པ། ཁེ་ཕི་པ་ཕྲེ་ཀྱི་ཕྱི་ཐུ་པ་ནས། །ཀན་
པ་ལ་ཤིབ་ཧྤག་ཀ་རྡེ་ལ་ཐུ། ཁར་ལ་སྤྱན་ཀྱི་ལ་པ་ཀྱི་པ་པ་ནག་
ཀི་སྐྱེན་ཀ་ཙེ་ཀ་ཀྱག་པ། །ཀི་རྒྱུ་ཁ་ཀྱི་ཐུ་པ་པ་ཡིན་ཟེར། ཡི་ཡ་
ཙི་ཐུ་པ་ནུ་པ་པ་ཡི་པ་ཀྱུ་པ་ལ་ཧྤག་ཙི་འཆུ་ལྷ་ཟེར། ཡི་ཕི་རྡེ་པུ་ཀིབ་
པ་ཟེར་པ་ཀིར་ལ་ཚེ་པ་པ་ཀྱུ་ཀྱི་ལ་ཀ་ཀྱེ་ན་ཀན་བད་ཤུ། པག་རྒྱུ་ཀ་རྩེ་
ཟེར་ཡི། །ནས་ལ་ནལ་པ་སྤུར་བོ་འདྲ་བ། མན་ཞིག་བཟུ་ཡི་ཀ་པ་
སྤྱག་ཤེབ་པ་ནས། །ཇག་འབྱུ་པ་སྤུར་སྤུར་ག་ཟེར་ལ་ལ་འཚུ་པ་ནས་ཀ་འཆུ་ལ་
དཔོ་ཀྱག །ཙི་ཀྱུ་ལ་ཚེ་པ་ཕྱུ་པ་པ། ཀ་ཚེ་ལ་ཐུ་ལ་ཚེ་པ་ཟེར་སྤྱག་
ཚ་བ་ནད་ཧ་འདྲ་བ། རྡེ་པ་ཀྱི་སྤུ་སྤུ་ཀ་ཙིག་ཡི་པ་ཀྱུ། ལ་ཆེ་
ལས་ཀྱི་ཀྱུ་ཙི་ཐུ་པ་པ་ནུ་པ་ཡར། བཇ་ཀྱེ་ཙ་ནི་ལ་ལ་ཚེ་ན་སྤུ་པ་ཞིག
ཐུ་ལ་ཚེ་པ་ལ། ནག་ལ་ཀ་ཕྱུ་ཞུ་ཟེར་ན་ལ་སྤུར་ཀྱི་ལ་ཚེ་ལ་ལ་
ཐུ་བ་ཀི་སྤྱ་ལ་ལྷུ་ཐུ་པ། ཀྱུ་ཞེ་ཙ་ནག་ཀྱི་ཀི་ན་ཀ་རྡེ་ཀྱི་ཕྱུ་
པ་ཁེ་ཐུ་པ་ལ་འདྲ་པ་ལ་འདྲ་ན་ནས། ན་ཀ་ཞི་པ་ཁ་པ་ཀྱི་ལ་ཙ་པ་ཇ་

༄༅། ཀྱེ་ཧྭ་ལ་མཆོ་བ་ཕྲུག་ལ་ལ། རྟེ་ཡ་ཡིད་རྗེར་ཞེ་ལ་འཛོམ་པ།
རྒྱལ་པོ་ཡུ་ཁྲིམས་ལ་ནས། །ཀ་ལ་འཛུམ་པ་ལ་གསུམ་གྱི་རྒྱ་མོ་འཕྲིན། ཁྲི་ཞིང་།
གྱུར་གཏན་དུ་ཟླ་རེ་ལ་གཏུག་ལ་ལ་ཡུ་ག་ཕྱུ་གཞུ་ཡ། ཡ་རྒྱལ་བ་ཐོག
འབལ་གྱུ་བ་ཆོས་ལ་སྤྱི་པ་ཕྱུག་ན་ལ་རྒྱུ། ཁྲིག་རྒྱལ་ལ་ཐུབ་ན་ལ་ཁྲིད།
ཀོ་པ་ཕྱི་ཆུ་བ་ཐོག་ཀྱི་གཏལ་བཏོད་ལ་ཡུ། ལ་ལ་དུ་པ་བ་ལ།
ལྡང་ལ་པ་གཏི་ཁྲུར་ནས། ཞི་ཡུལ་ལ་ད་བ་གྲི། དྲུལ་ལ་ལ་ཞེ་པ།
ཆ་ལ་ལ་བཏི་ཀྱེ་ཡེ། རྟེ་ཀྱི་འདུག་པ་ཕྲུབ་ལ། ཕྱུལ་པ་ཆུ་ཡི།
ཀྱི་བདུ་ལ་ཡིད་རྗེ་བ་ལ། རྟེ་ཀོ་གཞུ་ནས་ལ་བཀྲུང་ཕྱུར་ཕྱུ་སྲིད་ཕྱུག
པར། བདུག་པ་ག་ཏེར་ཐོག་ཀྱི་གཞུ་ཡ། ལ་ཆབ་ལོ་བཟླ་ནས།
ལ་ལ་དུ་ཀྱི་ཡུལ་ནག་རྗེ། ཡུ་ཞེ་བ་པ་པ། ལ་ལ་ཀྱི་རྗེ་དུ་པ་ན་ཀྱི།
ནག་པོ་ཀ་བྱེ་ཡུ་ཕྱུ་བ་ཐོག། ལྷུར་ཐག་ལ་བདུར་ཀྱི་ག་ཡུ་པ་ཞི་བ་ཡུ།
ཞི་ཀ་ཕྱུ་ཀྱི་ག་ཡ། རྟེ་བ་ཀྱི་ཀྱི་མཆོ་ཀ་ཕྱུ་ལ་ལ་ཕྱེ་ན། པལ།
ཕྱག་ན་རྟེ་ཡུལ་ནས་ཡར་བ་ཕྱུ་ལ་ཀ་ལྡར་ཞི་བ་པ་པ། རྒྱ་ཀྱི་ཀྱ་ཀྱུ།
ཀོ་རྗེ་ཁྲུང་། རྟེ་བ་ཡུལ་ཕྱུ་པ་བཀྱ་བ་ཕྱུ་པ། ཁྲུ་ལ་ཀྱི་བ་ཞག་རྗེ།
ཕུག་བ་ཕྱུལ་ཀྱི་ཀྱེ་པ་ཀྱག ། ནས་ཀྱུ་ཡ་ཀོ་ཕྱུ་ལ་ཡུ་ཕུར་ཡ་ཏུ། ཡཁྲི།
ཀྱི་ཕྱུ་ཀྱི་ཕྱིར་ཏུ་སྐྱི་བ་བཀྱིར་ནས། ཀོ་ཀྱུ་རྟེ་བཀྲུར་ཡུ་གཏལ་ནས།
ཕྱུག་ག་རྗེ་ཡུ་གཏལ་ཀྱུ་པ་ཡེར་ལ་ཕྱ་ཕྱུ་ལ་ནས། ཕྱག་ཡུ་འཕྱུར་བ་ཕྱུ།
ནས། བ་ག་བཀྲུ་བ་ཀོ་ཕྲི་ཀྱི་ཀྱུ་པ་པལ་བདུ་ཀྱུ། རྗེ་ཕུ་བ་ལ།
རྟེ་ཀྱུ་ཀྱི་ག་ཀྱེ་ཕྱུ་ཕྱུ་པ་ཀབ་གཏལ་ལ། ཁྲི་ཕྱེ་ཀྱུ་ཕྱུ་པ་ནས།
གཅོ་ཀ་ཞེར་བཞི་དུ་ལ་དུ་དུ་པ་ཀད་ཀྱི་ཞི་ཡུ། པ་བཟང་ཀྱི་པ།
ཕྱ་མཆོར་ཀྱི་པ་བཀྱི་པ་ནས། ཀྱུ་གཏན་ཡར་ཕྱུ་ཀྱི། རྟེ་ལ་གཏན་ཏུ་ག་ཀ།
པུ་ལ་ཕྱུ་མཆོ་པ་ག་བ་ཕྱུ་ལ་ཞི། ཁབ་པ་ཕྱི་བདུ་པ་ནས་ཕྱུ་ག་ཀྱེད།

[illegible]

༄༅། །ན་སྨན་པ་སྔ་ལོ་ན་ཕྱ་པ་ཡ་པ་ཁེ་ཐུ་ཡུ་ག་ན་ཡུ་ཡི་ཏི། ཕྱི་ཡི་ཟེ་ན་པ་ཡ་
ནཤི་ཤྲི་ཀྱི་ཁ་སྐད་ཀྱི་ཡེ་ལ་ན་ཀ་ན་ཕ་ལ། ལ་རྗེ་པ་ཕ་ཏི་སྤྱ་ན་ཟེ་ན་ཀྱི་ཞི།
ག་པ་ལ་ཟ་པ་ཡུ་པ་ཏི་ཤིང་ཀ་ཐུབ་ན་ཕྲ་ཡི། ཕྱུག་ཡུ་ན་ཕྲ་ལ། ན་སྐྱང་ན་ཀྱི་
ཕྱིར། ནག་ཀ་ཐུར་ན་ཕ་པ་པ་ལ་ཅེ་པ་ན་ན་ག་པ་ཞུ་པ་པ་ལ། དེ་པ་སྤྱ་ན་དང་པ་
ག་ཟེར་ཞལ་ན་ཕྱིག་ཕྱུག་ཤི་ཡང་སྤྱ་ལ་ན་པ། ཀ་ཟེར་ཀྱི་ཕྱེ་ལ་ན་པ་
རྒྱ་ཐུར་པ་ཀྱི་ཅེ་པ་ལ་ཞ་ན་པ་ཞེག་ག་ན་ན་པ། ཐེ་ཡ་ཤིག་སྨྱ་པ་ཞུར་ཀྱང་
ཕྱིར། སྤུག་ཡི་ག་ཕྱི་ཡ། ག་ན་ཀ་ཅེ་ཡི་ཀྱི་ཡ་ཏི་ཡ་ན་ཕ་ག
ཕྱལ་ཞི། རལ་ལ་ཏི་སྐྱ་ན་ཕ་པ། ཟེ་ཀ་ཡ་ཟེ་སྤྱ་ལ་ལྡུ་རྡྷ་ཡ་ན
ན་པི་ཀྱི་པ་ཡི་ཕྱ་ན་པ་ཆེ་པ་ལ་ཏི་ལ་ཟེ་ན་རྡུ་སྐྱེ་ལ་ཡ་ཐུ་པ། །ན་པ་ག་ཟེ་ལ་
ཕྱུ་ཞི་ན་པ་པ་ཡ་ན་ལ་པ། །ཀུར་ཀྱི་ཕྱུ་ལ་སྐྱ་ཐུ་ཟ་ཕྱིག་པ་ན་
རྒྱུ་ལ་ཡ་ལ་ག་ན། ཞེ་རྡུ་ཡ་སྐྱ་ཞིག་ཕྱུ་པ་ཡེ། ཡ་རྒྱ་ན་པ་ག་རིག
རྡུ་པི་ཀུར་པ་རྗེ་མ་ན་དང་ཞི་ཡ་ཐུ་ན་པ། ན་རྡུ་ན་པ་ཞུ་རྡུ་ཀྱི་སྤྱི་ཅེ་ན་རྟེན་ཐུ་
ན་ལ། དེ་པ་ལ་ཆེ་ན་ཡི་ན་ཟུ་ཕ་པ། ཀུ་རུ་ཞེ་ན་པ་ཡ། རྒྱ་ཀུ་ཏི་
ཡུ་ན་ཀྱི་རི་ཟེ་རི་ག་ན་ཅར་པ་པ། སྤ་ན་པ་རི་ཡ་ཟ་ལ་ཤར་ན་པ། རི་
ཡ་ཏི་ཀྱི་ཀ་ཐུར་ག་ན་ཡ་ན་རྡེ་ན་པ་ཕྱུར་ཤི། ག་ཟེར་སྐྱ་ཡ་སྐྱེ་ཡ་པ། སེ་
ན་རྒྱ་ཀྱུ་ཀ་ཐུར་ཡ་པ་ཤ་ན་ཕ་པ་ཡ་དེ་ཀྱི་ཀྱུར་ཕ་པ། ལ་ཅ་ཡི་ཡ་ཀྱི་
ཕྱ་ཕྱི་ཅེ་པ་ན་ཐེ་པ་ཏུ་ག་ཕྱི། སྤུ་ཟ་པ་རྩེ་ཡ་ག་ན་ཡ་ན་རྡེ་ཡ།
།ཏི་ཏུ་ཟེ་ཡི་ན་ཟ་པ་ཏི་སྐྱ་ན་ཏུ་ག །ཏི་ན་པ་སྤྱ་ལ་ལྡུ་ཟ་ན་སྐྱུར་
ན་པ་རི་ཕྱུ་ན་པ་ཤུ་ན་རྡུ་ཡ་ག་ཡི་པ་ག་ཏུ་ག་པ། །ཅེ་པ་ལ་ཆེ་པ་ཞུ་པ་
རི་ག །ན་རྡུ་ན་ན་ཟུར་ཞི་ཡེ་རྡུ་ག་ཕྱུ་ལ་ཞི་ག ཕྱུག་ན་སྐྱིད་ལ་
ཀྱི་པ་ཕྱི་ག་ཟེར། དེ་ལ་ཆེ་པ་ན་ན་ཞི་པ་ཞུ་པ་པ་ལ། དེ་པ་སྤྱ་ན་དང་པ་
ག་ཟེར་ཐེ་པ་པ་རྗེ་ཕྱུ་ལ་ན་པ། ཐེ་རྡུ་ཡ་པ་ལ་ཆེ་པ་ན་ཡ་པ་ག་ཀ་ཞི་

༄། ། ཡི་དགའ་ནས་ཕོ་ཉ་ལ་དགའ་ཏེ་ཕྱག་ཀ་འབྲང་བགྱིས་ཏེ། ཡང་ཆེ་ལ་ཕྱམ་ཅན་ཀན་ཉན་ཆབ་ཕྱམ་པ་ཀ་ལ། རྗེ་བ་སྲོལ་ཀྱི་ཕོ་བ་ནམ་ཕྱམ་ཚབ་གཏང་བས། ཐེ་ཇུན་ཀྱི་ཕྱམ་ཐམ་ནས། ཚམ་སྐྱབ་པའི་ཐང་ཐེ་ཡུ། །ཡི། ནམ་སྐྱོ་ཕྱིད་ཡིད་ཡིད་ཐེ་པའི། ལ་འཚལ་ཕྱལ་ཞེ། ། འཁ་ཀ་ཅི་ཀན་སྣུབ་ཡ་རེ། །ནབ་དང་ཀི་ཏུ་ལ་ཐུ་འདྲ་པ་འཇང་འབོ་ཀྱི་བ་ཡི་ཕྱབ་པ་ཐམ། །ཀོ་ཀ་ནམ་ཡུལ་པ་ཀ་རི་ཡུ་ཞེ་བ། ལཚོ་སྟེ་ཀ་བུ་བཙོང་ཚེན་ཡ་གྱུ་བ་པའི་ཀྱུ་འ་ཕྱུར་པ། ཡུལ་ལ་ཏེ་ལ་ཞིག་ཏྲང་ཐུ་བ། ཀྱིན་གབ་ལ་ཡིང་ཀྱུ་ག་པ་ལ། ཀྱི་ཟ་སྟེ་སྦྲུང་ཡུ་སྐྱུར་ཡ་དེ་བ་པ་བ་ཀྱག་པ་ལ་ཡིད་ནས། རྗེ་བ་བཀྲོན་ཡི་ཀ་ལ་ཀྱིན་ལ་ཏི་སྲུང་ཡུལ་ནས། ཀཟ་ཡ་སྣུབ་ཕྱིག་ལ་འདྲེ། ཕྱབ་ཀྲ་ཀཏང་ནས། སྒྲུང་ཡ་ཡ་ཡ་ལ་བུ། །ནམ་རྗེ་ཏི་ཀྱུ་ནས། ཐོ་ད་ཡུ་ལ། །ཞོ་ཀྱན་ལ་ཉེ་ཕྱིར་ཀཟ་ཡ་སྐྱབ་ཀྱིབ་ཀུ་ཡ། །སྟང་ཐམ་པ་ན་ཡིད་ཡ་ཡ་ཚ། ཡ་སྣབ་ཀཟ་ཞིག་ཏུ། །ཐན་ཡུལ་བཟ་ཀི་བསྐྱིན་ལ་སྐྱུ་ནས། རྗེ་ཀྱི་ཕྱག་ཀ་པ་ཐུར་ཐུ་བ་ཀ་ལ། རྗེ་བ་ལ་ཚན་ལ་བཟ་ནས་ཡེ་བས་པ་བ། ཚབ་ལ་ཀི་ལ་བཞག་ཏུ་ཟ་བ་སྐྱ་ལྷ་ཀ་ཐེ་ཡུ་ཡ། །བཙམ་པ་བཞུ་བ་ལ་ཚིབ་པ་པ་ཀྱི་ཡིད་ཞིག་ཡུལ་ཚེན་སྐྱུ་ལུས་བཀྱུན་ཡ་ཀཙིག་ཕྱི་ཀ་ཡ་ནས། ཀི་ལ་ཚིབ་པ་དང་ཕྱུ་རེ། ཕྱག་ཡ་འསྒྲང་བ་ཐམ་ནས་ཡ་ལ་པ་ཀ །ནས་རྗེ་ཐག་ཀ་ཡིད་ཡེ་ཐམ། ཀ་ཟེ་སྟེ་ཀ་ཏུ་ལཛ་པ་པ། ཡ་སྐྱུ་ལྷུ་ཏེ་ཀ་ཡ་ནས་ ཀུག་ཀི་ཀྱི་ཐུ་ཡེ་ཐམ་པ་ད་ཕྱུ་རེ། རྟ་ལ་ཡུལ་པ་ཕྱུ་འཚབ་སྤྱི་ཡུ་ཡི་དེ། ལཙུང་ཀྱི་ནམ་ནས་དང་ཀྱི་ཡུ་ལ་འཇུ་ཡི་པའི་ཕྱི་ལ་ཡ་ད་ཐེམ་པ་ཡ། ཕྱི་ཕྱེ་པ་བཙྭ་ཀུ་ཡེ་ཡུ་བ་ཕྱི་ལ་དང་། ཀང་ཀྱི་ཡུ་ལ་འཚམ་པ་ཡི་ཏི་ཀྱུ། སྒྲ་ཡ་ཚ

༄༅། བཀྲིས་ནས། ཕྱི་ཡི་སྐྱ་ཁ་བཙུ་བཏག ། །ནས་ཁྲི་ལ།
ཀྱི་ཀ་ཡུ་ལ་ལ་བྱ་ཚོགི་ནུ་ལ་ཆུ་ཕྱུ་ལ་ཞེ། །གཞན་ཡང་ལ་ཆུ་པོའི་
ཉི་ཕྱག་བསལ་ཀྱིས་ལ་ཡོ་ཕྱ་བསལ་ཕྱུ་ལ་ནས། རོ་ཁ་ཐང་། །བཙན་པ་ཉི་ལ་
ཚེ་བ་བཞུ་བ། ། ནུ་ག་ཞི་ཁ་ཤུ་ལ་ཕྱུ་ཡ་ཆ་བ་ཀྱི་ཟེ་ད། །རྗེ་པོ་སྐྱ་
ཡཏྲ་ཡས་ཁྱི་རྫོང་ག་ཀ་ཞི་ལ་བཀྲ་ནས་བལ་ལ་བྲུ་ཀ་ཏ། །ནས་
། ཀྱི་ཡུ་ལི་ལ་ཕྱུ་རྒྱ་པོ་ཏ། སྐྱ་ལྡ་ཡི་ཚོ་ནས་ལ་ད་ཞ་བ་པ། ཞག
པོའི་ག་རི་ལ་ཕྱུ་ཡ་ཞ་བ་པ་སྒྲ་བཏུ་ཁྱ་ཀ། སྐྱ་སྐྱེ་ནུ་ཀྱི་ཕྱུ་ཁ་བཀྲི་
ཀྱ་ཀ་པ་ཏ་ལ་ཞབ་ཏུ་ཀ་ད་ལ་ནས། ནུ་ཡུ་ཞ་བ་པ། ཡང་ཀ་ཀ
ལ་ནི་ལ་བཏི་ཕྱུ་ལ་ཀ་ན། བཀྲི་ན་པ་ཞེ་ཀ་སྐྱ་ཀྱ་ཀ་པ་ཏུ་ཕྱ་པ། སྐྱ་
ཏ་ཀྱི་ཀྲུ་ལ་ཞེ་ཀ་བསྐྱ་ནས། ཁ་རྒྱ་ཟ་ཀྱི་ཀ་ཡ་ལ་སྤུ་ལ་ཀྱི་སྐྱ་
ཡི་ཚ་ཀ་ཕྱུ་པ་ཏ། །ནས་པ་ཡི་ན་ཀ་ཀ་ལ་ཏ་པ་ཕྱ་ནས་པ་ཡི་ལ་པ་
ཕྱུ་ཏ། སྐྱ་ཁ་ཕྱུ་པ་ཏི། སྐྱ་ཀྱི་ཏ་ཟ་ད་ལ་ཕྱུ་པ། ། ནས།
བཏུ་ཀ་ཀ་ན་ཡ་ན་ཀ་ལ་ཏི་ཕྱུ་ཀ་ཞ་ཡི་ཏ་ཚ། ། ནུ་ཕྱུ་ན་ཞི་ཞི་པ་བ
ཁ་ཕྱུ་བཏི་ཏེ་ཀ་ཀྱ་ཀ། བཀྲི་ན་པ་ལ་ཡི་པ་ཏི་ལ་ཁ་ཀྱ་ཀྱི་ལེ་ཀྱི་པ་
ཀ་ཕྱུ་པ། ཡ་སྐྱེ་བ་པ་ཀ་ཀྱི་ཀ་རུ་ཕྱ་ཚ་ཀ་ན་ཀ་ཚ་ཀ་ཕྱུ་ཀྱི་ལ་ཤུ་པ་
ཁེ་ན་བཀྲི་པ་ལ་ཀ་ཕྱུ་ཀྱུ་ལ་ཚོ་ན་ཀྱ་བ་ལ་ཞུ་ཀ་ཟེ་པ། ཀ་ན་ཀ་ཉེ་ན
པ་བཏུ་ལ་ཕྱུ་ན། རྗེ་ཡི་ཀ་ཕྱུ་ནས་ཀྱི་ཞབ་བཏུ་ཀ་པ་ཏི་ཅུ་ལ་ཕྱུ་བ་དཀ་ཀྱ་ཕྱུ།
། ནས་ལ་ཚ་ན་ལ་ལ་བཟུ་ནས་ཀ་ཟེ་ཕྱུ་ཞ་བ་ནས། ཁ་ཕྱུ་ཀྱི་ཁ
པ་ཡི་ཟ་ད་ན་སྐྱ་ཀ་ཞེ་ཀ་ཀྱ་ཀ་པ་ན་ཡི་ཀ་ཕྱུ་ཀྱི་པ་ཀ་ན་ཀ་ཁ་ཞེ་ཀ།
ཏེ་ཀྱུ་ཀི་ན་ཀྱ་ཀ་པ་ལ། ཀ་ན་ཀ་ཁ་སྐྱ་བ་ཡ་ཀ་ཡ། སྐྱ་བ་ལ་ཏྲ་
པ་ཏི་ལ་ཕྱུ་བ་པ་ད། ཕྱ་ཀ་ཡི་ཏི་ཡ་ལ་ཡ་ཏ་བ། རྗེ་པ་ཕྱ་ཀ་བདཀ
ཀྱི་བསྐྱ་ཞི་ལ་བཟུ་ནས། ཕྱ་ཀ་ཏི་ཡ་ལ་ཞ་བ། ཁ་ཀི་པ།

༄། །ལས་ཞང་བཀའ་ལ། །རྒྱ་ག་ནས་པ་དཔོན་པོ་ལ། །ཏག་ནག་ཏེ་ཐག་ལ་ལོ་ལུ་བསུ། སྙིང་རྗེ་སྐྱེ་པ་ནས་བསྐུན་ལོ་འཁྲུལ་པ་དང་འཇམ། །གཏོར་བར་བོང་ལ་རྒྱུན་གི་ཡ་ནས། །ག་ཞེ་པ་ཏོ་ཀ་དམ་པ་ཡོ་ཏེ་ག །ནས་ཁབ་འཕྲོ་ཀ་ཞི་བུ་ཚམ་པས། །ཁན་འཕྲུལ་གྱི་ཁ་ལ་ལྷ་པ་ཀྱུ་ག་ཡས། །རྗེ་པ་ཀྱུ་པ་ཀྱུ་པ་བཟོ་ཧྲ་ལ་པ་ཡིན། །ཏཱི་ཀ་ཞེ་བཏོ་ཟག་ཧྲ་བུ་ལ་ཡིན་པ་ཡ། ལུ་ང་། ཀ་ཡ་པ་ཀྱི་བུ་ལ་ལ་ག་ཡ་ལ་ཟབ། །ནས་པ་སྤུ་ལ་ཀྱི་ཐག་དག་པ་ལ་ཚུ་ལོ་ག་ཡ་ལ་བ་ཡ་ཁ་ཞིག་ན། །ཀྱུ་ལ་ཞིག་ཀ་ནས་པ་ལ་སྡུར་ཧྲ་བ་པ་ཞ་ག་ནས། །པུག་བཀྲ་ལ་ཚན་པ་ཀྱུ་ག་སྟེ། །ཁབ་འཕྲོ་ལ་ཀ་ཀྱི་བུ་ཀྱུ་ག །ཡ་ལ་རྗེ་པ་ཚོ་པ་གྲོ་ག་ཀ་ན་པ་ ཡས་ལ་ལུང་ཡ་ཟབ་ཡོ་ཏེ་པ། །ཁ་ལ་པོ་ཡི་ཁོ་ན་བུར་ཡ་ཀོ་པ་ཏེ་ཐུག་ལ། །བུ་ཡས་ལྟར་ཏིག་ར་ལ་ལ་ཀ་ན་བར་ཞུ་ཟེར། །ནས་རྗེ་པ་ཡོ་ཁོ་ན་ཀྱི་ཐུག་ཡོ་ཏེ་བཏང་ཀླུ་པ་ཏོ། ཡ་ནར་ཁྱོ་ན་ཡ་ཏོ་པོ་ཁོན་ག་ཁྲིག་ལ་ཐུག་གཏང་བ་ཚག་ཟེར། །གདང་བུ་ནས། །ལ་རྗེ་པ་ལྟར་ཏིག་ར་ལ་ནས་ཡོ་ཏོ་ལུ་པ་འབྲུ་པ་པ་ན་ག་པ་སྤུ་ག་འཕྲུལ་ཀྱི་ནག་བཀྲ་ཁོ་ག་ལ་སྤྱིག་པ་ཁྲི་ཡ་ལ་ཡོ་བུ་ཧྲ། །ཀོ་བ་སྤྱན་གྱི་ཁོང་པ་ར་བུ། ཞེ་པ་པར་གླུ་ཏ་ག་ཁྲིམ་ག་ན་བ་པ། ཡ་རིན་ཧྲུ་པ་དང་ཇུར་ནས་པ་པོ་ཁོན་ལ་ག་ཀ་ཏེ་ཡོ་ཕྱི་པ་ར་ཐུ་པ། །ནས་ཡ་ན་ལ་ཡ་པ། །འཛག་པ་ཀྱུ་ཡོ་ཀ་ཁྲི་ལ་ལ་ལ་ན་ཡ་ཚན་ཧྲ་པ་ཏེ། །ཞིག་ཡ་བུ། ཡིན་ནག་ཁྲི་ལར་ཀྱི་སྤྲུ་ལ་ཀྱི་པ་གསུམ། །ནས་ཡོ་ལོ་ཁང་ལག་ཀྱུ་བ། །ཁབ་འཕྲོ་ཐུ་པ་ནས་ཡོ་རྒྱང་རྗེ་ཀྱུ་ཡ་པ་བསྒྲུ་ཀུ་ལྷུ། རྗེ་ཀྱུ་བཤུ་ཡོ་ཀྱི་སྤྲུ་བ་ཏག་ཧྲ་ཏཧྲ་པར་ཞུ་ཟེར། །ཡ་བརྫན་པ་ག་ཁྲིག་བཀོ་ཀྱུ་བ་ཚོ་པ་སྤྱི་པ་པུ་ག་ག་ཚར་པ། །ཟུག་ཁྲིག་བྲོ་འདུ་ལ་ཀ་པ་ནས། ལཚན་པོ་

[illegible]

༄༅། །ཏྲག་པ་འདྲ་ནས་རྗེ་ཚེ་འབེབ་པ་ལ་རྒྱ་ནག་པའི་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་པས། ཞབས་
ཐུགས་ཀྱི་ནས་ཀྱི་མཆོག་བརྒྱ་ཁ་སྒྲུང་རྒྱ་ཀྱི་ལོ། །ཀུན་ལ་སྐྱེ་བ་ལ་ལ་པ་ལ་ཁྱད་ཡེ།
སྟུང་ཡུལ་ཐུག་ཀུ་སྟོན་པ་ཡ་གཞིའི་ཡུལ་ཞིབ་པ་པ། དྲིད་པ་ལ་ཐབ་ནས་པ་ཡུ་ཏི་དྲིས་
ཏི་ཡ་ཞབ་ཀུན། ཡུན་ཀུ་ཀྱི་ཡ་ཀ་ཞིའི། ལོ་ཡ་ཡ་ཀྱི་ལ་ཀྱི་པའི་རྡོ་
པ་ཀུན། ལོ་ཡ་ཡ་ཐབ་ལ་པ་པ། རྗེ་ཀོ་རྫུར་ལ་ལ་ནས་སྤུ་པ་ཡ་
བདག་ཆ་ལ་སྐྱུར་ཀུན། ཡུན་ཀུ་ལ་ཐོ་རྡུ་མ་ཐུ་ལ་ཀྱི་ཤག་སྐུ་པ་ཡི་
ཏ་ཞེ་ལོ། ཡ་ཀ་ཤུ་ལ་ལ་མ་ཀྱི་ཕར་ཡུལ་བདག་ཀུན་ཀུ། ཐུབ་ཞེ་
ལ་ཀྱི་སློ་ལོ་ལྷོ་ཀ་ཉི་པ་ཀུན་འདུ་སྤྱི། སྟུབ་པ་སྐྱུ་ལོ་ཀཆོག་ལ། ཡིན་
ནག་ཀུ་ཀྱི་སློ་ལོ་ཀ་སྤྱུ་ལ་ཀ་ལ། ཀ་རྒྱ་ཐུ་ལོ་པ་པ། ལུང་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུ་
ཇིའོ་ཡ་ཞད་པར་ཁྱུ། ལ་ཀྱི་པ་རྒྱུ་ཞབ་ཀྱི་ཀ་པུ་པ། ཡ་སྐུ་བ་པ་
གོང
ཀ་ཐིག་ཏུ་ཧྭབ་ཀ་ཞ་འཚུ་པ། གྲ་ཆུ་བསྟན་ཆུ་ཡན་ལ་ནས། ཀན་
པར་ཐེན་སྦུ་བ་ལ། ཐེམ་ཧུབ་པ་ཡཇ་པ་ཡར་ཀ་ཞབ་ཀྱི་ཐབ་པ་ཡཇ་པའི་
ཡ་ཞབ། སྟུར་ཡཚན་ལ་ཡུ་ཀུག་པ་ཞིག་ཡཇ་ནས། ཡབ་ལ་
ལ་ཡ་ཞིན་པ་པ། རྒྱ་ལོ་ཏུ་ཀྱི་ལྷོ་ཡ་ཀོ་ཐུ་རྒྱུ་ཞིབ་པ། ཐུབ་རྒྱ་བ་
ཡུལ་ཡུལ་ཀ་ཞེའི་ཀུ་ཀ་ཐིག་ཡཇ་པ་པ། ཡུལ་ཡུལ་ཀ་ཞེའི་ཀ་བཐམ་པ་པ་
ཡུག་ཀ་ཐིག་ཟྷུག་རྟེ་ཀུ་སྟུ་ལ་ནས། ལོ་ཀུ་སྐྱོ་སྟུ་ཀུ་ཡ་ནས། ཀཐལ་
ར་ཡོ་ཀ་ཞཀ་པ་ཁྱུ་པ་ཀུ། རྗེ་པ་ཀོ་ཀུ་ར་ཡོ་ཀ་ཞཀ་ཀ་ཡོ་ཀུ་སྟུ་
ནས་ཀ་དཡ་ལ་ཡ་བཐམ་པ་པ། ཐུ་ལ་དྲ་བ་ལ་ཐུ་རྒྱུ་ཀ་ནས། ཀཐལ་
རྒྱུ་ཡ་ཀ་ཐིག་ཇིར་ནས་སྟུ་ལ་ཀུ། ཐུབ་ཐུ་རྗེ་ལ་ཀ་ཡ་ཡ་ལ་ཀ་
པ་ཀོ། ནམ་ཆབ་ཀ་ཐིག་ཀན་བར་ཁྱུ་ཞེར་བ་ཀ་ལ། སྐྱ་བ་ཀ་གྱི་ཡོ་འདྲེ་
ཀྱི་ཕྱུ་ཡ་པ་ཀན། ཞབས་སྐྱོ་འདུ་ཀྱུས་དྲི་ཀྱུམ་ཡུ་ཀྱུར་དུ། །
ནས་ཡར་རྗེ་ཀུང་ཀུ་ཞིབ་པ་པ། ཐུ་ཀ་པ་ཞིན་ཐུ་ཀྱི་པོ་ཀ་ཀ་ཐིག་སྐྱུ་ཡི་

༄། གཏང་ཞུགས་ཕོ་ཉ་ཐུགས། ཡུ་ཀ་འཆི་ལ་ཡི་ཀྱི་ཡི་པ་ཕྱུང་ནས།
རྗེ་ཀླུ་ཡུ་འབྱམས་ལྷུ་བས། ལྷགས་བ་ཕོ་ལ་ཞི་ག་ཞུ། ལ་ཐང་ཤ་ཀུ་ཚེས།
ཐོ་ལ་བུ་རྒྱ་བ་རྣ་རྒྱ་ཁྲུག་ཀྱ་ལི་ཀ་རེ་ཡ་ཞུ་པ་ཡ། ལ་ཅི་ལེ།
རེ་ཞ་ཕ་ལ་ཐ་ཕོ་ཡ་རེ་ལ་ག། རྗེ་པ་ག་རྡེ་ཞྭ་ཡུ་ཡུལ་ནས། དུ་ཕྱ་
ཐོག་ལ་ཐང་ག་དབུས་པ་ཀླུ་ཡི་པ་ལ་འདྲ་པ། ལ་ཐང་ཡོན་གྱི་པ་ག་ཕོ་ཀ་
བྱུ། ཡ་ལྕག་ལ་ཡུལ་ནས་ལ་ལ་ཚེ་ཉ་ལ་ཐོག་ཀ་ཀ་ཡོ། ཡི
ཕྱུ་ཡུལ་ནས་ཀ་བ་པ་པ་ལ་ར་ཟ་ཟ་ཡུ་བྱ་ནས། རྒྱ་ལ་ཆོག་ཀླུ་ལྷ་
བབ་ནས་པ་དུ་ལྷ་བ་ཕ་པ་ཐུ། དག་པ་པ་ལི་བྱ་ལ་འདྲ་ག་རེ་ནས། ཡ་
ཡུལ་པ་ག་རེ་ཡུ་ཡུལ་ནས། རླི་རྗེ་གི་རྒྱ་བ་པ་ཡུ་ཡ་ཀ་དྲ་པ་ལ་འདྲ་པ།
ཐད་ག་རྫུ་ཡ་བལ་ནས་ཀ་དྲང་པ་ཀྱི་ཕོ། ཞབ་པ་ཀླུ་བ་ད་ལེ་ག་པ་ཡ།
རྗེ་གི་ཡུལ་ནས་བྱ་ཀྱ་ཕོ་ཀྲ་ཡ་བ་ཀྱ་ག་ཡུལ་པ་པ། ཐོ་ལི་ཕོ་ཀྲ་ཡ་
ཚེ་བྱ་ཀླུ་ལ་ལ་ཚོ་ར་རེ། ཀ་རྒྱ་པ་ག་ཕོ་ཡུ་ལ་ཁུ་བ་ལྷ་པ་ནས།
ཞེ་ཡུ་པ། ལ་ག་པ་ག་ཡོན་ཡ་ཀྱ་ག། རྗེ་གི་ཟུ་ལ་ག་བྱ་ཀྱ།
ཡི་ཀ་ཆི་བ་ཡི་ཐི་ཟུ་ལ་གི། རྒྱ་ལ་ཚོ་བ་ཡ་ནས། བྱ་ཀྱ་ལ
ཀྱ་ག་དེ་གི་བ་ག་ཀ་བ། བྱ་ཀྱ་ཡུལ་རྡེ་ག་རེ་ནས། ལ་ཚོ་ལ
ག་དྲ་ཞི་རྗེ་ཞབ་པ་ལ་ཀ་དྲ་ནས། ཡ་ག་ལ་པ་ཡ་ཀླུ་ཡི་ཐོ་ཡ་ལ་ཚོ་
པར། ཕོ་ལ་དྲ་ལ་ཐོ་ཡུལ། ཀ་ཚོ་བ་པ་ཀ་རྗེ་ཡ་ཀླུ་ག་བདུ་ལ
ཚེ་ན་ཡོན་ཀྱ་ག། རྗེ་ཀྱི་ཡུལ་ནས་བྱ་ཀྱ་རུ་ཀ་ཐུ་ལ་ལ་འདྲ་པ་ལི་ཞག།
ཡ་ཡོ་ཀྱ་ཐུག་ལ་ཞེ་ན་ཚར་ག་ལ་ཡ་ལ་ཀླུ་ཡ་པ། ཀླུ་རྒྱ་ལ་ཀ་
ག་ཕ་ལ་བ་ཞིག། ཡ་རྒྱ་ཀ་ཀ་བ་ལྷ་ག་ལོ་ཧྲ་ཕོ་ལེ་ཀླུ་ཕོ། རྒྱ་
བཙོ་བ་ཚེ་ག་ཕ་ཡ་ལྷ་པ་ཡ་ཀ་རྡེ་ག་ཡུལ་པ་ཡ། བྱ་ཀྱ་ལ་ག་པ་ཟ་ལ་ག
ཕྱུར་ཀ་པ། ཡ་ཀ་ཐུག་ཐུག་ཀླུ་ཕོ་ཀྱ་ག། ཀ་ནས་བྱ་ཀྱ་ཡུ་ག

༄། རྗེ་ཆེ་ཀྱི་པ་ལ་འབབ་ཕྱི་ཕྱ་ཀྱུ་ལ་ཞབ་ཕྱུར་གྲུ་པ། ཕྱུར་ལ་
ཐ་ཆེར་ཐུབ་གྲི་འཕྱོ་བ་སྣ་ལ་ལོ་ཅིག་པར་ཕྱི་ཀྱི་བ་ཐུབ་གྱི་ཕྱ། ཡར་ལ་རྗེ་
ཀ་ཕྱི་རིལ་ལ་ཚེ་ལ་ཚེམ་གྲི་པ་ཀ་ཀ་ལ་འདྲ་པ་ལགོ།། བཟང་རྒྱལ་གྲི་པ་འཕྲལ་
ཡ་ཕྱི་ལ་བགོ།། ཀཞི་བ་པེ་པོ་ཕལ་ཀྱི་ཏེ་ལ་འདྲ་པ་ལགོ།། །གང་པ་ཕྱི་ཕྱ་རྒྱལ་
ཀྱི་ཞི་ལ་ལོ་ག་ཟེར་ཡ་ཡར་བ་ལོ་ཀྱི་པ་ལོ་ཞུབ་པ་ཡོ་ཐར་ཀྱེ།། ཀ་དི་ཡི་ཀེ་པ་
འཛིན་བཟར། ཙག་པ་ཚེ་ཁེ་ཐེ་ཞེག་འདྲི་པ་ལགོ། །
སྣ་ཆོ་ཀྱི་ཏི་ལ་ཚེར་བ་ཏི་ལ་འདྲ་པ་ལ་ཟེར་ཕྱི་ལ་ཞབ། ཞེ་ལོ་ག་ཞབ་ཀྱི་
ཀྱུ་ལ་ཐུ་ལ་ཀ་ཕྱ་ཏེ། ག་ཟེར་ལྷ་ཆེ་པ་ཕྱི་ཕྱ་ཕྱི་སེམ་པ་ཏི་ཕྱ་ལ་ཞི། ཕྱེ་
ལ་ཕྱུག་ཀི་ལ་ཕྲ་བ་རྒྱར་བ་ཞབ་པ་བཟང་ཧ་བ་ཀྱི། པ་ཕྱུར་ཀི་རི་ཏེ་རྒྱུ་ཏི་འཇུག་
རི་པོ་བགོ།། པ་ལ་ཀྲུ་འགྲུ་སྒྲིན་སྐྱ་པ་ལྗང་ཞེ།། ཕྱ་ཡར་ཀྱི་
ག་ཕྱ་བགོ།། ཀ་བ་ཚེར་ཐུ་ཆེ་པོ་ཟླ།། སྐྱ་ཡེ་སྐྱབ་པ་ཕྱུ། ཆེར་ཀ་ཕྱི་
ཞེ།། ལར་ག་གབ་པ་ཏི་རི་ཟླ་ཆེ་ཟླ་ ཡོ་གག་བ་ཏི་ཕྱ་ལ་ཡ་ཕྱ་
ཧྥབ་པགོ།། ཞི་ཡ་ཐག་ལ་ཡ་སྐྱུ་ཕྲ་ལ་ཕྱུ་རྒྱུག་པ་ཁུ།། ཏེ་ཀི་ཐུབ་
རྒྱ་ཀྲི་པ་ཏི་ཟེར་བཀྱུ་ལ་སྐྱ་ལ་རེ་ལ་བ་ཏི་ཕྱ་ལ་འཕྲལ། ཡེ་ཡེ་ཀ་
ཞ་སྐྱེ་ལ་ཏི་ཆེ་ཀ་ཕྱ་ལ་རྒྱ་བ་ཏི་ཆེ་པ་བ་ཁ་ཕྱ་ཀྱི་བར་ལ། ཐུར་ཆོ་པ་ཏེ།
ཡ་རེ་ཡ་པ་ཏེ།། ལ་ལ་ཡ་ཀ་ཡི་པ་བཞེད། ཀྱུ་ལ་ཐུ་ལ་པ་ཡ། ག་ཆེ
ཀྱི་སྐྱ་ར་སྒྲ་ཟ།། སྐྱ་བ་ཏི་ཕྱ་ལ་བཀྲ་ག་ཏེ།། ཏི་ཏི་ལ་རྒྱ་ཀ་ཐེར་ག་ཡྭ་
པ་ཏི་ཀི་ཕྱུ་ཀྱུ་ལ་ཀ་ཀ་ཞབ།། ག་པ་ལ་པ་ཅི་ཐུབ་ཕྱ་བཀྲ་ག་པ།། ཕྲག་
ཕྱི་བ་སྐྱེ་གྲི་པ། རྗེ་ཀི་ཕྱི་ཀ་ཀྱི་ལ་ཡེར་བཞ། ཕྲག་རྗེ་པ་གྲི་ཁ་པ་
གྲ་ཕྱིར་ལ་ཟ་ཀ་ཀྱུ་ཡ་ག་ལ་འདྲ་ཕྱི། ཀཆེ་ཐི་ཀྱི་ཆ་པ། གམ་
བདེ་ག་པ་ལ་ཕྱ་ལ་སྐྱེ་ཞེ། ཀ་མ་པ་ལ་ཀཐུར་འཕྲག་པ་ལ། ཁ་
ཞབ་པ་ལ་ཚེ་བ་ག་ཏི་པ་ཀྱི་པ་གྲུ། ཆ་ཕྱུ་ཀ་ལེར་ཕྱ་ལ། རྒྱབ་

༄། ། སྒྲོ་ལེ་ལྷུན་ཐུབ་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ།། ཅི་སྒྲ་གྲུ་ཀ་ཡ་བཟུང་སྐྱེ་ཚེ་
ལྷ་ཀའི་བདག་ལ་ཡིན་པ་ཀྱང་རྒྱ་ལ་སོགས་ལ།།། ལ་ཚོགས་འཛིན་ཀྱི་ཐུབ་ལ་ཆ་ག
ལོ།། བསྒྲིབ་པ་དང་ལ་ཛ།། ཞ་ཕྱུག་ག།།ལྷ་ཡོ་ཡི་ལ་ཡ།།། །ཀ་ཀ་བ་རྒྱ་
ཡ་ནི་ལ་བ་གླུ།།། ལ་ཚེ།།ཐུར་བ་རྒྱ་ག་མི་ག་སོ་གྲུབ། །ཡ་ལ་རྡེ་ལ་ག་ཡི་ཀྱང་
ཞལ་གྱི་བརྒྱ།། ཡ་ཡ་བ་ཏྲ། ཚེ་ཡ་ཡ་ལྷ་ཀའི་རི་ཕྱུ།།ཡ་རྒྱལ་ལ་ཚེ་ཡ་ལ།།ཀི
ཞུག་ཕྱི།།ལེ་ཕྱུ།།གྲུབ།།ག་ཡ་ཐུབ། །ཡིན་སྤྱིན་ག་ནི་པ་ཀྱུ།།ཡོན་ཡ་ཐུར། ཚེ་བ
ཡུག་ཐབ་འགྱུ།།ཀྱི་བདག་ལ། རེ།།ལ་ཚེ།།ཐུར་ཀ་ག་ཀ་ཞིག་གི་ཡ། ཉ་ཡ་
ཀཛ་ཡ་པ། ནི་རྒྱལ། ཐུབ་རྒྱ་བསྟོར་ཀྱི་ཕྱུ།།ཐུབ་པ་འཐུབ་ཡ་ཐབ། རྡེ་
ལ་རྒྱ།།ཐུབ་པ་ཐུབ་ལ་བ་པ། ཧྲིཀ་ཞལ་ཐབ།།།ལ་ཐ་ཏོ་ལ་དོ་ལ་ག་ཡ་ཀི་ཟབ་ཡ་
ལོ།། ཀ་ཐ་རྒྱ།།ཡ་ཡི་ཀྱི་བདག་ཚེ།།ཡ་ལ་ཡི་ལ་བ། ཐུབ་པ།།ཚེ་བ་ལ་ཡཱ་ལ་ཡ་
ཀྱི་གྲུ།།ཡ་ཡ། ཚེ་ཡ་ཡ་འགྱུ།།ཀྱི།།ག་ལོ་ཡི་ཐབ། བརྒྱ་ག་ཀྱི་ག་ཀྱ་ལ།
ཀྱ་ཡུག་ཡ་ལ་ཀྱི་བརྒྱ།།ག་ཡ་ལ་ཛ་ཡ་ཡ། བརྒྱ་ག་ཀྱི་ག་ཀི་ཡུ། རྒྱ་ཐུབ་ཡི་
རྒྱ།། ཟ།། ལ།།ཡ་ཀི་ནི་ཡ་ཏུ།།ཐབ། ལ་ཐུབ་ཀྱུ།།ཡོན་སྤྱིན་ལ་ཡུ། ཀ་ག་དར་
ལ་ཐུབ་ལ་ཀྱུ་ཡ་ཐབ། ལ་ཐུབ་ཀྱུ།།ཡོན་སྤྱིན་ནི་ཡ་ཀྱི་བ་རྒྱ།།ཏ་ཡ་ལ་ཛ་ཐབ་
ཏེ།།ལ་ཚེ།།ཐུར་ནི་ཡ་ཀྱི་བ་རྒྱ་ག་ཐེར་ཡུ།།ཕྱི་ཡ་ཡ། ཧེ་རེ་ལ་ཡ་ཚེ་ཀི་ཞལ་ཡུ་
ཐབ་ཟ། ཚེ་ཡ་ཁ་རྡེ་ལ་རྒྱ་ལ་ག་ནི་ཡ་ཀ་ཀི་ཐ་ལ་ཐབ། བཀ་ཀ་ཚེ་ཡི་ཀྱི་ཀྱ་ལ་
།།ཀྱུ།།པ་ཀ་ཡ་ཡ་རྡེ་ལ་ཞིག་བཀ་ཀ་ལེ་བ་ཡ་ཏུ།།ཡ།།། ཏེ།།རྒྱ་ཡུ་ལ་ཡ།།ཡ་
ཐོ་ཀྱི་ལ་ཀི་ལ་ཚེ་ལ་ཡ་ཡ་ག་ཐབ་ནི་ཡི་ཟབ་ཡ་ཡ་ཐུར། །ཀི་རྒྱ་ལ་ཡུ། ལ་ཐབ
ཀྱུ།།ཡི་ཞུག་ཕྱི་ཀྱི་ཡ་ལ། །ལེ་ཕྱུ།།ཀྱུ་ལ་ག་ཀ།།།། ཐུ་ཉ་ཡི་ཀྱི་ཡ།།
ཀ།།།ཀྱི་རྡེ་ཀྱི་ཚེ་ག་ཀྱ། རྒྱ་ཡ་ཕྱུ་ཉ་ཡ་ལ་ཡི་ཐབ་ཡ་ཀི་ཚེ་ལ་ཀྱ་ཀྱུ།
ཚེ་ཡ་ཡ་བརྒྱ་ག་ཀི་ག་ཀ་ནི་ཡ་ཏུ།།བཀི་ཕྱི་ཡ་ལ་ལ། ཐུབ་ཉ་ཡ་ཀྱི་ག་ཀ
འཐུར་ཀྱུ་ལ་བཀི་ག་ཡ་ལ་བ་བ་ཀྱ་ཀྱུ་ལ་ཐབ། ཀི་ཡུ།།ལ་ཞལ་ཡ་ཐབ་

༄༅། །གཔལ་བཡ་ཡུ་བཀ་བཔ་གི་ཀྲ། ཞལ་ཕྱ་ནཔ། ཕྱི
ནཔ་གི་ནྲལ་སྲ་དཔ་ཞེ་གཔ་ཁལ། དཁ་ཟ་གི་སྐྲ་ཞེ་ཡ་ཁྲར་
གཟི་ཀུ་བསྟེ་གཔ་ཀ་ལ། རེཔ་པ་གི་ཚིག་པ་ལ་ཚི་པ་ན། ཕྱུ
ལ་ལ་ཁག་ཀྲུ་ཀི་ཚིག་པ་ལ་བཟྲ་ཡུ་གཡ་ཀ།། ལྕུག་བཔལ
།ག་པ་ཀྱི་མེ་ནྱི་ཡེ་པ།། ལད་ཀྲུད་ཀྱི་བ་ཀི་ཡི་ལ་ཡུ་ན་ལ
ལྕུ་པ་པ་ཀི། སྟེ་ཀ་རེ་པ་སྤུ་ཞི་ཚིག་པ་ནེ་པ་ལྕུ་ཧྲྀག་པ་ནཔ།།
སྟྲུ་བཞི་ཀྱི་ནཔ་སྐྲུག་པ་ལ་ལྕུ་ན་ཕྱུ་ལ་ཡི་པ།། རྟེ་པ་ཕྱུ་བཟྲ་ནཔ་
ཟི་ཞེ་ནཔ་དག་ནཔ་ཀྲུག། ཀ་ལཆུ་ཡི་ཀྲཔ་ལེ་གཀ་སྐྲུལ་ཀད་
བཀྲུ་ཡི་པ།། ཁལ་པ་ཀྲུ་ལ་ཀྲུ་བ་ལ་བཟྲ་བཀ་ཞི་ཀ་ལ
ཀ།། ཀག་པ་ཀི་ནྲལ་སྲ་ཞེ་པ་ཡེ་པ་གི་ཀ་ཕྱི།། ལ
ལྕུ་པ་ག་པ་ཀ་བར་ཧྲྀན་ཀ་ཀྲུ་པ་ཡ་ཀྲ།། ག་ཞི་ཀ་སྐྲུ་ག་པ་ཀྲི
ཡིན་ཀཎ་ཀི་ཚིག་ཀལ།། ལྕུ་ཧྲྀག་པ་སྐྲུ་བ་པ་ཀི་ཧྲུ་ལ་ཚན་ཀི་ཚེ
ཀ།། ཕྲག་ཚག་པ་ཕྱི་བ་པ་ཀྲུ་ལ་ཕྱི་ན་ལ་ཟ་བ་ཀྲུ།། ལཁན་ཀྲུ་ལ
ཁེ་པ་པ་ཀྲུ་ཕྱུ་ག་ཀྲི་པ་བཀྲུ་ན།། ནག་ཟག་ཀྲི་ ཞི་ཀི་ལ་ག་ན་པ
རྟེ་རྟེ་ཀཚ་ཀ།། ཀ་པ་པ་ཀི་ཡ་ན་ཀ་ཀྲ་ན་ལ་ཟ་ཕྱུ་ཞེ་པ་ཀི།། ཡི་ཀྲ་པ
སྐྲུ་ལ་ཀི་ག་པ་ལ་ཁ་ན་ཀ་ཀྲུ་བ་ཀི་ལ་ག་ན།། སྟི་ཡ་ཀི་ཀི་ཀ་ཀི
ལཱི་ཀ་ཟི་ཀ་ཡ།། ཀི་ན་པ་ཀ་ཀི་ལ་ཕྱུ་ཞེ་ཀ་ཡི་ཀྲི།། །པ་ན་ཀ་ན
པ་ག་པ་ཀ་ཀྲུ་བ་ལ་ལྕུ་པ་ཀྲ་ན།། སྟི་ཀི་ཀྲི་པ་ན་པ་ཀྱ་ཀི་ཚི་པ་ཀྲི
རྟེ།། ནག་ཀྲུ་ན་པ་ཚེ་ད་བ་པ་ཟ་ལ་པ་ཀྲ།། ཁབྱི་ག་ལྕུ་ན་པ
རྟེ་རྟེ་ཀི་ལྕུ་པ་ཟ་བ་ན་པ།། །ལ་ལ་ཀྲི་ཀྲི་ཀྲུ་ཀ་ཀྲི་ཟག་ལ་ཀུ།།
སྟྲུ་པ་ན་པ་ཀྲུ་ཀྲུ་ན་སྟུ་ན་ཀྲུ་ཀ་ཀ་ཀ་ཀྲ་པ་ཀྲ་ག། ཟ་པ་པ་ཀི
ཝི༔ ལྕུ་ཀ་ཧྲྀག་པ་པ་ཀི་བ་ཀ་ཀི།། སྟི་ཡ་པ་ཀྲི་རྟེ་ཀཚ་ཀ་ཞི་པ་པ་ཀི་ཀི་ལ་

༄༅། ཀ་ཤ་ལ་ཏྲ་ཀ་གསུམ་པ། །ཤེ་ཀ་ཧ་བ་ཡ་བ་ཞེས་པ་བགྱི་བའོ།
ཡ། །ཆོས་པ་འཇུ་གྱ་ན་གྱི་ཟ་ངྷ་པ་ཏྲ། །འ་བྱི་ཕྱ་ལ་ཕྱ་ཕྱང་ཐམ་པ་ལྡང་ཐུ་ཀི
ཏཔ་སྦྱ། །གཏ་ཡ་ང་། །ག་ཟིག་ཡ་པ་ལ། པ་པ་གྲྀ་ད་ག་ཟིག་ཕྱུ་ལྷ
ལ་ཐུ། །གསུམ་པ། འཛོ་ཀྱི་ཀྱི་ཟ་ངྷ་པ། །ཧུ་ཆོ་། ཀཏ་ཁ་འཛེ་པ་ཐུ། །བ་པ།
གཔ་ལ་ཏ་བ་པ་ཀྱི་ཙ་ཡ་པ་ཏ། །ཏྲ་ང་ཀྱི་གསུམ་བ་ཏ་བ་ཟ་ཏ་བཀྲ། །ཀ་ཝ་ཡ
པ། །གཔ་ལ་ག་ཟིག་ཟ་ཝ་གསུམ། །ཐུ་ཀ་ཚང་ད་ཡ་པ་སྐྱོ་ཀྱི་པ།
།ཡ་པ་ཞི་གཉུ་མ་ཞ་པ་པ་ཏྲ་ཞུ་ཏ་ཁ་ཡ། །བཀ་ཡ་ར་ཏྲ་པ་ཐུ་པ་ཀྱི་སྟ
ཀ་ཝ། །ཧྲ་པ་ཏྲ་ཐ། །གཔ་ལ་ཝ་ཏ་བ་ད་གཉྩ་ཏ་བ་བྱ་པ་ཡ། ཧྲ་ཤེ།
པ་ཤེ་ཏ་ཞ་ལ་ཕྲ་ཝ་པ། །ཀ་ཝ་ལ་གཔ་ལ་ཝ་ཏ་བ་ད། །ཝ་ཝ་བགྱ་ཀྱི
ཝ་ཏྲ་ཞ་པ་ཡ། །ཕྱ་ཕྲ་ཟྭེ་པ་ལེ་ཏ་ར་ཝི་ར་ལ་གཔ་ལ་ཝ་ཟ་ཝ་གསུམ།
ཡ་ཞ་ར་ཏ་ལ་ག་ད་ཚ་ར་པ་ཞ་པ་ཡ། །གཉ་ཏྲ་ཀྱི་ད་ལ་ཝ་ཏྲ་ཡ་ཕ
ཏྲ་ག་པ་ར་ཝ་ཡ་ཞ་ཧྲ། །ཡ་པ་ཀ་ཝ་ཝ་ཞེ་ག་ལ་ཏྲ་ཝ་ར་ཏྲ་པ། ཕྱ་ཀྱི
ཀཝ་ཝ་ཞེ་ག་གི་གཔ་ལ་ཏ་བ་ལ་ཝ་ཡི་གཔ། །ཝ་ཙ་ཟ་ཡ་ཀྱི་པ་ཡ་གསུམ
ཤྱེ། ཟ་ང་པ་ན་པ་ཤི་ཡ་ཡ་ཝ་སྐྱ་ཀྱི་ཝ་ཡ་སྐྱ་ཏྲ་སྐྱ་ཡ། ཧི་
ཏྲ་ཞ་ག་ཟ་ཝ་ག་ཟིག་གི་ལ་ཡ་གཡ་པ་པ། །ཧྲ་ཀ་ཚ་ཞི་ཝ་ཞུ་ཡ
སྤ་ཝ་ཞུ་ར་ཤེ། །ཐུ་ཝ་ཏྲ་ག་ཡ་གསུམ་ཝ་ཟི་ཝ་ཏྲ་པ་ཡ་ཞི་པ། །སྐྱ་ཝ་ཤེ།
།ཏྲ་ཡ་ག་ཡ་པ་པ་ཞ་ཡ་ཟ་ཡ་པ་ར་ཀྱི་ཏྲ། ཀ
།ཝ་པ་ཧྲ་པ་ཀྱི་ཏྲ་ཝ་ཞི་ཚ་ཏྲ་ཡ་ཞ་པ་པ་ཝ་ཟ། །ཀ་ཏི་ཟ་ཐུ་ཀྱི་ཡ། ཞུ་
ཞེ་ཏྲ་ཡ་ཝ་ཏྲ་ཝ་ཏ་ལ་ར་པ་ར་ཝ་ཟ་པ་ཝ་པ། །ཐུ་ཕྱ་ཡ་ཞ་ཝ་པ་ཏ་ཡ
ཀྱི་ཧྲེ་ཏ་ཀྱི་ལ་ཏ་ཞུ་ཡ། །ཤེ་ཝ་ཚ་ཏྲ་ཡ་ཝ་ཏི་ཤེ། །ཐུ་ཀྱི་ཡ་ཝ་ཤེ
ལྷུ་ར་ག་པ་ཟ་ཡ་ཀྱི་པ། །ཤེ་ད་ཝ་ད་ལ་ཞ་པ་ཀྱི། །ཤེ་སྐྱ་ཕྱུ་ཀི
ཏཝ་ཝ་ཏྲ་ཞུ། ཝ་ཧྲ་པ་ཀྱི་ཤེ་སྐྱ་ཞ་ཝ་ཏྲ་ཞ་ཏྲ་ར་སྐྱ་ཞ་ཞི་ཡ་ཏྲ

༄༅། །ཨཿ ལྷ་རྗེ་པ་ཀྱི་ཞེལ་ཡ་ཕབ་པ་སྐྲུ་ཀྱབ་དུ་ཕྱབ་ཤི། །དེ་ཀྱུ་པ་པགི་
ལཚོ་ཀུན་ལ་ཇི་པ་ལ་ལ་ཡ། །ཕྱུར་ལ་ཡིག་ཀྱུ་བགི་ཁྱེ་ཕྲེ་པ། །སྐྱེ་ཕྲབ། ཞོ་མ་སྦལ།
ཕྱོ་ཡང་བབ་ཤི་དེ་པ་སྐྱེ་པ་ཕོ། གཞན་པ་ཡ་ནམ་ལ་ཁག་བུ་པ་ལོ་ཧྲག་གི་ཚང་།
པ་ཀབ་བ་ཡ། །ཁ་རྒྱ་ཀུ་ཀྱི་ཁྲུང་ཁུ། །རྒྱ་ལ་ཡོག་སྐྲུ་ལ་ཕྱུར་པ་ལ་ཚང་
བགི་ཕྱུ་པ་ལ་ཡུ་ཕྱུ་ཁྲེ། སྐྱེ་ཁྲ། །ཁོ་ཀྱེ་ད་པ་བགི་ཡེ་ཀ་རྒྱེ་པ་ལ་ཚོ་ག་དུ་ཆུང་
པགི། །དེ་པ་པ་གཡུ་ཀྱ་ཀོ་ཅི་པ་པ་བ་རྒྱ་ཀྱུ་གི་ཉེ་བ་ཕྱུར་ཁུ་ཕོ་ཞག་ལ་ཕྱི
ཁྲུ་ཕོ་ཀྱི་ཚ་ལ་པ་ལ་ཀྱི་དེ། དེ་ཀ་རི་བྱི། །ཀཎྜེ་ཀུ་བུ་ལ་པ་ར་པ་ཀྱ།
ཕྱུར་རྒྱུ་བ་ཀྱི་ཡར་གཉི་པ། ཝེར་ཕྱུ་ཕྱུ་བ་ཡ་ཡ། །ཟུག་ཡ་ལ་ཡི་ད་པ་
གཉི་པ། ཟླ་བ་པད་རྒྱ་ཀྱ་བ། རྗེ་བ་ཀྱ་བ་ཀྱར་པ། ལཀག་ཡ་ཕྱག་བཞི
པ་གཉེར་ལ། ཇང་ཀྱི་ལཀག་ཡ། ཕྱུ་ཁ་པ་གཞི། ཤེབ་ཀྱ་ཟླ་ལ་བཀྲི་
ལྷབ་ཀ་པ་སྐྲ་ཀྱི་ཟླ་བ་པ། ཟ་ཆེན་ཉི་པ་ལ། ཀྱི་དེ་ཀ་ལྷ་ཡ་གི་ར་ཡ་ལ་ཕྱེ།
པགི་ཡོ་ཀྱ་ཡ། ཞལ་སྐྱུར་ལ་ཕྱུ་བ་བ་དེ་གཙུ་ཡོ་ཡ། གཞན་པ་ཡ་སྐྲ་ཀྱེ་ཏེ་བ
ཁ་ཡི་ཟེ་པ་པ་ཀ་ག་ཀ་ཕྱུ་བ་ཀྱ་ག་ཤི། །གཡུ་བི་རྟེ་པ་ཡ་ཀྱི་ཡ་ལྷཾ་རྟྲི། པ་རྒྱ
ལ་ཕར་པ་ཡི་ག་ཀྱ་ཀྱ་ཕྱུ་རྟུ་པ་ལ་ཕ་ཉི་པ་ཀྱ་ག། ཟུར་ཀྱི་རྟེ་པ་ཡ་ཕྱེ་
ཀྱུ་ལ་ལཚོ་རྟེ་ག་ཡ་བ་ཟུ་པ་པ། གཡུ་ལ་ཤུ་སྐུ་པི་བ་ཀྱེ་བ་པ། ལྷ་བ་ཕྱུ་བ།
ལ་ཉུ་པི་ཀྱི་པ་གཕ་ལ་བ་ཀྱ་བ་པ་པགི་རྟེ་ར། ལ་ཀྱུ་ཕྱུ་ལ་པར་ལཛ་པ་ཀྱི། ཟླ་བ།
ལ་ལ་ལཆེག་སྐར་བ་ཉེ་པ་ཟུར་ཡི་ཆེ་པ་བགི་ཕྱི་ར། སྐྱེ་བ་ཟ་ལ་ལ་ཉ་ལ་པ།
ཀྱ་ཀྱ་ཕྱུ་ལ་ལ་པགི་ཉི་ཚང་གླ་ཚང་ཟབ་པ་ཤི་ལ་ཀྱབ་ཡོ་ཀྱབ་པ་ཀྱི་པ་བན།
བསྐྱེ་བགི་ཕྱི་ཡ། ཀག་ཀ་ཡར་ལ་ཀྱུ་ལཎ་ལ་ཡ། ལྷ་ཉེ་པ་ཕྱུ།
ཡཿ གཡུ་བཏ་ལ་ཆེར་པུ་ལ་ག་དུ་ཞེ་བ་པ་བགི་ཡོ་ག་ཆུ་རེ་ཡ། ཟླ་རེ
ར་ལ་ཀྱི་ཡོ་གཡུ་ཀྱ་ཡ་ལྷབ་པ་ར་ཀྱ་ག། ཀི་ག་ལ་སྐྱུ་བརྒྱ་ར་ཕྱུར་ཀྱུ་ཡོ་
ཡར་ཟླ་ཤ་ལ་བགྱ་པ་ཡི་ཀ་ཀར། རྗེ་པ་ཀྭ་ག་ཀྱ་ལ་ཕྱུར།

༄༅། ། ཤུར་པ་ལ་ལྷུ་པ་པ། ། སྲ་ལ་བཏི་རྡོ་ཟང་ལ་འཆལ་ཐབ་པ་ཕྱུ་ན་ཚོ
ཅེས་ནི། ལས་ཁ་ན་ཕྱིས་རྩེ་བ་སྒོ། ། ག་ཕྱུང་ནས། སྒོ་ལ་ཕྱུ་ན་པ་ཏི་ག་ཏ་ཡ།
ལྷུང་ཕྱེ་བ་ཁྲག ། ལ་ང་ན་ག་རྫང་སྒྲུ་ཆོས་བསྒྲེ། །པ་ཕྱུ་ཟླ་ལ་ན་ས་ཞ་ཟླ་ཀྱི།
དང་ཕྱུང་ཀྱི་ཟླ་བ་ཕྱུ་ག་པ་ནས། ཡ་བ་ཀྱི་ཟླ་བ་ཕྱུག་ཆོ། །ག་པ་པ་རྟུང་ཐབ་བ
ཀྱི་ནི། ཉལ་ཆེན། །དཔ་ཕྱི་བ་ཀྱི། ཀྱི་ལ་ཏ་ཆེའུ། ། རྩེ་དང་ཀྱི་ཆོ་ག་རྩུབ་
ལ། ། ཀྱི་ང་ཀེ། ། ལ་ཏ་ཕྱུ་ག་པ་པ་ཏི་ཆོ་ག་རྒྱུ་ན་ལ། ། རྩལ་
ཕྱུང་ཀྱི། ཞེ་བཞིན་རྣམ་པ། ། སྒྲུབ་སྤྱི་རྣམ་རྒྱུ་ལ་ཡང་ལ་ཚོན་ཏ་ཞལ། །
ཕྱི་རྟེན་ན་ཉེན། །རྡོ་ཟང་གཡང་། བཅ་ག་ཟླ་ལ་ལ་རྒྱ་ཏུ་ཡང་བཞེ་ཡེ་གྲི། །
།ཡང་སྐལ་ཆེས་ཀྱི་རྒྱ་ལ་ཡ་ཡང་། ། བྲུ་ལ་ཞེ་པ། ། །ལམ་པ་དང་། །
ཏཕྱུ་ལ་ཆེ་བཏི་ཕྱུག་ལ་ཕྱུང་ཆེ་བ་ཐབ། ། ཏཕྱུ་ལ་ཕྱི་མི་རི་པ། ། རྩལ་ཕྱུར་
ཀྱི་རྗེ་བ་ཞེ་པ་ལ་སྒྲུ་ཏུ། ། ལ་ཡང་པ། ། །པ་ཐབ་ཀྱི་ཕྱུ་ལ་བཏི་ཕྱུག
རྩེ་ཞེ་པ་ཀྱི། ། ཕུང་ཞལ་བ་ཕྱུར་དེ་ལ་ཏོ་ཏ་བཞེ་ལ་ག་ལི་ལ་སྤྲ་ཏུ་ག
མི་ནི། ལྟུ་ག་ལྷུ་པ་ཞེ་པ་ཀྱི། ག་ཡེ་པ་རྩེ་ཐབ་པ་ཏ། །བཞི་ན་པ་མི་ནས
མི་ཏཕྱུ་བཞེ་པ་པ་ཡི་ཟ་ན། ། །པལ་ལྷུན་སྒྲོ་ཏུ་པ་ཏི་ཕྱུ
ཀྱི་ཀྱི། ཞེ་ཡང་བཟང་པ་རྒྱ་ལ་ཆོ་ཏུ་ཕྱུ་ལ་པ། ། ཕྱུ་ཡེ་སེམས་པ་པ་ཚོ
ཞིག་འཕྲུ་པ་ཏུ་པ། ། ཟླང་ཀྱི། ག་ཡེ་པ་ཡེ་ཡུ་ཕྱུ་རྫང་ཡ། ། ཏཕྱི་
བསྒྲུབ་པ། ག་བཏི་ལྟུག་བཞི་ཀྱ་རྒྱུ་ཀྱི་པ། ། དཔྱལ་ཏཀྲུ་ལ། །ང་
རྒྱ་པ་ཞི་སྐྱེ་ལྷུན་། ག་ཅི་ཏི་ཆ་བསྡུ། ཏརྗེ་པ་སྒོ་ཀྱི། ། ཆོས་
ཕྱུ་བཟླ་ཡི་ཐུ་བཟུ་པ་ཏ་ཏ་ཞི། ། ཀྱི་ཀྱིང་རྡོ་ཏརྗེ་པ་ཏི་པ་ཟླ་བ
ཁྲག་ ། ། པོ་ལ་ཏྃ། ཕྱེ་ཀྱི།
ཆོས་ཀྱི་རྒྱ་ལ་པ། ། སྐྱེ་ཡུ་པ་ཀྱི་རྡོ་ཏ་ཆ་ཏ་ཞེ་པ། ། བྱ་ག་ཟླ་ག
ཞེ་ཀྱི་ཏེ་ཀ་པ། ལ་པ། ལ་ཆེན་ལ་ཡ་པ་ཕྱུ་ཕྱུ་ར་པ། པལ་ལྷུན་སྒྲུ་ཕྱུ་པ

༄༅། ཧཱུྃ། ཁྱབ་ཞང་བའི་རྡོ་པར་ཙར་པ། བསོད་ཀྱི་བ་ལོ་རྒྱལ་
པོའི་གདན་ལུས། ཆེ་ཀུ་ཞེག་ཡི་ཤེར་ཁྱུར་པའི་གཞི། ཤ་ལི་ཞི་ཀྱི་ཁབ་པ་
པ་རུ་ལྷུ་བ་རྡོག་ཞི། གསུང་རྒྱལ་ཁྱི་ཡི་བཞེ་ལུས། ཟབ་ཀྱི་ལུ་དུར་
ལ་ཏྲུ་ལ་ཕའི་རྒྱལ་ལ་ཚབ་གཞི་པ་ལ། ལ་བྱང་སེམས་ཀུན་ལ་ཆེན་ཅན་
རྒྱལ། ལ་བྱུང་ཀྱི་རྒྱལ་ལ་ཆོས་པ། ཁ་བ་འབྱུང་ཐེ་བྲི་སྦྱོར་
གསུམ་ཀྱིས། ལྡེར་ལ་ཕྲུལ་ལུས་གསལ་བ་བཏགས་པའི་རེ། གསུང་ག་
གཉིས་བ་རྣམ་པ། སྲུང་ག་ཀ་པ་ཕྱུ་ཡེ་རྡེ་པ་ཀྱི་ཀྲ་བ་རྣམ། ཇོ་ལ་པ་ལ་
ཕུ་རྒྱ་ཞི་ལེ་ཟང་། ཀ་ན་བཟླ་པ་བྲི་བྲུ་པ་རྡེ་གཞི་ཀྱིས། ཐུབ་ཀ་གསུམ་
དབང་ཏུ་ཤྲི་ཀུ་རེ་པ་ཆེ་ཏུ་ཡུ། ལ་ཆོ་ཁྲུ་ཀྱི་རྫ་ལུ་གསུ། གདོ་
ལ་ཞེ་པ་པའི་ལེ་ལ་ཡར་ཚེ་པ་ཟླ་པ་ལ་སྐྱ་བཀ། དགེའོ།

[illegible]

༄༅། ཀྱེ་ཡ་ལ་ཡ། །ལ་ཁྱུང་ཐེག་གི་ཉི་ཟླ་ཐང་ཟུར་ཕྱིས་ལ་ཐེག། ཀ་ཡ་བ་ག
ཤི་ཡ་ཡ་སྐྱེ་བ་ག་ཆི་བ་རྩུབ་ལུབ་ཞེ་ག་ལ་ཉལ་ཐང་གི་ཁྱུང་མ་ལོ་ཤི། ཀྱི་ཡ་ཁྱི
སྐྱེར་ལ་ལྷོ་བ་བསྐྱེ་ཡ་ཡི་སྐྱ་བརྒྱུད་ཡ་ལག་ལྷ་གི་རྒྱུད་ཁྱུང་བ་ཡ་ཡ་ལོ་ཀྱི། ཤི་བ་
ཆ་པ་ཀྱི་ལ་ཁ་ཡ། དང་པོ་སྲིད་བརྒྱུ་ཀྱི་ལོ་བ་གི་བཞིན་ཡ་མ་ཞིག་ཤེ་ཡ། ཤེ་ཀྱི་
ཀྱི་ཡ་ཡ་ལ་ཆོ་ཡ། སྟོན་པ་ག་ཀྱི་རྒྱལ་ཅིག་ཤེ་ཡ་ཀྱི་ཡ་ཆོར་ཁོར་ཡ་བརྟེན་ཀྱུར་ཡ་ཡ
ཀྱི་ཡ་བ་ག་ཡ་ལ་བ་བ་ཀྱི་ཡ་མང་བ་ཡ་བ་ཀྱ་ལ་ཡ་ལ་བཟླ་ཡ་དང་ཚུ་ཟླ་བརྟེན་བ་ག
ངེས་པ་སྲིད་ཀྱི་ལ་ཡ་དུ་ཡ་ཧི་ཞེ་ཡ་ཀྱི་བ་ཁོར་ལྷ་ཀྱི་ཡ་ཚ་ཡ་ཡ་ཀྱི་ཡ་ཀྱི་ཆ་ཡ་ཡུ་ཀྱི
ཧེ་ཟ། ལ་ཁ་དེ་ཡ་ཀྱ་ཀྱི་ཀྱི་ཀྱི་ཡུ་ཀྱི་བ་ཡ་ཡུ་རུ་ཡུ་ག་བ་ཡ་བ་ཅེ་པ་ཡ་ཁ། ཡུ་ཡ་ཀྱུ་ཡ
ག་ཅི་ག་ལྷ་ཡུ་ག་བ་ཡ་ག་ཟེར་ལ་ཀྱི་བ་དང་ཀ་ཡུ། དྲ་ཡ་ཀྱ་སྤྱ་ག་ལ་ཀྱི་ཀྱི
ཁོར་བཞིན་ཡུ་ག་ཀྱི་ཡ་ལུ་བ་ག་དེ་ཡ་ག་ཡ་ཡ་ཁ་ཡ་ཀྱི་བ་བཟ་ལ་ལྷ་ཡ་ཧི་ལྷ་ཁ
ལ་ཁྱེར་བཅོ། ག་ཅི་ཁ་ཀྱི་ཀྱུར་ཀྱི་ཆོད་ལྷ་ལ་ཁྱེ་ཡ་ཡ། ཁོར་ག་ཅི་ག་ཡ
ཚར་ཡ་ལ་ཡ་ཁ་ཁྱེ་ཞི་བ་སྐྱ་ཡ་བ་ཀྱུ་བརྒྱུ་ཀྱུ་ཡ། ག་ཅི་ག་ཤི་ག་ཅི་ཀྱུ་ཡ་ག་ཞེ
ཀྱི་ལ་ཏ་ག་ཁ་དེ་ཀྱི་ཆོད་ཚར་ཡ་ལ་ཡ་ག་ག་ཏེ་ཡ་ཀྱི་བ་ག་ཞི་ཀྱི་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཡ
ཡི་ག་ཡ་ལ་ཡ་ཞེ་ཀྱི་ལ་ཞེ་བ་ཡ་བ་ཏེ། ག་ཡ་ཡ་དང་ལྷ་ཞི་ལ་ཡ་ཏི་ཚོད་བ་བ་ཡ་ཞི་ཡ། བཅིབ
ཟ་ཁ་ལ་བཀྱུ་ཞི་ཡ་ཞིབ་ཡ་ཏི་ཟུར་ཧེ་ཤི་ཡ། ཀྱུ་ཡ་ཡ། ཀྱ་ཞི་ཡ་ཞིབ་དེ་ཡ་ཡ་ཡ་ག་ཞི
ལ་བ་དུ་ག་ལ་ཟེར་ག་ཡ། ཟུར་ཧེ་ཞི་ཡ་ཡ་ཞི་ད་ཀྱི་ཞི་ག་ཞི་ཡ་བ་བ་ཡ་བ་ཏི་ལྷ་ཡུ་ཡ
ལ་ཟ་ཡ་ཡ། ཀྱུ་ཆ་ཀྱི་ཧེ་ཀྱུ་ཟེ་ཧེ་ག་ཞི་ག་ཡ་ཀྱུ་ཞི་ཡ་ཞི་ཡ་ཞིབ་ཡ་ཏི། ཧེ་ག་ཞི་ག་ཀྱུ
བཅིབ་ཁྱུ་ཟེར་ཡ་ཁ། ཟུར་ཧེ་ཞི་ཡ་ཡ་ཞིབ་ཡ་དང་བཟེ་ཡ་ཡ་ཡ། ཞིབ་ལ་ཡུ་ཡ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཡ
ཡ་ཟ་ཀྱི་ལ་ཡ་ཆ་ཀྱུ་ཟུར་ཡ་ཁ། ཀྱི་བཀྱུ་ཡ་དེ་ཡ་ཡ་དང་ཟུ་ལ་ག་ཡུ་ཡ་ཅི་ཞི་ཞི་ཡ་ཏི
ཀྱུ་ཡ་ཡ་ཞེ་ཞིབ་ཞི་ཅི་ཞི་ཡ་ཁ། ཀྱི་ཡུ་ཀྱི་ལྷ་ཀྱུ་བཅིབ་ཀྱི་ཀྱུ་ཡ་ཡ་ཞི་ཡ་ཞིབ་ཏུ་ལ་ཡ་ཡ
དེ་ལ་ཡ་དང་བཀྱུ་ཀྱི། ལ་ཁ་ག་ག་ཁ་ཡུ་ཡ་ཀྱི་ཀྱི་བཞིན་ཀྱི་ཡ་ཞི་ཡ་ལ་ཁ་དེ་ཡ་ཀྱུ་ཀྱི
ཚ་ག་ཞིབ་ཡ་ཀྱུ་ཞེ་ཡ་ཅི་ག་ཡ་ཡ། ཀྱི་ཀྱུ་ལ་ཀྱུ་ཡུ་ཞི་ཡ་ཀྱུ་ཟུར་ཡ་ལ་ཡ་ཀྱི

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

༡༩༎ འདང་དང་ཡུལ་ལྷུ་ལུ་ཡི་ཁྱེའུ། དང་བ་ཕ་ཞུག་གི་ཕྱུང་ང་བ་ཀྱི་རྫོང་པ་ལ་ནི་དེ་རྗེ།
ཟ་རྒྱུ་ལྷོ་བ་དང་ཞིག་ཞོ་ཐོ་ཤོམ་བ་དང་ཁྱུ་ག། དེ་ཀ་ཤི་ལོ་ཉི་ཟུ་བ་ལ་ཁོ་གཔེར་ལོ་ལ།
བཀྲ་ཡིན་ཀྱུ་ག་པ་ཡ། ཕྱུ་བ་རྫོང་ན་དེ། ནག་ལ་ཀ་བཀྲ་ག་པ་ཟེར་བ་ག་ལ་འཛུན་ནས།
ཡ་རྒྱུ། གཡག་འཛི། དཀ་གྱི། ལ་ཇབ་ཞོ་རྫོང་ཕྱེད་ནས་ཕྱིན་པ་ཡ། ལ་ཇ་ག་ཙ་ཀོ་འགྲུ།
ཤ་ནས་རྟི་ལ་གྲུ་ལ་ཁྲག་པ་ཀ་བཀྲ་ཡི་ལ་གུས་པ་པ་སྣེ་ཡང་ཞིག་རྒྱུ་ནས། ཡང་ཀོ།
དྲ་ལ་ཀ་ཕྱུང་ཞིག་ཕྱིན་པ་ན་ག་ཞེད་ཁྱད་སྤྱིན་ཙོ། ལོ་འད་ལ་གྲོ་ལིན་པ་ཀྱིག་ཡུལ་ན།
རྒྱུ་བ་རྒྱ་ཟིན་པ། ཐ་ལུ་ཡ་ཁྱེ། ས་ཟད་ལ་ཀྱི་པ་ཡ། ཁོ་ལ་ཇབ་ལོ་ག་ཉེ་བ་ལ་འགྲུ།
འཛ་ཁྱུ་ཡུ་པ་ཏི་ཀ་ལ་ཞེར་པ་ཀྱ་ཏ་ག་རྩུ་ན་ཡ་ཡེ་ལ་རྒྱ་དོ། ལ་ཇང་རྫོང་བཞི་ཁྱུ་ཡ།
ཕྱིན་ཡ་པ་ཀ། ཐ་དུ་ཡ་ན་ལ་ལ་ཀྱི་ཕྱེར་ཀྱུ་ཙུ་ཐག་ཕྱུག་པ་ཕྱུག་ནས་པུ་བ་རྒྱུ།
བཀྲ་འདང་ལ་གུས་པ་ཀྱུ་སྐྱ། ཡ་གླེ་ཡ་རྡེ། ལ་འཛ་པ་ཁྱང་ཀ་ལ་ཡ་ཀ་རྫིང་ཀླུ་ག་ལ་ལ།
ཀླུ་པ་ཡང་ནི་ལ་ཚོགས་ཀྱུ་ཙུ་འཛག་ཙུ་ཁྲོ་ཁྱི་བུ་བ་ཡ། ཁྱུ་པ་ཕྱུ་འལ་འཀ་ག
ནས་ཡུ་པ་ཀྲུ་ཟུ་དེ་ཕྱེད་ན་ལོ་སྐྱ་ནི་ཟེར་ཀྲོ། ཟེ་ཐུ་ལ་ཚོ་བ་ལོ་ཡུ་བུ་པ་ཡ།
ལ་ཕྱུ་བ་བས་པ་ལ་འཛུན་ནས། བུ་ཙག་གཞན་པ་རྫོང་ཀྱི་པ་ཞེར་ཁོ་ནས་ཕྱུ་རྒྱུ།
ཡ་ཡ་ཤི། ཚེ་རྨོ་ཀྱུ་ཟིན་ནས། ཚོ་དེ་ན་ལ་ཁྱུང་པ་རྒྱུ་ཟ་དེ་ཡ་ཡ་དང་ཁྱུ་ཀ་པ།
ལེན་ཀྱི་རྒྱ། ཡ་རྒྱུ་ཡོ་ཙེ་ཀ་ལ་ཚང་བ་ཀ་ཙོ་ཀོ་དེན་ཁྱུ་པ་ལ་ཤི་ཡ་ཕྱིན་པ་ཡ།
ཕྱི་ཝ་ཀ་ན་ཕུ་ན་ལོ་རྒྱ་ག། ཀྱུ་ཡོ་ཀ་ན་སྟོ་ལ་གུ་བ་སྐྱོ་ན་སྐྱོ་རྒྱ་ཙོ།
ཟ་པ་འདང་ཡུ་བ་རྫོང་ན་ཀ་ཞག་ཀྱི་ཕྱེད་ནས་ལོ་རྒྱ་ཀ། ཀོ་ཚང་བ་ལོ་ནི་པ་ཀྱུན།
རྒྱུ་ཟ་རྒྱུ་ན་ཙོ་ཡ་ལོ་རྒྱ་ག་པ་ཡ། ལ་ན་དེ་ཕྱུ་ཀྱི་ཚང་བ་ལ་ཀ་བཟང་བ་ལ་ཕྱིན།
ལ་ཕྱི་ཙོ་དྷེ་ལ་གི་ན་ཕྱུ་ནས་ཟོ་ལ་དང་བ་དང་ཀ་ཟ་ཟེར་བ་ལ། ཡ་གླེ་རྡེ།
ལ་འཛ་པ་ཚང་བ་ལོ་ལ་སྐྱོ་ནས་རྒྱུ་པ་བ། རྒྱུ་ལ་ཀྱུ་ལོ་ཀ་ཉེ་ཙོ་ཀ།
ཡོ་ཚ་བ་ཀྱུ་ཀྱིན་ལ། ཡ་ཞི་ག་ཞག་ལ་དེ་ལ་རྒྱུ། དུ་པ་གླེར་ལོ་ལ།
ཐུ་ག་ཧ་ཀ་ལ། ཞེ་པ་རྒྱུ་པ་པ་ཡ། ཀྱུ་ལོ་ཀོ་རྒྱུ་པ་ལ་འཛུ་པ་ནས་བཀའ་ཕྱིན་ཙོ་ཀ།

[illegible]

[illegible]

༄༅། ། བཀའ་ཆེམས་ལ་ཕྱི། བརྗོད་ཁྱིམ་ལ་གནང་ངོ་ནི་རྒྱལ་ཁྱི་སྐྱེ་ཡུལ་ཡང་ཀྱུར་ཅི་བུ་ལ་
ལ་ཐོ། བཀའ་གནས་ཁྱིམ་བྱིན་བཞུན་ཡང་ལྡན་སྐྱུ་ཅི་གསལ་ཏེ་ལས་བརྟེན་པ།།།། ལ་གླིང་དང་
རྒྱན་གྱི་རྣམ་ཡུ་ཡི་ཡ་པར་ཕྱིན་ཡ། །ཏེ་ཞིང་ཁྱབ་བརྟེན་པ།། ལ་སློ་ང་ལྷུ་ལ་ཡུ་ཏེ་ཀ་ཡ་ཡི་ཤེ།
།ཏེ་ཐུབ་ལ་གྲུབ་རྟ་ར་ངོས་ཉིད་འདུག་ཡ། ། ཞི་ལ་དེ་ལ་གཉིད་ལ་ཟམ་སྒྲུབ་ཐུབ་ཤེས། །ཏེ་
ཟབ་བྱོ་ལ་ཐུབ་ཚིག་གི་སྐུ་ལ་ཡ་ཡིད་ཡོང་རབ་ལྷ་གྱི་ཏེ་ཞལ་སྤྱ་ལ་ངལ་བཞུར་པ་བྱ་ལ་འཇུ་
ཤེས་ཐུབ་ཞུ་ཐལ་ཡ།།། ལ་སློ་གྱི་ལ་ལ་ཞིབ་པ་ཡ། ཞབས་སུ་རེ་ཏེ་ལ་དང་ལ་བཏེ། ཞབས་ཕྱ་
ནས་ཀྱི་རྟེན་ལ་བཞིན་རྩ་ཡ། ཐུབ་པ་ལ་གསུང་ནས། ཕྱག་གསུམ་ཡ་ཟང་ཀྱི་ཡ་ཀ་ཡ་ཏེ
ལ་ཀྱེ་ལ་ཡ་བརྩ་ཡ་ཡ་ཀ་ན་ཡ་ཐ་ཚིག་བཀྲ་ཐུབ་ཞེ་ཀ་ཚེ་ཐ་ལ་སྨན་དེ་རྒྱ་ཡ་ང་
གཏེ་ཞི་ཡ་ཡིན་གསུང་ཡ། །ནས་ཞབས་སུ་ཀྱི་བཞེལ་སྤྱ་ཀྱེ་ལར་ཤེས་ཕྱ་ཐབས་
རྒྱ་ཐུབ་པ་ཡ། ནས་སྐྱ་ནས་དེ་ལ་ཤེ་ཅི་ཐང་ལ་བཟླ། རིན་ཤེ་ནས་ལ་ཚན
ཤེ་ཅི་ཐང་སྤྱ་ཡ་པ་ཡ། ཀ་ཀ་བཀྲ་ལེ་རབ་ཟིན། །ནས་ཀ་ལ་ཡ་ལ་ཚིག་ལ་དེ་ང་
ལས་གསུ་གསུ་གཡས་ཡ་ཞིབ་པ་ཀྱ། །ཕྱིབ་ཚིག་ཞབས་སུ་སྲིན་གསུ་ནས་ཤེ་ཡ་པ་
ཞལ་ཕྱ་ནས་ཡི་རྟེན་ཟིན་པོ་གསུ་བ་ལ། ཟིན་ལར་ཐུ་ཏེ་ཡ་ཡ་ནི་ལ་ལ་ཚེ་ཡ་
ཞུ་ཡ་ཡ། ཏེ་ལ་ཚིག་རི་ཅི་ཞི་ཡ་བརྟེན་ལ་ཏེ་ཡ་གསལ་ཤེ། ལ་ཏེ་ཡ་ནི་ཀྱེ་
གྲུབ་ཀྱི་ཡ་ཡ་ལ་ཚོ་ཐུབ་ཡ་ཀྱི་ཟབ་ཀ་ཀ་ཐ། །ནས་ཡ་ལྷ་གྱི་རྒྱན་གྲུབ་ཀྱི་ཡ་ན་ཡ་
ཐུ་ལ་ཐུང་ང་ཞེ་ཀྱ་ཡ་ཡ། ཡ་ང་ན་ཡ་ལ་ཕྲང་ལ་ངྷྱ་ལ་ཡི་ཡ་ན་ཡ་ལ་འགྲེ
བ་གྱི་ཅི་སྒྲུབ་ཡ། །ཏེ་ཞང་བང་ལ་ཀྱི་བཟླ་ཀྱུ་ནས་ལ་ཞེ་ཡ་ལ་འཛི་ཡ་གནང་ཏུ་ཡ། ཏེ་
ལ་བཟུ་བ་ཡྭ་ཤུ་ཡ་ཡ་ཀྱི་ཏེ་བཞུན་ཡ་ཡ་ལོ་ཡ་བཞན་ཡ་ཡ་ཏེ་ཡ་ལ་ཟིན་ཡ་ཀ་ཟིན་
བཞན་ཡ་སྐྱ་རྒྱུ་ཡ་བཞུན་ཡ་ཡ་ཏེ་ཡ་རྒྱ་ཟས་སྒྲུར་ལ་ཡ་ཡིད་ཏེ་ན་གྲུབ་ཡུ། ཞབས་སུ
ཀྱི་ཟིན་གསུ་ཡ་ལ་ལ་ཟིན་ལར་ཞུ་ཡ་ཡ། ཞ་ལ་ཕྱ་ནས་ལོ་ཕྱ་ཡ་ཡིན་ཡ
ཏེ་ཞིག་ཕྱང་གྱི་ཐུབ་ཟུ་ཡ་ལ་འཛི་ལ་ཀ་ཟླ་ཀ་དེ་ཚེ་ཞི་པ་གསུ་པ། ཕྱི་ཡ་ང་
ཡུ་ལ་ནས་ཡིན་ཡ་ཀ་ཚོ་ཏེ་ཡ་ལ་བཟུ་ཤེ་ཀ་ཡིག་ཀ་ཏེ་ཡ་སྐྱེ་ཞུ་ཡ་ཏེ། ཕྱ་བཀ

[illegible]

[illegible]

R

འཐག། པས་ཀྱི་ཆུས་ང་ལེར་པ་ཅིག་ནི་ཐུར་ལ་རྒྱ་ཁྱུ་ཡ་ཡས། །འཕང་བུ་ཡི་
ཟེར་ནས་ང་ཡི་སྨྲ་ལེར་པ་ཡི། །ཞེ་ག་ཟིས་ཆུ་ཁྱོ་ལ་ཀྲོ་ག་བརྒྱས་ཕྱུ་པའོ་ང་དེ་ལ་ཚོ་
ལོ་ཡ་ཆུ། །ནས་བྲན་འཕན་རྨི་ལ་ཞག་ཡེ་ལ་འཕྲུམ་པས། ཤོས་འཚུར་ནི་
ཀྱི་བཟའ་ཡུལ་ནི། ལ་ང་ལ་ཞེའོ། །ཤིས་འབྱི་ལ་དག་ཕྱུ་ཆུ། ཤིས་འཚོ་ལ་ལ།
ཙ། །བཀྲ་ཁྲི་ལ་ལ་ཁ་དེ་པ་ཀྲུ་ང་། །ནི་སྨྲ་ལ་སུ་ལ་ང་། །ནེ་ར་ག་ལ་སྤྲ་ལ་པ་
ཀྲ་ང་ཟོ་ཡ་བྱ་པ་པ་ང་བ་ཟ་ཡ་ལ་ཞོ་ཁྲི་པ་ཡ་ཆུ། །ལ་ཚོ་ལ་པ་ག་ལ་རྩྭ་
ལ་ཚོ་ཟོ་པ་ཀྱི་བཀག་ཁྲང་པ་རྒྱ་ཙུ། །ཀ་ག་བཞེ་ནི་སྐྱུར་ཁྲུ་ལུ་ཁྲུ་ན་པ་བག
ཞུ་ལ་སྒྲ་ཟོ་ཡ་གི་ནག་པར་ལ་བྲུ་པ་པ། ལོ་ཚག་ཟོ་པ་ཀྱི་གསུང་དེ་ལ་ཕྱི་ནི།
ཚོ་ག་ཁ་ཐུར་ག་ཕྱི་ན་ལ་གཏེར། །ནི་ཕྱང་ལོ་ན་ན་སྐྱུར་ཁྲི་ག་ཁྲུ་ལ་ཁྲུ་ལ
ལོ་ཡ། །ནི་བས་སྤྱན་ཏེ་ང་ལ་ཁབ་ན་ག་ལ་རྩྭ་ལ་ཚོ་ཟོ་པ་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་པ
ལ་ནེ་པ་ཀྲི་ཁ་གསུང་ནི་བཀག་ནན་ཚོ་བ་ལ་རྟེན་ནས་སྐྱུར་ཁྲུ་ལ་ལ་ཁྲུ་བ་བ
དེ་པ་ལོ་ཟོ་པ་ལ་བྲུ་པ་པ། ཁ་ན་ཅི་ལ་ཆུ་ག་པ་པ་ལོ་བྱ་ན་དེ་ལ་རྗེ་ལ
ཞེ་ག་ཡ་པ་པ། ཕྱི་ཚག་ཟོ་པ་ཆུ་ལོ་བ་ལ་བསྲུ་ཕྱི་པའི་ལ་ག་ཁྲུ་ར་པ་ད་
བྲུ་བྲུ་པ་པ། ལོ་ཚག་ཞན་ཟོ་པ་བྲུ་དེ་པ་ལ་ཕྱི་གསུང་། །ཇ་དེ་པ་ན་ལོ་
ཐག་ལ་ཕྱི་གསུང་ནི། །གཅིག་ཅིག་ལ་ཡ་ན་ཤ་ཡ་ཆི་ན་ཁྲུག །དེ་བཀག་
བཀྲ་པ་བྲི་ཆུ་ཀྱི་གསུང་བ་ལ་དེ་རྟེ་ལ་ཡ་པ་པ་རྒྱ་གསུང་ཀྱི་ཕྱིན་ལ་ཟང་ཞེག
ཇ་དེ་པ་པ་ཕྱི་ལ་རྫོང་། ཡ་ཤིན་དང་ག་ཕྱུ་དེ་པ་ཚོ་བཟན་ལ་བཀྲ་པ་ཡིན།
གསུང་ནས། ཇ་དེ་པའི་ཕྱི་པ་པ་ཁ་ཇུ་བ་ལ་རྒྱ་གསུང་ཀྱི་ཕྱིན་ལ་ཟང་བྲེ་པ་པག
ནི་ལྡེ་བཀག་བཅུ་ལ་སྒྲུབ་ཀྱི་གཔ་ལ་ང་བ་ཟ་པའི་རྟེན་བཚོ་པ་རྗེ་དེ་པ
ཚོ་ཟན་ལ་བྱ་ནས། གསུང་དེ་ནི་ཀྱི་བཟླ་ལ་ཁ་ནི་ལོ་བ་ཟ་པའི་བསྐྱུ་པ།
ཀྲོ་བ་ཟ་པའི་བཟླ་ལ་ཡིན་པ་པ་རྒྱན་ཀྱི་ད་ཚོ་བདག་རྒྱལ་པ་ཕྱི་ཀྱི་སྤྱན
ཡ་ག་ཅིག་བཟུ་བཀྲ་ཡ་པ་ང་རྒྱ་གསུང་ལ། ཇ་དེ་པའི་ཞལ་ནས་ཁྲུ

༡༠༡། །ཀྱིན་ཚོ་པ། །ཡོ་ཀ་ལ་འབུ་པ་ཞུ། །ཤ་ཏི་སྐྱར་ཏ་ཀ་ཀྱུ་པ། ཀ་ཉེ་པ་ཡ་ལ་འབུ་ས། ཏི་བྱི། །པ་ཏི་སྐྱུ་ཏ་ཀ་ཀྱུ་པ་ཀྱི། ལ་ཁང་ཀ་ལ་ཀྱུ་ར་པ་པ། ཞ་ཀ་ཚེ་ཀ་ལ་པ་སྐྱུར་རྒྱུ་ལ་ཀྱུ། ཡ། སྐྱར་ཀྱི། །ལ་ར་བ་ཏུ་བུ། ། ཀྱི་ཚོ་པ། །ཡོ་ཀ། །ཀ་ཉེ་པ་ཡ་ལ་སྤུ་ཚེ་ན་པ་ཏི་སྐྱུ། ཏ་ཀ་ཀྱུ་པ་ན་པ་ཡི་འཚ་ཏ་ཡ། །འཞག །ན་པ་ལྕུ་དེ། །ཀ་ཏ་འཚུ་པ་ཏུ། །ཀྱུ་ལ་ཡ། ཡེ་བ་པ་ཏ། །ཏ་ཀ་ཀྱུ་ར་ལ་ཚོ་སྟུ་པ་ཀྱི་པ་ཏུ་ཀྱི་ཀ་ན་པ་ལ་ཁང་ལ་ཀྱུ་ཀྱི་ན། པ་པ་ལ་ཁ་ན་ཚེ་ན་པ་ལྡ་ན་ལྡུ་ན། ཉ། ཀྱུ་རུ་ཀ། ལ་ར། ལ་ཏ་ཤུ་ཀེ་ཏེ་པ་ཀ་ན། ཀ་ན། ཀ། །སྐྱ་ན་པ། ཏ་ཀ་པ་ཀྱུ་ཞ་བ་པ། །ཀ་ཏ་འཚུ་ཡ་ཤེ་ན་ཀྱུ་ཀེ་པ་ན་པ། ལ་འཕྱེ་ར་པ་ཏི་ཏེ་ན་ཏི་ལ་ཏི་ཀྱུ་ར་ཀྱུ་ཤེ་ན་ཀྱུ་ལ་ར་ཀྱུ་ལ། །ན་པ་འཁྱི་པ་ལྡུ་ན། པ་ཏི་ཏེ་ན་ལ་ཁང་ལ་སྟེ་པ་ལེ་ར་པ་ཏ་ཀྱུ་པ་ཀྱེ་ཀ་ཞེ་ལ་ཚེ་ཚོ་འཀྱུ་ན་པ་བུ་བ་འཛུ་ན་ཡུ་ཀྱུ་བ། །ན་པ། ཀ་ཏ་འཚུ་ཡ་པ་ཀྱུ་ཞེ་ཀེ་འཛུ་པ་འཕྱེ་པ། པ་ལ་འཛ། ལ་བ་ཀེ་པ་ཀྱི་འཕ་ཡ། ལེ་ར་པ་ཏ་ལ་ཀྱེ་ན་ཀྱུ་ཀ་པ་པ། བ་ཀེ་པ་ཀྱུ། ཀ་ཏ་འཚུ་ཡ་ལ་སྐྱུ་ལ་ལེ་ར་པ་ཏ། ཀྱུ་པ་ཤི་ཏེ། ཞེ་སྟེ་པ་ལ་ཏ་ལེ་པ་འཛ། ཤ་ཏི་ཡི་ཀ། །ཀྱུ་པ་ཏ་ཀྱུ་ཞེ་ལ་པ་ཀྱི། ལ་སྐྱུ་ལེ་ཞུ་ཏེ་ན། །འཚ་པ་ཏེ་ཞུ་ཡེ་ཀ་ཏ། ཀྱུ་ཏ་ཀྱུ་ལ། ཤ་ཀྱུ་ཀ་ཉེ་ཀྱུ་ཏེ་ལ། བ་ཏི་སྐྱ་ཝ་པ་ལ་ཀ་ན། །ལ་པ་ཏི་ཤེ་ར་པ་སྐྱུ་འཛ། ལ། ཏ་ཀྱུ་ཚེ་ཏ་ར་ལ་ཁང་ལ་ཏི། སྟེ་ན་ཏེ་ཏ་བ་པ་ཤི་ལ་ཝ་ན་ཏ། ཤི་ལ་ཏ་ལ་ཁང་ལ་ཏི་སྟེ་ཀ་ཏ་ཝ་པ། ཞེ་པ་ཞུ་ཀ། བ་པ་ཞ། །ན་པ། ཀ་ཏ་འཚུ་ཡ་པ་ཀྱུ། ཏེ་ལ་ཀྱི་ཏུ་ལ་ཏ་ཀྱུ་ན་ཡ། བ་ཀེ་པ། ཞུ་ཡེ་ཀ་ཏུ་པ། །འཚ་པ་ལ་ཞ་པ་ཀྱུ་ལ་ཞུ་ལ་ཀྱུ་ཀ་ཚི། ཤེ་པ་ཀྱུ། སྤུ་ཝ་ཀ་ཉེ། ཀྱུ་ཤེ་པ་པ་ར་ཞེ་ན་ཏུ། ཏི་ཝ་ལ། ཏུ་པ་ཞུ་ཡེ་ཀ་ལ་ཀ། ཟེ་ར་ན་པ་ཀྱུ་ན་ཚ་ཝ་པེ་ལ། ཞེ། །པ་ཀ་ལ། ཀ་ཉེ་པ་ཚེ་ཏ་ཏྲི་ཝ་ལ་ཁང་ལ་བ་ཏུ་ཀྱུ་ཀ་སྐྱེ། །ཏེ་ཉེ་ལ་ཏུ་ཀེ་པ་ཀྱུ། ལ་ཀྱེ་ན་པ་ཡེ་ན་ཀྱུ་ཀ། ཀྱུ་པུ། ཞེ། སྦུ་ར་ཏ་ཤེ། ཏ་ཤེ། ཏྲ་ཏ་ལ་ཀྱུ། ཀྱི་ན་ཀྱུ་ཀ་ཟེ་ར། །ན་པ་ཏ་ལ་ཏེ་ཏ་འཞེ་པ་ཏི་ཀྱུ་པ་པུ། ཀྱི། ཚ་པ། ཀ་ཉེ་པ་ཡ་ཏུ་ལ་ལ་ཚི་ཀྱུ་དེ་ཡ། འཕྱེ་པ་ཏ། ཀྱུ་ལ་ཏ་ལ་ཀ་ཚི། ལ་ཚོ་ཏུ་ར་ཀ་ཉེ་པ་ན། །བ་ལ་ཚོ་པ་ཏ་ཞུ་པ།

༄༅། ། ཧཱུཾ་བྱུང་ཡོང་ནས། །དང་། །བཅོམ་ལྡན་འདས་ཐུགས། །ཡབ་བདག་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་ཀྱི་བུ

འཛེ་ཆེ་ན་མ་ཡེར་ཤོག །ཅེས་འཛོ། །ཡབ་ཏ་དེ་ཡིས་ཞབ་ཀྱི་ཞལ་ནས་སྨྲ

སྐུ་ཞེ་བུ་ཡབ་ནས། །ཡབ་ཏ་དེ་ཡིས་ལྷ་ཡུ་གི་ལ་ཐུགས་བསྡོགས་ཀྱི་བཀའི་སྲུང་

སྲུང་། །ཧཱུཾ་ཕུལ་བའི་ཀྱི་སྒྲུབ་ཀྱི་ཡི་གེ་ཀྱི་བཀའ་རྒྱུལ་ཕྱུང་ཞེ་བ་རུ་གསུམ

ཕྱུ་ནས། །སྒྲུབ་ཁྱུ་ཀེ་ཞབ་བསྒྲུབ་བཟུང་། །ཡོ་དེ་ཡི་ཀེ་ཞབ་བཀྱེ་ནས་ཡེ

བརྡུབ་ག་ཉིད་ཀྱི་འཐབ་མཚོ་ཁ་བ་ཞེ་ག་ཕུ་ན་སྲིད། །ཡུལ་ཡུ་ཀྱི་ཡེ་གེ་ཞབ

ནི། །ཡེ་ཤེ་ལྷ་ལུ་བཙོན་ནི་ཡེ་ནས། །ཡབ་ཏ་ཡེ་ལྷ་ལུ་ཡི་བཙན་ཟེར་

ནས་ཕྱེ་ཡེ་ཡི་ཀྱི་གཉེན་བའི་ཞེ་ག་ཟེར་ཁ་ལ་བཀྲི་ནས། །ཡོ་དེ་ཡི་ཀེ་ཞབ

ཀྱི་ལྷ་ཡི་ག་བསྒྲུབ་ནས་ཀྱི་བ་ཀེ་ཞབ་ཀྱི་ཡིག་བ་འབྲ་ཡ་ལ་བརྡེ་ནས་ཀྱི་ཡེ

གཉིས་ཀུ་ཕྱུར་ཀྱི་ཡི་དེ་ཡི་བའི་ཡི་གཙིག་ཕྱུར་སྐུ་ཡ་ཡས། །ལྷ་ལུ་ཡ་ཀྱུ་བའི

ཧྲུང་ཀྱི་ཀུ་ཡི་ཡི་བ་སྐོ་ཀྱི་ཡི་སྒྲུ་བ་ཡ་ཀ་ཡི་བ་ཞུ། །ཀེ་ཧྲུ་ཀུ་ཞེན

གཉིས་ཀྱི་ཀེ་ཞབ་ཡས་ནས་ཧཱུཾ་ཕྱུར་ཕྱི་ཀྱི་བཀྲ། །ཕྱི་ཤེ་ཡས། །ཡོ་ཀྲ་ཀ

ནི་བརྡབ་བཀྲ་ཀ་ཀྱི་ཀྱི་ཡེ་ཀྱི་ཡེ་ཀྱི་གཉིས་ཀྱི་ཕྱི་ཀྱུ། །ཀུ་ཙ་ཀ་ལ་ཞུ་

ཟབ་ལ་ཡི་ཀྱི་ཀྲ། །ཀ་ཀྲུར་ཡ་ཀ་ཧྲུ་ཀུ་ལ་ཞབ་ཀྲ་བ་ཀྲ་། །ཕྱེ་ཤེ

ཀུ་ཡ་ཀ །དེ་དེ་ཡ་ལ་ཧ་ལ་ཡ་ཕྱི་ཀྱི་ཀྱི་ཀེ་ཞབ་ཀྱི་ཡུ་ཧ་ཕྱི་ཡ

ཀ་ཕྱེ་ནས་ཕྱི་ཀྲི། །ལ་ཡ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཕྱི་ཀྲི་ཞུ་ཡ། །ཡབ་ཏ་དེ་ཏེ་ཀྱུ

ཡ་དེ་དེ་ཏེ་ཟེ་ཉེ་ཡ། །ཀེ་ཡ་ལ་ལ་བཟུ་ཡ་ཞབ་ཀྱི་ཀ་ཡ་ཡ་ཀྱུ་ལ་ཞེ་ཕྱེ

ཞུ་ཡ་ཡས། །ལ་ཡ་ཕྱི་དེ་ཡི་ཀྱི་ཀྱི་ཕྱུར་ཀྲི་ཡི་ཡ་ཡ་བ་ཀྲུ་ཀྱུ་ཀ་ཀྲ། །

ཡེ་དེ་ཡི་ཀེ་ཞབ་ཀྱི་ཕྱི་ལ་ཀ་ཡ་ཡ་ཏ་དེ་ཡི་ཞི་ཡས། །ཀ་ཏི་ལ་འཚོ་ལ

ཀྱི་བརྡུ་ཙེ་ཡ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཡི་ཟེར་ཁ་ལ། །ཡ་ཀྱུ་ཡ་ཡ་ལ་ཀྲུ་ཀྱི་ཡི་ལུ

དེ་ཡ་ཀེ་ལ་ཡ་བཙན་ཞབ་ཡ་ལ་ལ་ཞུ་ཕྱི་ཡི་ལ་ཡ་ལ་ཡ་ཞུ་ལ་ཡ་ཡི་ཡ་

ཡ་ཡུ་ཀྱུ་ཡུ་ཡ་ཀ་ཡི་ཡ་བཞུ་ཀྱུ་ཡས། །ཡ་ཡི་ཡེ་དེ་ཡ་ཡ་ཀེ་ཞབ་ཀྱི་ཀྱུ་

༡༠༡༽ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

༄། ། བརྒྱད་པ་ཡིར་ཕྱུ་ཞུ།། །ཁ་རྒྱུ་ཞེར་རྒྱུ་ཚེ་སྨྲ། ཞིབ་པ་ཞུ།། ཁ་ཅེ་སྨྲ
ཀྱི་ག་བ་ཕག་གི་ཞི། ཞོ་ཡོ་སྨྲ་ལ་ཞིབ་པ་པ་རྒྱལ་ལ་ཡི་ཞུ།། །བསམ་ཞག་ཞག
རྒྱལ་ཁ་ཡི་ཞིབ་བསམ་སྐྱེ་བཤད་ཅེ།། ལག་ཡོ་ལེ་པ་ཅེ་ཀ་ཁ་ཞུ་ར་རྫི་པ་པ་དང་
རྗེ་ལ་ཡང་ཞེ་བསམ་ལ་འདང་ལ། །བསམ་གང་བ་ལ་ཞི་ཡི་ཞིབ་བསམ་རྗེ་ཞག་ལ
ཀྱི་པ་ཞེ་ཡོ་ཚེ་ལ་པ་འཚེ་པ་པའི་རྒྱབ་ཡིད་ཀྱི་ཞེ་སྨྲ།།། ཡིད་རྗེ་དང་གི
ཀྱི་རྒྱ་བ་ལ་ཞ་ཡོ་གི་ལྷ་འདང་ལ་ཞེ་སྐྱེ་ལ་ཡི་བཤད། །བསམ་ཟ་ཡི་རེ
ཁ་ལ་ཡི་ཞིབ་བསམ་ཁ་ལ་ལ་ཞི་གི་རྒྱ་འཛིན་པར་རྒྱབ་ལ་འདང་ལ་ཞེ་སྐྱེ་
བཤད། །བསམ་ཅི་རི་བརྒྱད་ཡི་ཀ་ཞེ་པ་ཡི་ཡིད། གི་མ་ལ་ཞ་ཅི་ཡི་ར
བསམ་ལ་རྗེ་པ་པ་ཡི་ཞག་ཞ་ལ་ཞེ་སྐྱེ་ལ་ཡི་བཤད། །བསམ་བཟ་ཞ་འཁྲུ་བསམ
ཚོ་ཞ་ཡི་ཞིབ་རྒྱ་བཀའ་གི་པ་པ་ཡ་རྒྱ་པའི་རྒྱབ་ལ་ཡི་ཀྱི་ག་པ་ཇག་ལ་པ
འདང་ལ་ཞེ་སྐྱེ་བཤད། །བསམ་ཡི་ཁ་ཞག་རྒྱ་ཞིབ་བསམ་ཞ་པ་ལ་གཉིས་ཡིད་ཀྱི
ལང་ལ་བ་པ་ལ་ཡི་ཀ་རི་ཡི་ལ་འཕྲ་ཞུ་རི་ཞུ། །ཡི་པ་ཀ་ཞུ་གི་གཉིས་བཟུང་
འཛིན་ཞེ་ཀྱི་ག་པ་པ་རྒྱ་ཡི་ཅིག་ལ་བ་ཡི་ཞ་གི་རྒྱ་པ་ཀྱི་ཡི་ཀྱི་ཡ་པ་པ་ཡི་ག
ཞེ་ཀྱི་ཞ་ཡི་ཀྱི་ཞུ་ཞེ་ཞ་པ་ཞ་པ་ཡི་ཚོ་ཞ་ཞ་ལ་ཡི། །རྒྱ་ཞེ་
ཀྱི་ག་ཡིད། །ཡ་ཞ་བ་རི་ལ་ཀ་ཡིད་གཡུ་རི་རྒྱ་པ་པ་གཉིས་ཡིད་ཀྱི་ཡ
འདི་པ་ཀྱི་ག་ཅི། ཞག་ཞ་ཡ་ཞེ་ཀྱི་ལ་ཡི་ཞུ་པ་པ། །བསམ་ཡི
རྗེ་བ་ཡི་ཡི་གཉིས་དང་ཡིད་ཀྱི་ལ་བ་ཀྱི་ཅི་ཡ་འདང་ལ་བའི་སྐྱེ་བཤད། །བསམ་ཡང་
ཀྱི་ཡི་ལ་ཀ་ཀྱི་ཞིབ་བསམ་ཞ་པ་ཀ་ཞེ་དང་འཚེ་ལ་ཀྱི་རི་བ་ཞུ་ཡི་སྨྲ་འདང་ལ
ལ་ཞིབ་པ་པ་ཞེ་འཛིན་ལ་དང་པའི་རྒྱ་ཀྱི་པར་རྒྱབ་ཀྱི་ཡ་ལ་ཚོ་པའི་ཡ
ཡི་ཡིད་དང་ཅེ་བ་པ་ཀྱི་ཞེ་པ་ཀྱི་ག་པ་ཀྱི་ཡ་ཞ་ཡ་པ་ཞུ་ཞེ་སྐྱེ།
ཡི་ལ་ཡི་བཤད། །བསམ་ཀི་ཞ་ཞུ་ལ་ཞ་ཡི་ཞིབ་བསམ་ཞག་ཡ་ཞ་དང་ལ་སྐྱེ
པར་ལ་ཡི་ཞུ། །བསམ་འཛ་རི་པ་ཞ་པ་ཞེ་ལ་དང་ལ་བསམ་ཁ་པ་ཞུ་ཞག་ཀྱི

༄༅། །ཕྱིན་ཧི་རྗེ་བ་ལ་ང་ལ་རྒྱལ་ཡུལ་བུ་ཡི་ཞྭ་ག་ལོ་བཏབ། །ཅེས་པ་དཔལ་སྐྱེ།
ཕུག་གི་རྒྱུ་མོ་ལ་ང་ལ་ཞེ་ངོ། །ཅེས་པ་ལྷ་སྐྱེ་ལ་ཏི་ག་སྐྱེ་རྗེ་བ་ཀྱི། ལ་མོ་རྗེ་བ་ལྷ་ཕྱ
ཡི་ལ་ཕྱག་ཀྱི་རྗེ་ད་བ་ལྷ་བ་ལོ་ཡར་ཕྱུ། །ཅེས་པ་ཡང་ལུ་དྲི་ལ་ཕྱག་བརྒྱ་ཕྱེ་བ་ཅེས་ཀླུ
ཕྱག་གི་ཀ་ག་ཞུ་བ་། ལ་ང་ལ་བཅུ་ད་ཕྱུ་བ་ཡི་ལ་བཏབ་ཆ་ལ། ལ་རི་བ་ལེ་ཕྱུ་ཕྱི
ཞབ་པ་ཅན་བ་ཞེ་ག་ཀྱི་གྱི་ཡ་པ་དེ་ནལ་ཅེས་པ། དེ་ཕྱུ་ཟྭ་ལ་ཕྱག་བ་སྐྱེ་བརྒྱད་ཀྱི
བས་ཕྱི་རྗེ་ཏེ་ཕྱུ་པ་ཕྱུ། ཀྱི་ག་ཡི། །ཞེ་ལ་ཕྱག་ཕྱི་ག་ཏེ་ཡ་ལ་ང་ལ་ཅེས་པ། ཕྱུ་ཡ
བཡི་ཡ་ཕྱུ་ཕྱེ་བ་ཡ། ལྷ་ཀླུ་ད་ཕྱི་བ་རྗེ་ཕྱག་ལྷུ་ལ་སྐྱུ་གཞུ་གི། གཏང་བྲུ
ལ་རྫུ་ཡ། ལ་ང་ལ་ཡ། ཞལ་ཕུ་ཅེས་བྲུ་ཡ་ཀི་ཀྱི་ཅེས་ཏི་རི་ཡི་བཏབ་ཡ་ཡི་ཞེས
ཕྱུ་ལོ་ད་ཀྱུ་ཕྱུ་ལྷུ་བྲུ་ད་ཀེ་པ་ག་པ་ལ་རྫུ་ཕྱི་ཅེས་ཀྱི་ག་ཅེ། ཏེ་ཡ་དུ་གི། ཕྱུ
ལ་རྡུ་བ་ཕྱི་ཡ་ཀྱི་ཅེས་ཅེས་པ། ཀི་རྗེ་ཡ་ཕྱུ་ལ་ཡི། ཕྱུ་བ་ཡི་ཅེས་ཡ་ཏ་པ་རྗེ་ཡི་རྗེ
བཞུ་ད་ཀྱི་ཡི་ཅེས་ཡ་ཀྱི་ད་རྗེ་ཡ། ཀྱི་ལ་གི་ཀྱི་ལ་ཀྱི་ཅེས་ཅི་བཀྲ་ད་བཀྱེ་ཡ
ཡ་ཀྱུ་ཕྱུ་ཅེས་པ་ཕྱི་བཀྲ་ཅེས་ཕྱུ་ཞེ་ཏི། ཏ་ཡ་དུ་ཀྱི་ཀ་ཡ་ཡ་ཀ་ཡི་ཅེས་ཅེས་དེ་ཕྱི
ཡུ་ཕྱི་བཅས། ཕྱག་ཇེ་ཡ་ཅེས་ཕྱུག་ཆ་ལ་ད་ཀྱི་ཡ་ཀྱི་རྗེ་ལ་ཞུ་རྗེ་ཡ་བཟུ།
ཅེས་ཕྱུབ་ཡ་ཅི་ཀ་ཕྱུ་ད་ལ་ཀྱི་ཅེས་ཀྱི་ཀྱི། ཀ་ཞབ་རྗེ་ཡ་ཞུ་ཡི་བཞེ་ཕྱུ་ཏ་ཀྱི་ག
པ་ད་ཀྱི་ཡ་ཡ་ཀྱུ་ཡ་ཞུ་ད་ཞེ་ཅེས་ཕྱུ་ཆེ་བ་ད་ཞུ་ཞེ་ལྷ་ཞེ་ཡ་ཡ་ཕྱུ་བཏབ།
ཅེས་པ། རྫུ་ལ་ཏ་ད་ཕྱུ་ཕྱི་ཅེས་ཡ་ཞེ་ཞུ་ཏ་ཕྱུ་ཕྱག་ཀྱི་ཞུ། ཅེས་པ་ཞུག
ལ་རྗེ་ཕྱུ་ཕྱི་ཅེས་པ་ཡ་ཀ་ལྷ་ཡ་ཆ་ཡ་ཕྱི་ཡ་རྗེ་ཏི་ཞབ་ཡ་ཞེ་ཕྱུ་ཕྱི་ལ་རྫུ་ཕྱུ་ཏ་ཀ
ལ་ཞེ་ཀྱི་ཀྱི་ཡི། ཡེ་པ་རྗེ་ཏི་ཞབ་ཡ་ཀ་ཅེས་པ་ཕྱི་ཡ་ཀྱི་ཞུ་ཡ་པ་ཏི།
ཀི་ཀྱི་ཅེས་བརྗེ་ཕྱག་ཅི་ཀ་ཀྱི་ཞུ་ཀྱི། གཏང་བྲུག་ལ་རྫུ་ཕྱི་ཅེས་ཀྱི་ཀ་ཡ།
ལ་ང་ལ་ཞེ། ཅེས་པ་ཀ་ལྷ་པ་ཏི་ཀྱུ་ཀྱི་ད་པ་ཕྱི་ཞུ་ཅེ། གྲུ་རྗེ་ཅེས་ཕྱེ
པ་ད་ཀྱི་ཀ་ཡ། ཕྱུ་བ་ཅེས་ཡ་ཏི་ཀྱུ་བརྒྱ་ཡ་ཏ་རྗེ་ཅེས་ཕྱུ་པ་ད་ཅེས་ཞེ་ཡ་ལ་རྫུ
ཞེ་ལྷ་ཞེ་བཏབ། ཅེས་པ་ཞུ་ཀ་ཡང་ཡ་རྗེ་ཀྱུ་ཕྱི་ཅེས་པ་ཀ་བ་ཡ་ཀ་པ་ད་ཀྱི

[illegible]

༄། བཅུ་གཉིས་ནས་སྐྱེ་ཡུལ་ལྷ་ཆེན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཏེ་ཕྱི་ཕྱི་ཕྱིན་ནས་ཁ་བ་ཏ་ཀ།
ཕྱུ། ཡིད་ལུགས། འཇིགས་པ་ལྷ་མོ་ཡང་ཡུལ་ཕྱུག་སྲིད། ། ནས་ཁ་ཅིག་པ་ཡོད་ལ།
། ། དེ་ལ་ཀྱི་སྐྱབ་འཕྲུལ་ཕྱིན་ཕྱིན་ནས་ལ་ཕྱུག་པ། གཞང་སྟོང་། དེ་ལ་ཞིང་།
།ཕྱ་ལ་ཚེ་ཡང་ཕྱུག། ལ་ངན་ཞིང་། ལང་ངན། འཕྲུལ་ཞིང་ལ་ཀྱི་ཡང་ཕྱུག་ལ་ལ།
། ནས་ཀྱི་གཞན་ཕྱིན་ཡང་ལ་སྐྱེས་ཀྱི་ལ་ཡང་ཕྱུག་ནས་དང་ལ་དེ་ཕྱིན་པ་ལ།
།ཀ་ལ་འཕྱོ་བ་དང་རྒྱལ་ཆེ། ། འཚོ་བ་ཞིག་ཀྱང་ཁེ་ཀེ་ལག་ནས་རྒྱལ་ལ།
ཞིག་སྐྱུ་ལ་ཕྱང་བ་ཏེ་སྲོག་ཕྱུག ཕྱང་ཕྱུག་བརྒྱུད་ལ་ཡིད་ཡང་། ཕྱི་ཞིང་།
། ཡང་ལ་ཁ་ཟ། ཀ། ཕྱིག་པ་ཡིད་ནས་ཕྱུག་ལ་ཕྱིན་ཞིང་། ། ཀཆ་ཡ་ལྟུ་ལང་།
།ལ་ཚེ་དེ་ཡང་། ། པ་ཞིག་ཕྱུལ་ཕྱུ་ཡིད་ཀྱི་དུ། ། བརྒྱུད་ལ་ཡིད་ཕྱི་ཡང་།
ཕྱུལ་ཞེ་ཞིང་ཕྱི་ཡིད་ཕྱུག ། ནས་ཕྱུ་པ་ཏེ་སྐྱེ་ལ་ལེ་མཚོ་ཁ་ལ་ཕྱིན་།
ལ། ཀྱི། ། སྐྱུ་དེ་ལ་ཕྱུག་ལ་ཞེ་བ་ཞེ་ཡ་ག་ལ་ཞིག་སྤྱུ་ཕྱིན་ཡང་སྐྱུ་ཞིང་།
རྟག་ལ་ངན་ལ། སྐྱིས་ཕྱི་ཡང་། ། ནས་ཡིད་པ་ལ་ངན་ནས་ཞེ་ལ་ཕྱུག་ཕྱིན།
། ནས་སྐྱིན་ཀྱལ་ཀྱི་ཕྱིན་ནས། འགྲོ་ལ་ལྷ་ཕྱིན་ནས་ཞག་ཡུལ་ལ་ངན།
ཀ་ལ་ཕྱུ་ཞིང་། ། ནས་སྐྱི་ཕྱུལ། ཕྱུར་ཕྱུལ་དེ་ཀ་ནི་ཀ་ཚོ་ཕྱུ་ང་།
ཞིང་པ། འཕྱི་ཀྱི་ཕྱུ་ལ་ངན་ཞིང་། དེ་ཡིད་ཕྱུར་ཞིག་ཡ།
ཕྱུ་ཀྱི་ཕྱུག། དབང་པོ་ཀྱི་ཕྱུ། ། ཡིད་ཟང་ཕྱུར་ཡིད་ཀྱི།
ཡུལ་ཡུལ་ཀྱི་ཞག་ཀྱི་ཞི་དེ་སྐྱེ་ཡང་ཡུལ་ཀྱི་ཕྱུ། ། ཚེ།
རྒྱལ་ཡ་སྐྱེ་ཀྱལ་ཡུལ་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཡང་ཡ་ཕྱུག་ཆེ། ། ནས་ཞིག
པ་ཡུལ་ལྷ་ཀྱི་འཆལ་ཆེ། འཚོ་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ནས་འཇུར་ལ།
སྐྱེར་ཡ་ཞིག། ། ཀྱི་ལག་ཕྱུག་ཀྱི་ཡུལ་དེ་ལ་ཕྱི་ཕྱུར་ཞིག་ཡ།
སྐྱེ་ཕྱི་ཡིད། དབང་པོ་ཀྱི་ཡུལ་ཀྱི། ། ཞལ། ། ཞི་ཀྱི་ཡ་ལ།
དང་ཀྱལ་ཀྱི་ཡུལ། ། ཕྱུར་ཞིག་ཕྱི་ཕྱུར་སྐྱེ་ཞིག ། ནས་ཕྱུལ།

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཁྲུ༏ ཡི་ཚེ་ག་ལྷ་བརྗིད་པ་ཞིག་བ་ལ་ཡང་། ཕྱག་ཚེགས་ཀྱི་ཁྲི། དེ་ནས་ཀྱེ་
པ་ཟུན་རྒྱལ་པོ་ཀྱི་། བ་ལ་ཕྱུང་ཀྱི་གཞུ་། དེ་ནས་ལ་རྗེ་ཀོ་ཕྱུ་པ་ཞུ་ཀོ་ བ་ལ་ཕྱུང་
ཀྱི་ལ་པར་ཡ་ག་ལ་ལ་ཀ་ཏ་ཡ་ཀྱི་ཡོ་ཚེས་པ་ད་ཞུས་པ་གྲོ། དེ་ལ་ཚེ་པ་ག་ཏ་ལ་ཡོ
ཡུ་ལ་པ་ཡ་ཀྱི་ཡོང་། ཕྱག་ཕྱི་ཏ་ཕྱུ་ཏ་པར་ཀྱི་ཡོ་ཚེས་པ་ད་ཞུས་པ་གྲོ། ཟླ་ཟེ་ཀོ་ཕེ།
བ་ཡ་ལ་ཡུ་ཤུ། དེ་ཡུ་ཕྱུར་པ་ཡུ་ལ་པ་ཏ་བ་ལ་ཚེ་ཞུ་ཤུ་ནས་ལ་ཀ་ལ་ཡ་
ཀ་པ་ཡ་ཏོ་རྒྱ་ལ་ཚེ་ཡ་ཞེ་ཏ་ཞིག་ཀྱིས་ཀ་ཀ། །ཏོ་ལོ་སྤྱི་བ་ཡ་ཀྱག
བས་ལོ་རྗེ་པ་བ་རྒྱུ་ཤ་པ་ནས་ལ་ཞེ་ཏ་། དེ་ནས་ཕྱུར་ལ་ཡང་རྗེ་བཞུ་ཀ་ལ།
ཡབ་ཕུ་པ་པར་ཞེ་ལ་ཏ་ཟུན་ནམ་ལ་ཅང་ལ་ཞེ། ར་ར་པ་ཕྱུ་པ་ཚེ་བ་ཉེ་པ་ཕྱུ་ལ།
ཞེ་། རྟ་ཏ་ཀོ་ཟུན་ཀྱི་ཉེ་པ་ལ་རབ་ཀ་ནས་པ་རི་ཀྱི་བ་ཀ་ཕུ་ལྷུན་པ་རབ་ཀ་ནས།
ལར་ཡང་ཞུས་པ་བས། ཀ་ནང་ཞི་ཏ་ཏ་ཀྱི་ཡ་ཕྱུ་ཏུ་ཆེར་པ་ད་ལ་ཛ།
དེ་ནས་རྟ་ལ་ལ་ཏ་ལ་ཡ་ཡུ་ཕྱུ་རྗེ་པ་ལ་ཞེ་པ་རོ་ལ་ཡུ་བ་ཞེ་ཏ་ཞུས་པ་གྲོ། བརྗོད་
ལ་ཏ་ཏ་ཀ་ཞི་ཀོ་བ་ཚེ་པ་ལ་ག་ལ་ཚུར་ཏེ་ར་ཡ་ཡ་གྲོ། ཚུར་ཤོག་པ་པ་ཕྱུ་ལ་ཞེ་
འབྲུ་ཚེ་ཕྱུ་ཡ་ཕྱུ་རྗེ་པ་པར་ལ་ར་པ་ཞུས། དེ་ནས་ཡ་ཡ་བ་པ་ཏི་ཀྱོ་གྲོ་ཡེ་
ཞེ་པ་ཡུ་བ་ཡ་ཀྱུ་ཀྱི་འབྲུ་ཞི་ཀྱི་སྦྱིན་པ་པར་ཀྱི་ཡོ་སྦྱིན་ཚེས་པ་ད་ཞུས་པ་གྲོ། དེ་ནས་
ཀ་ལ་ཡ་བ་པ་ཡ་ཀ་པ་ཟེ་ཕུ་ནས་ཕྱུ་ཡ་པ་ཀྱི་བ་ཀྱུ་ཕྱུ་འབྲུ་ཞི་སྦྱིན་པ་པར་
ཀྱི་ཡོ་སྦྱིན་ཚེས་པ་ད་ཞུས། དེ་ནས་ད་ཀོ་ཏ་བ་པ་ད་ཡ་ཡ་ནས་རྒྱ་བརྗིད་ཟུན་
ཏ་ཞུ་པ་ད་ཞུས་པ་ནས་ཀྱུ་ལ་ཚེ་པོ་པ་ད་ཞུས་པ་བས་ཀོ་ཞུ་ར་ལ་ད་བ་ད་ཤུ།
དེ་ཀྱི་ཀྱི་ལ་ཀྱུ་བ་ནས་བབ་ཀྱུ་ཏེ་ཡབ་ཕུ་པ་ཞེ་པ། རྟེ་ཤུ་ནས་ད་ཀོ་ཚེ།
པ་ཀྱུ་ལ་ཚེ་ཞེ་པ་བ་ནས་ད་ད་ཏོ་ཀྱུ་ཤུ་བས་ཞེ་ཀོ་པ་པ་ལར་བ་ད་ཞུས་པ་གྲོ།
ཀྱུ་ཕ་ཀྱི་པ་ཕ་སྦྱིན་ཏ་ལོ་ལ་པར་ཡ་བ་ཞེ་པ་གྲོ། རབ་ཀ་ནས།
ཀ་ཀ་རྗེ་ཀྱུ་ལ་བ་ཞེ་པ་ཀྱུ་ཀྱི་ཞུ་བ་ད་ཞུས། དེ་ནས་ཀྱི་བསྐལ་ཏ་ཛ།
ར་པ་བ་པ་རྒྱུ་བ་ལ་འཛེ་ནས་ཀྱེ་པ་ཕུ་ཞིག་ནས་ཀྱི་ལ་ཏང་ལ་ལ་ཚེག

[illegible]

ཨཱ། ཀྲི་ཡ་ཞུན་ཁྲི་ཁྲི། ཀྲི་རྗེ་ཏོ་རྒྱུ། བ་ལ་ལྟོ། བ། ལ་ཁྲ།
སྤྱུ་ལ་ཏོ་བ་ལྕུ་ཁྲི་གྱི། ཤུ་ད་ཁྲི་ལ་ཞེ་ན་ཏོ་བ་རྡེ་ཤུ་སྲེ། ཚན་རྡེ་པ།
ཀྲི་བ་ཡོ་ཡ་ཞེ་མ་ཡ་ད་ཤུ་པ་ཡ། ནུ་པ་ཏོ་གུ་ཡི་རྒྱལ་འགོ། ག་ག་ཀྲ་ན་ལ་ཀ་ན་ཡ་ད།
ལ་པ་ག་ཉེ་པ་ལ། ཞག་ལྟ་ཏོ་བ་དྲྱུ་ཚོ་ཀ་ལ་བརྩུ་ག་ན་པ། ཚ་ཀ་ཡེ་ན་ལ་སྤུ་ལ་བྱུ་ཏོ།
ཤུ་པ་ཡ་ཏོ་ད་པ་ད་སྦྲོ་ཤུ་ལ་ཡ་ར་པ་ཏོ་ཤུ་ལ་བ་ཀྱི་ན་ལ་ཡ་ཤུ་ལ་ཞེ། ག་ཞན།
ཡ་ན་ལྟེ་བ་ན་ཚོ་རྡེ་པ་ཀྲི་ཀ་ན་པ། སྐྱུ་ཞུ་ཏེ་ན། ཀུ་ཤུ་ལ་ག་རྒྱུ་ན་ཡ།
ཡ་ཤུ་ལ༔ ནུ་པ་སྤུ་ད་ཡ་དེ་ཁྲྱུ་ག་ཚེ་ཀྲུ་རྒྱུ་བ་ཡ་ཤྲི་པ་ཏ་ན་ཤུ་ཚེ་པ།
ཡེ་ན་ཀྲུ༔ ད་ཞེ། སྲུ་ཀ་བ་ཏོ་བྲུ་པ་ཀ་ཉེ་རྡེ་པ། ཞེ་ལྟུ་ན་ལྟུ་པ་ཡ།
ད་ལ་ཚོ་རྡེ་པ། ཤུ་ཁྲེ་ན་ཡ་རེ་ཀུ་ན་ཁྲེ་པ་བ་ཏ་ཏ་ནན་ཚོ་བ་ལ་བརྡེ་ན་པ།
སྤྱི་ཀ་པ་ཡ་ཤུ་ཞེ། ལྟན་ཀྲི་སྤུ་ལ་ཡ་རྡེ་པ་ལ་བ་ལྕུ་ཁྲི་ལྟ་ཡ་ར་ཡ།
ཀ་ཁྲ་ཕན་ཀྱི་ཚོ་བ་ད་ཤུ། ཏོ་ཁྲི་ལ་གྲེ་བརྒྱེ་ད་པ་པ་ཏོ་སྤྱུ་ལ་རྒྱུ་བཞི་ཡ།
པ་ཏོ་ད་བ་ག་ན་ལ་ཡ། ཀ་པ་གུ་ཡུ་ན་པ་དྲི་པ་སྤྱུ་ཤྲི་བཅེ། ཁྲི་བ་ལྷ་ལ་ཞེ།
ཚ་པ་གྲི་རྡེ་པ་ཀྲུ་ལ་སྤྱུ་རྒྱུ་ཞེ། སྤུ་ལ་རྒྱུ་ལ་ད་བ་ག་ན་པ་ལ་ར་ཡ་ད།
ཤུ་པ་པ་ད་བ་ཡེ་ན་ག་ཏ་ཀྲ་ན་རྡེ་པ་ཀྲུ་ཤུ་ན་གྱི་ཚེ་ར་ཡ་ཤུ། ནུ་པ།
ལ་ག་ཡ་ཞེ་ཡ་ཏོ་ལྟོ་བ་ད་ལ། ཚན་ཀྲི་ཀྲི་བ་བ་ལེ་ཤུ་ཤུ་བརྡེ་ན།
ལ་ཡ་ར་པ་ཟ་ཟེ་ཀ་ལེ་ཡ་ཏ་བ་སྤྱུ་ཤུ། ནུ་པ་ད་ག་ན་པ་སྤྱུ་ཡ་ལེ།
ན་པ་ཀུ་ན་བ་ཚོ་པ་ད་ཤུ། ནུ་ཚོ་པ་ལྟུ་ན་བ་ལེ་ལ་བ་ལྕུ་ཁྲི།
གུ་ཡི་བ་ན་ཀ་ལ་ག་ལེ་ན་ཧྲ་ཀྲུ་པ་ད་ད་ཀོ་ཏ་ཡ་ཧྲ་པ་ད་ཤུ་པ་དྷེ།
དེ་ད་ན་པ་ཤུ་བ་ད་ཡོ་ལ། ཏོ་ཁྲི་ལ་གྲུ་བ་ཞ་བ་སྤྱུ་ཚེ་ག་ལ་ཚེ་བ།
ཤུ་བ་པ། ཞ་བ་ཡུ་ལ་ཏོ་ཞེ་ལ་པུ་ན་པ་བ་ལ་ཏ་སྤྱུ་ལ་ཏོ་བ་ལྕུ།
ནཞེ་སྤུ་པ། ལྟོ་ཟ་བ་རྡེ་པ་ག་ན་ཀ་པ་གུ་ཡུ་བ་ལ། ནཞེ་སྤུ་པ།
ལྟོ་ཟ་བ་ག་ཉེ་པ་ན། ལྟོ་ཞོ་ཡ་ཀ་ད་ལ་ཚེ་པ་ཡ་པ་ཀ་པ་ཡ་ཞུ་ཞེ།

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཨའོ།   ཧྲ་ངེ་ར་ག་ཞེ། །ཚེ་ཡ་ག་ཡོ། །ཡྰ་ཚ་ངེ་ག་པར་ཐ་ག་ཉེ་ས།
ཐར་པེ་ཡི་ཡྰ་ཚང་ཉྭ་ཐ་ག་ཅེག །ཏྲེ་པ་ཞ་པ་ལྷུ་ཐ་ག་ཅེག །ཏྲེ་ཡ་པ་ངེ་ལྷུ།
ཐ་ག་ཅེག །བྲ་བ་པ་ངེ་ཡུ་སྐུ་ཡོ་ཀྱ་ཉུ་ཡ་ག་ཅེག །ཡྰ་ཞ་ངུ་ཡ་ག་ཟེར།
ག་པར་ཉུ་ཡོ་ཀྱ་ཉུ་བ་ག་ཅེག །ག་ཤེ་ཞ་ཡ་ལྷུ་ཞ་ཞ་ཀྱ། །ཏྲེ་ཡ་ཐ།
ཡཾ། སྐ་ཀྱ་ཡེ་ལ་ཡར་ཡ་ཞེ་ལ་ཡུ་ཞེ་ཡ་ཧྲ་ར་ར་ཞ་ས་ཉི་ཞ་ཡོ་ལ།
ཀྱུ་ཀེ་རྡེ་ཞ་ཡུ་ཡ་ཡུ་ཤྲེ་ངེ་ཡ་ག་པར། བྲ་བ་ཚེ་ཞ་ཡྰ་ཞ་ཐུ་ངེ་ཞ་ལ་ཐར། བྲར་ཧྲེ།
ཚེ་པ་པ་ངེ་ཀྲུ་ཀྱུ་ཉི་ཉེ་ལ་ཞ་ཀྱ། རཀ་ཏཇེ་པ་ཏྲུར་ཡོ་ཇེ་ངེ་རྡེ་པ་ཧར།
ཏྲུ་ཀེ་ཞ་ལ་ཐར། ལ་ཧེ་ཡུ་ཞ་ག་ཞྭ་ཚ་ལ་ཞེ་ཡ་ཏྲེ། བྲར་ཏྲེ།
ཉེ་པུ་ལ་ཀྱ་རྡེ་པ་ལ་ཞེ་ཀ་པ་པ་ཏྲ་ཡ་ཡོ་ཡ་ཏྲ་ཡ་ཏྲེ། ག་ཞ་པ་ཡ་ཡ་ཧྲུར།
ཀར་ཡ་ཀྱུ་ཏྲར་ཡ་པར་རྡེ་པོ། བྲ་བ་ཞ་ཞ་པུ་ལ་ཏྲ་ལ་པ་པུ་རྡེ་པ་ཉེ་པ་ལ།
ཡ་པ། ཀྲུ་ཏྲེ་པ་ག་ཉེ་པ་ལ་ཀྲ་ཏྲུ་པ། ཀྱུ། པར་ཡུ་ལ།
ཡ། ཚ་ལ་ཡ་ཉེ་ཡ་ཏྲེ་ལེ་པུ་ཀྲུ་ཏྲེ་ཀྱ་བ་ཞེ་ཚ་ལ་པ། ག་ཞ་པ་ཡ།
ལ་ཀ་ཞ་ཀ། བྲར་ཞེ་ཀ། ཀྱ་ཡ་ཀ་ཡོ། ཀྲུ་པ་རེ་ཀ། བྲ་ལ།
ལ་ཀྱ་ཡ་ཡ། ཏྲ་ཞ་ཀྲུ་པ་ཧྲ་ལ་ལ་ཡ་ཀ་པ་པ་ངེ་ཀྱ་ཀ་ཞེ་ཏྲ་ཡ་ཡོ།
ཡ་ཡ་ཞ་པ་རོ་རེ་ཞ་པ་ཉི་ཞ་ར་ཡོ་ལ། ། ཀེ་ཏ

[illegible]

[illegible]

APPENDIX I

TRANSLITERATED MS EXTRACTS WITHOUT TRANSLATION

(Texts and Rituals)

MS I, ff. 7^{16}–10^{2}

mtshungs med chos kyi rje dKon mchog lhun grub pa'i zhabs drung tu 'khod nas / bka' drin nos pa'i tshul ni smin byed dbang gi skor la / rgyu lam gnyis / lam zab nang gi bla ma'i rnal 'byor / bir srungs thun mong dang / thun mong ma yin pa gnyis / rnam 'joms bir lugs / lam zab / rnal 'byor ma / bla ma rin 'byung / tshar gsum khug pa / brda tshig rgyud / sgrub pa lung 'byin sogs mang du thob / grol byed kyi skor la / gsung ngag rin po che lam 'bras bu dang pa tshar drug / gzhung bshad dmar ma gnyag ma / pod nag mar grags pa rnams kyi thog nas thob cing [8] glegs bam nang gi chos sna drug cu / glegs bam na ma zhugs pa'i pod nag ma / yang po ti dmar chung du grags pa sogs dang / cha lag gi skor la / dbang gi chu bde chen rgya mtsho / bskyed rim gnad kyi zla zer / man ngag rnam bshad / rtsa ltung 'khrul spong / gsung ngag bstan pa rgyas pa'i nyi 'od / dngos grub 'byung ba'i gter chen / 'jams dbyangs gsang rin pas mdzad pa sogs / mdor na lam 'bras kyi skor yongs rdzogs par thob tshul rgyas par thob yig nang la gsal /

gzhan yang lam skor dgu po so so'i smin byed kyi dbang dang / grol byed kyi lam rnams rdzogs par thob / pha rgyud kyi skor la / gsang ba 'dus pa / mi bskyod pa / 'jam pa'i rdo rje / spyan ras gzigs rnams kyi dbang lung khrid rnams rdzogs par thob /

ma rgyud kyi skor la / lo nag dril gsum / mkha' 'gro rgya mtsho / ma hā mā yā / sangs rgyas thod pa / bong zhal can bde mchog dkar po rnams kyi dbang lung khrid rnams rdzogs par thob /

gnyis med rgyud kyi skor la / kye rdo rje bka' babs bzhi / sam pu ṭa / gur rigs kyang / rigs bsdus gnyis / kye rdo rje lha bcu bdun ma / bdag med ma lha mo bco lnga / yang lha lnga ma rnams kyi dbang lung man ngag dang bcas pa rdzogs par thob /

rnal 'byor gsang mtha'i skor la / gshed dmar lha lnga ma / lha bcu gsum ma / 'jigs byed rva lugs rva pod dang bcas pa / sa lugs gnyan lo tstsha ba'i chos skor yongs rdzogs sogs kyi dbang lung ma lus pa thob /

rdo rje phreng ba'i dbang / dkyil 'khor [20]brgyad bcu rtsa bzhi'i dbang lung rdzogs par thob cing / rgyud sde 'og ma rnams kyi dbang lung thob tshul rnams ni / thob yig nang na gsal bas 'dir bri bar ga la lang ces gsungs so / rgyud kyi skor la / rtsa rgyud brtags pa [9] gnyis pa / bshad rgyud thun mongs pa sam pu ṭa / thun mongs ma yin pa rdo rje gur / 'grel ba dag ldan / rgyud sde spyi'i rnam pa / rgyud kyi bshad thabs mtshan don / mngon rtogs ljon shing sogs / kye rdo rgyud gsum yongs rdzogs / gsang ba 'dus pa'i rgyud rgya 'grel / bod 'grel / [5]bde mchog rtsa rgyud / 'grel ba dang bcas pa / 'jigs byed kyi rgyud 'grel ba dang bcas pa / gzhan yang sa skya'i bka' 'bum / bla ma dam pa bSod nams rgyal mtshan yan yongs rdzogs thob / rdo rje 'chang gi bka' 'bum pod bzhi ma yongs rdzogs / kun mkhyen gyi bka' 'bum yongs rdzogs / rje rang gi bka' 'bum rnams thob cing / de dag gi brgyud pa rnams kyang thob yig nang na [10]gsal /

rje dGe legs bshes gnyen pa'i drung nas / sbyong dkyil bcu gnyis / ngan song sbyong rgyud / kun rig gi bshad pa sogs yo ga'i chos skor rnams dang / bde mchog dril bu rim lnga'i dbang lung yongs rdzogs dang / rgyud 'bum gyi lung rdzogs par thob /

yang Ngor chen Sangs rgyas seng ge'i zhal lnga nas / kye rdo rje bka' babs bzhi / gsang 'dus [15]rigs gsum / bde mchog lo nag dril gsum / 'jigs byed lugs gnyis / spros med sgrub thabs brgya rtsa rgya mtsho rnams kyi dbang lung rdzogs par thob / yang chos kyi rje Shar khang pa'i drung nas / mi 'khrugs pa dang / tshe dpag med sogs bya spyod kyi chos skor rnams dang / gur lha brgyad lcam dral sam pu ṭa'i zur bka' / mgon po'i gser pod chen mo / mgon po zhal bzhi / [20]gser pod chung ba sogs mgon po'i skor yongs rdzogs thob /

yang chos rje rGya so pa'i drung nas 'jigs byed rva chos skor rva sgrol dang bcas pa rdzogs par thob / tshe dpag med / grub rgyal ma / mgon po zhal bzhi chos skor yongs [10] rdzogs / dur khrod bdag po'i sgrub skor yongs rdzogs sogs mang du thob /

MS I, f. 32$^{4-21}$

dbang lung rnams ni / rgyud sde lnga'i dbang mo che / [5]chos drug so so'i dbang bka' / mkha' spyod dkar dmar gnyis kyi dbang / 'chi med / 'phyug med kyi dbang / brgyud pa rin chen sna bdun sogs bla ma'i brgyud pa'i rnam thar / phyag chen ga'u ma / rdo rje tshig rkang / tshig gsal / thim yig / 'jam spyod / khrid yig / mkhas grub gzhon nu grub pas mdzad pa'i khrid yig / 'jag chen byams pa dpal bzang gis mdzad [10]pa'i khrid yig / chad thabs dang / grags pa shang dkar bas mdzad pa'i rgyud sde lnga'i mngon rtogs rgyas pa / mkhas grub sangs rgyas dpal bzang gis mdzad pa'i dbang mchog chen mo / rgya gar mkha' 'gro'i khyad 'phags kyi gdams

pa bco lnga / mkha' 'gro ma su ga siddhi'i chos yongs rdzogs / mgon po phyag drug pa'i skor la / mgon dkar yid bzhin nor bu / mgon ser tshe'i bdag po / mgon nag lcam dral rnams kyi byin rlabs / yig lung rnams thob /
yang dgon pa'i ri chos kyi skor la / thog mar bar do'i khrid rgyas pa thob cing / tshe ring mched lnga'i dbang gi bka' dkrol nas / bar do'i khrid yig 'phrang grol chen mo / zhal bzhes cha lag gi yig sna lnga rnams thob / ri chos dgos pa kun 'byung / lhan thabs yon tan kun 'byung / zhal bzhes kyi yig sna bdun / rdo rje lus kyi sbas bshad / zhal bzhes kyi sna bzhi rnams thob /

MS I, ff. 37^{21}–38^{20}

gu ru thugs sgrub la bsnyen tshad gsum / phyi sgrub spyan ras gzigs bsnyen tshad gsum / gsang sgrub rig 'dzin sdong [38] grub la bsnyen tshad gnyis / gu run zhi ba'i phyi paṇḍi tar sgrub pa la 'bru 'bum / nang bla ma rdo rje 'chang du sgrub pa la 'bru 'bum / gsang ba bla ma rta phag zhal sbyor du sgrub pa la 'bum phrag bcu / phag mo'i gsang sgrub la 'bum phrag bzhi / grub chen bka' brgyad la lo gcig gi bar du zhi ba la 'bum phrag drug / drag po la 'bru 'bum / dkyil 'khor brgyad po la 'bum phrag bzhi / gu ru drag dmar dmar chung gi phyi sgrub / nang sgrub / gsang sgrub / yang gsang bla med du sgrub pa dang bzhi po re re la yang 'bum phrag bzhi / tshe sku drag dmar la 'bum phrag bzhi / rta mgrin yang khros la 'bum phrag drug / nā ga klu 'dul la 'bru 'bum re la bsnyen tshad du byas pa bdun / spyan ras gzigs 'khor ba dong sprungs la bsnyen tshad gsum / yang snying 'dus pa la bsnyen tshad gcig / 'gro 'dul la bsnyen tshad gcig / thugs rje chen po skye rkang lugs la bsnyen tshad gcig / bcu gcig zhal la bsnyen tshad gcig / rta mgrin jo bo lugs / skye rkang lugs / lcag ral can / rta mgrin bde gshegs 'dus pa / phyag rdor gtum chen / tshe ring ma / nai gu'i rgyud sde lnga / mkha' spyod dkar dmar / lhan skyes / mgon po phyag bzhi pa / bka' ma lugs rnams la bsnyen tshad re re / grub rgyal ma la bsnyen tshad gsum / mgon po phyag bzhi pa gter ma la bsnyen tshad lnga rnams song gsungs so /

MS I, f. 39^{8-20}

lam bsdus thun gnyis / lam zab thun gnyis / rnal 'byor ma thun gnyis / bir srungs thun gnyis / bde mchog dril bu pa thun gnyis / spros med thun gnyis / tshe dpag med 'dze ta ri thun gnyis / 'chi 'joms thun gnyis / grub rgyal ma thun gnyis / sgrol dkar thun gcig / rnam 'joms thun gcig / de rnams gsar ma'i skor / rnying ma'i skor la / thugs sgrub sngon po thun gcig / dmar po thun gcig la bzlas pa sum brgya /

gsang 'dus thun gcig / rta mgrin nā ga klu 'dul thun gcig la bzlas pa sum brgya / yang khros thun gcig / 'khor ba dong sprugs thun gcig / ma ṇi stong tsho lnga / yang 'dus thun gcig / ma ṇi stong tsho gsum / 'gro ba kun sgrol thun gcig / ma ni khri po gcig / sku tshe drag dmar thun gcig / ma gcig dkar nag gnyis thun re re /

MS ff. III, 9^{7}–11^{12}

mkhan chen Blo-gros rnam-rgyal gyi drung du gong du smos pa ltar gsan cing / mnyam med bZang-po-dar gyi drung nas / gur sam pu ṭa gnyis kyi dbang / kun tshe gnyis kyi dbang / blo sbyong don bdun ma / Po to pa lugs kyi khrid / sgrub thabs brgya rtsa / gur lha brgyad / spu gri'i zug kha / dur khrod bdag po / bka' gdams pha chos bu chos kyi lung / gzhan yang dbang bskur rjes gnang mang du gsan no /

rje Blo-gros 'byung-gnas-pa'i drung nas / gsung ngag lam 'bras bu dang bcas pa / cha lag yig lung yongs su rdzogs pa lan gsum gsan / spros med kyi khrid / snying po don gsum pa sogs pa mang du gsan /

rje 'Bum-ram-pa'i drung du / gsung ngag gi lam grol yongs rdzogs / nag po rim bzhi / rtsa dbu ma'i khrid / bde mchog lo nag dril gsum gyi dbang / sa phur gyi dbang / dkar mo gnyis zla / bdud rgyal gyi rjes gnang / gu ru drag dmar gyi dbang / nai gu 'jag lugs kyi khrid la sogs pa mang du gsan no /

rdo rje 'chang chen po dKon-mchog lhun-grub-pa'i drung nas / bla ma 'jam dbyang dbyer med du sgrub pa'i rnal 'byor / rje Sangs-rgyas seng-ge nas / 'jigs byed rva lugs kyi dbang / rje Shar-khang-pas nas / gshed dmar lha bcu gsum ma / seng gdong / gsang 'dus spyan gzigs ma / [10] mgon po dpa'o gcig gi rjes gnang gsan /

rje Shā-kya mtshan can nas / ma gcig zab don lugs kyi khrid / gu ru zhi drag gi dbang /

rje sNa-tshogs rang-grol gyi drung nas / rta mgrin yang gsang khros pa'i dbang / tshe rta sbrags ma'i dbang /

rje 'Ja'-tshon phug-pa'i drung nas / bar do 'phrang grol chen mo gsan /

mkhan chen dKon-mchog rgyal-mtshan pa'i drung du / 'byung 'dul gyi rjes gnang /

rje Blo-gros rnam-rgyal nas / yang ma thus pa / spyan ras gzigs dmar khrid / blo sbyong sems dpa'i rnal 'byor / dge sgom rdo rje'i glu / rma bya dug 'joms / dpal dpe ma / sum pa lo tsa ba'i blo sbyong / glang ri thang pa'i tshog rkang brgyad ma / gzhan yang lo nag dril gsum gyi dbang la sogs mang du gsan /

slar dgung lo so bzhi pa la / mnga' ris su phebs pa'i tshe / rje bSod-nams blo-gros-pa'i drung du / kye rdor sgyu lam la sogs pa'i cha med du grags pa rnams / mgon po phyag bzhi byin rlabs la sogs pa thob /

rje Shā-kya dpal-mgon-po'i drung du / bla ma rin chung la sogs pa gsung ngag gi zab chos su grangs pa'i cha lags rnams dang / gcod rgyan thang lugs kyi dbang / bde mchog dkar po'i tshe khrid rnams gsan /

drung ram pa rDo-rje rgyal-mtshan gyi drung nas / phyag rdor gtum po dang / u rtsa sogs pa 'ga' yar gsan par mdzad do / rje dngos grub ri ba bSod-nams ye-shes kyi drung nas / phyag rgya chen po lhan cig skyes sbyor / phyag rgya chen po yi ge bzhi pa / 'pho ba 'jag tshug ma'i khrid / gcod gdan thog gcig ma / phag mo lha lnga'i dbang / tshe dpag med lha dgu ma'i dbang / sgrub rgyal ma'i dbang tshe khri / tshe dpag med sgrub sku'i cha lugs can gyi dbang / [11] rta mgrin lcags ral can gyi dbang / rta mchog rol ba'i rjes gnang sogs mang du gsan no /

lo chen Ratna bha-dra'i zhal snga nas / spyan ras gzigs zhal gcig phyag bzhi pa'i rjes gnang gsan no /

u rgyan gnyis pa rje dMar-sgom-pa chen po puṇya'i mtshan gyi drung nas / gu ru drag dmar / dmar chen dmar chung / thugs sgrub sngon po / rdzogs chen dgongs pa zang thal gyi khrid / seng gdong ma rigs lnga / 'gro ba kun sgrol dbang khrid / ma cig rgyan thang lugs kyi khrid / de'i yig lung / 'gro ba kun sgrol gyi rgyud gsum yig lung dang bcas pa / sgrub thabs gsum / las byang rnams dang / bla ma'i rnam thar la sogs pa dang / dmar chung gi yig sna lnga bcu tsam dang / dmar chen gyi yig sna nyi shu tsan dang / thugs sgrub kyi yig sna lnga bcu tsam gsan pa mdzad pa yin no /

APPENDIX II

TRANSLITERATED MS EXTRACTS WITH TRANSLATION

MS II, ff. 25^{11}–28^{14}

tshogs 'khor gya nom pa byung zhing khrid pa rnams kyis / pha chos kyi rje'i drung du gsung mgur cig gsol bar 'debs kyin 'dug pa la / tshig don phun sum tshogs pa dang ldan pa zhig gnang byung ba'i rjes la / bdag la yang / da khyed rang gi thugs la 'khrungs pa'i 'khrung lugs bla ma la cis kyang 'bul dgos gsungs [15]pa la / bdag gis de 'dra ma gsung ba zhu / bdag lta bu la nyams rtogs kyi yon tan ci yang med cing / tshig gi sdeb sbyor kyang mi shes pas ma bkyon par zhu byas pas / slar yang thams cad mgrin gcig tu cis kyang dgos zhes gsung nan ches pa la brten tab tob tu 'di phul lo /

na mo gu ru

[20]rje dus gsum sangs rgyas kun gyi dngos //
mtshan yongs su grags pa ngor pa rje //
[26] bdag mos pa'i spyi gtsug rgyan bzhugs pa //
bu pha dang mnyam par byin gyis rlobs //

bdag sngon bsags kyi las ngan 'thug pa dang //
sgom snying rus dang sdug sran chung ba'i mthus //
[5]nyams rtogs pa'i 'bul rgyu med na yang //
nyams go yul shar tshul zur tsam 'bul //

spyir mi lus rin chen rnyed pa dkon //
sgos dal 'byor ldan pa shin tu dkon //
dus da lan lan gcig thob dus 'dir //
[10]'di don yod byas na legs par go //

spyir sangs rgyas bstan dang mjal ba dkon //
sgos rdo rje theg dang mjal ba dkon //
dus da lan lan gcig mjal dus 'dir //
lam bskyed rdzogs bsgoms na legs par go //

APPENDIX II

DOCTRINAL VERSES
of
Lama Religious Protector Glorious and Good

1. *The Essence of the Religious Life*

The offerings were on a lavish scale, and the pupils begged our father and lord in religion for a song, whereupon he gave us one of superb import. After that they said to me: 'Now at all costs you must offer to our lama what arises in your mind just as it comes'. 'I beg you not to ask so much,' I said, 'I am like one who possesses no knowledgeable accomplishments at all, and moreover I do not know how to compose verses, so I beg you not to be displeased'. But since they all with one accord insisted with great urgency that I should do so, I presented (these verses) quite haphazardly:

Salutation to my teacher!
O lord, the essence of all buddhas of the Three Times,
O Lord of *Ngor*, so greatly renowned!
[26] Abiding as the crest-jewel on my devoted head,
In the equality of father and son, may your blessing be upon me!

By the weighty accumulation of past evil deeds
And the weakness of my effort and fortitude in meditation
I have nothing to offer of real understanding,
But I present this trifle just as it arises within the compass of my thought.

In general it is rare to obtain a precious human body.
In particular it is very rare to obtain one with propitious attributes.
Now that we have for once obtained one in this present life,
I assume it is best if we use it profitably.

In general it is rare to meet with Buddhist doctrine.
In particular it is very rare to find the *Powerbolt Way*.
Now that for once we have met with in here in this life,
I assume it is best if we practise the meditational ways
(of the dual process) of *Emanation* and *Realization*.

spyir dam pa'i chos dang mjal ba dkon //
sgos snyan rgyud mjal ba shin tu dkon //
dus da lan gcig mjal dus 'dir //
gshis bzhugs tshul 'di bskyans na legs par go //

spyir mtshan ldan rje dang mjal ba dkon //
sgos grub thob dang mjal ba nyin skar tsam //
dus da lan lan gcig mjal dus 'dir //
[27] gnas spyi bo ru bsten na legs par go //

gzhi gdod nas spros bral chos kyi sku //
de phyogs ltung dang bral ba dbu ma'i lam //
sems blo 'das 'di la blta shes na //
'di lta ba phyag chen yin par go //

rang tha mal gyi shes pa rjen pa la //
sgom bzang ngan gyi rtog pas ma bcos par //
sems bzo med du rang sar 'jog shes na //
'di sgom pa phyag chen yin par go //

rang lus ngag gi bya ba ci byed kyang //
don cir snang kun sgyu ma lta bu la //
de sems nyid kyi rol bar thag chod na //
'di spyod pa phyag chen yin par go //

sems chos skur rtogs pa'i rnal 'byor la //
khong sangs rgyas logs nas mi 'tshol bar //
don ran sems la brtan pa thob pa na //
'di 'bras bu phyag chen yin par go //

don hril gyi dril na 'di lta ste //
gnas lugs ngo bo mthong na lta ba yin //
de la dmigs gtad med na gnad du ces //
de don ma g·yengs skyong ba sgom pa yin //

[28] de la ngos bzung med na gnad du ces //
de'i rang rtsal sbyong ba spyod pa yin //
de la blang dor med pa gnad du ces //
de la brtan pa thob na 'bras bu yin //

In general it is rare to meet with holy religion.
In particular it is very rare to meet with the *Oral Tradition*.
Now that for once we have met with it here in this life,
I assume it is best if we keep to this naturally basic law.

In general it is rare to meet with a distinguished lama.
In particular it is as rare as a star in the daytime to meet with a perfected sage.
Now that for once we have met with one here in this life,
[27] I assume it is best if we hold to this lofty sphere.

Absolute Body of Buddhahood, primevally motionless,
Middle Way, which is free from all falacious tendencies,
And *Transcendence of Thought*, if one has insight here,
I assume this is the *Insight* of the *Great Symbol*.

One's ordinary own naked knowledge,
Unadulterated by meditational scruples, good or bad,
If one knows how to place the mind in its unformed and natural state,
I assume this is the *Meditation* of the *Great Symbol*.

Whatever the workings of one's own body and speech,
Whatever becomes manifest, (treating) all as illusion,
If one determines it as being a play of mind,
I assume this is the *Practice* of the *Great Symbol*.

As for the yogin who knows mind as the *Absolute Buddha Body*,
He does not seek for buddhahood in byeways.
If one gains this certainty in one's own mind,
I assume this is the *Result* of the *Great Symbol*.

If we run these matters together, they go like this:
If one sees reality in its natural state, this is *Insight*.
As there is nothing there for directing the thought, this is the essential,
And holding unwaveringly to this truth is *Meditation*.

[28] As there is nothing there recognizable, this is the essential,
And the exercise of this spontaneous skill is *Practice*.
Here there is nothing to be accepted or rejected, and this is the essential.
If one gains stability there, this is the *Result*.

de la re dogs med pa gnad du ces //
gsal stong ngos bzung dang bral ba 'di gzhi ru go //
gang shar spang blang dang bral ba 'di lam du go //
'khor 'das re dogs dang bral ba 'di 'bras bur go //

dbyangs mchod pa ru 'bul lo bla ma rje //
sgra tshogs su rol cig 'khor 'das 'gron //
rkyen bar chad sol zhig tshe ring mched //
grogs mthun rkyen sgrubs shig kun dga' skyabs //
bkra shis par byin zhig 'dir 'tshogs pa //

ces smras pa / kun thugs dgyes pa'i rnam pa 'dug /

MS II, ff. 35–38

rang dbang med pa'i zang zing g·yengs rkyen dang bcas / snying po med pa'i bya ba zhig gis dus 'da' ba byung song / 'on kyang rang 'dod can 'di la snying po cher med / gong gi 'phro la / de'i ston ban tshang bas mtha' dkar du yong dgos gsungs / yar 'gro ba'i lam 'gag la / ti ling du khrom dbang dang / ko mangs su mi mang rab la dbang chos 'brel sogs byas / shi min du khrom dbang sogs byas shing / de rnams su nas la sogs pa'i zang zing gi dngos po ster ba yang mang du byung go / de mtshams mtha' dkar du phyin nas / grub pa rnams dang ban tshang ba'i skya ser pho mo thams cad dang mjal bar byas / de'i sos grub pa po rnams kyis gtso byas ban tshang ba'i chos nyan mang po zhig la / bar do 'phrang sgrol gyi khrid btsugs pas / bzhan yang dbang lung la sogs pa / rang rang gang la gang 'dod kyis tshim par byas / grol ston gyi tshogs gral du / dge bskul gyi mgur ma dgos zhes nan che bar 'dug pa la smras so /

na mo gu ru /

snyigs dus'gro ba'i ded dpon //
rkang gnyis gtso bo bla ma //
snying nas gsol ba 'debs so //
bdag rgyud byin gyis rlobs shig //

Here there is no fearing and hoping, and this is the essential.
Clear Void, free of recognizable signs, I assume this is the *Basis*.
Whatever arises — no rejecting and no accepting — I understand this as the *Way*.
Freedom from hoping and fearing in both the physical world (*saṃsāra*) and the metaphysical (*nirvāṇa*), I assume this is the *Result*.

My lord and lama! I present this song as an offering.
O (divine) guests from the physical and metaphysical spheres, relish this general offering of words!
Remove adverse circumstances, Sisters of Long Life!
Makes circumstances propitious, o 'Refuge of all Joy'!
Blessings be upon you all who are gathered here!

This is what I said, and everyone appeared to be pleased.

2. *Teachings for Monks*

On account of the petty and disturbing circumstances over which I had no control, I have passed my time in non-essential activities. But there cannot be much of essential value in a self-willed person (like me).

To continue the above (story), that autumn the people of *Ban-tshang* said I must go to Th'a-kar. On the way up there I gave a general consecration at Tiling and consecrations, sacraments, etc. to a very great number of people at *Ko-mangs*. At *Shi-min* I gave a general consecration and so on, and in all these places there were many gifts of barley and other small things. Then I reached Th'a-kar, where I met the monks and all the religious and layfolk, both men and women of *Ban-tshang*. That spring I got going instructions in *The Release on the Path through the Intermediate State* for a large number of disciples, mainly the monks (of Th'a-kar), and I also made everyone contented with whatever they wanted, consecrations, initiations, etc. At the feast of offerings which terminated these events, they urged me strongly, saying that they wanted a song for encouraging the practice of virtue, whereupon I recited this:

Salutation to my teacher!
Guide of creatures in this degenerate age!
O Lama, foremost of human beings!
From my heart I pray you,
Bless my inner disposition!

gsan dang 'dir 'tshogs dad 'dus //
dge bskul tshig gsum phul gyi //
dal 'byor don yod mdzad na //
'di don thugs la zhog cig //

[36] rnyed dka' 'jig sla'i mi lus //
don med tshe 'di'i bya bas //
brel zhing g·yengs par gyur na //
mtha' med 'khor bar 'khyam mo //

kun rdzob 'khrul ba'i bde sdug //
sngon bsags dkar nag las kyi //
'bras bu yin par nges kyis //
las 'bras blang dor mdzod cig //

rigs drug la sogs sems can //
drin can pha ma yin gyis //
bzod med snying rje chen pos //
drin lan chos kyis bzhol zhig //

yar 'gro mar 'gro gnyis kyi //
'dam ka rang la yod dus //
sgo gsum chos dang bstun la //
ma nor lam bzang bsten zhig //

nor med khyim thab byas nas //
zar med byis pa byung nas //
gos med gcer bur las shing //
don med sdug thab 'chor ro //

pho rkyang mo rkyang byas te //
[37] rang mgo rang gis bton na //
'dir skyid phyi mar bde bas //
rang drin rang la che'o //

skye ba mi mthun grogs dang //
pho le kha 'dres mang na //
tshangs spyod sdom pa 'phrog cing //
gzhan gyi skur 'debs yong ngo //

Listen, faithful people, gathered here together.
I offer you three verses urging virtuous behaviour.
Would you make good use of present blessings,
Keep well in mind their meaning!

[36] This human body, hard to gain and easily destroyed,
If the senseless actions of this life
Keep it busy and distracted,
You will wander in the endless Wheel of Existence.

The happiness and suffering of deluding relativity
Are certainly the fruit
Of good and evil amassed in former lives,
So accept (the good) and reject (the evil) among the fruits of (former) acts.

The sentient beings in the Six Spheres of Existence
Are your kind parents,
So with great forebearance and compassion
Gratefully exert yourself in religion.

When you yourselves have the choice
Of going up or going down,
Keep the three doors* (of the body) in accord with religion,
And hold unerringly to the good path.

If you set up house without money,
Children are born without there being food,
And are left naked and unclad.
Uselessly you slip into wretched domesticity.

As a single man, as a single woman,
[37] Controlling your own affairs,
Happy in this life and blissful in the next,
This is the greatest kindness to yourself.

If you befriend unsuitable people
And have many parties and conversations,
You will break your vows of personal purity
And become abused of others.

* *viz*. body, speech and mind.

dam chos tshul bzhin byed na //
chang dang bud med dam tshig //
'di gsum min pa'i dgra med //
spong sems gnyen por bsten zhig //

mdor na gnas skabs kun tu //
rang so rang la btsugs te //
mi dge'i las la spyod na //
brtson pas gdong zlog mdzod cig //

rang sems phyag rgya che la //
'di sgom ngos bzung med kyis //
sgom med nang la rang sar //
ma bcos so mar zhog cig //

dus gsum dge ba ci byed //
rang 'dod mngon zhen spang nas //
sems can kun gyi don du //
[38] bsngo ba'i rgyas 'debs mdzod cig //

MS II, ff. 49^{2}–50^{15}

dmar sgom la 'gro dgos snyam pa yod dus / yon bdag gis chos zab cing rgya che ba ni brel ba che zhing / shes rab chung bas nyams su ma longs / 'phral du nyams su len rgyu khyer bde ba zhig gnang ba zhu gsung ba la 'di smras so /

na mo gu ru / bsten pa'i sbyin bdag chen po'i drung du zhu ba / der sku khams snyoms pa'i ngang nyid nas / gsung shog rten bcas smin pas sems nyid spro / 'dir yang sgo gsum mthun lugs su mchis / skabs kyi zhu don 'di rnams thugs la zhog /

'di phyi'i skyabs gnas yin pas bla ma bsten //
dngos grub rnam gnyis 'byung gis gsol ba thob //
bslu med dkon mchog yin gyis skyabs 'gro mdzod //
chos kyi snying po yin gyis byang sems sgoms //
tha mal zhen rtog 'gag gis bskyed rim sgoms //
'khor ba'i 'jigs las skyob kyis yig drug drongs //
rang sems sangs rgyas yin gyis rang zhal ltos //

If you act in the ways of holy religion,
Wine, women and swearing on oath,
These three are your only enemies,
So keep to abstinence as your antitode!

In short, on all occasions
Setting yourself to rights,
If you would do an evil act,
Strive hard and turn away!

Your own mind as the *Great Symbol*,
Conceive it so, and as there is nothing to be comprehended,
Abide in unaffected freshness,
In your true self, this state of non-conceiving.

In past, present and future whatever good we do,
Renouncing self-interest and attachment,
Consecrate and seal it
[38] To the good of all creatures!

3. *Advice to a Layman*

While I was thinking that I should go to Margom, one of my benefactors sent a message saying: 'As for your vast and profound teachings, I am so busy and so weak in wisdom that I have not absorbed them. I beg you to give me at once something easily manageable that I can absorb. In reply I sent this:

'Salutation to our teacher!
For submission to my great benefactor in religion!
I am happy to have received this letter and present from one who is in such a satisfactory state of health. Here too my body, speech and mind are in good accord. As for the matter you ask about, please keep (the following) in mind:

As he is a refuge now and hereafter, cleave to your lama.
So that you gain both kinds of perfection, make supplication.
As the *Precious Ones* cannot be deceived, go to them for protection.
As it is the essence of religion, practise the *Thought of Enlightenment*.
As it prevents ordinary acquisitive knowledge, practise the *Process of Emanation*.
As it protects against the fears of existence, recite the Six-Syllable Prayer.
As your own mind is buddhahood, look to your own face.

gnas lugs chos sku yin gyis ngang la zhog //
rnam rtog ye shes yin gyis rang grol thong //
byas pa don can yin gyis byang chub bsngo //
[20]cir snang sgyu mar yin gyis bden med sgoms //
tshe 'di yud tsam yin gyis rtag rtsis spongs //
[50] nor la snying po med kyis sbyin par thong //
dal 'byor don yod yin gyis chos la spyod //
rgyu 'bras bslu ba med kyis dge la 'bod //
sdug bsngal rtsa ba yin gyis bdag 'dzin spongs //
[5]'khor ba 'di las 'byung gis nyon mongs thul //
ltos byed lan chags yin gyis chos kyis skyongs //
mdor na nyin mtshan dus drug thams cad du //
mi rtag 'chi ba dran pa'i nges 'byung dang //
'chi tshe chos las phan med blo sna dang //
[10]chos de rang gis byed dgos brtson 'grus dang //
rang mgo rang gis 'don dgos zhe bcad rnams //
dus gsum rgyun du ma brjed thugs la zhog //
de ltar mdzad na rang drin rang la che //
dal 'byor mi lus thob pa'i dgos pa byung //

zhes smras so /

MS II, ff. 53^{21}–57^{13}

mtha' dkar du tel nas sgrub [54] sde dpon slob dang / ban tshang ba'i yon mchod thams cad dang mjal bar byas shing dbang khrid lung la sogs pas kyang tha dad du tshim par byas / dgon bzhugs pa rnams la cho ga bcug / ston ser dmar sgom du yongs / dmar sgom pa la cho ga bcug nas dgun mtshams dam par byas shing / de'i [5]sos chos nyan mang po la 'gro ba kun sgrol / thugs sgrub sngon po gnyis kyi dbang lung la sogs rgyas par bskyangs / de mtshams glo bo nas drung dpon srid dar dpon g·yog rnams phebs byung ba la / rdzogs chen rdor sems snying thig gi dbang khrid lung dang bcas / gzhan yang dbang lung mang pos thugs kha tshim par byas te / log phebs grabs mdzad du / rdzogs chen gyi nyams len khyer bde ba [10]zhig dgos gsungs pa la 'di smras so /

As the natural state is the *Absolute Body*, abide in your own (innate) condition.
So that enquiring thought may be knowledge, let it go self-released.
So that what has been done may be purposeful, consecrate it to *Enlightenment*.
As whatever appear in illusion, concentrate upon its non-reality.
As this life is but a moment, do not count on permanence.
[50] As wealth has no substance, be generous in giving.
So that your present blessings may be put to good use, work at your religious practice.
As the law of cause and effect cannot be cheated, exert yourself in good actions.
As it is the root of suffering, abandon self-interest.
As the Wheel of Existence arises from them, overcome obscurations (*kleśa*).
As those who look to you (for help) are a form of retribution, protect them through religion.
In short, by day, by night, through all the six watches,
through past, present and future let these never be forgotten, but keep them in mind:
that disillusion which is ever mindful of death and impermanance,
the realization that at the time of death nothing is useful but religion,
the effort that is required for you to practise religion yourself,
and the resolution that you should be responsible for your own affairs.
If you act thus, you will do yourself a great favour,
And you will have ensured the acquisition of a well-endowed human body.
This is what I said.

4. *The Essential Knowledge of the Great Perfection*

Having reached Th'a-kar, I met the teachers and pupils of the monastery and all the householders and monks of *Ban-tshang*. I contented them in various ways with consecrations, instruction, textual initiations, etc., and inaugurated a ceremony for the inmates of the monastery. At the end of autumn I came to Margom, where I initiated a ceremony for the people there, and then went into strict winter retreat. In the spring I bestowed in full upon a large number of disciples the consecrations and textual initiations of both the 'Universal Saviour' and the 'Blue Perfecter of Thought' and other things as well. At that time the Chief *Sri-dar* arrived from Lo (Mustang) with his attendants, and I satisfied his wishes with the consecration, instruction and textual initiation in the 'Heart-Drop of the Powerbolt-Being' from the 'Great Perfection' series, as well as with many other consecrations and textual initiations. As he was preparing to leave, he said he wanted the essential knowledge of the 'Great Perfection' in a manageable form, so I recited these (verses):

na mo gu ru /

chos sku spros dang bral ba'i klong yangs nas //
gzugs sku 'gag med gang 'dul skur bstan te //
bdag sogs 'gro ba'i don mdzad dmar sgom pa //
gnyis med ngang nas gsol 'debs byin gyis rlobs //

ka ye gsan dang skal ldan rigs kyi bu //
khams gsum 'khor ba'i sdug bsngal chen po las //
thar ba'i thabs ni dam pa'i chos las med //
de yang rten 'brel 'dzom pa da lan yin //

rang don gcig pu theg dman blo yin zhing //
pha mar ma gyur sems can gcig kyang med //
[55] kun gyi sdug bsngal skyob phyir mchog gsum la //
skyabs su 'gro ba lam gyi rtsa ba yin //

stong snying rje dbyer med zung 'jug gis //
'gro rnams sangs rgyas pa la 'god pa'i phyir //
nyams len thams cad phar phyin drug ldan du //
spyod pa theg chen lam gyi snying po yin //

'di ltar snang ba'i phyi nang snod bcud 'di //
gdod nas dag pa lha dang zhing khams yin //
gsal stong gzung 'dzin bral ba'i ngang nyid nas //
g·yo ba med pa sngags kyi nyams len yin //

kun gyi gzhi ni ye nas spros dang bral //
kha dog dbyings 'das 'khor 'das gnyis med //
dge sdig la sogs gang gis kyang ma gos //
ngos bzung bral ba gzhi yi rdzogs chen yin //

bcos min rang sems blo las 'das pa de //
chos brgyad bzang ngan rtog pas ma slad par //
bzo med gnas lugs ngang du 'jog shes na //
nyams len mthar thug lam gyi rdzogs chen yin //

'Salutation to our teacher!
From the vast expanse of your motionless *Absolute Body*
You reveal your unimpeded *Physical Body* in forms to suit whatever converting you do.
O Lama of Margom, who act for us and for other sentient beings,
We beseech you single-mindedly, grant us your blessing!

Now listen worthy noble sons!
From the great sufferings of the threefold world of revolving existence
There is no way of escape except for holy religion,
And as for that rich combination of auspicious circumstances, now is the time.

Anxious for oneself alone, such is the thought of the *Lesser Way*,
But there is no sentient being which has not been our parent,
[55] So the basis of our *Way* is to go for refuge
To the Three Precious Ones, and so save everyone from suffering.

The essence of the *Great Way* is the practice
Of all one's learning, imbued with the *Six Perfections*,
So as to place sentient beings in the state of buddhahood
By the inseparable coalescing of Voidness and Compassion.

Thus this outer vessel and the inner elixir, appearing as they do,
Are the gods and their realms, all primevally pure.
The essential knowledge of spells means remaining unmoved
From the state of Clear Void, where there is no perceiver and nothing perceived.

The universal basis is primevally motionless.
Form and colour are transcended. *saṃsāra* and *nirvāṇa* are indistinguishable.
Unmarred by all concepts like good and evil,
The *Great Perfection* of the *Basis* has no means of recognition.

One's own unaffected intellect-transcending thought,
Unsullied by scruples of good and bad and by the whole eightfold set of worldly concepts,
If one knows how to let it repose in the natural state of the uncreate,
This is the limit of essential knowledge, the *Great Perfection* of the *Way*.

rtag tu spros dang bral ba rang gi sems //
thabs shes zung du chud pas 'dus ma byas
bde chen rgyun chad med pa snying po'i don //
[56] nam yang 'bral med 'bras bu'i rdzogs chen yin //

spros dang bral ba'i gnas lugs rang zhal de //
'phel 'grib med pa'i ngang du 'jog nus na //
'bad med rang rig chos sku'i rang zhal mthong //
ma nor rtogs pa lta ba'i rdzogs chen yin //

rtse gcig ma nor lam bzang sgom pa'i tshe //
tshogs drug yul gyi snang ba sna tshogs 'di //
'dzin med rang grol lhug pa'i ngang nyid du //
wa le 'jog pa sgom pa'i rdzogs chen yin //

gzhi rtsa bral ba'i gzhi las ma g·yos par //
bzo med ngang du gnas pa kho na ste //
'od gsal ngang nas spyod lam sna tshogs 'di //
ya mtshan gyur pa spyod pa'i rdzogs chen yin //

rig pa gnas lugs ngang dang ma bral na //
legs pa'i lam mchog mthar phyin rgyal ba'i yum //
sher phyin chos sku'i rgyal sa zin pa ste //
sangs rgyas zhes bya 'bras bu'i rdzogs chen yin //

ha ha sangs rgyas thob par 'dod pa rnams //
a 'thas tshe 'di'i bya bas ma yengs par //
u tshugs brkyed de dam chos bsgrub nus na //
e ma 'khor 'das rang grol mngon du gyur //

[57] sems lugs rang ngo mthong na lta ba'i gnad //
de nyid ngang la gnas pa sgom pa'i gnad //
de la rtsal sbyong bogs 'don spyod pa'i gnad //
de la rkyen gyis mi g·yo 'bras bu yin //

One's own mind, eternally motionless,
Means and Wisdom coalescing in the unconditional state,
This is the essential reality of ceaseless *Great Bliss*
[56] And never to be parted from it is the *Great Perfection* of the *Result.*

If one can but repose in the motionless natural state,
In the 'self-countenance' which neither waxes nor wanes,
Then without effort one sees the 'self-countenance', which is the *Absolute Body* of Self-Knowing,
And such unerring knowledge on the *Great Perfection* of *Insight*

When one meditates one-pointedly and unerringly on this excellent way,
The *Great Perfection* of *Meditation* is to place in calm repose
The various manifestations of the spheres of the six sense-perceptions,
(Reposing them) in that diffuse state of non-apprehending self-release.

Unmoved from the *Basis* which lacks basis and root,
While just abiding in the uncreate state,
The *Great Perfection* of *Practice* is wonderfully derived
From the state of Clear Light as the variegated way of *Practice.*

When knowledge is unsevered from its natural state,
This is the perfection of the good and excellent way, the Mother of Conquering Buddhas.
To hold this place of victory, the *Absolute Body* of the *Perfection of Wisdom*
Is Buddhahood, the *Great Perfection* of the *Result.*

Aha! If you who wish to gain buddhahood
Can arouse your zeal and practise holy religion,
Undisturbed by material existence and worldly doings,
Then indeed there comes about, hurrah, the self-release of physical and metaphysical states.

[57] Beholding the 'self-countenance' of Mind itself is the core of *Insight.*
Reposing in the state of 'Just This' is the core of *Meditation.*
Exercising one's psychic skill in 'This', such benefit is the core of *Practice.*
Unmoved from 'This' by accidental circumstances, such is the *Result.*

’on kyang don dam stong nyid don rtogs kyang //
kun rdzob ’dus byas dge ba’i rgyun mi gcad //
sdom gsum bslab bya mig ’bras bzhin du srungs //
nyams len gegs sel bogs ’don mthar thug yin //

dbyans ’di mchod par ’bul lo ’khor ’das ’gron //
don ’di rtogs par shog cig rang gzhan kun //
dge ’dis mar gyur mkha’ mnyam sems can rnams //
rang sems gdod ma’i gzhi la grol bar shog //

ces smras so /

But although you understand the meaning of 'Universal Void',
There must be no cessation of virtuous acts in the relative world of conditioned ideas.
Keep the teachings of the three orders of vows like the apple of your eye.
This is the perfection of essential knowledge, purifying and beneficial.

I present this song as an offering, o guests from the physical and metaphysical sphere.
May we and others understand its meaning
And by the merit (of this recitation) may all these who have once been our mothers and are co-existent with space,
Be finally released in the primal state of their own mind.

APPENDIX III

NOTES TO THE FIRST VOLUME

p. 82 I.2[4] In line beginning *mdor na* inadvertently omitted in translation: 'In short he was without rival in the threefold world, and he was one who had become a chief guide in the three spheres of existence'.

p. 84 I.4[2] *ldum-bu mdzad-pa* may not mean 'make it all of one piece'. I note that *D.bl.* has given me the meaning of *nyams-chung-ba* 'humble' for *ldum-bu*. The phrase may therefore mean: 'I acted humbly towards all'.

p. 85 I.6[4-5] *bya-cha* is untranslated: it means presumably just 'the business' (of reading and writing).

p. 86 I.7[8] Note the use of the final particle *re*, emphatic and exclamatory, *viz*: 'I care for worldly matters! (not on your life!)'. The following words: *ces bro phul bas* should be translated: 'I swore this', and not just 'I replied'.

p. 87 I.11[4] *sbyor-re'i bugs* untranslated; see Glossary.

p. 107 I.40[19] *lhur blangs-nas* means 'having exerted himself (in religious practice)' and not 'having absorbed' (which would be *nyams-su blangs-nas*).

p. 107 I.41[14] *ma 'khyongs-pa* means literally 'not to be held or supported', hence 'independent'.

p. 132 II.9[18] *shas kha bar 'dug* literally: 'is in the main'?; see Glossary.

p. 147 II.38[3] *sku skal gyi tshul du* remains untranslated. I assume it means: 'in the manner of someone honourably endowed', *viz* in this context: 'as though I were someone of importance'.

p. 152 II.44[11] The translation of *dmigs-gtad* does not seem to be satisfactory in the present context. It is more likely to mean: 'there were not many "religious intentions" in the matter of butter for lamps', *viz.* people had not made many offerings to them for this purpose.

p. 157 II.53[11] *dgon-sde* means simply 'monastic community' and not 'monastic head' except by implication in the present context.

p. 161 II.63[7] *Tshim-bu lugs* 'according to *Tshim-bu*' is missed from the translation.

p. 168 II.73[8] *tshad-pa 'di la* 'according to this calculation'. 'For you' which occurs in the translation is suggested by the use of the honorific form *gzim-khang*.

p. 171 II.81[15] *bsngo-ba* is usually translated suitably enough as 'blessing'. In the present context I. have translated it as 'dedicatory ceremony' to distinguish it

from *bkra-shis*, which refers here to the valedictory prayers ending most Tibetan ceremonies, a kind of 'final blessing' in fact.

p. 214 III.44[14] *kho'i bsngo-rten 'jigs po 'dug* may mean 'the fees he paid for ceremonies were good: ones', if we accept S.G.K.'s suggested interpretation of *'jigs-po* (see Glossary). By translating *bsngo-rten* as 'special ceremony' I am off the mark, for it normally means the 'fee' offered in support (*rten*) of a request for a blessing.

p. 218 III.49[8–9] Perhaps this passage should be corrected to read: ' "What is this? Is it as though he were under attack?" But he was not under attack (in this way). Someone else was practising black magic against him.' The word *thug* must represent *thug-rkyen*, meaning an attack by some offended divinity. Nevertheless the story would seem to be contradictory, for the disease was in fact caused by a local god.

p. 221 III.53[19] *mi bzod-pa'i snang-ba 'dug* might possibly be translated as '(the rays) were unbearably bright', but I think *snang-ba* refers to the 'feelings and thoughts' of the onlookers (see Jäschke *snang-ba* II.3). This is how *D.bl.* understood the passage.

p. 224 III.57[18–19] *chibs-pa 'dred-nas cung-zad phir byung* should be translated as: 'the horse slipped and fell'. It seems that *cun-zad* has little significance. See the Glossary.

p. 242 IV.12[3] *rtsa-rtsi* seems to mean 'fragments, small bits'; hence translated here as 'interest on loans', but it may simply convey the idea of collecting trivial debts here and there.

p. 245 IV.16[18] *glo-sho drug*: meaning unknown, even to *D.bl.* It may be a special Mustang (Lo) expression of a conventional set of six offerings to a lama. The country of Lo is sometimes spelt *Glo*, and *sho* is a taxation term (see J: *sho-gam*).

APPENDIX IV

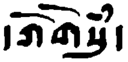
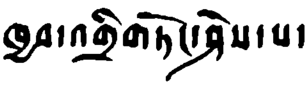
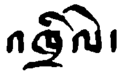
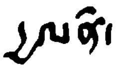
ALPHABET AND SYSTEM OF TRANSLITERATION

ཀ། ka	ཁ། kha	ག། ga	ང། nga
ཅ། ca	ཆ། cha	ཇ། ja	ཉ། nya
ཏ། ta	ཐ། tha	ད། da	ན། na
པ། pa	ཕ། pha	བ། ba	མ། ma
ཙ། tsa	ཚ། tsha	ཛ། dza	ཝ། wa
ཞ། zha	ཟ། za	འ། ’a	ཡ། ya
ར། ra	ལ། la	ཤ། sha	ས། sa
	ཧ། ha	ཨ། a	
མིང་། ming	ལུང་། lung	ཐེངས། thengs	རོང་། rong
རྐྱང་། rkyang	ཁྱུང་། khyung	སྨྱུ་གུ། smyu-gu	ཕྱིན། phyin
བཀྲ། bkra	བཀྲུས། bkrus	འཕྲིན། phrin	འཕྲུག phrug

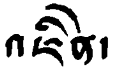
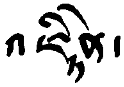
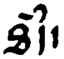
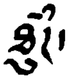
གླ། gla	ཀླུ། klu	ཟླ། zla	བསླུ། མེད།། bslu-med
སྤ། spa	སྤུ། spu	སྦྲང་། རྩི། sbrang-rtsi	བསྩལ། ཏོ། bstsal-to
སྤྲུལ། སྐུ། sprul-sku	རྩྭ། rtsva	ཚྭ། tshva	རྫོང་། rdzong
བརྫངས། brdzangs	ལྕགས། lcags	ལྷུན། གྲུབ། lhun-grub	ཚུལ། ཁྲིམས། tshul-khrims

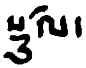
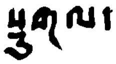
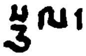
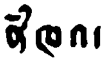
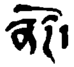
APPENDIX V

EXAMPLES OF ABBREVIATED WORDS

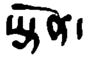
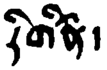
དཀོན་མཆོག།		dkon-mchog
or		
དཀོན་མཆོག་གསུམ།		dkon-mchog-gsum
དཀྱིལ་འཁོར།		dkyil-'khor
བཀྲ་ཤིས།		bkra-shis
ཁྱད་པར།		khyad-par
ཁྱབ་འགྲིག་གཏོང་ཤེས་པ།		khyab-'grig-gtong-shes-pa
འཁོར་ལོ།		'khor-lo
འཁྱིལ་ལེ།		'khyil-le
གྲུབ་བོ།		grub-bo
རྒྱལ་མཚན།		rgyal-mtshan

མགོན་པོ།	[illegible]	mgon po
རྒྱ	[illegible]	rgya
བཅོ་བརྒྱད།	[illegible]	bco-brgyad
བཅོ་ལྔ།	[illegible]	bco-lnga
བཅུ་གཅིག	[illegible]	bcu-gcig
བཅུ་གཉིས།	[illegible]	bcu-gnyis
བཅུ་དྲུག	[illegible]	bcu-drug
བཅུ་བདུན།	[illegible]	bcu-bdun
བཅུ་གསུམ།	[illegible]	bcu-gsum
བཅུ་བཞི།	[illegible]	bcu-bzhi
ཆུ་མིག་གཅིག་གསར་དུ།	[illegible]	chu-mig gcig-gsar-du
ཆེན་པོ།	[illegible]	chen-po
ཆེན་པོའི།	[illegible]	chen-po'i

ཇི་ལྟར།		ji-ltar
ཇོ་བོ།		jo-bo
ཇོ་བོའི།		jo-bo'i
འཇིག་རྟེན།		'jig-rten
	or or 	
འཇལ་ལོ།		'jal-lo
ཉམས་སུ།		nyams-su
རྟེན་འབྲེལ།		rten-'brel
བསྟན་འཛིན།		bstan-'dzin
ཐམས་ཅད།		thams-cad
ཐུགས་རྗེ།		thugs-rje
ཐུགས་དམ།		thugs-dam
བདུད་རྩི།		bdud-rtsi

བདེ་གཤེགས།		bde-gshegs
བདེན་ནམ།		bden-nam
རྡོ་རྗེ།		rdo-rje
རྡོ་རྗེའི།		rdo-rje'i
སྡུག་བསྔལ།	 or 	sdug-bsngal
	or 	
ནམ་མཁའ།		nam-mkha'
རྣལ་འབྱོར།		rnal-'byor
སྣ་ཚོགས།		sna-tshogs
དཔལ་ལྡན།		dpal-ldan
ཕྱག་གཡས།		phyag-g·yas
ཕྱག་ལེན།		phyag-len
བླ་མའི།		bla-ma'i

བླ་མས།	བླྨས།	bla-mas
བྱིན་རླབས།	བྱིནླབས།	byin-rlabs
བློ་གྲོས།	བློྲས།	blo-gros
མིག་གསུམ།	མིགསུྨ།	mig-gsum
མིན་ནམ།	མིནྨ།	min-nam
སྨོན་ལམ།	སྨོནྨ།	smon-lam
ཙན་དན།	ཙནྡ།	tsan-dan
ཚེ་དབང་།	ཚེྦང་།	tshe-dbang
མཛད།	མཛྡ།	mdzad
ཞག་གཅིག	ཞགཅིག	zhag-gcig
ཞག་གསུམ།	ཞགསུྨ།	zhag-gsum
ཟིན་ནམ།	ཟིནྨ།	zin-nam
ཡབ་ཡུམ།	ཡུྨབ།	yab-yum

ཡོན་ཏན།		yon-tan
ཡེ་ཤེས།		ye-shes
རིག་འཛིན།		rig-'dzin
རིན་ཆེན།		rin-chen
རེ་རེ།		re-re
ལུག་གཅིག།		lug-gcig
ལོངས་སྤྱོད།	or	longs-spyod
ཤིན་ཏུ།		shin-tu
ཤོག་གསུངས་སོ།		shog-gsungs-so
སངས་རྒྱས།		sangs-rgyas
སེམས།		sems
སེམས་ཅན།		sems-can
སོ་སོ།		so-so

སོ་སོའི།		so-so'i
སློབ་དཔོན།		slob-dpon
བསོད་ནམས།		bsod-nams
ལྷུན་གྲུབ།	or	lhun-grub
ལྷུམས་སུ།		lhums-su
ཨོ་རྒྱན།		o-rgyan

GLOSSARY

The following abbreviations are used:

ChGr	Tibetan–Chinese Dictionary of Geshey *Chos-kyi grags-pa*, Peking 1957
Cs	Csoma de Kőrös, *Tibetan–English Dictionary* as quoted by J
D	*Dictionaire Thibétain–Latin–Français par les Missionaires Catholiques du Thibet*, ed. by A. Desgodins, Hongkong 1899
D.bl.	Lama of *bDe-chen bla-brang* (Dôlpo)
J	Jäschke's *Tibetan–English Dictionary*, Kegan Paul 1881 and subsequent reprints
lit	literally
NM	normal meaning
N.Pr.	proper name
S.G.K.	Samten Gyaltsen Karmay
Sch	I. J. Schmidt, *Tibetisch–Deutsches Wörterbuch* as quoted by J
Skr	Sanskrit

ka-ca (= skad-cha) = 'talk', II.67[20]

kag-ni = 'entrance-stupa', II.32[13], 62[20]

kun-slong byed-pa = 'to act excitedly', III.48[12]

kun-nas-blang = 'having experienced', II.78[6], 95[15]

keg = 'unlucky year', II.71[10] (*J*/*Cs*: keg-ma 'harm')

kyag = 'occasion', II.13[3], 81[9] (D.*bl*: = skabs *Dolpo usage*)

kyag-shob = 'brazen', I.50[9], 50[21] (*compare* skyag *in Lhasa dialect* skyag-rdzun 'lie' *and J*. shob 'lie')

kyog *according to D.bl:* = 'to change' (an opinion), III.24[22]

klad = 'zenith', IV.14[5] (*J:* = 'top')

klu-grib = 'pollution of the water-spirit', IV.7[21]

klu-gter = 'offering (of coins, grain, etc.) to the water-spirits', IV.8[2]

klu-gtor = 'offering-ceremony to the water-spirits', IV.8[2]

klu-nad = 'serpent sickness', IV.14[7], 30[17]

dka'-bcu-pa (bka'-bcu-pa) = 'master scholar', one who has completed a specialist course, I.60[20], II.14[15], 34[7], 76[15], III.61[3], IV.5[3], 20[15]

dka'-ram = 'scholar', IV.25[6]

dkar-rgyan = 'butter-decorations', I.26[16]

dkar-'jam = 'good and subtle', I.21[6]

dkar ba = 'well disposed', I.18[11], 19[17]

dkar po cha brgyad = a purificatory ceremony involving sixteen days' abstinence, III.32^{13}

dkyal-dkyil = 'here and there' (*D.bl.*), III.26^{13}

bka'-bsgo dam bzhag = 'confirmed (them) in (their) vow', I.56^{3}, IV.9^{18}

bka'-bcu-pa *see* dka'-bcu-pa

bka'-chen (*or* dka'-chen) = 'chief master-scholar', IV.25^{8}, 26^{8}

bka'-'dogs-pa = 'precept', II.79^{20}

bka'-'bab-pa = 'transmission (of teachings)' I.26^{7}, 27^{9}

bko-ka-yag = 'beetle' (*D.bl.*), III.38^{20}

bkod-pa = (i) *ordering, admonishing, disposing*, (ii) *design, drawing*, III.15^{13}, 15^{17}, 21^{5}

bkyon pa = 'scold, take offence', II.25^{16}

skam-'gyed = 'distribution of various articles, clothing, etc.' (*D.bl.*), III.45^{12}

skal *in* rang-skal = 'I myself' (*lit.* 'own share'), II.19^{16}

sku-skal = 'special share' (D.*bl.*), II.38^{3}

sku-'gag = 'under-jacket' (*D.bl.*), I.24^{21}, 52^{11}, IV.19^{7}

sku-tsha = 'a relative' (*D.bl.*), III.15^{4}

sked = 'middle', III.55^{7}, 55^{10} (*J:* rked 2)

sko-bzhag = 'affairs' (*D.bl.*), III.32^{3}

skya-thal-le-ba = 'ashy colour, whitish', III.39^{19}, 58^{2}

skya-tsheg = 'yellowish points', III.25^{8}

skyags-tshongs-pa = 'nomad fair' (*D.bl.*), I.28^{18}

skyin *in* zhal-skyin = 'representative', III.2^{6}

skyed-srings = 'to rear', I.6^{1}

skyongs/bskyangs = 'to cultivate, practise bestow (consecrations, etc.)', I.31^{6}, 32^{2}, 54^{6}, 54^{21} (*NM:* 'to look after, protect')

skyong-dar = 'responsibility' (*D.bl.*), II.65^{1}

skra-lo bshad-pa = 'hair combed straight down' (*D.bl.*), III.15^{7}

bskyod = 'to set' (*the sun*), III.63^{14} (*see J:* skyod-pa 3)

kha-skong = 'to fill up, make good' *especially with the meaning of* 'to atone'; *as noun* 'atoning ceremony', IV.37^{19}, 38^{6}

kha-'dres = 'chatter' (*D.bl.*), II.37^{5}

kha-rtsang = 'yesterday, time just past'; *at* III.30^{16} = 'that' *with reference to the barley which was recently under consideration*

kha-'ur = 'storm', II.25^{5}

kha-ya byed-pa = 'to argue' (*D.bl.*), I.50^{2}

kha-gso = 'supererogation', I.11^{12} (*compare* kha-skong)

khab-pa = 'local governor (*D.bl.*), II.45^{1} (*Dolpo usage*)

khams = 'vital fluid', I.33^{2}, 34^{6}, 35^{8}, IV.34^{19}; 'domain', I.57^{14}; 'element' (*see J:* khams 3), I.62^{19}

khams byed-pa = 'to cause misfortune, to make trouble', I.12^{17}, 14^{3}, 14^{6}, 21^{22}, 18^{21}, 59^{12}, 59^{8}

khar-gong = 'stones', I.46^{16} (*J/Sch:* 'soapstone')

khal = 'bushel', I.22^{7}, IV.8^{16}

khungs = 'origin', *hence* 'cause' *and even* 'manner' (= *lugs*), II.18[14], 18[18]

khongs-su = 'in its inner recesses', *hence* 'altogether', I.29[3], 40[8], IV.48[6]

khor-yug-tu = 'incessantly', IV.4[8] (*J/Sch:* khor-mo-yug)

khyab-'grig = 'extemporaneous exposition' (*in debating*) (*S.G.K.*), IV.21[13]

khyab-mtha' = 'exposition' (*of a doctrinal subject*) (*S.G.K.*), IV.20[18], 21[10]

khyi-gtsang *or* khyi-rtsang = 'trapping animals, especially by means of a staked pit' (*D.bl.*), I.58[15], II.73[17]

khyim-btsun = 'layman', *especially one who has taken the vow of a* 'virtuous adherer' (dge-bsnyen) *of the doctrine*, II.23[5]

khye-nyen = 'profit and risk', *viz.* 'pro's and con's', I.54[5], 55[21], II.48[19], 69[4], 70[6], IV.23[17], 24[1]

khyer = 'cope with', II.78[3] (NM: = 'to carry')

khyer-bde-ba = 'easily managed', II.49[4], 54[9]

khyel-'degs = 'to sit in European posture' (*D.bl.*), III.36[9]

khyel-ba *in the expression* phyag-tu khyel 'carried out', II.52[16] (*cp. J:* 'khyol-ba 'to be brought')

khra-lam-me-ba = 'scintillating, shining with a mingling of rainbow colours', II.24[20], III.38[14]

khrus-gsol = 'ablution', II.46[21]

khreg *in* khreg gcod (*a* rDzogs-chen *term*) 'the absolute', *literal meaning possibly* 'cutting off material nature' (khreg? = mkhregs), II.19[2]

khrems-pa = 'pervasion', I.35[18] (*compare* 'grems)

khrod = 'a mass'; *in* khengs-pa'i khrod = 'a complexity', II.23[1]

khrom-dbang = 'general consecration ceremony' *for a whole community, passim*

mkhan-drung = 'prior', II.84[9-10], III.61[13], 61[18]

mkhan-po = 'abbot', II.48[7], 72[10], 90[11] *and passim* (*This is simply a convenient translation, for the term is used as a polite title for any distinguished teacher, not necessarily head of a monastery; note special meaning of* 'presiding prelate' *at ordination ceremony*, I.10[2], II.10[17])

mkha'-'gro-ma = 'attendant goddess' (*Skr:* ḍākinī), *passim*

mkhar = 'castle' *or just* 'building', III.50[18], 51[15], 59[2]

mkhyen-mkhyen, *a beseeching exclamation*: 'have mercy', IV.14[18]

'khar-phor = 'bronze pot', II.83[12], 83[15]

'khur-kha = 'substance', IV.2[2]

'khyongs pa = 'to be held *or* contained', I.41[14], II.15[9]

'khral = (*with* sems *or* thugs) 'to be upset', III.59[18] (*see J:* sems-'khral

'khrul-'khor = 'symbolic postures used as techniques of meditation', I.34)[18], 44[2] (*see also* 'phrul-'khort *below*)

'khrul-snang = 'dream, vision', III.40, 42[8]

ga-pa = 'piebald' (*D.bl.*), IV.3[19, 20, 21]

gar-ma = 'candy' (*D.bl.*), IV.18[5] (*presumably ms corruption of some local term representing the Indian word* gud; *see J:* bu-ram)

gud = 'disordered', I.56[8] (*see J:* 'gud-pa)

go-zas = 'clothes', II.84[5, 6]

gyam-mo-che = 'Great Grotto' (*N.Pr.*), II.83[10]

gyi-re-ba = 'around', III.52[11] (*see J:* kyir-kyir)

grva-dgon = 'monastery', II.48[15]

grva-sa = 'monastic university', IV.19[22]

grags-chod-pa = 'experienced', I.5[15] (*D.bl:* = mkhas-pa)

grib = 'impurity, polution', *causing disease,* I.45[20], II.31[12], IV.6[20], 7[21]

gru = 'district' *of Dolpo,* I.56[21], II.87[16], 95[10], III.65[11], IV.1[19], 42[8]

gru-lu = 'poor food', I.41[6] (*D.bl:* = *lit.* 'dregs of fermented barley after *chang* has been drawn off')

grugs-nas = 'having gathered together', II.62[19] (*cp.J:* sgrug-pa)

grub-thob = 'sage-magician' (*Skr.* siddha), III.30[15], 31[1]

grum-ze = 'rug', I.23[13] (*J:* grum-tse)

gro-ser = 'sorrel' (*colour of horse*), I.54[13], III.54[16], 57[18]

grog-po = 'ravine', II.34[19]

grogs-ldan-pa 'advocate', I.10[6] (*special meaning derived from context*

gling = 'the heavens', III.29[5] (*D.bl:* = nam-mkha')

glo-khung = 'peep-hole' (*D.bl.*), III.55[7]

glo-sho *meaning unknown*; *from context seems to be* 'a special set of six presents', IV.16[18]

dge-bkod (*for* dge-skos) = 'provost', IV.25[15]

dge-bsnyen = 'virtuous adherer' (*Skr.* upāsaka), I.6[6], II.7[16–17], 48[2], III.5[17], IV.8[18]

dge-sbyor = 'religious practice', I.26[1] *and passim*

dge-log = 'return visit for religious purposes', III.6[13] (*special meaning derived from context*)

dge-bshes = 'perfected scholar' (*Skr.* kalyānamitra), II.77[10]

dge-sa = 'festival', III.6[3] (*D.bl:* = dus-chen)

dgegs-skrod = 'dispelling demons', I.54[7], IV.9[9]

dgongs = 'a day's journey', IV.15[5] (*see J:* dgongs 3)

dgongs-pa = 'to refer to', I.53[13]; 'inner meaning *or* intention', I.54[21], 55[20]; 'consciousness' (= rnam-shes), III.63[17]

dgon-sde = 'monastic community', II.53[11], 53[20], 68[11], 69[1]

dgon-pa = 'monastery' *passim, or any secluded place used for religious practice,* viz. 'cell', I.42[13]

dgos-sogs-bzhi = 'the four modes of a treatise', *viz.* 'necessity' (dgos-pa) *and the other three,* 'subject' (brjod-bya), 'essential result' (snying-dgos) *and* 'their relationship' ('brel-ba), IV.25[2] (S.G.K.)

mgo bton (bton/'don-pa) = 'to control one's own affairs', II.37[1], 50[11], 65[2]

mgo-stod = 'beginning', 'at first', I.42[14], II.70[7]

mgon-dar = 'prayer-flags', III.28[3], 28[8]

'gag-med = 'infinite', I.60[8]

'gar-ba = ?'quack-doctor', IV.10[9] (*meaning derived from context*)

'gug-byung = 'returned', II.30[1] (*D.bl:* = log-yongs)

'gems = 'to destroy, to crush', I.1[4] (*J:* 'gem-pa *Cs.*)

'gong = 'evil spirit', IV.9[5]

'gongs = 'to count in someone's favour', III.45[7] (*possibly cognate with J:* 'gengs-pa 2 'to fulfil')

'gram = 'to strain', IV.15[21] (*cp. J:* 'grams-pa 'to hurt')

'grul = 'demonic possession', IV.6[16] (*cp. J:* grul-bum)

'grems = '(downward) pervasion', *coupled with* 'dren 'drawing (upwards)', I.34[7] (*see also* khrems)

'gro-'dug = *lit:* 'going and staying', *hence* = 'course, travel', II.24[11], 38[13]

'gros-'ded = 'expedients, working methods', II.78[17]

rgod *in* pha rgod = 'wise', II.69[11] (*cp. D:* blo-rgod 'capable'); *in* rgod chen po = 'disaster' (*D.bl.*), II.84[8]

rgya-mkhar = 'main building', III.25[6]

rgya-mdud = 'marks in a criss-cross pattern', IV.5[20]

rgya-phib = 'tiered roof', III.39[19], 40[3], 40[4]

rgyab *in special meaning of* 'counter-action', III.50[12], 51[2]

rgyab-chog = 'supporting ritual', III.48[20]

rgyab-chos = 'complementary work', II.29[2], IV.34[3], 38[9], 40[16]

rgyab-ja = 'a distribution of gifts' *following upon a general tea ceremony* (mang-ja) (*D.bl.*), IV.20[5]

rgyam-dkar *possibly meaning* 'hutment' *as a type of college building*, IV.25[17] (*D.bl:* = grva-khang)

rgyal-mtha' = 'a good chance', II.86[9] (*D.bl:* = 'a good throw at dice', *Dolpo usage*)

rgyas-dkar = 'a small window' (*D.bl.*), II.83[13]

rgyug = 'to do violence', II.52[2] (*Dolpo usage*)

rgyud = 'inner disposition' *as represented by the series of one's reincarnations*, 'soul-series', II.35[17], 41[17], 64[15], 75[19], 76[19], 79[5], III.37[17], 46[10], 46[15], IV.1[12]; *also in meaning of* tantra, I.4[6] *and elsewhere*

sgo-phyugs = 'domestic animals', IV.12[1]

sgrigs = 'schema', IV.25[4, 5]

sgrib gnyis = 'two obscurations, moral and mental', I.1[5], 62[6], IV.1[3]

sgrug = 'to gather together', III.53[19]

sgrub-sde = 'community of religious practisers', *not necessarily monks, but including the sense of* 'monastery', II.58[5], 94[19]

sgrub-sde-ba = 'the members of such a community', II.69[17], 73[21]

sgrub-pa = 'a practitioner', III.49[13]

sgrog-gleng byed-pa = 'to dispute' (*D.bl.*), IV.27[9], 28[16], 32[5]

ngang-rgyud ring-ba = 'long suffering', IV.5[13]

ngu-bro-ba = 'said' *lit.* 'wishing to cry', I.4[16]

nges-'byung = 'realization of the vanity of life, disillusion', II.42[8], 50[8]

ngo-mtshar-che = 'it's wonderful', *as an expression of thanks*, II.89[2]

ngo-'dzin-pa = 'seeking favour', I.57[5]

ngos = 'I myself', II.78[14]

dngos-grub = 'accomplishment' *of the* 'supreme' (mchog) *and* 'ordinary' (thun-mong) *kind*, I.26[9], 27[11] *and passim*

dngos-mjal = 'personal audience', II.91[4]

mngon-mtshan = 'shame' (*D.bl.*), II.84[2]

snga-zhus 'bul-ba = 'to make advance arrangements', IV.13[5], 27[3], 38[4]

sngags-chu = 'spell-impregnated water', IV.10[9]

bsngo-ba = 'dedicatory ceremony, blessing', II.81[15], 83[4]

bsngo-rten = 'fee for a blessing', II.95[5], 95[9], III.44[14] *and elsewhere*

cung-zad *scarcely has the meaning of* 'a little'; *if translated at all, perhaps best rendered as* 'just', II.18[8–9], 22[5], 78[14], III.55[10], 57[19], 57[22]

cung-yang-ba = 'lesser', II.53[14]

cer-mthong-du = 'clearly' (*a* rDzogs-chen *term*), II.12[12]

gcod = 'rite of self-sacrifice', I.44[10], II.63[58], III.23[3], 34[10]

gcod-phug = 'a small shelter for practising *gcod*', II.21[4–5]

bcag-nas = 'intermittently', I.11[10]

bcad-rgya = 'vow', IV.33[18]

bcab-dar = 'muslin or light silk', II.96[11]

bcas = *as verbal suffix:* 'together with the fact that', *hence* 'taking into account, not only', II.35[1], 69[7], 73[7] *and often elsewhere*

bcas-pa = 'attention', I.6[1] (*cp J:* bcos-pa *and see below* gnas-bcas)

bcu-las ('dzin-pa) = 'local official', I.15[15] II.76[3]

lcag-'debs = 'to spur on', II.59[10], 62[11]

lcang-lo = 'plaited hair', III.40[6]

cha-lang = 'cymbals', III.22[18]

chag *in the expression* ri chag nas 'from behind the mountains', III.29[3]

chag-ge-ba = 'patchy' (*D.bl.*), III.25[8]

chad-mdo = 'decision', I.56[18]

cham-cham = 'steadily, continually', I.44[5] (*see* J: cham-me)

char-ba = 'woolen blanket), IV.14[15]

chu-khur = 'small pox', I.53[3], 56[8] (= 'brum pa, I.54[4])

chu-dor = 'liquid dressings for food', *e.g.* 'curds' (*D.bl.*), IV.18[18]

chu-bran = 'stream', III.40[20]

che-long = 'briefly, in essence', I.3[8], III.66[2]

chem-chem = 'to rock about', III.21[19–20]

cho-'phrul = 'magical manifestations'; *also name of the first lunar month*, I.41[20], III.11[19]

chos brgyad = 'worldy considerations', *drawn up as a conventional set of eight, viz. to acquire* (rnyed-pa), *not to acquire* (ma brnyed pa), *to be famous*

(snyan grags), *not to be famous* (ma grags), *to be praised* (bstod pa), *to be abused* (smad pa), *to be happy* (bde ba), *to be unhappy* (sdug bsngal), I.59[10], II.55[16], 60[15]

chos-rje = 'seer', III.42[14]

chos-sde = NM: 'monastery'; *special meaning* 'group of three or four monks called in to perform special ceremony', IV.12[13]

chos-'brel = 'sacrament', II.35[5], 44[20–21], 46[12], 47[6], 70[19], 71[8], III.45[6–7]

chos-lag = 'helping hand' (*by a man of religion*), IV.44[12] (*compare* mi-lag *J.* p. 413)

mchin = 'dark brown', *viz.* 'liver-coloured', III.17[14], 31[18]

mchin-pa 'thug-pa = 'obstinate', *viz.* 'thick-livered', IV.7[18]

mchod-dpon = 'sacristan', III.5[20–21]

'char-sgo = 'vision', IV.34[20]

jo-sde = 'nunnery', IV.43[22]

jo-mo = 'priestess', III.11[18]

jo-mo rtogs-ldan-ma = 'The Wise Lady', *N.Pr. of mountain behind* Hrab, III.58[14]

jo-btsun = 'nuns', III.47[9]

'jam-dbyangs me-tog = 'hollyhock' *Dol: usage*), II.34[19], III.37[19]

'jigs-po = ?'good', III.44[14] (*suggested by S.G.K. from Amdo usage*)

'ju = *polite form of address*, I.56[12], 56[15] (*Nepalese usage*)

rjes thob = 'derivative accomplishments', I.20[18], II.84[12], 84[17] (*see* Translations, p. 93 *fn.*), *the* 'relaxation' *which follows upon concentrated meditation* (mnyam-bzhag)

rjes-gnang = 'special initiations', *normally given only to one's successors in a particular religious tradition*, I.37[4], II.53[14], 63[2], III.9[12], 25[4], IV.9[22], 10[14], 22[6], 33[2]

rjes-zlos = 'to repeat after someone', IV.9[3]

ljag-ljag = 'shivering', IV.9[15]

ljags-mdud = 'talisman' *in the form of a* 'blessed kerchief' *or* 'knotted cloth', II.76[7], 76[9], 78[4], 85[9]

nya-ma = 'lay disciple', I.56[4]

nyag-gcig = 'notch-weight', *about an ounce*, IV.19[9], 39[9], 39[10]

nyams-kyi snang-ba = 'impression', III.34[12] (*see* snang-ba)

nyams-len/nyams-su len-pa/nyams-su bzhes-pa = 'to absorb (by meditation) what one has learned academically'; *as noun sometimes translatable as* 'essential knowledge', I.25[9], 25[21], 34[21], 37[16], 39[7], 40[1], 44[14], II.3[20], 18[9], 54[9], 55[10], IV.16[8], 34[13], 38[14]

nyar-nyer = 'crumbling', III.43[13]

nyi-rtse = 'with the sun on the top (of the mountains)', II.71[20]

nyi-zhur = 'in the sun', II.86[19]

nyer-spyod = 'important', III.30[6]

nyon-mongs = 'obscurations' (*Skr.* kleśa), II.50[5], 60[13], 64[19]

nyobs-se-ba = 'feeble', III.49[7] (J: nyob-nyob)

gnyan-khrod = 'wild place', I.23[4], 41[20], II.13[2], IV.41[19]

gnya'-ba = 'saddle' (*of a hill formation*), III.49[1]

gnya'-bre = 'a measure', II.69[2], 87[17], III.45[12]

gnyer-chen = 'great bursar', II.44[15]

mnyam-rjes = 'contemplation and its derivative accomplishments', I.20[18] (*see* Translations, p. 93*fn.*)

mnyen-lcug = 'subtleness', II.94[8]

mnyel-ba = 'to be ill', I.45[20], III.26[6]

mnyel-gzhi = 'illness', I.29[10]

snyan-rgyud = 'oral tradition', I.36[15] *and passim*

snyel-ba = 'to be ill', IV.40[2] (*see* mnyel-ba)

bsnyal = 'to be ill', III.6[4] (*see above*)

bsnyen-bkur = 'gifts made as respectful offerings', I.57[9], IV.2[5], 27[22]

bsnyen-sgrub = 'invocation, coercion (of a divinity) by means of meditation', I.10[20] *and passim* (*see the* Introduction to Translations, pp. 24–5)

bsnyen-pa = 'to invoke', *lit.* 'to get near (to a divinity)', I.24[3], IV.34[15]

bsnyen-par rdzogs-pa = 'to be ordained', I.10[2], IV.4[7]

tab-tob = 'haphazardly', I.55[19], II.25[18]

tel = 'to reach', II.13[15], 21[8], 23[20], 23[4], 29[19], 30[16], 71[10] (*see also* brtel *below and cp J:* rtol-ba 2 *and* thel-ba)

to-sho = 'a serious matter, a fuss' (D.*bl.*), II.51[16]

gtad-med = 'untrammelled', II.12[12] (*a* rDzogs-chen *term*)

gtan-la 'bebs-pa NM: = 'to put texts into order'; *here* = 'to direct one's thought', III.14[1], 39[21]

gter-ston = 'text-discoverer', IV.28[11], 28[15]

gtes = 'grudge' (*Dolpo usage*), II.85[3]

rteg-ge-ba = 'mounting up in steps or ridges', III.19[7]

rten = 'offering in support of a request', II.90[16], 96[15]

rten-'brel = 'auspicious combination of circumstances', I.6[9], 45[10], 46[1], II.90[17]

rten-mtshon-pa = 'a symbolic offering', *e.g. a coin, a flower*, III.62[6–7]

rten gsum = 'three religious supports', *viz.* 'images (physical), books (verbal), and shrines and reliquaries (mental)', II.32[4], 38[11], 78[12], 87[11], 93[17], 93[21]

rtog-la-kha = 'questioning', II.83[2]

ltag tshan ('nape of the neck') *in the expression* ltag tshan chung ba = 'inattentive, uncircumspect' (*lit.* 'short in the neck'), II.86[11]

ltos byed = 'to look (hopefully) in someone's direction', II.50[6]; *note also* ltos-skyur 'confidence', II. 66[12]

stes-dbang = 'power', IV.1[18]

stong-khrus (= sngags stong-phrag gcig gi khrus) 'a purificatory rite of a thousand spells', III.61[8]

ston-ser = 'at the turn of autumn', II.22[15], 29[4], 29[15], 44[2], 54[3]

brtag-pa = 'investigation' *by means of divination*, I.53[7], II.43[21], 44[3], 48[18], 70[1], 82[10], 82[12], III.13[22], 26[7], IV. 35[15]

brtag-dpyad (*or* rtags-dpyad) = 'investigation', III.44[6]

brtad = 'black magic', III.49[9], 83[17], 83[18]

brtel = 'arrive, reach, pass into', III.24[4], 42[10], 55[17], 57[11], 63[4] (*see* tel *above*)

tha-btad = 'harmful spell', III.17[13]

tha-ma-yang = 'at least', I.44[2]

thang-theb = 'a wide-brimmed hat' (*D.bl.*), III.34[16]

than-pa = 'drought', III.22[14]

tham-ka = 'sealed writ', I.56[17]

thal = 'straight up', III.53[15]; 'a plate', IV.18[6] (*J:* tha-li)

thal-'gyur = 'syllogism', IV.21[16]

thib-gyab-sa = 'dark portico', III.15[17]

thug = ?'an attack', III.49[8], 49[9], 50[18] (*probably* = thug-rkyen)

thug (or thug-nag) = 'a roof decoration', *consisting of a trident hung with yak-hair, threaded neatly in the shape of a* 'banner of victory' (rgyal-mtshan), III.27[20], 28[7]

thug-rkyen = 'an offence' (*against a local divinity*), IV.39[18]

thugs-dgyes-pa = 'friend', II.76[14]

thugs-dam = 'thought, intention', *serving as honorific of several words*, e.g. *of* dgongs-pa, II.18[2], 67[6]; *of* sgom-pa, I.43[5], II.81[11]; *of* mo I.51[17], IV.27[6]; *of* nyams-len, I.42[2]; *note also* thugs-dam gyi skyabs 'the protection of a lama's divinities (yi-dam) *or* thought (dgongs-pa), III.27[16]; thugs-dam zin-pa 'to maintain a posture of meditation after death', IV.4[9], 5[5]

thugs-tshod che-ba = 'prudent', II.50[21]

thugs-shes = 'clairvoyance', II.80[21], 85[4], 85[14]

thun = 'period, session, watch', II.8[14], 20[8], III.61[2], IV.24[22]

thum-thum = 'swollen', III.33[2]

theg-pa = 'to withstand' (*derived from context*), II.73[13]

theg-ge-ba = 'boisterous' (*cp. J:* ram-bu 'degs-pa), II.70[12]

thegs-pa = 'to set out' (*J/Cs:* 'thegs-pa), I.51[4], II.74[14], 83[1]

thed = 'throw away', II.42[21] (*ChGr:* thed la skyur; *note also J:* theng *and* J/Sch 'theng)

thebs-pa = 'to use', I.33[6], 33[15], 33[17] (*note J:* 'thebs-pa 3 *Cs.*)

them-bu/thems = ?'stage', I.35[5], 35[6] (*J/Sch* them-bu 'stopping')

thog *in* snga-thog 'in the first place' *and* phyi-thog 'afterwards', I.54[6], 54[7]

thog-gyag-tu = 'all at once' (*lit.* 'at the strike of lightning'), II.20[5]

thog-rdzis = 'overwhelming confidence', II.22[14] (*D.bl:* = *blo-gdengs*; *lit.* 'lightning tread')

thod = 'turban', II.21[17], III.57[17], 57[19]

thod-rgal = 'crossing the crest', (*a* rDzogs-chen *term*; *see* Translations, p. 139 *fn.*), II.19[2], 20[9], 24[2], III.21[13], 21[16]

thon = 'dealt with', I.18[22]

thob-yig = 'certificate' *of texts and consecrations received*, I.8[7], 8[21], 12[5], IV.38[17]

mtha'-gtad = 'forceful magic', I.44[10] (*see also* gnan-gtad *and* brtad)

mthu = 'harmful rite', IV.3[6]

mthun-'jug = 'to get on good terms', II.60[14]

mthongs = *normal meaning* 'opening in the roof for smoke' II.21[7], 86[15]; *special meaning* 'summit of heaven', II.21[7], 86[15]

'thud = 'subsidy', II.88[5] (*J:* 'thud-pa 2)

'then-pa = 'to wait', II.85[7]

'theb-len-pa = 'to be afflicted', II.51[15] (*J:* 'thebs-pa)

da-nang = 'this morning', II.22[4]

dag-snang = 'open heart, kind disposition', I.25[9], 25[12], 52[19], 59[15], II.45[5], 66[17], 90[2]

dang-du len-pa = 'to accept', I.52[20]

dang-ba 'dren-pa = 'to guide those of pure heart (the faithful)', I.3[5], III.64[5], 64[14]

dang la song = 'he went first', III.54[18]

dam-bca' = NM: 'vow'; *special monastic usage* = 'test' *or* 'challenge' (*in debate*), II.78[21], IV.22[4], 27[9], 30[12]

dam-tshig = NM: 'oath'; *unusual meaning of* 'swearing' *in a bad sense*, II.37[9]

dar = 'silk', III.51[20]

dar-po-che = 'flag-mast', IV.39[8]

dal-'byor = 'good circumstance for the practice of religion' (*see* Introduction to Translations, pp. 18–19), II.26[8], 35[20], 50[2], 50[14], 59[17], 63[21], IV.2[1]

dir-sgra = 'murmuring', III.44[21] (*see J:* di-ri-ri)

du-zi = 'clamouring', III.44[21] (*J:* du-'dzi)

dung-can = 'conch-player' (*meditational term for anus*), I.33[3], 33[4], 34[8]

dung-lag = conch-bracelets, III.15[8]

dum = 'lump of dried tea-leaves', *in quantity a quarter of a* 'tea-brick' (ba-khag), IV.20[2]

dogs-pa = 'to draw in' (the legs), II.86[21] (*cp. J:* bsdogs-pa 'wind round' *a rope*)

dod-non = 'pressing flat', III.45[16] (*see J:* dod-pa 'elongated')

dod-pa *in* 'bur-du dod-pa = 'on prominent uplands', II.5[9]; *in* gsal-la dod-pa = 'standing out very clear', II.21[1], 24[8] (*see J:* dod-pa 'to be prominent')

dom-ra = 'cap', *lit* 'bear-skin edging' *with which it is made*, I.50[10]

dor-sdod = 'subsidiary presents' (*D.bl.*), IV.25[14] (*it may mean something like* 'tit-bits')

dor-zhag = 'just now', II.31[3] (D.*bl:* = da-lta-rang)

drag-zhan = 'strong and the weak', *viz.* 'leaders and people', II.48[20], 73[11]

dran-pa *in special meaning of* 'to be attached to', II.60[9], 60[20] (*J:* dran-pa 3)

dras *perf. of* dra-ba = 'to lop, cut'

drin-pa = 'clever', II.8[3] (*cp. J:* grin-pa)

drung *used like* lags *as polite suffix to name*, IV.24[19]

drung-gnas = 'prelate', II.10[17], IV.23[4], 24[11], 27[2], 27[4]

drung-pa *polite form of address, rather like Monsieur, but without an English equivalent*; *sometimes translated as* 'master', I.33[6], 55[12], 55[13], 61[20], II.12[8], 14[14], 81[8]

drung-dpon = 'chief', II.46[7], 48[8], 54[6]

drung-dbon *polite term of address, often accorded to a young man out of respect for his family rank; sometimes translated as* 'young master', III.54[13], 60[22]

drung-ram-pa *title accorded to monks who have successfully completed their academic training; translated as* 'Doctor (of Philosophy)'; *corresponds to* dGe-bshes *in* dGe-lugs-pa *usage*, III.6[5], IV.20[14] *and elsewhere*

drod = 'fervency', III.16[13]

drod-tshad = 'indications of progress (fervency) in meditation', I.60[2]

gdangs-su-'gro = 'to get better', II.31[15], 51[2]

gdangs-yod = 'to be better', II.51[20]

gdan-thog gcig-ma = 'a single session', II.9[13]

gdan non = 'food supplies' *which are lavish or excessive; lit.* 'pressing down on one's (meditation) mat', III.45[10], IV.28[2]

gdul-bya = *the* 'flock' *or* 'parishioners' *of a religious teacher;* 'convert' *is sometimes a misleading translation*, I.3[5], 3[13], II.83[9], 89[16], 97[19], 98[1], III.4[10], 37[15], IV.1[6], 42[10]

gdul-byar gyur-pa = 'seekers of salvation', I.56[21]

bdag-rkyen = 'benefaction', II.71[2], 71[3] (*note J:* 'kindness, attention')

bdo-ba = 'injurious', IV.2[3] (*J:* bdo-ba 2)

mdangs = 'lustrous reflexion', I.31[19]

mda'-rgod sgrol-ma = 'arrow plumed with vulture's feathers', III.43[20]

mdu le = *Anglo-Indian:* 'dooly', *a simple kind of palanquin (both the Tibetan and Anglo-Indian terms are approximate phonetic spellings of the Indian term; cp. modern Hindi* dolī), III.39[18], 54[21], 55[6]

mdos = 'ritual device used in rites for local gods and demons', II.30[20] (*see* Nine Ways of Bon, *Glossary*)

'dag-sbyar = 'to go into solitary retreat', *lit.* 'to close up chinks with mud', II.90[18]

'dom-pa = 'fathom', *viz. six feet measure*, II.32[16]

'dri-rtsod-pa = 'examiner', I.10[5]

rdog-rol-ba = 'to wriggle about, to work open', III.50[7], 55[8]

rdol-pa = 'carrying' (*D.bl.*), IV.13[22]

rdos-chod = 'reliable', IV.25[12] (? *lit.* = 'risk removed'; *J:* sdo-ba/sdos *and* chod)

ldum-bu = ?'humble', I.4[2] (*D.bl. and S.G.K.* nyams-chung-ba)

ldu 'u = *name of the 5th lunar month*, I.55[3]

sdug-thab = 'bad marriage', II.36[20]

sdud-dpon = 'tax-gatherer' (*D.bl.*), IV.16[14]

sde-bdag = 'Provincial Governor' *title used for leading members of the ruling family of Mustang*, II.63[1], 53[3], 70[9–10], 72[4], 72[6], 74[9], 75[1]

bsdu-yig = 'contracted spellings', IV.11[12]

na-rims-sa = *as adverb* 'again and again'; *as noun* 'succession, procession', II.46[2], 46[6], 46[18], 46[20], 47[12], 53[12], 68[11], 69[20], 73[10]

nags = 'wood' as fuel (*Dolpo usage*), II.87[1], III.52

nang-sel = 'internal divisions', II.31[2]

nar-te = 'continuously', III.50[18]

nar-ba = 'oblong', III.45[17] (*J:* nar-mo)

nongs-pa = 'to fail' (*of crops*), IV.37[2]

nor bdun = 'seven gems' (*of virtue*): *viz. faith* (dad-pa), *morality* (tshul-khrim), *modesty* (ngo-tsha), *restraint* (khrel-yod), *learning* (thos-pa), *generosity* (gtong-ba) *and wisdom* (shes-rab), II.65[3]

gnad in *lus-gnad* 'meditational posture', II.82[4], 84[16]; NM: *pith or core*, II.57[1, 2, 3]

gnad-po = 'a serious matter', II.68[1]

gnan-gtad/mnan-gtad = 'harmful rite', I.41[18], IV.3[6]

gna' = *argali*, 'wild sheep', III.55[19], 55[20], 56[1]

gnas-bcad = 'settled', I.4[21] (*see J:* 'cha'-ba, I.1)

gnas-lugs = 'things as they ultimately are', II.72[20], 77[10–11]

mnab-pa (*or* mnams) = 'to wear', I.52[11]

mnos-pa = 'to press, to urge', I.7[5]

sna-gcig *with negative* 'not in any way, not for a moment', I.41[11]

sna-chen-po = 'foremost', IV.2[20]

sna-thung-ba = 'faint-hearted, pusillanimous', I.25[20], 25[5], II.15[13], 33[1]

sna-dus = 'prevailing conditions, customs', I.59[8] (*cp. J:* gna'-dus 'former times')

snang-chen-po = 'on a large scale', II.94[16], 95[16]

snang mched thob = 'manifestation, penetration and consummation', *viz. advanced states of meditation*, I.33[21]

snang-gsal = 'a light, a lamp', IV.12[6]

snang ba *in the special sense of* 'impression', III.12[5], 12[8], 34[4], 34[13], 35[1]

snol-ba = 'overlapping', III.25[8]

pa-ru = ?'alms' (*from context*); *possibly a corruption of Skr.* pa-tra 'begging bowl', III.44[8]

pod = 'book', I.7[22] *and elsewhere*

pol = 'ball of moistened meal' (*Dolpo usage*), I.41[2]

pra = 'prognostics', III.11[18]

prog-zhu = 'tiara', III.38[10] (*J/Cs: = cod-pan*)

dpa'-bo = 'hero-god', II.39[8]

dpe-mtshams = 'quiet study', *viz. reading retreat*, IV.26[5]

dpon = 'artist', I.30[10], II.32[11], 51[9], IV.4[10], 11[4]

dpon-drung = 'lordship' (*see* drung *and its various compounds*), I.14[17], II.75[5–6], III.58[3], 58[4], 58[6]

spang-ngos = 'on the fields', II.38[4]

spur-khang = 'funeral urn', *a large container in which a corpse is cremated*, III.64[6], IV.52[2]

spe'u = 'turret', II.40[4]

spes-pa = 'befitting', I.4[12] (*D.bl: =* dpag-pa)

spong-dag = 'distribution of gifts', *usually carried out by a man of religion*, I.45[21], II.29[13], 32[1], 32[5], 94[16], III.60[20]

spyan-dmigs = 'special prayers', II.27[18], IV.39[18]

spyan-rtse-gtad = 'to be primarily concerned with', II.74[11]

spyan-gzigs = 'offerings', *viz. flowers, incense, etc.*, III.51[17]

spyi *in* don spyi 'whole meaning', II.10[7]; *in* spyi-khyab-tu 'in general', II.68[18]; *in* spyi-yod-tu 'in general', III.48[17]

spyi-blugs = 'anointing vase', II.80[5]

sprod = 'tithes' (*D.bl.*), III.32[3], IV.37[2]

spros-bcas dang spros-med = 'activated and non-activated', II.89[12]

phas-pad = 'father and son', I.13[6] (*D.bl:* = pha-bu)

phi-chag-byas (*suggested amendment by D.bl. of MS reading* sbe-cag-byas) = 'hid' (*D.bl.*), III.55[11]

phir = 'to fall' (*D.bl.*), III.56[2], 57[1]/

phug = 'to put up' (*a tent*), III.52[15] (*?for* phub/*J:* 'bubs-pa)

phung-po'i bdud = 'Devil of Personality' (*Skr.* skandhamāra); *one of the Four Māra, the other three being:* 'Devil of Trouble' (kleśamāra), 'Devil of Death' (mṛtyumāra), *and the* '*Devaputra* Devil' (devaputramāra), III.39[3]

phur-pa = 'magic dagger', IV.9[17]

phur-tshugs-su = 'fixedly', IV.8[22]

pho-chen = 'prime of life' (*of a horse*), IV.39[3]

pho-le = 'chattering in a group' (*D.bl: Dolpo usage*), I.49[13], II.37[5]

phod-rgyab-pa = 'to chat' (*D.bl: Dolpo usage*), III.15[14]

phyag-rgya grub-pa = 'to make the decision', *lit.* 'to set the seal', I.2[17], III.2[18]

phyi-khra = ?'foreign', III.27[14]

phyogs *in the expression* dgongs-phyogs = 'towards evening', II.82[11]

phra-phung = 'clear bright' (*D.bl: Dolpo usage*), III.12[8]

phru-ba = 'wooden tub', I.14[12]

'phar-'bub = 'accident', II.81[16] (*D.bl:* = bar-chad)

'phras = 'sought refuge', I.53[5] (cp. *Nine Ways of Bon, Glossary* 'khra-ba/'khras 'to resort to')

'pho-ba = 'transference' (*of consciousness*), III.59[20], 63[13]

'phrang-ba = 'very upset', III.48[12] (*cp.* 'phreng-'phreng)

'phrul-'khor (*or* 'phrul-'khor) = 'symbolic postures used as techniques of meditation (mystic circles)', IV.38[14]

'phreng-'phreng = 'sad', III.7[5], IV.22[20]

'phro = 'process'; *in* mnabs-'phro 'he had been wearing continuously', I.55[11]; *in* de-'phro-la 'following upon that', I.55[5], *etc.*

'phrod-sbyor = 'circumstances, events', I.53[7]

bag-chags = 'baneful influences, subtle influences' (*Skr.* vāsana), I.1[5], II.18[16], IV.10[15]

bag-spro = 'bliss', II.24[20] (*cp. ChGr:* bag-phebs-pa = blo-bde-ba)

bag 'og-tu chud-pa = 'come under infection', I.54[3]

bad = 'roof edge', II.86[20], III.52[11] (*J:* bad 3)

ban-bun = 'slight, trifling', II.19[6–7], 19[18], 22[7], 28[16] (*J:* bun 4 *Sch*)

bi-tsher-ba = 'gorse', IV.12[4]

bugs = 'a grant' (*D.bl.*), II.87[17, 18] (*cp. J:* phogs)

bun *in* yar-bun-nas 'having gone up (in steam)', III.49[4]; *in* yar-la bun-yong 'swarming up', III.38[21]; *in* bun-lang-ba 'floating vaguely', II.21[10]

bum-can = 'full vase', I.42[14]

be-ge = 'disease of sores' (*D.bl.*), IV.11[17] (*see J:* beg-ge)

bogs = 'benefit', II.22[8], 57[3], 57[8] (*J/Cs and Sch*)

bya-cha = 'the doings' (*of reading and writing*), I.6[4–5]

bya-btang = 'one who renounces the doings (of this world)'; *viz. an ascetic*, III.47[8], IV.4[8], 4[9]

bya-bral = (bya-btang) 'one who is free from worldly doings', *viz. an ascetic*, II.51[8]

bya-tshogs = 'general offering to the birds', *viz. one way of disposing of a corpse*, III.60[2]

byang-bu = 'name card', IV.8[19], 12[17], 39[14]

byings = byin 'all', II.58[12]; 'everybody, ordinary people' (*as opposed to* drag rigs), II.47[16]

byin = 'all', II.58[12], 59[1], 63[3], 63[4], 70[17], 73[4]

byin-rlabs = 'grace, gracious favour, blessing', I.49[1]/, 53[15]; *also in the special meaning of* 'blessed pills', I.53[22]

byin-rlabs-can = 'exuding grace', *viz.* 'miraculous', II.83[16]

byil = 'spread' (*D.bl.*), I.53[2]

brul = 'to fall', II.87[2] (*J:* brul)

bre = 'measure', *twenty of which equal a bushel* (khal), IV.8[16], 12[22]

bro *in* bro phul ('bul-ba) 'to swear' *in the sense of* 'to insist on the truth of one's own words), I.7[8]

bla = 'life-force', III.42[10], 49[18]

bla-brang = 'a lama's house or quarters, residence, priory', II.12[7], 21[12], 38[9], 45[5], 73[9], IV.39[9], 42[7]

blo-thub-pa = 'reliable', IV.5[14]

blon-po = ?'soothsayer', IV.6[11] (*see* Translations, *p.* 238 *fn.* 3)

blos-slong (*D.bl:* = dkyil-'khor) *lit.* 'produced by the mind', *viz.* 'mystic circle', IV.29[6]

bha-man = *corruption of Indian term* Brahman, III.40[13]

dbu-mdzad *used as honorific of* gtso-byas, II.47[6], 52[19–20]

dbu-zhabs = 'submission' (*meaning derived from context*), III.4[12]

dbo, *name of the 2nd lunar month*, III.64[6]

dbon-po = 'nephew, squire, official', I.14[9], 14[22], II.45[20], 85[3], 84[18], III.6[13], 28[1], 28[4], IV.9[20], 15[11], 20[20], 20[21], 24[7], 25[13], 25[22], 32[8], 32[18]

dbon-btsun = 'cleric', III.28[4], 48[19], 49[2], 55[16], 56[4]

dbyibs ltas-nas = 'to suit the site', II.58[6]

'bab-pa/babs = 'to fall out' *with special reference to the answer which falls out by lots or divination*, II.51[6], 71[11]

'ba'-man, *corruption of Indian term* Brahman, II.76[6] (*see also* bha-man)

'bar-zhva = *kind of hat, unidentified*, III.59[1]

'bir-kyi *for Nepāli birke*, III.26[11] (*see* Translations, *p.* 202, *fn.* 2)

'bud-pa/bud = 'to go', II.83[15] (*see J:* 'bud-pa, III.3)

'bod *in special meaning of* 'making offerings' (*D.bl.*) *or possibly the normal meaning of* 'calling upon' (*a divinity*), IV.6[16]

'bol-le-ba = 'tranquil', II.21[11] (*J:* 'bol-po 'soft, gentle')

'byams = 'in fixation, fixed' *with regard to totally quiescent state of meditation*, I.31[14], 43[22]

'byong-pa = 'to be well practised, competent, expert', I.35[4], 44[12], 59[16], II.23[11], IV.10[5], 15[16], 17[14]

'brim-pa = 'to shake' (*from context*), III.59[5]

'brel-ba *for* chos-'brel, II.71[14]

'brog-skyong = 'looking after (animals) in the Nomad Country', IV.10[22], 11[9]

rbod-gtong = 'black magic', I.41[21]

sbas-mtha' = 'hidden border lands' *as epithet of Dolpo*, III.47[11]

sbo = 'side' (*D.bl: Dolpo usage*), II.81[8] (*cp. J:* wo)

sbyor-klog = 'reading practice', IV.11[2]

sbyor-re'i-bugs *meaning uncertain, but see* bugs 'a grant'; *it may mean* 'a grant of various prepared vituals', I.11[4]

sbra-bu = 'tent', III.52[15]

sbrags-pa = 'combined', IV.9[17], 35[2]

ma-ṇi-pa = 'mendicant story-teller', IV.7[9]

mang-ja = 'tea ceremony', II.13[4], 13[8], 13[14], 48[10]

mad-pa = 'true', II.13[12]

man-ngag = 'precepts, instructions, know-how', I.4[7], II.9[6], II[16]

mi-kha = 'a ceremony to counteract the evil effect of malicious gossip'; *lit.* 'people's talk', IV.10[14]

mi-brjes = 'the deceased' (*D.bl: Dolpo usage*), IV.13[16]

mig-rkyen = 'living witness, visible token', II.46[12], 46[14], III.64[5]

mig-ltos = 'conventions', I.59[9]

mig-'ol-ba = 'broken eye' *of a needle*, III.12[22]

mul-chags = 'distribution of food to the poor' (*D.bl: Dolpo usage*), IV.12[17]

me-nyel = 'salt-deposit' (*D.bl.*), IV.13[22]

me-reg = 'hunting by lighting fires and so forcing animals into the open' (*D.bl.*), II.52[3]

mer-re-ba = 'shimmering', III.35[14] (*J:* mer-ba)

mod-pa = 'in abundance', IV.41[18]

mon-gros = 'pact' (*D.bl.*), II.85[2]

mos-po = 'favourable', I.43[5]

myong-'gyur = 'sorrowful experiences', I.19[5], 20[16]

dmar-ba = 'ripe, fully-developed, excellent', I.46[3], II.17[10], IV.14[19], 33[7]; *also as verb* 'to prosper', IV.26[4]

dmigs-skor = 'a rite for the intention (of whoever it may be)', III.51[1]

dmigs-gtad = 'thought, intention, directed intention', I.57[17], II.27[20], 44[11] (*cp. J:* 'mental object')

dmigs-pa = 'directing one's thoughts to the benefit of a particular person or object', *hence* 'to give someone one's attention', *or* 'to perform special prayers', I.48[21], III.49[13], 49[15], IV.39[20]; *note also* spyan-dmigs *same meaning*, IV.39[18]

dmigs-med = 'not directed to any particular person or object', II.97[11]

rmu-thag = 'celestial cord', IV.2[9]

sman-bya = 'antitode', II.60[17] (*D.bl:* = gnyen-po)

sman-tshe (*or* sman-rtse) = 'mottled silk' (*J:* man-tse), I.45[11], IV.30[13]; sman-kha 'a square of such silk', IV.8[10]

smin-pa *normal meaning* 'ripening, fruition'; *unusual meaning* (*D.bl:* = 'byor-ba) 'to receive', II.49[7] (*see J:* smin-pa, II)

btsan = 'strong', II.38[14], 39[1], 39[4]; *in* lha-btsan 'local gods', II.21[19]

rtsa-rtsi *meaning uncertain*; ? = 'in small parts', *viz.* 'instalments', IV.12[3]

tsha-ber = 'irritation', I.42[3] (*J:* tsha, III.3 and ber, 2)

tshags (gyis) = '(take) care', III.5[7]

tshad-du *in the expression* chung-ngu 'gro-ba'i tshad-du mi-'dug 'it is unlikely to get less', II.73[6]; dgos-pa'i tshad-du mi-'dug 'there is unlikely to be any need', II.79[13], *etc.*

tshad-pa = 'calculation', II.73[8] (*J:* tshad-pa, II.*Cs*)

tshad-slongs = 'excitations' *as techniques in* gCod 'rite of self-sacrifice', I.23[6], IV.41[11], 41[17] (*compare* drod-tshad *and see also* slong-tshad)

tshar-skyed-pa = 'to grow up', IV.6[10], 10[7]

tshar-tshad *meaning uncertain*; *coupled with* slong-tshad *and provisionally translated* as 'animations', II.9[15]; *also in the expression* tshar-tshad 'grigs-pa 'dod-pa = ?'wanting a fair measure of success', II.22[10]

tshigs *for* dus-tshigs 'period of time', *in this case* 'a week', II.83[6]

tshugs-ston = 'preparations', III.30[11], 30[16]

tshun *used as a conjunction* = 'as far as, since', II.46[11], 53[19]; *note also* II.72[19] = 'to the limit of'

tshub-pa = ?'confused', II.48[19] (*see J:* 'tshub-pa 'to whirl, to be choked')

tshes-pa = (shar-ba) 'to come about' (*D.bl.*), I.49[12]

tshogs-gral = 'board or feast of offerings', II.35[11], 40[20], 43[10], 43[16]

tshogs-gñis = 'the two stocks *or* accumulations' *of merit and meditational practice*, I.1[6], II.96[1], 98[2], IV.1[18]

tshogs-drug (*for* rnam-shes tshogs-drug) 'the six sense perceptions', II.40[9], 56[7]

tshong-'dus = 'a mart' (*D.bl.*), III.44[5]

tshod-'dug = 'it seems, seemed', I.41[18], II.76[12], IV.9[14], *etc.* (*cp.* tshad-du *above*)

tshon-pa = 'a fair supply', I.20[13] (*J:* tshon-po 'fat')

tshoms = 'courtyard', III.25[6] (*J:* tshom, 1)

mtshan-bcas = 'descriptive definitions', II.18^{10}

mtshan-spel = 'name-praises' (*viz. written spells and invocations to divinities for inserting in sacred images and shrines*), II.80^{14}

mtshan-mtshon = 'characteristics and indications', IV.21^{14}

mtshams *in* de-mtshams = de-dus 'at that time', *e.g.* II.38^{2}, 38^{4}, 38^{8} *and frequently elsewhere*

mtsher = 'old camp site', IV.15^{7}; *also occurs in the place-name* gYas-mtsher

mtsho-tshan = 'a group', IV.24^{12}

mtshon-pa = 'an indication, a gesture', e.g. rten-'brel mtshon-pa 'as an indication of auspicious circumstances', II.48^{9}, 90^{17}

dzam = 'good, well', III.50^{11} (*D.bl: Dolpo usage*)

'dzar-'dzir = 'dripping here and there', III.49^{1}

'dzem-bag med-pa = 'without shrinking', II.85^{13} (*cp. J:* 'dzem-bag-can 'modest, temperate')

'dzom-pa = 'rich in, abouding in', II.39^{5}

rdzogs smin sbyang = 'perfecting, ripening, purifying', I.1^{9}, 40^{17}

rdzong-thar = 'sale', II.68^{15} (*D.bl: Dolpo usage*)

rdzong-dpon = 'local governor', I.14^{17}

wa *the* 8*th lunar mansion*, 'the asterism of the fox', III.62^{22}

wa-le = 'calm', II.56^{9}

wo = 'side', III.50^{6} (*Dolpo word*; *see also* sbo)

zhab-ma = 'tail end' (*of a piece of cloth*), IV.7^{6}

zhabs-brtan-pa = 'strong', II.85^{19}, 86$^{6-7}$

zhabs-drung, *polite form of address*, 'honourable', IV.46^{19}, 16^{17}

zhabs-'dren = 'disgrace', II.51^{8}

zhabs-dbang = 'consecration', II.78^{4}

zhal-kur = 'merry talk', II.70^{12} (*Dolpo usage*)

zhal-bkod = 'plan', II.46^{16}

zhal-ngo = 'representative', II.44^{14}, 47^{5}, 47^{20}, 53^{13}, 76^{3}; = 'person', 77^{12}

zhal-bdag = 'head of a monastery, abbot', III.15^{16}, IV.13^{4}, 40^{19}

zhu-'dren = 'a party, a gathering', IV.46^{6}

zhe-bcad = 'determination', II.61^{21}

zhe-le-ba = 'anxious', II.59^{9} (*cp. J:* gzhol-ba, 1)

zhol-ba = 'to move, to be disturbed', I.61^{7} (*cp. J:* gzhol-ba, 1)

zhor-la = 'by the way, incidentally, accidentally', II.84^{6}

gzhi-bdag = 'local god', II.70^{8}, 76^{11}

gzhig-pa = 'to look carefully', I.28^{6}

gzhol *as imperative* 'exert yourself', II.36^{12}

bzhag *in* sems-bzhag *and* zhe-bzhag 'animosity', I.41^{13}, 56$^{1-2}$

bzhugs-gral = 'seated assembly', II.86^{3}

bzhes-zhal = (phor-ba) 'food-bowl), IV.39^{4}

bzhon-ma = 'milking', IV.12^{19} (*J/Cs*)

za-ru = 'ladle', III.6[22]

zag-pa = 'official presents', II.74[11] (*D.bl: usage*)

zang-thal (*a* rDzogs-chen *term*) 'straight, unobstructed, the Ultimate', II.57[18], III.11[6], 59[7]

zang-ras (? = zang-zing) 'various small things', II.8[17], 46[4], II.46[4]; *but note* zangs ras 'copper and cloth', II.44[13]

zangs *with the special meaning of* 'a copper coin', IV.39[9]

zangs-'dzag = 'large copper pot with open spout — for *chang*', III.62[2-3]

zab-pa = 'the best', III.49[10] (*see J/Cs* gzab-pa 'fine, elegant')

zin-thun = 'compendium' (*meaning derived from context*), II.79[17]

zil-bun-pa = 'shivering, shuddering' (*D.bl.*), II.21[14]

zung-'jug = 'coalescence' (*see* Introduction to the Translations, *p.* 26), II.40[7], 42[15], 55[3]

zur *in* mo zur babs chas *meaning doubtful, perhaps*: 'cast lots on a chance occasion', II.71[11]

zo-sod-pa = 'quiet' (*D.bl.*), I.42[17]; *see next item*

zo-sod-la = *lit* 'in good form', II.50[20], 51[13] (*see J:* bzo-ba 3 *and* bsod-pa 2)

gzi-ba = 'to be troubled, affected adversely', II.31[13] (*cp. J:* gzir-ba)

gzigs-rtogs = 'deliberation', III.54[19]

gzigs-snang = 'vision', III.12[3], 53[16], 58[15]

gzil = 'brilliance, overpowering presence', III.43[10] (*J:* zil)

gzer-phun = 'a disease' (*D.bl.*), III.37[10]

bzang-skyems *probably* = gsol-skyems 'sacrificial *chang*', III.49[19]

bzang-spyod = 'Good Conduct', *title of certain prayers*, II.88[2]

bzlas-lung = 'inspired spell', I.27[1]

'o-rgyal = 'inconvenient', II.38[10]

'os-med = 'there is no help for —' (*Dolpo usage*), II.22[1], 58[20]

yan-lag bdun = 'seven factors of enlightenment', II.97[4]

yig-chung = 'short notes', I.33[11]

yig-lung = 'aphorism', III.9[13]

yud-pa cig = 'quickly', II.14[3]

ye-shes 'bab-pa = 'the descending of the power of wisdom', I.26[17], II.7[11]

yel *in* mthong-yel 'good visibility', II.39[4] (*see J:* yel-yel 'clear')

yon-mchod = yon-bdag *and* bla-mchod 'patron and priest'; *in the context of our texts* = 'householders and monks', II.47[21], 46[11], 48[20], 54[1]

yon-byed-pa = 'to shake', III.59[5] (*J:* g·yo-ba)

gyab-dar = 'wand', IV.9[13]

g·ya' = 'bare mountain-side' *as opposed to* spang 'expanse of grass', III.57[2]

ra-mda' zlog-pa *in the special sense of* 'to turn back pursuers', *viz.* 'the minions of the Lord of Death', *hence* 'to make amends for evil acts', III.44[17]

rag-phrug = 'a bead', II.85[10]

rags = 'row' (of horses) (*D.bl.*), II.47[11] (*cp.J:* rags)

rags-rim = 'roughly, sketchily', I.62[2], II.94[10], III.30[19], 60[6]

rang-rgyud-pa = 'genuine', II.89[18]

rang-dag-tu song-ba = (yal-ba) 'to return to its natural state, *viz.* 'to disappear', II.23[4]

rang-mtshan-pa = 'self-characterized', III.47[8]

rang-log-tu byon-pa = 'to be preserved in its own form', II.93[17]

rab-'byams-pa = 'accomplished', I.21[11], IV.17[5]

rab-gsal = 'balcony, gallery', IV.17[16] (*J:* rab, I.2)

ras-khra = 'patterned cloth', II.96[10]

ri-rgya = 'a seal set on the mountains', *viz.* 'an enclosure where animals are safe from hunters', II.48[11], 73[17], 90[19]

ri-chag = 'behind the mountains', III.29[3] (*D.bl.:* = ri'i rgyab)

rig-'dzin = 'sage' (*Skr.* vidyādhara), III.28[18], 47[1], IV.37[7], 37[8]

ring-se-ba = 'a long time', III.55[13]

rib-se-ba = 'dim', III.54[8] (*J:* rab-rib)

ril-li-li = 'rolling away', III.57[19] (*J:* ril-ba)

rum *in* dkyil-rum = 'depth', IV.1[2] (*J:* rum 2)

rus-brgyal = 'consciousness', III.57[22]

rus-gshin-pa = 'good' (*same meaning as* dmar-ba), IV.33[7]

rem-la gyis = 'be determined!', IV.11[12], 39[2]

rol-ba = 'to throw' (*D.bl.*), III.58[18]

la-rdzas = 'cairn', III.14[11]

la-'ur = 'quickly', II.81[12] (*J/Sch*)

lag-len/phyag-len = 'techniques', III.30[9], IV.13[12]

lad-po = 'bad', III.13[5], 45[8] (*J/Cs and Sch*)

lam-'gag *for* lam-ka, II.13[14]

lu-ma = 'spring' (= chu-mig), IV.30[17]

lung = (i) 'inspired speech, inspired teachings, inspiration, revelation', I.1[3], 4[6], 10[8], 37[7], 62[12], 62[22], II.2[1], III.1[7]; (ii) 'textual initiation, verbal initiation', I.29[9], 31[2], 31[3], 35[21], 37[1], II.8[13], IV.34[7], 38[16]; (iii) 'essential teaching' (*Skr.* āgama), IV.25[4]; (iv) *in* lung-bstan-pa 'to speak prophetically', III.31[1], 33[12], 33[15]; (v) 'order, command' *as in* bka'-lung, I.52[23] *and* lung gtong-ba (= dbang byed-pa *D.bl.*) 'to hold sway', *lit.* 'to give command'

lo = 'semblance', I.49[6], II.53[6] (*J:* lo 3)

log-gnon = 'forceful magic', I.44[10]

lhug-pa = 'diffuse, exuberant', II.56[8] (*J/Cs and Sch*)

sha-phra = 'rash' (*D.bl.*), I.42[4]

sha-ri-ra = 'bone relics' (*Skr* śarīra 'body'), II.94[1], III.64[19], IV.5[9], 52[8]

shva = 'gully', III.55[19] (*J/Sch* 'flood')

shag-shig-la 'gro-ba = 'to crumble', III.43[13] (*J:* gshog-pa, II.1)

sham-me-ba = 'middle-aged' (*D.bl.*), III.19[10], 27[19], 40[22] (*J:* gsham 2 'barren')

shaṁs-se-ba = 'middle-aged' (*D.bl.*), III.52[16]

shas-kha-bar 'dug *probably means* 'is in the main (worthless)', II.9[18] (*cp. J:* shas)

sho-ma = 'checked cloth', III.54[22]

gshegs-rdzongs = 'funeral donations', *lit.* 'sending someone on his way', IV.42[13]

bshad-sgrub = 'teaching and prayer', II.86[16]

bshog ral = 'restitution' (*deduced from context*), I.16[5]

bshos-zhing = cultivable lands, III.13[15] (*D.bl: Dolpo usage*)

sa-ga zla-ba *the 4th lunar month*, II.32[5]

sa-bdag = 'local gods' (gzhi-bdag), I.44[11], 45[6]

sa-len = 'palliasse', I.23[13] (? = 'bol-gdan)

sad-pa = 'to disturb, disturbing', III.63[3] (*J:* sad-pa, II.2)

sad-du 'gro-ba = 'to seize up', I.42[19] (*J:* sad 'frost, cold')

sir = 'reeling', III.55[11] (*J/Sch and Cs:* 'to whirl around'); 'sizzling noises', III.59[8]

sul-ba = 'to seek assistance' (*D.bl.*), IV.15[19]

se-ba *in* rnying-se-ba ?'oldish', III.58[22]; *also in* 'dra-se-ba (*reference lost*) *and* rib-se-ba, III.54[8]

seng-yabs = 'veranda', IV.17[16] (*cp. J:* g·yab-sa)

ser-chas = 'religious articles', II.95[2]

ser-'phreng = 'procession of monks', IV.42[12]

sel-med-pa = 'unerring', II.76[20]

so-ma = 'fresh, fervent', II.37[19], 66[20], III.18[14]; 'novice', II.13[13], IV.26[8], 30[14]

son-par gyur-pa = 'reached', II.68[12], 72[1], 73[21]

sol = 'to remove' (?*variant of* sel-ba), II.23[17]; *as regular imperative*, II.28[11]

sri-btab = 'commission, duty', IV.22[10], 25[8]

srid-zhi = 'emergence and calm' (*see* Introduction to Translations, p. 20), I.62[14], II.42[7]

srin gyi skyon = 'devilish complaint' (= sa-bdag gi nad, *see* III.49[11]), III.48[19]

srin-rgod = 'fierce fever', IV.7[8]

sri'u *lit.* 'imp', *referring to the one surviving child in a family where all the other children have died*, IV. 8[17]

srung-ba = 'amulet', I.48[21], 53[18], 53[22], II.76[7], IV.8[18] (*J:* II.2)

sreg-kha = (sbyin-sreg) 'fire oblation', III.43[3]

slong-tshad = 'excitations' (*see* tshad-slongs), II.9[14]; *for* slongs 'aroused' *used as simple verb in similar context, see* I.45[6]

gsang-sde ston-pa = 'intercessor' *at ordination ceremony*, II.10[19] (*see also* mkhan-po)

gsan-sbyangs = 'to develop', I.4[7]

gsal-'debs = 'promptings, refreshing the memory', II.96[7], III.63[5], 63[13] (*J: under* 'debs-pa: gsal-'debs 'to remember well')

gsal-snang = 'vision', I.58[22] *and frequently elsewhere*

gseb-na = (dkyil-du) 'in the middle', II.24[7], III.39[19]; 'between', III.52[15]

gser-khang = ?'monastery building', III.28[6]

gson-shid = 'funeral ceremony for someone still living', II.30[12] (*J:* shid)

gsol-kha = 'placatory ceremonies', II.30[20]

gsol-bya-ba = 'cup-bearer', II.83[6]

bsangs (*J:* seng-ba/bsangs) = 'to lift up', III.31[12], 42[18]; 'to come out' *of retreat*, II.31[9]

bsre = 'mingling', IV.39[22] (*J:* sre-ba, II)

bslu-med = 'not to be deceived', II.41[20], 44[7], 78[3] (*J:* slu-ba)

hrig = 'fixedly', III.59[15] (*J/Cs:* hrig-pa *with* mig 'looking this way and that' *probably incorrect*)

lhag-bsam = 'aspiration', I.62[4]

lhan-thabs = 'supplement', II.80[4], 80[6] (*see J:* lhan-pa, II)

lhur len-pa = 'to make effort', I.40[19] (*J:* lhur)

lhod-pa *in the expression* shar lhod-pa 'round about sunrise', III.57[11]

a-cang *an exclamation*, II.86[2]

a-'thas (*a* rDzogs-chen *term*) = 'hard core of being, material existence', II.56[19]

a-do = 'almost, a near thing' (*D.bl.*), II.67[11] (*see J:* de'u *which may be connected*)

a-pu = (gur-gum *D.bl.*) 'marigold', IV.38[11]

a-las = 'a silver coin' (*Nepalese word*), IV.8[15]

a-ni = 'that' (*Dolpo usage*), III.52[14]

u-tshugs bskyed-pa = 'arousing effort', II.56[20]

u-rtsa *title of* Vajrapāni, III.16[18], 52[18]